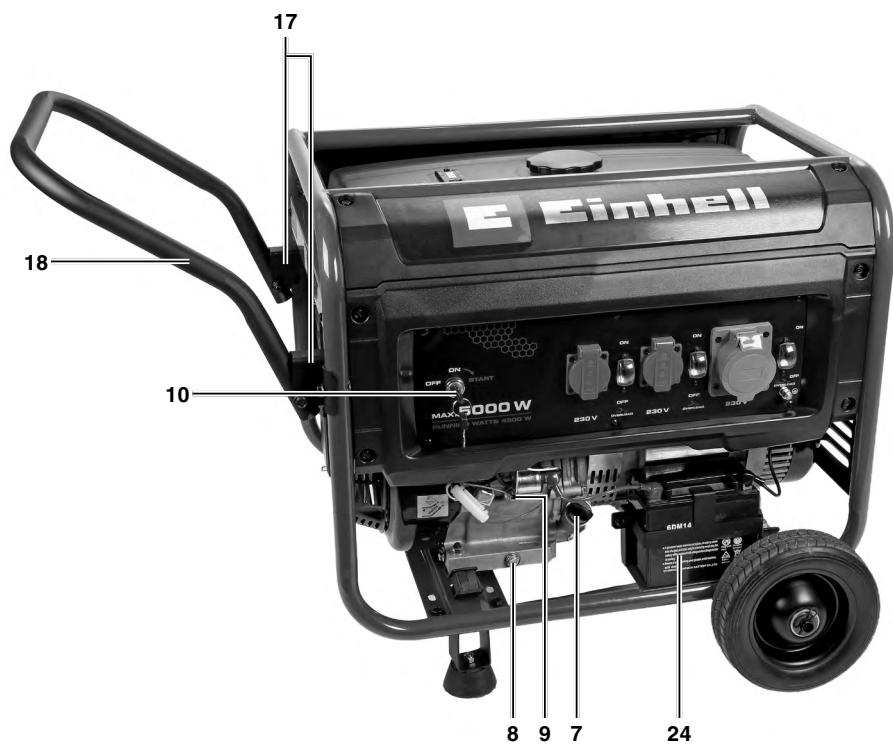
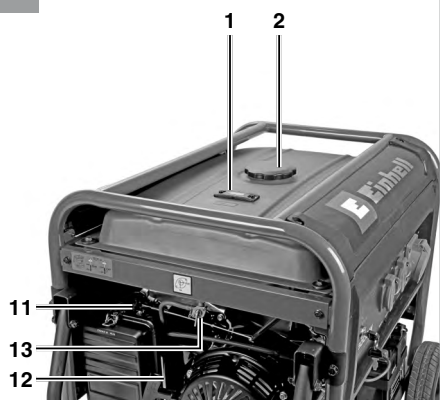


|                   |                                                                  |                   |                                                                                 |
|-------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b>         | <b>Originalbetriebsanleitung<br/>Stromerzeuger</b>               | <b>RO</b>         | <b>Instrucțiuni de utilizare originale<br/>Generator de curent</b>              |
| <b>EN</b>         | <b>Original operating instructions<br/>Power Generator</b>       | <b>EL</b>         | <b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης<br/>Γεννήτρια</b>                                  |
| <b>FR</b>         | <b>Instructions d'origine<br/>Générateur de courant</b>          | <b>PT</b>         | <b>Manual de instruções original<br/>Gerador</b>                                |
| <b>IT</b>         | <b>Istruzioni per l'uso originali<br/>Generatore di corrente</b> | <b>HR/<br/>BS</b> | <b>Originalne upute za uporabu<br/>Generator</b>                                |
| <b>DA/<br/>NO</b> | <b>Original betjeningsvejledning<br/>Generator</b>               | <b>SR</b>         | <b>Originalna uputstva za upotrebu<br/>Generator struje</b>                     |
| <b>SV</b>         | <b>Original-bruksanvisning<br/>Strömgenerator</b>                | <b>PL</b>         | <b>Instrukcję oryginalną<br/>Generator prądotwórczy</b>                         |
| <b>CS</b>         | <b>Originální návod k obsluze<br/>Generátor</b>                  | <b>TR</b>         | <b>Orijinal Kullanma Talimatı<br/>Jeneratör</b>                                 |
| <b>SK</b>         | <b>Originálny návod na obsluhu<br/>Elektrický generátor</b>      | <b>RU</b>         | <b>Оригинальное руководство по<br/>эксплуатации<br/>Электрический генератор</b> |
| <b>NL</b>         | <b>Originele handleiding<br/>Elektriciteitsgenerator</b>         | <b>ET</b>         | <b>Originaalkasutusjuhend<br/>Generaator</b>                                    |
| <b>ES</b>         | <b>Manual de instrucciones original<br/>Grupo Electrogeno</b>    | <b>LV</b>         | <b>Originālā lietošanas instrukcija<br/>Elektroģenerators</b>                   |
| <b>FI</b>         | <b>Alkuperäiskäyttöohje<br/>Generaattori</b>                     | <b>LT</b>         | <b>Originali naudojimo instrukcija<br/>Elektros generatorius</b>                |
| <b>SL</b>         | <b>Originalna navodila za uporabo<br/>Električni generator</b>   | <b>UK</b>         | <b>Оригінальна інструкція з<br/>експлуатації<br/>Електрогенератор</b>           |
| <b>HU</b>         | <b>Eredeti használati utasítás<br/>Áramfejlesztő</b>             |                   |                                                                                 |

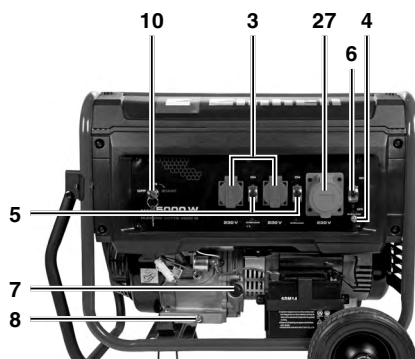
1

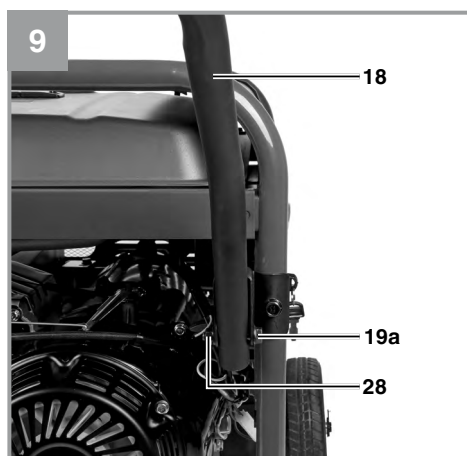
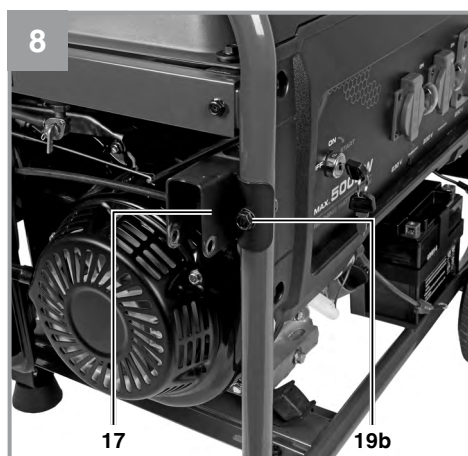
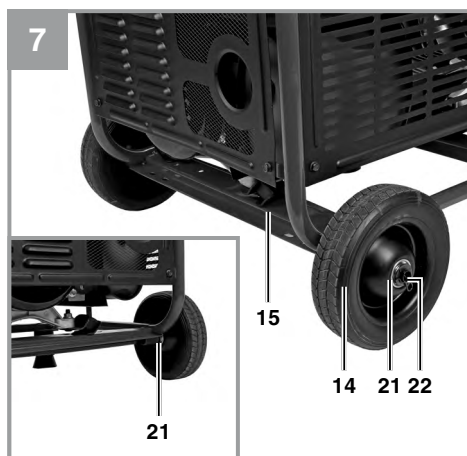
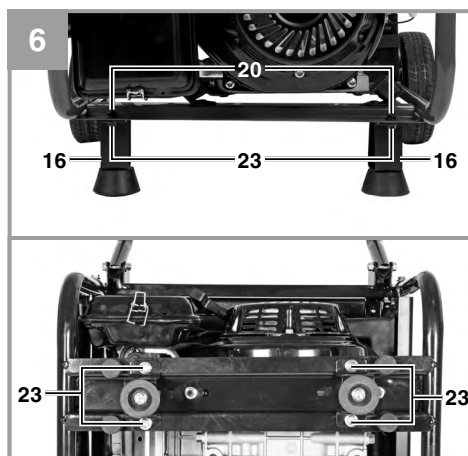
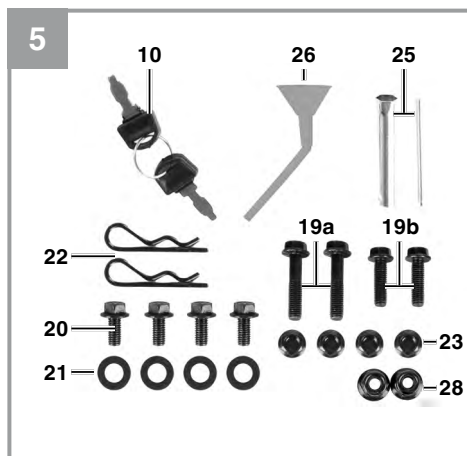
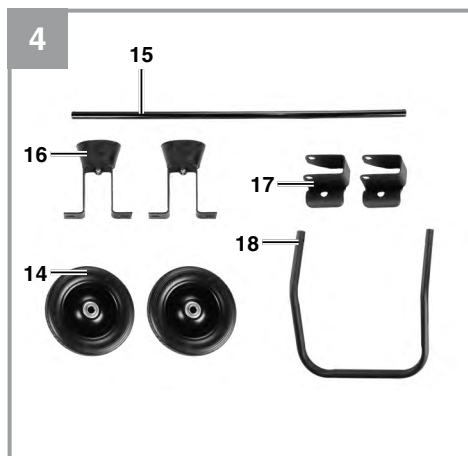


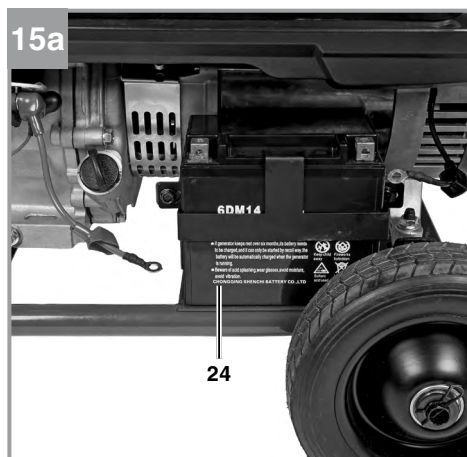
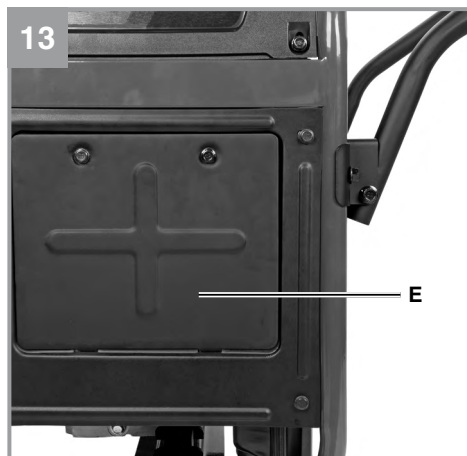
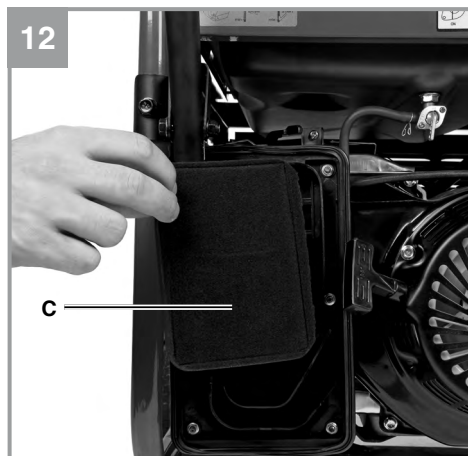
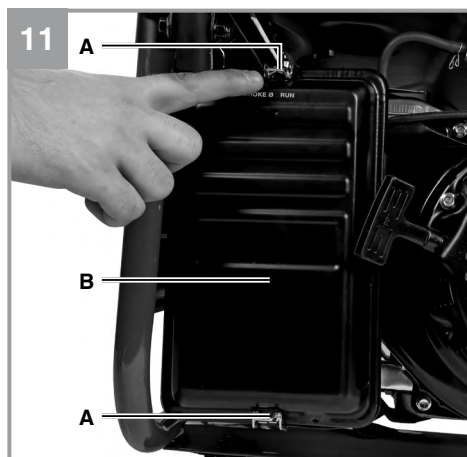
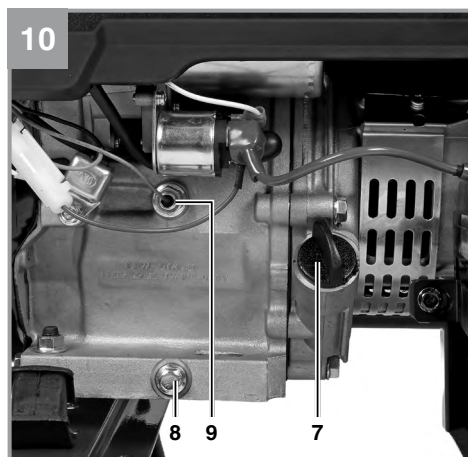
2

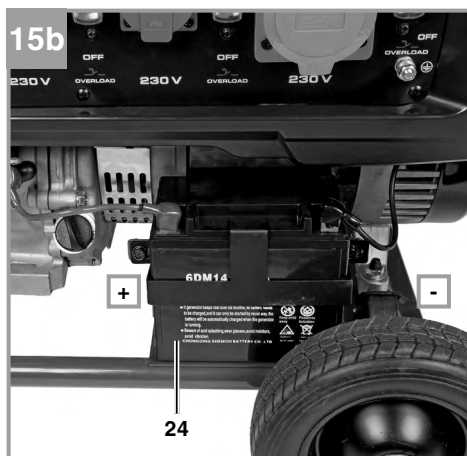


3

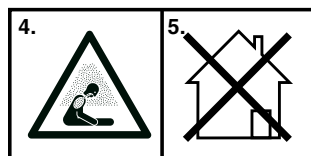
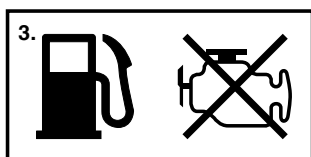
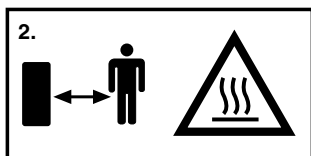








16



## Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Bild 16)

1. **Gefahr!** Bedienungsanleitung lesen.
2. **Warnung!** Heiße Teile. Abstand halten.
3. **Gefahr!** Während des Tankens Motor abstellen.
4. **Gefahr!** Die Abgase des Stromerzeugers sind giftig. Warnung vor Erstickungsgefahr.
5. **Gefahr!** Nicht in unbelüfteten Räumen betreiben.
6. Warnung vor feuergefährlichen Stoffen.
7. Warnung vor elektrischer Spannung.

## 1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

### Warnung!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### Sicherheitsmaßnahmen für Batterien

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nichtwiederaufladbare Batterien nicht laden.
4. Batterie nicht überentladen!
5. Batterien nicht erhitzen!
6. Nicht direkt an Batterien schweißen oder lö-

ten!

7. Batterien nicht auseinander nehmen!
8. Batterien nicht deformieren!
9. Batterien nicht ins Feuer werfen!
10. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
11. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
12. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung. Benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
13. Unbenutzte Batterien von Metallgegenständen fern halten. Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
14. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird!
15. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
16. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

### Entsorgung

Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen entsorgen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

## 2. Gerätebeschreibung

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-5)

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 2 x 230 V~ Steckdosen (16 A)
4. Erdungsanschluss
5. Sicherheitsauslöser 230 V (16 A)
6. Sicherheitsauslöser 230 V (32 A)
7. Öleinfüllschraube
8. Ölabblassschraube
9. Ölmangelsicherung

10. Schlüssel
11. Chokehebel
12. Reversierstarteinrichtung
13. Benzinhahn
14. Räder
15. Radachse
16. Standfuß
17. Schubbügelhalter
18. Schubbügel
- 19a. Schrauben M8x40
- 19b. Schrauben M8x25
20. Schrauben M8x16
21. Unterlegscheiben für Räder
22. Sicherungssplinte für Räder
23. Muttern M8
24. Batterie 12 V
25. Zündkerzenschlüssel
26. Öleinfülltrichter
27. 230 V (32 A) Steckdose
28. Selbstsichernde Mutter

## 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

## Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V (16 A) oder 230 V (32 A) Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Zweck des Generators ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen. Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Fragen Sie im Zweifel einen autorisierten Fachhändler des jeweiligen Gerätes.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

Generator:..... Synchron  
 Schutzart:..... IP23 M  
 Dauerleistung  $P_{\text{nenn}}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Dauerleistung (max.)  $P_{\text{nenn max}}$ : .... 4.500 W/230 V~  
 Maximalleistung  $P_{\text{max}}$  (10s):  
 ..... 5.000 W/230 V~  
 Nennspannung  $U_{\text{nenn}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Nennstrom  $I_{\text{nenn}}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Frequenz  $f_{\text{nenn}}$ : ..... 50 Hz  
 Bauart Antriebsmotor:..... 4 Takt luftgekühlt  
 Hubraum: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. Leistung:..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Kraftstoff: ..... Benzin (E10)  
 Tankinhalt: ..... 25 l  
 Motoröl: ..... ca. 1,1 l (15 W40)  
 Verbrauch bei 2/3 Last: ..... ca. 2,6 l/h  
 Gewicht: ..... 82 kg  
 Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : ..... 75,7 dB(A)

Schalleistungspegel  $L_{WA}$  /Unsicherheit K:

..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)

Leistungsfaktor  $\cos \varphi$ :..... 1

Leistungsklasse:..... G1

Temperatur max:..... 40°C

Max. Aufstellhöhe (üNN):..... 1000 m

Zündkerze:..... LG F7RTC

### Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

## 5. Vor Inbetriebnahme

### 5.1 Montage

- Montieren Sie den Standfuß, die Räder und den Schubbügel wie in den Bilder 6-9 dargestellt.
- Montieren Sie alle Teile bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Zum Montieren der Räder schieben Sie zuerst die Radachse durch die Halterungen auf der Unterseite des Stromerzeugers und montieren die Räder wie auf Bild 7 dargestellt. Achten Sie beim Montieren der Räder darauf, dass die Seite der Räder mit höherer Radnabe in Richtung des Geräts gerichtet ist, da die Räder sonst am Rahmen schleifen.

### 5.2 Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

### 5.3 Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

### 5.4 Erdung

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 3/Pos. 4) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

### 5.5 Batterie

**Achtung!** Bei Eingriffen an der Batterie und bei deren Entsorgung sind die Sicherheitsvorschriften des Herstellers zu beachten.

**Warnung!** Vor dem Einbau der Batterie sollte die damit beauftragte Person Metallarmbänder, Armbanduhr, Ringe u. dergleichen ablegen. Wenn diese Gegenstände mit den Batteriepolen oder stromführenden Kabeln in Berührung kommen, kann dies zu Brandverletzungen führen.

**Warnung!** Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Isolierungen der Kabel und Stecker. Bei Defekt der Isolierung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

**Warnung!** Lassen Sie Reparaturen nur durch eine Fachwerkstatt oder den Hersteller durchführen.

### Ein- und Ausbau der Batterie (Abb. 15a/15b)

**Achtung!** Betreiben Sie den Stromerzeuger nur mit einer wartungsfreien 12V Batterie.

Halterung festziehen (Abb. 15a). Zuerst das rote Kabel an „+“ und danach das schwarze Kabel an „-“ anschließen (Abb. 15b). Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Achtung!** Trennen Sie die Batterie während des Betriebs nicht vom Bordnetz, dies kann die Ladeelektronik zerstören.

### Laden der Batterie über das Bordnetz

Die Batterie wird während des Betriebs durch den Generator über das Bordnetz geladen.

## Wartung und Pflege der Batterie

- Achten Sie darauf, daß Ihre Batterie immer fest eingebaut ist.
- Eine einwandfreie Verbindung an das Leitungsnetz der elektrischen Anlage muss gewährleistet sein.
- Batterie sauber und trocken halten.

## 6. Bedienung

**Achtung!** Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist.
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten.
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen.

### 6.1 Motor starten

#### 6.1.1 Starten mit dem E-Start

- Benzinbahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen.
- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung "ON" bringen.
- Chokehebel (11) auf Stellung I Ø I bringen.
- Starten Sie den Motor durch Drehen des Zündschlüssels im Zündschloss (Abb. 1/ Pos. 10). Ist der Motor gestartet, drehen Sie den Zündschlüssel sofort in die Ausgangsstellung zurück. Ein erneutes Betätigen des Zündschlüssels, während der Motor läuft, führt zu einer Beschädigung des Startsystems.
- Chokehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben.

#### 6.1.2 Starten mit dem Reversierstarter

- Benzinbahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen.
- Ein-/Ausschalter (10) auf Stellung "ON" bringen.
- Chokehebel (11) auf Stellung I Ø I bringen
- Den Motor mit dem Reversierstarter (12) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen.
- Chokehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben.

## Achtung!

Beim Starten mit dem Reservierstarter kann es durch plötzlichen Rückschlag, verursacht durch den anlaufenden Motor, zu Verletzungen an der Hand kommen. Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.

### 6.2 Belasten des Stromerzeugers

**Hinweis:** Die Gesamtleistung des Stromerzeugers beträgt dauerhaft (S1) 3600 W und kurzzeitig für max. 10 Sekunden 5000 W. Die Gesamtleistung können Sie parallel über mehrere Steckdosen gleichzeitig entnehmen. Die Maximalleistung darf dabei in Summe nicht überschritten werden.

- Die 230 V~ / 16 A Steckdosen dürfen jeweils mit maximal 3680 W belastet werden.
- Die 230 V~ / 32 A Steckdose darf mit der Gesamtleistung des Stromerzeugers belastet werden, sofern Sie die 230 V~ / 16 A Steckdosen nicht zeitgleich belasten.
- Der Stromerzeuger ist für 230 V~ / 16 A und 230 V~ / 32 A Wechselspannungsgeräte geeignet.
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

**Hinweis:** Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden. Manche Elektrogeräte (z. B. TV-Geräte, Computer, ...) dürfen nicht mit einem Generator betrieben werden.

Fragen Sie im Zweifelsfall beim Hersteller Ihres Gerätes nach.

### 6.3 Überlastungsschutz

Der Stromerzeuger ist mit Überlastschutz ausgestattet. Dieser schaltet die jeweiligen Steckdosen bei Überlastung ab.

**Achtung!** Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

**Achtung!** Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

**230 V ~ / 16 A Steckdosen:**

Bei Überlastung werden die 230 V ~ / 16 A Steckdosen (Abb. 3/Pos. 3) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (Abb. 3/ Pos. 5) können die 230 V ~ / 16 A Steckdosen wieder in Betrieb genommen werden.

**230 V ~ / 32 A Steckdose:**

Bei Überlastung wird die 230 V ~ / 32 A Steckdose (Abb. 3/Pos. 27) abgeschaltet. Durch Einschalten des Überlastschalters (Abb. 3/ Pos. 6) kann die 230 V ~ / 32 A Steckdose wieder in Betrieb genommen werden.

**6.4 Motor abstellen**

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann.
- Den Schlüssel (Abb. 1/Pos. 10) auf Stellung "OFF" bringen
- Den Benzinhahn schließen.

**7. Reinigung, Wartung, Lagerung und Ersatzteilbestellung**

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

**Hinweis!** Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

**7.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

**7.2 Luftfilter**

Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.

- Luftfilter regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.
- Öffnen Sie die beiden Klammern (Abb. 11/A) und entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 11/B).
- Entnehmen Sie die Filterelemente (Abb. 12/C).
- Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**7.3 Zündkerze (Abb. 13-14)**

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Öffnen Sie die Wartungsklappe (Abb. 13/E).
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 14/D) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge

**7.4 Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)**

Führen Sie den Motorölwechsel bei betriebswarmem Motor durch.

- Stellen Sie den Stromerzeuger auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube ab.
- Öffnen Sie die Öleinfüllschraube und die Ölablassschraube und lassen Sie das Motoröl in einen geeigneten Auffangbehälter ab.
- Stellen Sie den Stromerzeuger nach dem Auslaufen des Altöls wieder eben ab.
- Verschließen Sie die Ölablassschraube.
- Füllen Sie das Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabes der Öleinfüllschraube wieder auf.
- Verschließen Sie die Öleinfüllschraube.
- Achtung: Schrauben Sie die Öleinfüllschraube mit dem Ölmesstab zum Messen des Ölstandes komplett in das Gewinde ein.

- Entsorgen Sie das Altöl ordentlich.

### 7.5 Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Der Motor kann in diesem Fall nicht gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Punkt 7.4) möglich.

### 7.6 Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile.

### 7.7 Lagerung

- Lassen Sie die Maschine abkühlen (ca. 5 Minuten).
- Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
- Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

### 7.8 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 9. Transport

- Verwenden Sie zum Transport den Handgriff und fahren Sie damit den Stromerzeuger.
- Transportieren Sie das Gerät nur am Transportgriff.
- Schützen Sie das Gerät gegen unerwartete Schläge bzw. Vibrationen.

## 10. Störungen beheben

| Störung                                    | Mögliche Ursache                                                                                         | Behebung                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kann nicht gestartet werden          | Ölabschaltautomatik spricht an.<br><br>Zündkerze verrußt.<br><br>Kein Kraftstoff.                        | Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen.<br><br>Zündkerze reinigen, bzw. tauschen.<br>Elektrodenabstand 0,6 - 0,8 mm.<br><br>Kraftstoff nachfüllen/Benzinhahn überprüfen lassen. |
| Generator hat zu wenig oder keine Spannung | Regler oder Kondensator defekt.<br><br>Überstromschutzschalter ausgelöst.<br><br>Luftfilter verschmutzt. | Fachhändler aufsuchen.<br><br>Schalter betätigen und Verbraucher verringern.<br><br>Filter reinigen oder ersetzen.                                                         |
| Batterie wird nicht geladen                | Kontakt der Verbindung zur Batterie schlecht.<br><br>Batterie ist schadhaft.                             | Kontakte säubern.<br><br>Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen.                                                                                         |
| Anlasser dreht nicht                       | Batterie leer.<br><br>Batterie nicht angeschlossen.                                                      | Batterie laden.<br><br>Batterie anschließen.                                                                                                                               |



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel                            |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Verschleißteile*                     | Zündkerze, Luftfilter, Benzinfilter |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* |                                     |
| Fehlteile                            |                                     |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

**Explanation of the symbols used (see Fig. 16)**

1. **Danger!** Read the operating instructions.
2. **Warning!** Hot parts. Keep your distance.
3. **Danger!** Switch off the engine before refueling.
4. **Danger!** The exhaust gases from the generator are toxic. Risk of suffocation.
5. **Danger!** Never operate in non-ventilated rooms.
6. Beware of inflammable materials.
7. Beware of electrical voltage.

**1. Safety Information**

For the relevant safety information please refer to the booklet included in delivery!

**Warning!**

**Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool.** Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

**Safety precautions for batteries**

1. Make sure at all times that the batteries are fitted with the + and – terminals on the batteries correctly positioned as shown on the battery.
2. Do not short-circuit the batteries.
3. Do not recharge non-rechargeable batteries.
4. Do not over-discharge the battery.
5. Do not heat batteries.
6. Do not do any welding or soldering directly on batteries.
7. Do not disassemble batteries.
8. Do not deform batteries.
9. Do not throw batteries into a fire.
10. Keep batteries out of the reach of children.

11. Do not allow children to change batteries without supervision.
12. Do not store batteries near fire, stoves or other sources of heat. Do not expose the battery to direct sunlight. Do not use or store it in vehicles in hot weather.
13. Keep unused batteries away from metallic objects. This could cause the battery to short-circuit, thus leading to damage to the battery, burns and even the risk of fire.
14. Take the batteries out of the equipment if the equipment is not going to be used for some time.
15. NEVER touch batteries which have leaked unless you have taken suitable precautions for protection. If the fluid which has leaked comes into contact with your skin, rinse off the affected area of skin immediately with running water. Make sure in any event that your eyes and mouth do not come into contact with the fluid. If this should happen, consult a doctor immediately.
16. Clean the contacts on both the batteries and the equipment before inserting the batteries.

**Disposal**

Batteries: Only dispose of these items at motor vehicle repair shops, special drop-off points or hazardous waste collection sites. Ask your local council.

**2. Layout****2.1 Layout (Figs. 1-5)**

1. Tank indicator
2. Tank cover
3. 2 x 230 V~ sockets (16 A)
4. Earthing connection
5. Safety trip 230 V (16 A)
6. Safety trip 230 V (32 A)
7. Oil filler screw
8. Oil drainage screw
9. Low oil guard
10. Key
11. Choke lever
12. Reversing starter
13. Petrol cock
14. Wheels
15. Axle
16. Foot
17. Push bar holder
18. Push bar
- 19a. Screws (M8x40)

- 19b. Screws (M8x25)
20. Screws (M8x16)
21. Washers for wheels
22. Securing split pins for wheels
23. Nuts M8
24. 12 V battery
25. Spark plug wrench
26. Oil filler funnel
27. 230V (32 A) socket
28. Self-locking nut

## 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service centre or the store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

## Danger!

**The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags or film or small parts! There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original Operating Instructions
- Safety Information

## 3. Intended use

This unit is designed for applications operated with a 230 V (16 A) or 230 V (32 A) alternating current source. Be sure to observe the restrictions in the safety information. The generator is designed to provide electricity to electric power tools and light sources. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorised dealer of the respective appliance.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

|                                                        |                        |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
| Generator:                                             | Synchronous            |
| Protection type:                                       | IP23 M                 |
| Continuous rated power $P_{\text{rated}}$ (S1):        | 3,600 W/230 V~         |
| Continuous rated power (max.) $P_{\text{rated max}}$ : | 4,500 W/230 V~         |
| Maximum power $P_{\text{max}}$ (10s):                  | 5,000 W/230 V~         |
| Rated voltage $U_{\text{rated}}$ :                     | 3x 230 V~              |
| Rated current $I_{\text{rated}}$ :                     | 15.65 A (230 V~)       |
| Frequency $F_{\text{rated}}$ :                         | 50 Hz                  |
| Drive engine design:                                   | 4-stroke, air-cooled   |
| Displacement:                                          | 389 cm <sup>3</sup>    |
| Max. power:                                            | 7.80 kW/10.60 HP       |
| Fuel:                                                  | Petrol (E10)           |
| Tank capacity:                                         | 25 l                   |
| Engine oil:                                            | approx. 1.1 l (15W 40) |
| Consumption at 2/3 load:                               | approx. 2.6 l/h        |
| Weight:                                                | 82 kg                  |
| Sound pressure level $L_{\text{pA}}$ :                 | 75.7 dB(A)             |
| Sound power level $L_{\text{WA}}$ /Uncertainty K:      | 97 dB(A)/2.13 dB(A)    |
| Power factor $\cos \phi$ :                             | 1                      |
| Power class:                                           | G1                     |
| Max. temperature:                                      | 40 °C                  |
| Max. altitude (above mean sea level):                  | 1000 m                 |
| Spark plug:                                            | LG F7RTC               |

### Operating mode S1 (continuous operation)

The equipment can be continuously operated with the quoted power output.

## 5. Before using for the first time

### 5.1 Assembly

- Assemble the foot, wheels and push bar as shown in Figures 6-9.
- Assemble all parts before filling with fuel and oil in order to prevent the fluids from leaking out.
- To mount the wheels, first slide the axle through the mountings on the bottom of the generator and fit the wheels as shown on Figure 7. Make sure that the sides of the wheels with the more protruding wheel hubs are facing towards the generator, as the wheels will otherwise rub against the frame.

### 5.2 Electrical safety

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator must only be connected to equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

### 5.3 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and media at the appropriate collection point
- Recycle packaging material, metal and plastics.

### 5.4 Connecting to earth

The housing must be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection on the generator (Fig. 3/Item 4) and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

### 5.5 Battery

**Important!** When working on or disposing of the battery, you must observe the manufacturer's safety instructions.

**Warning!** The person entrusted with inserting the battery should remove all metal bracelets, wrist-watches, rings and similar items before starting to insert the battery. There is a risk of burns if any of these objects should come into contact with the battery poles or current-conducting cables.

**Warning!** Check the insulation on the cables and plugs each time before use. If there are any defects in the insulation, the equipment must not be used.

**Warning!** Have repairs carried out only by an authorised workshop or by the manufacturer.

### Inserting and removing the battery (Fig. 15a/15b)

**Important!** Use the generator only with a maintenance-free 12 V battery.

Tighten the holder (Fig. 15a). First connect the red cable (+) and then the black cable (-) (Fig. 15b). Remove it in reverse order.

**Important!** Do not disconnect the battery from the electrical system during operation as this may destroy the charge electronics.

### Charging the battery from the electrical system

The battery is charged by the generator via the electrical system during operation.

### Maintenance and care of the battery

- Ensure that your battery is always fitted securely.
- A perfect connection to the cable network of the electrical system must be ensured at all times.
- Keep the battery clean and dry.

## 6. Operation

**Important!** Fill the engine oil and fuel tanks before you start up for the first time.

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient ventilation.
- Make sure that the ignition cable is attached to the spark plug.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

## 6.1 Starting the engine

### 6.1.1 Starting up with the electric starter

- Open the petrol cock (13) by turning it downwards.
- Set the ON/OFF switch (10) to the "ON" position.
- Move the choke lever (11) to position I Ø I.
- Start the engine by turning the ignition key in the ignition lock (Fig. 1/Item 10). Once the engine has started, turn the ignition key immediately back to its initial position. If you actuate the ignition key again while the engine is running, you will damage the starting system.
- Push the choke lever (11) back after the engine has started.

### 6.1.2 Starting up with the reversing starter

- Open the petrol cock (13) by turning it downwards.
- Set the ON/OFF switch (10) to the "ON" position.
- Move the choke lever (11) to position I Ø I.
- Start the engine with the reversing starter (12) by pulling forcefully on the handle. If the engine does not start, tug the handle again.
- Push the choke lever (11) back after the engine has started.

#### **Important!**

When starting with the reversing starter, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the generator.

## 6.2 Connecting consumers to the generator

**Note:** The generator has a total continuous output (S1) of 3600 W and a temporary output of 5000 W for up to 10 seconds. The total output power can be drawn simultaneously through multiple outlets. However, the maximum power overall must not be exceeded.

- The 230 V~/16 A outlets may be loaded with up to 3680 W each.
- The 230 V~/32 A outlet may be loaded with the total output power of the generator as long as the 230 V~/16 A outlets are not loaded at the same time.
- The generator is suitable for 230 V~/16 A and 230 V~/32 A alternating voltage appliances.
- Do not connect the generator to the household mains system as this might result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

**Note:** Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) might have a higher level of power consumption when used in difficult conditions. Some electrical appliances (for example televisions, computers, etc.) must not be powered by a generator.

If in doubt, consult the manufacturer of your appliance.

### 6.3 Overload cut-out

The generator is fitted with an overload cut-out. This isolates the relevant sockets if an overload occurs.

**Important!** If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

**Important!** Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service centre.

#### **230 V~/16 A sockets:**

The 230 V~/16 A sockets (Fig. 3/Item 3) are automatically isolated from the power supply when overloaded. You can restart the 230V~/16 A sockets by pressing the overload switch (Fig. 3/Item 5).

#### **230 V~/32 A socket:**

The 230 V~/32 A socket (Fig. 3/Item 27) is automatically isolated from the power supply when overloaded. You can restart the 230V~/32 A socket by pressing the overload switch (Fig. 3/Item 6).

### 6.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down".
- Move the key (Fig. 1/Item 10) to the "OFF" position.
- Close the petrol cock.

## 7. Cleaning, maintenance, storage and ordering of spare parts

Switch off the engine and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

**Important!** Switch off the equipment immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

### 7.1 Cleaning the equipment

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment down with a clean cloth or blow compressed air at low pressure on it.
- We recommend cleaning the equipment immediately each time after use.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these might be aggressive on the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 7.2 Air filter

Please also read the service information.

- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
- Open both clips (Fig. 11/A) and remove the air filter cover (Fig. 11/B).
- Remove the filter elements (Fig. 12/C).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt, first wash with soapy water, then rinse with clear water and leave to air-dry.
- Assemble in reverse order.

### 7.3 Spark plug (Fig. 13-14)

Check the spark plug for dirt and grime after the first 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Open the maintenance flap (Fig. 13/E).
- Pull off the spark plug boot with a twist.
- Remove the spark plug (Fig. 14/D) with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

### 7.4 Changing the oil and checking the oil level (before each use)

Change the engine oil when the engine is at working temperature.

- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drainage screw is at the lower end.
- Open the oil filler screw and the oil drainage screw and drain the engine oil into a suitable collecting container.
- Once the used oil has been drained, place the generator on a level surface again.
- Close the oil drainage screw.
- Refill the oil tank with engine oil up to the upper mark on the oil filler screw dip stick.
- Close the oil filler screw.
- Important: Make sure to screw the oil filler screw with the dip stick for checking the oil level completely into the thread.
- Dispose of the used oil appropriately.

### 7.5 Automatic oil cut-out

The automatic oil cut-out is triggered if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine again or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 7.4).

### 7.6 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require maintenance.

### 7.7 Storage

- Leave the machine to cool down (approx. 5 minutes).
- Clean the exterior housing of the machine.
- Store the machine in a cold, dry place where it is out of the reach of ignition sources and inflammable substances.

### 7.8 Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For the latest prices and information go to [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection centre for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 9. Transport

- Use the handle to transport the generator and move it from one place to another.
- Transport the equipment only by carrying it by the transport handle.
- Protect the equipment against unexpected knocks and vibrations.

## 10. Troubleshooting

| Problem                                | Possible cause                            | Remedy                                                             |
|----------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Engine does not start                  | Automatic oil cut-out has been triggered. | Check oil level, top up engine oil.                                |
|                                        | Spark plug fouled.                        | Clean or replace the spark plug. Electrode gap 0.6-0.8 mm.         |
|                                        | No fuel.                                  | Refuel or have the petrol cock checked.                            |
| Generator has too little or no voltage | Controller or capacitor defective.        | Contact your dealer.                                               |
|                                        | Overcurrent circuit-breaker has tripped.  | Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers.              |
|                                        | Air filter is dirty.                      | Clean or replace the filter.                                       |
| The battery does not charge            | Poor contact to the battery.              | Clean the contacts.                                                |
|                                        | Battery is defective.                     | Have the battery checked by an expert and replace it if necessary. |
| Starter does not turn                  | Battery is discharged.                    | Charge the battery.                                                |
|                                        | Battery is not connected.                 | Connect the battery.                                               |

## Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category      | Example                               |
|---------------|---------------------------------------|
| Wear parts*   | spark plug, air filter, petrol filter |
| Consumables*  |                                       |
| Missing parts |                                       |

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines précautions de sécurité afin d'éviter les blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-les bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre également ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**Explication des symboles utilisés (voir figure 16)**

1. **Danger !** Lisez le mode d'emploi.
2. **Avertissement !** Pièces brûlantes. Gardez vos distances.
3. **Danger !** Coupez le moteur pendant que vous mettez de l'essence.
4. **Danger !** Les gaz d'échappement du générateur de courant sont toxiques. Attention au risque d'étouffement.
5. **Danger !** N'utilisez pas l'appareil dans les pièces non aérées.
6. Attention aux substances inflammables.
7. Attention à la tension électrique.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

**Avertissement !**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

**Mesures de sécurité pour batteries**

1. Veillez à toujours insérer les batteries en respectant la bonne polarité (+ et -) telle qu'indiquée sur la batterie.
2. Ne court-circuitiez pas les batteries.
3. Ne rechargez pas les piles non rechargeables.
4. Ne déchargez pas complètement la batterie !
5. Ne chauffez pas les batteries !
6. Ne procédez pas à des travaux de soudure

ou de brasage directement sur les batteries !

7. Ne démontez pas les batteries !
8. Ne déformez pas les batteries !
9. Ne jetez pas les batteries au feu !
10. Conservez les batteries hors de portée des enfants.
11. N'autorisez pas les enfants à remplacer les batteries sans surveillance !
12. Ne stockez pas les batteries à proximité d'un feu, d'une cuisinière ou d'autres sources de chaleur. N'exposez pas la batterie directement aux rayons du soleil. Ne l'utilisez pas et ne l'entreposez pas dans un véhicule par temps chaud.
13. Éloignez les batteries non utilisées des objets métalliques. Cela peut entraîner un court-circuit de la batterie et par là-même des dommages, des brûlures voire un risque d'incendie.
14. Sortez les batteries de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée !
15. Ne touchez JAMAIS les batteries qui fuient sans protection adéquate. Si le liquide qui s'est échappé entre en contact avec la peau, rincez immédiatement la zone concernée à l'eau courante. Évitez tout contact du liquide avec les yeux et la bouche. Si un tel cas se présente, consultez immédiatement un médecin.
16. Nettoyez les contacts de la batterie et de l'appareil avant d'insérer les batteries.

**Mise au rebut**

Batteries : Éliminez-les en passant exclusivement par les garages automobiles, les points de collecte spéciaux ou les points de collecte des déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès de la mairie.

**2. Description de l'appareil****2.1 Description de l'appareil (figures 1-5)**

1. Jauge de carburant
2. Bouchon de réservoir
3. 2 prises de courant 230 V~ (16 A)
4. Borne de mise à la terre
5. Interrupteur de sécurité 230 V (16 A)
6. Interrupteur de sécurité 230 V (32 A)
7. Bouchon de remplissage d'huile
8. Bouchon de vidange d'huile
9. Dispositif de sécurité en cas de manque d'huile

10. Clé
11. Levier étrangleur
12. Dispositif de démarrage réversible
13. Robinet d'essence
14. Roues
15. Essieu
16. Pied d'appui
17. Support de guidon
18. Guidon
- 19a. Vis M8x40
- 19b. Vis M8x25
20. Vis M8x16
21. Rondelles pour roues
22. Goupilles de sécurité pour roues
23. Écrous M8
24. Batterie 12 V
25. Clé à bougie
26. Entonnoir de remplissage d'huile
27. Prise de courant 230 V (32 A)
28. Écrou autobloquant

## 2.2 Contenu de la livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du contenu de la livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours ouvrables maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour ce faire le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

## Danger !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser les enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil convient aux applications qui prévoient un fonctionnement avec une source de courant alternatif 230 V (16 A) ou 230 V (32 A). Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité. Ce générateur vise l'entraînement d'outils électriques et l'alimentation électrique de sources d'éclairage. Vérifiez bien l'adéquation des appareils ménagers d'après les indications du fabricant. En cas de doute, adressez-vous à un revendeur autorisé pour l'appareil concerné.

La machine doit être exclusivement utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est responsable.

Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Caractéristiques techniques

Générateur : ..... Synchrone  
 Type de protection : ..... IP23 M  
 Puissance continue  $P_{\text{nom}}$  (S1) : ... 3 600 W/230 V~  
 Puissance continue (max.)  $P_{\text{nom max}}$  : .....  
 ..... 4 500 W/230 V~  
 Puissance maximale  $P_{\text{max}}$  (10s) : 5 000 W/230 V~  
 Tension nominale  $U_{\text{nom}}$  : ..... 3 x 230 V~  
 Courant nominal  $I_{\text{nom}}$  : ..... 15,65 A (230 V~)  
 Fréquence  $f_{\text{nom}}$  : ..... 50 Hz  
 Type de moteur d'entraînement : .....  
 ..... 4 temps refroidi par air  
 Cylindrée : ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Puissance max. : ..... 7,80 kW / 10,60 CH  
 Carburant : ..... Essence (E10)  
 Contenance du réservoir : ..... 25 l  
 Huile moteur : ..... env. 1,1 l (15 W40)  
 Consommation à 2/3 de charge : ..... env. 2,6 l/h

Poids : .....82 kg  
 Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  : ... 75,7 dB(A)  
 Niveau de puissance acoustique  
 $L_{WA}$  /Imprécision K : ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Facteur de puissance  $\cos \varphi$  : ..... 1  
 Classe de performance : ..... G1  
 Température max. : ..... 40 °C  
 Altitude d'installation max. (NGF) : ..... 1000 m  
 Bougie d'allumage : ..... LG F7RTC

### Mode d'exploitation S1 (mode continu)

La machine peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

## 5. Avant la mise en service

### 5.1 Montage

- Montez le pied d'appui, les roues et le guidon comme illustré sur les figures 6-9.
- Montez toutes les pièces avant de mettre du carburant et de l'huile afin d'éviter une fuite de liquides.
- Pour monter les roues, faites d'abord glisser l'essieu à travers les supports sur la face inférieure du générateur de courant et montez les roues comme illustré sur la figure 7. Lors du montage des roues, veillez à ce que le côté des roues dont le moyeu est le plus haut soit dirigé vers l'appareil car sinon les roues frottent contre le châssis.

### 5.2 Sécurité électrique :

- Les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable.
- Seuls les appareils dont la tension indiquée correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau électrique (prise de courant).
- La longueur de câble jusqu'au consommateur doit être aussi courte que possible.

### 5.3 Protection de l'environnement

- Déposez le matériel de maintenance et les consommables contaminés dans un point de collecte prévu à cet effet.
- Recyclez le matériel d'emballage, les métaux et les plastiques.

### 5.4 Mise à la terre

Il est nécessaire de relier le boîtier à la terre pour dissiper les charges statiques. Pour ce faire, raccordez un côté d'un câble à la borne de mise à la terre du générateur (fig. 3/pos. 4) et l'autre côté à une masse externe (par ex. tige de mise à la terre).

### 5.5 Batterie

**Attention !** Lors des interventions sur la batterie et lors de sa mise au rebut, respectez les consignes de sécurité du fabricant.

**Avertissement !** Avant de monter la batterie, la personne en charge du montage doit enlever tout bracelet métallique, montre-bracelet, bague et similaire. Si ces objets entrent en contact avec les pôles de la batterie ou des câbles sous tension, cela peut entraîner des brûlures.

**Avertissement !** Contrôlez l'isolant des câbles et des fiches avant chaque mise en service. Ne mettez pas l'appareil en service si l'isolant est défectueux.

**Avertissement !** Faites réaliser les réparations uniquement par un atelier spécialisé ou par le fabricant.

### Montage et démontage de la batterie (fig. 15a/15b)

**Attention !** Utilisez le générateur de courant uniquement avec une batterie 12 V sans entretien.

Serrez le support (fig. 15a). Branchez d'abord le câble rouge sur « + » puis le câble noir sur « - » (fig. 15b). Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

**Attention !** Ne débranchez pas la batterie du réseau de bord pendant le fonctionnement, cela peut détruire l'électronique de charge.

### Charge de la batterie via le réseau de bord

La batterie est chargée pendant le fonctionnement par le générateur via le réseau de bord.

### Maintenance et entretien de la batterie

- Veillez à ce que votre batterie soit toujours bien montée.
- Un raccordement irréprochable au réseau de distribution de l'installation électrique doit être garanti.
- Maintenez la batterie propre et sèche.

## 6. Commande

**Attention !** Mettez de l'huile moteur et du carburant lors de la première mise en service.

- Contrôlez le niveau de carburant et faites éventuellement l'appoint.
- Veillez à une ventilation suffisante de l'appareil.
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé sur la bougie d'allumage.
- Inspectez l'environnement immédiat du générateur de courant.
- Débranchez l'appareil électrique éventuellement raccordé au générateur de courant.

### 6.1 Démarrage du moteur

#### 6.1.1 Démarrage à l'aide du démarreur électrique

- Ouvrez le robinet d'essence (13) en le tournant vers le bas.
- Mettez l'interrupteur marche/arrêt (10) en position « ON ».
- Mettez le levier étrangleur (11) en position I Ø I.
- Démarrez le moteur en tournant la clé de contact dans la serrure de contact (fig. 1/pos. 10). Une fois le moteur démarré, remettez immédiatement la clé de contact dans sa position initiale. Actionner une nouvelle fois la clé de contact pendant le fonctionnement du moteur endommage le système de démarrage.
- Ramenez le levier étrangleur (11) dans sa position initiale après le démarrage du moteur.

#### 6.1.2 Démarrage à l'aide du démarreur réversible

- Ouvrez le robinet d'essence (13) en le tournant vers le bas.
- Mettez l'interrupteur marche/arrêt (10) en position « ON ».
- Mettez le levier étrangleur (11) en position I Ø I.
- Démarrez le moteur à l'aide du démarreur réversible (12) en tirant vigoureusement la poignée. Si le moteur n'a pas démarré, tirez une nouvelle fois la poignée.
- Ramenez le levier étrangleur (11) dans sa position initiale après le démarrage du moteur.

#### Attention !

Le démarrage avec le démarreur réversible peut provoquer des blessures à la main dues à un

recul soudain, provoqué par le démarrage du moteur. Portez des gants de protection pour le démarrage.

### 6.2 Sollicitation du générateur de courant

**Remarque :** La puissance totale du générateur de courant est en continu (S1) de 3600 W, et brièvement pendant 10 secondes max. de 5000 W. Vous pouvez utiliser la puissance totale en parallèle sur plusieurs prises en même temps. La somme des puissances ne doit pas dépasser la puissance maximale.

- Les prises de courant 230 V~ / 16 A peuvent supporter au maximum 3680 W chacune.
- La prise de courant 230 V~ / 32 A peut supporter la puissance totale du générateur de courant, à condition de ne pas utiliser les prises 230 V~ / 16 A en même temps.
- Le générateur de courant convient aux appareils à courant alternatif 230 V ~ / 16 A et 230 V ~ / 32 A.
- Ne raccordez pas le générateur à un réseau d'alimentation domestique, cela pourrait entraîner un endommagement du générateur ou d'autres appareils électriques dans la maison.

**Remarque :** Certains appareils électriques (scies sauteuses, perceuses etc.) peuvent avoir une consommation électrique plus élevée lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles. Certains appareils électriques (par ex. téléviseurs, ordinateurs, ...) ne doivent pas être utilisés avec un générateur.

En cas de doute, consultez le fabricant de votre appareil.

### 6.3 Protection contre les surcharges

Le générateur de courant est équipé d'une protection contre les surcharges. Celle-ci déconnecte les prises de courant correspondantes en cas de surcharge.

**Attention !** Dans un tel cas, réduisez la puissance électrique que vous soutirez du générateur de courant ou débranchez les appareils défectueux.

**Attention !** Les interrupteurs de surcharge défectueux doivent uniquement être remplacés par des interrupteurs de surcharge de même conception dont les données de performance sont identiques. Adressez-vous pour ce faire à votre service après-vente.

### Prises de courant 230 V ~ / 16 A :

En cas de surcharge, les prises de courant 230 V ~ / 16 A (fig. 3/pos. 3) sont coupées. Les prises de courant 230 V ~ / 16 A peuvent être remises en service en activant l'interrupteur de surcharge (fig. 3/pos. 5).

### Prise de courant 230 V ~ / 32 A :

En cas de surcharge, la prise de courant 230 V ~ / 32 A (fig. 3/pos. 27) est coupée. La prise de courant 230 V ~ / 32 A peut être remise en service en activant l'interrupteur de surcharge (fig. 3/pos. 6).

### 6.4 Arrêt du moteur

- Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans sollicitation avant de l'arrêter pour que le groupe puisse « refroidir ».
- Mettez la clé (fig. 1/pos. 10) en position « OFF »
- Fermez le robinet d'essence.

## 7. Nettoyage, maintenance, stockage et commande de pièces de rechange

Arrêtez le moteur avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et tirez la bougie d'allumage de sa cosse.

**Remarque !** Éteignez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service après-vente :

- En cas de vibrations ou de bruits inhabituels
- Lorsque le moteur semble surchargé ou est sujet à des ratés d'allumage

### 7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil tout de suite après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 7.2 Filtre à air

Respectez également les informations du service après-vente.

- Nettoyez régulièrement le filtre à air et remplacez-le si nécessaire.
- Ouvrez les deux clips (fig. 11/A) et retirez le couvercle du filtre à air (fig. 11/B).
- Enlevez les éléments filtrants (fig. 12/C).
- Pour nettoyer les éléments, il ne faut pas utiliser de produits nettoyants agressifs ni de l'essence.
- Nettoyez les éléments en tapotant dessus sur une surface plane. En cas d'encrassement important, lavez-les avec de l'eau savonneuse, puis rincez-les à l'eau claire et laissez-les sécher à l'air.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse des étapes.

### 7.3 Bougie d'allumage (fig. 13-14)

Contrôlez la bougie d'allumage la première fois au bout de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

- Ouvrez le clapet de maintenance (fig. 13/E)
- Retirez la cosse de la bougie d'allumage en la tournant.
- Enlevez la bougie d'allumage (fig. 14/D) à l'aide de la clé à bougie jointe.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse des étapes

### 7.4 Vidange d'huile, contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)

Vidangez l'huile moteur lorsque le moteur est à température de service.

- Placez le générateur de courant sur un support adapté légèrement incliné par rapport au bouchon de vidange d'huile.
- Ouvrez le bouchon de remplissage d'huile et le bouchon de vidange d'huile, puis vidangez l'huile moteur dans un récipient collecteur adapté.
- Après avoir vidangé l'huile usagée, remettez le générateur de courant à plat.
- Fermez le bouchon de vidange d'huile.
- Remplissez d'huile moteur jusqu'au repère supérieur de la jauge du bouchon de remplissage d'huile.
- Fermez le bouchon de remplissage d'huile.
- Attention : Vissez complètement le bouchon de remplissage d'huile avec la jauge pour mesurer le niveau d'huile.

- Éliminez l'huile usagée dans les règles de l'art.

### 7.5 Système de coupure automatique en lien avec l'huile

Le système de coupure automatique en lien avec l'huile s'active lorsqu'il n'y a pas assez d'huile moteur. Dans ce cas, le moteur ne démarre pas ou s'arrête automatiquement après un court instant. Le démarrage n'est possible qu'après avoir ajouté de l'huile moteur (voir section 7.4).

### 7.6 Maintenance

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 7.7 Stockage

- Laissez refroidir la machine (env. 5 minutes).
- Nettoyez le carter extérieur de la machine.
- Stockez la machine dans un endroit froid, sec, à l'écart de toute source d'inflammation et substance inflammable.

### 7.8 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type d'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix actuels et les informations à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Transport

- Pour le transport, utilisez la poignée et déplacez le générateur de courant avec.
- Transportez l'appareil uniquement par la poignée de transport.
- Protégez l'appareil contre les chocs et les vibrations inattendus.

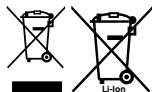
## 8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Dépannage

| Dérangement                                        | Cause probable                                                                                                     | Élimination                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas.                          | Le système de coupure automatique en lien avec l'huile s'active.<br><br>Bougie encrassée.<br><br>Pas de carburant. | Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint.<br><br>Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la. Distance entre les électrodes 0,6 - 0,8 mm.<br><br>Faites le plein de carburant ou faites vérifier le robinet d'essence. |
| Le générateur a une tension insuffisante ou nulle. | Régulateur ou condensateur défectueux.<br><br>Disjoncteur de surintensité déclenché.<br><br>Filtre à air encrassé. | Consultez un revendeur spécialisé.<br><br>Actionnez l'interrupteur et réduisez la consommation électrique.<br><br>Nettoyez le filtre ou remplacez-le.                                                                                 |
| La batterie ne charge pas                          | Mauvais contact avec la batterie.<br><br>Batterie endommagée.                                                      | Nettoyez les contacts.<br><br>Faites contrôler la batterie par un spécialiste et remplacez-la le cas échéant.                                                                                                                         |
| Le démarreur ne tourne pas                         | Batterie vide.<br><br>Batterie non raccordée.                                                                      | Chargez la batterie.<br><br>Raccordez la batterie.                                                                                                                                                                                    |

## Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

### Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple                                |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Pièces d'usure*                                      | bougie, filtre à air, filtre à essence |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* |                                        |
| Pièces manquantes                                    |                                        |

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## Spiegazione dei simboli utilizzati (vedi Fig. 16)

1. **Pericolo!** Leggete le istruzioni per l'uso.
2. **Avvertimento!** Parti molto calde. Tenetevi a distanza.
3. **Pericolo!** Spegnete il motore durante il rifornimento.
4. **Pericolo!** I gas di scarico del generatore di corrente sono tossici. Fate attenzione al pericolo di soffocamento.
5. **Pericolo!** Non usate in locali non arieggiati.
6. Fate attenzione alle sostanze infiammabili.
7. Fate attenzione alla tensione elettrica.

## 1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

### Avvertimento!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

### Misure di sicurezza per batterie

1. Fate sempre attenzione che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e -) come indicato sulla batteria.
2. Non cortocircuitate le batterie.
3. Non ricaricare batterie non ricaricabili.
4. Non lasciate scaricare completamente la batteria!
5. Non riscaldate le batterie!
6. Non effettuate lavori di saldatura o di brasatura direttamente sulle batterie!

7. Non smontate le batterie!
8. Non deformate le batterie!
9. Non gettate le batterie nel fuoco!
10. Tenete le batterie fuori dalla portata dei bambini.
11. Non permettete ai bambini di sostituire le batterie senza sorveglianza!
12. Non conservate le batterie nelle vicinanze di fiamme, fornelli o altre fonti di calore. Non esponete le batterie ai raggi diretti del sole. Se fa caldo, non utilizzate o non conservate le batterie nei veicoli.
13. Tenete lontano le batterie inutilizzate da oggetti metallici. Ciò può provocare il cortocircuito della batteria e causare così danni, ustioni o addirittura pericolo d'incendio.
14. Togliere le batterie dall'apparecchio se non viene usato per un periodo piuttosto lungo.
15. Non toccate MAI le batterie con perdite senza l'apposita protezione. Se il liquido fuoriuscito viene a contatto con la pelle, dovete subito lavare la zona interessata con acqua corrente. Evitate in ogni caso che occhi e bocca vengano a contatto con il liquido. In questi casi consultate immediatamente un medico.
16. Pulite i contatti della batteria e anche i contro-contatti nell'apparecchio prima di inserire le batterie.

### Smaltimento

Batterie: smaltite solo presso officine auto, eco-centri o centri di raccolta di rifiuti speciali. Informatevi presso gli uffici comunali del posto.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-5)

1. Indicatore serbatoio
2. Tappo del serbatoio
3. 2 prese da 230 V~ (16 A)
4. Terminale di terra
5. Dispositivo di sicurezza 230 V (16 A)
6. Dispositivo di sicurezza 230 V (32 A)
7. Tappo a vite di riempimento olio
8. Tappo a vite di scarico olio
9. Protezione da carenza d'olio
10. Chiave
11. Levetta dell'aria
12. Dispositivo di avvio a strappo
13. Rubinetto della benzina
14. Ruote
15. Assale della ruota
16. Piede di appoggio

17. Supporto del manico di spinta
18. Impugnatura di spinta
- 19a. Viti M8x40
- 19b. Viti M8x25
20. Viti M8x16
21. Rosette per le ruote
22. Copiglie di sicurezza per le ruote
23. Dadi M8
24. Batteria da 12 V
25. Chiave per candela di accensione
26. Imbuto di riempimento dell'olio
27. Presa 230 V (32A)
28. Dado autobloccante

## 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

## Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

## 3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è adatto per applicazioni che prevedono il funzionamento con una fonte di alimentazione a corrente alternata da 230 V (16 A) o 230 V (32 A). Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza. Lo scopo del generatore è l'azionamento di elettrodomestici e l'alimentazione di corrente per fonti di illuminazione.

In caso di elettrodomestici controllate l'idoneità in base ai dati dei rispettivi produttori. Nel dubbio, chiedete a un rivenditore autorizzato del rispettivo apparecchio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati progettati per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 4. Dati tecnici

Generatore:.....sincrono  
 Tipo di protezione: ..... IP23 M  
 Potenza continua  $P_{nom}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Potenza continua (max.)  $P_{nom max}$ : ..... 4.500 W/230 V~  
 Potenza massima  $P_{max}$  (10 sec.): ..... 5.000 W/230 V~  
 Tensione nominale  $U_{nom}$ : ..... 3x 230 V~  
 Corrente nominale  $I_{nom}$ : ..... 15,65A (230V~)  
 Frequenza  $f_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Tipo motore azionamento: .....  
 ..... a 4 tempi, raffreddato ad aria  
 Cilindrata:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Potenza max.: ..... 7,80 kW / 10,60 CV  
 Carburante:.....Benzina (E10)  
 Capacità del serbatoio: .....25 l  
 Olio del motore: .....ca. 1,1 l (15 W40)  
 Consumo con carico 2/3: ..... ca. 2,6 l/h  
 Peso: .....82 kg  
 Livello di pressione acustica  $L_{pA}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Livello di potenza acustica  $L_{WA}$ /Incertezza K:  
 ..... 97 dB(A)/2, 13 dB(A)  
 Fattore di potenza  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Classe di potenza: .....G1  
 Temperatura massima:..... 40 °C  
 Altezza massima installazione (s.l.m.):..... 1000 m  
 Candela di accensione:..... LG F7RTC

## Modalità operativa S1 (esercizio continuo)

La macchina può essere azionata in modo continuo con la potenza indicata.

## 5. Prima della messa in funzione

### 5.1 Montaggio

- Montate la base di appoggio, le ruote e il manico di spinta come illustrato nelle Fig. 6-9.
- Montate tutte le parti prima di riempire il serbatoio con carburante e olio, per evitare fuoriuscite di liquidi.
- Per montare le ruote, inserite prima l'asse delle ruote attraverso i supporti sul lato inferiore del generatore e montate le ruote come mostrato nella Fig. 7. Durante il montaggio delle ruote, assicuratevi che il lato delle ruote con il mozzo più alto sia rivolto verso l'apparecchio, altrimenti le ruote sfregheranno contro il telaio.

### 5.2 Sicurezza elettrica:

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del generatore di corrente.
- Non collegare mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).
- Le lunghezze dei cavi che collegano il generatore all'utenza devono essere il più possibile ridotte.

### 5.3 Protezione dell'ambiente

- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio in un apposito punto di raccolta.
- Portate materiale d'imballaggio, metalli e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

### 5.4 Messa a terra

Per la dispersione delle cariche elettrostatiche è necessario una messa terra dell'involucro. A tal fine collegate un cavo con un'estremità all'attacco di terra del generatore (Fig. 3/Pos. 4) e con l'altra ad una massa esterna (per es. un picchetto di massa).

## 5.5 Batteria

**Attenzione!** Per interventi sulla batteria e per il relativo smaltimento, è necessario osservare le avvertenze del costruttore.

**Avvertimento!** Prima di montare la batteria, la persona incaricata dovrebbe togliersi braccialetti metallici, orologio da polso, anelli e simili. Il contatto di questi oggetti con i poli della batteria o con i cavi che conducono corrente può provocare ustioni.

**Avvertimento!** Prima di ogni messa in esercizio controllate i materiali isolanti del cavo e della spina. In caso di difetto dell'isolamento, l'apparecchio non deve essere messo in esercizio. **Avvertimento!** Lasciate eseguire le riparazioni solo da un'officina specializzata o dal produttore.

### Montaggio e smontaggio della batteria (Fig. 15a/15b)

**Attenzione!** Usate il generatore di corrente solo con una batteria da 12V che non richiede manutenzione.

Serrate il supporto (Fig. 15a). Prima collegate il cavo rosso a + e dopo il cavo nero a "–" (Fig. 15b). Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

**Attenzione!** Non staccate la batteria dalla rete di bordo durante l'esercizio, ciò può provocare danni irreparabili al controllo della carica.

### Ricarica della batteria tramite la rete di bordo

La batteria viene caricata dal generatore durante l'esercizio tramite la rete di bordo.

### Manutenzione e cura della batteria

- Fate attenzione che la batteria sia sempre ben fissata.
- Deve essere garantito il collegamento corretto alla rete dell'impianto elettrico.
- Tenete la batteria pulita e asciutta.

## 6. Utilizzo

**Attenzione!** Alla prima messa in esercizio bisogna versare olio per motori e carburante.

- Controllate il livello del carburante, rabboccatelo se necessario
- Provvedete a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del generatore di corrente.
- Staccate l'apparecchio elettrico eventualmente collegato al generatore di corrente.

### 6.1 Avvio del motore

#### 6.1.1 Avvio con lo starter elettrico

- Aprite il rubinetto della benzina (13) ruotandolo verso il basso.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) in posizione "ON".
- Portate la levetta dell'aria (11) in posizione I Ø I.
- Avviate il motore girando la chiave dell'accensione nel commutatore di accensione (Fig. 1/ Pos. 10). Se il motore è azionato, rigirate la chiave dell'accensione nella posizione di partenza. Azionare di nuovo la chiave dell'accensione quando il motore è in funzione, provoca un danno del sistema di avvio.
- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (11).

#### 6.1.2 Avvio con l'avviatore autoavvolgente

- Aprite il rubinetto della benzina (13) ruotandolo verso il basso.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) in posizione "ON".
- Portate la levetta dell'aria (11) in posizione I Ø I.
- Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (12) tirando con forza l'impugnatura. Se il motore non dovesse essersi avviato, tirate di nuovo afferrando l'impugnatura.
- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (11).

#### **Attenzione!**

In caso di avviamento con avviatore autoavvolgente è possibile che, a causa di un improvviso contraccolpo dovuto al motore che si avvia, vengano causate lesioni alle mani. Portate dei guanti al momento dell'accensione.

### 6.2 Erogazione dal generatore di corrente

**Nota:** La potenza totale del generatore è di 3600 W in funzionamento continuo (S1) e di 5000 W per un massimo di 10 secondi. È possibile prelevare la potenza totale contemporaneamente da più prese in parallelo. La potenza massima complessiva non deve essere superata.

- Le prese da 230 V ~ / 16 A possono essere caricate con un massimo di 3680 W ciascuna.
- La presa da 230 V ~ / 32 A può essere caricata con la potenza totale del generatore, a condizione che non si carichino contemporaneamente le prese da 230 V ~ / 16 A.
- Il generatore di corrente è adatto per apparecchi a corrente alternata da 230 V ~ / 16 A e 230 V ~ / 32 A.
- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.

**Nota:** Alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani, ecc.) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

Alcuni apparecchi elettrici (per es. televisori, computer, ...) non devono essere alimentati con un generatore.

In caso di dubbio chiedete al costruttore del vostro apparecchio.

### 6.3 Protezione contro i sovraccarichi

Il generatore di corrente è dotato di protezione da sovraccarico, che disattiva le rispettive prese in caso di sovraccarico.

**Attenzione!** Se ciò si dovesse verificare, dovete ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al generatore di corrente.

**Attenzione!** Gli interruttori di sovraccarico difettosi possono essere sostituiti solo con interruttori identici che abbiano gli stessi dati di prestazioni. A tal scopo rivolgetevi al vostro servizio di assistenza.

#### **Prese 230 V ~ / 16 A:**

In caso di sovraccarico, le prese 230 V ~ / 16 A (Fig. 3/Pos. 3) vengono disattivate. Attivando l'interruttore di sovraccarico (Fig. 3/Pos. 5) è possibile rimettere in funzione le prese da 230 V ~ / 16 A.

### Presa 230 V ~ / 32A:

In caso di sovraccarico, la presa da 230 V ~ / 32 A (Fig. 3/Pos. 27) viene disattivata. Attivando l'interruttore di sovraccarico (Fig. 3/ Pos. 6) è possibile rimettere in funzione la presa da 230 V ~ / 32 A.

### 6.4 Arresto del motore

- Fare funzionare brevemente il generatore di corrente senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa "raffreddarsi".
- Portare la chiave (Fig. 1/Pos. 10) in posizione "OFF"
- Chiudete il rubinetto della benzina.

## 7. Pulizia, manutenzione, conservazione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Spegnete il motore prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione e sfilate il connettore della candela dalla candela.

**Avviso!** Spegnete immediatamente l'apparecchio e rivolgetevi al vostro centro di assistenza:

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o non si accende ripetutamente.

### 7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### 7.2 Filtro dell'aria

A tale riguardo osservate anche le informazioni sul servizio assistenza.

- Pulite regolarmente il filtro dell'aria, se necessario, sostituitelo.
- Aprite i due ganci (Fig. 11/A) e togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 11/B).
- Togliete gli elementi filtranti (Fig. 12/C).
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina

per la pulizia degli elementi.

- Pulite gli elementi dando dei leggeri colpi su una superficie liscia. Se è molto sporco, lavatelo con acqua saponata, poi risciacquatelo con acqua pulita e fatelo asciugare all'aria.
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

### 7.3 Candela di accensione (Fig. 13-14)

Controllate, per la prima volta dopo 10 ore di esercizio, che la candela di accensione non sia sporca ed eventualmente pulitela con una spazzola a setole di rame. In seguito eseguite la manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

- Aprite il portello di manutenzione (Fig. 13/E).
- Sfilate la candela di accensione con un movimento rotatorio.
- Togliete la candela di accensione facendo uso dell'apposita chiave in dotazione (Fig. 14/D).
- L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso

### 7.4 Cambio dell'olio/controllo del livello olio (prima di ogni utilizzo)

Eseguite il cambio dell'olio motore a motore caldo.

- Posizionate il generatore di corrente su una superficie adeguata leggermente inclinata rispetto al tappo a vite di scarico olio.
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio e il tappo a vite di scarico olio e far defluire l'olio motore in un recipiente di raccolta adeguato.
- Una volta scaricato l'olio esausto, riposizionate il generatore di corrente in piano.
- Chiudete il tappo a vite di scarico olio.
- Riempite nuovamente con olio motore fino al segno superiore dell'astina di livello del tappo a vite di riempimento olio.
- Chiudete il tappo a vite di riempimento olio.
- Attenzione: Avvitare completamente il tappo a vite di riempimento olio con l'astina di livello per misurare il livello dell'olio.
- Smaltite l'olio esausto secondo in modo corretto.

### 7.5 Disinserimento automatico con olio insufficiente

Il dispositivo di disinserimento automatico interviene se nel motore vi è una quantità insufficiente di olio. In questo caso il motore non può essere avviato oppure si spegne automaticamente dopo un breve periodo. L'avviamento è possibile solo dopo aver rabboccato l'olio per il motore (vedi il punto 7.4).

## 7.6 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

## 7.7 Conservazione

- Lasciate raffreddare la macchina (ca. 5 minuti).
- Pulite l'involucro esterno della macchina.
- Conservate la macchina in un luogo fresco e asciutto, distante da fonti di accensione e sostanze combustibili.

## 7.8 Ordinazione dei pezzi di ricambio:

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 9. Trasporto

- Per trasportare il generatore di corrente utilizzate la maniglia di trasporto.
- Spostate l'apparecchio solo afferrandolo per la maniglia per il trasporto.
- Proteggete l'apparecchio da vibrazioni ovvero colpi inaspettati.

## 10. Eliminazione delle anomalie

| Anomalia                                                       | Possibile causa                                                           | Soluzione                                                                         |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia                                         | Si attiva il sistema di disinserimento automatico con olio insufficiente. | Controllate il livello dell'olio, rabboccate l'olio motore.                       |
|                                                                | Candela di accensione sporca.                                             | Pulite e/o sostituite la candela di accensione. Distanza elettrodi: 0,6 - 0,8 mm. |
|                                                                | Mancanza di carburante.                                                   | Rabboccate il carburante/fate controllare il rubinetto della benzina.             |
| Il generatore ha una tensione insufficiente o nessuna tensione | Regolatore o condensatore difettoso.                                      | Rivolgetevi al rivenditore specializzato.                                         |
|                                                                | Interruttore di protezione da sovracorrente attivato.                     | Azionate l'interruttore e riducete il consumo.                                    |
|                                                                | Filtro dell'aria sporco.                                                  | Pulite o sostituite il filtro.                                                    |
| La batteria non viene ricaricata                               | Contatto impreciso della connessione alla batteria.                       | Pulire i contatti.                                                                |
|                                                                | Batteria difettosa.                                                       | Fate controllare la batteria da un tecnico ed eventualmente sostituirla.          |
| Il motorino di avviamento non gira                             | Batteria scarica.                                                         | Ricaricate la batteria.                                                           |
|                                                                | Batteria non collegata.                                                   | Collegate la batteria.                                                            |

**Smaltimento**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

**Solo per i Paesi UE:**

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio                                                       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Parti soggette ad usura *               | candela di accensione, filtro dell'aria, filtro della benzina |
| Materiale di consumo/parti di consumo * |                                                               |
| Parti mancanti                          |                                                               |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

**Forklaring af de anvendte symboler (se billede 16)**

1. **Fare!** Læs betjeningsvejledningen først.
2. **Advarsel!** Brandvarme dele. Hold afstand.
3. **Fare!** Sluk motoren, inden du tanker.
4. **Fare!** Generatorens udstødningsskasser er giftige. Advarsel mod kvælningssfare.
5. **Fare!** Må ikke benyttes i rum uden ventilation.
6. Advarsel mod brandfarlige stoffer.
7. Advarsel mod elektrisk spænding.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!

**Advarsel!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger, øvrige anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med.** Følges de efterfølgende øvrige anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger til senere brug.**

**Sikkerhedsforanstaltninger til batterier**

1. Vær altid opmærksom på, at batterierne vendes rigtigt (+ og -), når de sættes i, jf. polaritetsmærket på batteriet.
2. Kortslut ikke batterier.
3. Oplad ikke batterier, der ikke kan genoplades.
4. Overlad ikke batteriet!
5. Batterier må ikke opvarmes!
6. Svejsning og lodning må ikke ske direkte på batterier!
7. Skil ikke batterier ad!
8. Batterier må ikke deformeres!
9. Kast ikke batterier i ild!

10. Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.
11. Lad ikke børn skifte batterier uden opsyn!
12. Opbevar ikke batterier i nærheden af ild, varmeplader eller andre varmekilder. Læg ikke batteriet i direkte sollys. Brug eller opbevar ikke batterier i køretøjer i varmt vejr.
13. Ubenyttede batterier skal holdes på afstand af metalgenstande. Ellers kan batteriet kortslette, hvilket kan medføre skader, forbrændinger eller endog brandfare.
14. Tag batterier ud af produktet, hvis dette ikke skal bruges i længere tid!
15. Tag ALDRIG fat i batterier, der er lækket, uden at beskytte dig. Hvis den lækgede væske kommer i kontakt med huden, skal den berørte hud straks skylles under rindende vand. Sørg for, at øjne og mund ikke kommer i berøring med væsken. Opsøg i givet fald læge omgående.
16. Batterikontakter og også modkontakterne i produktet skal rengøres, inden batterierne lægges i.

**Bortskaffelse**

Batterier: Via autoværksteder, særlige indsamlingssteder eller genbrugsstationer. Forhør dig hos din kommune.

**2. Oversigt over maskinen****2.1 Produktbeskrivelse (billede 1-5)**

1. Tankindikator
2. Tankdæksel
3. 2 x 230 V~ stikdåser (16 A)
4. Jordtilslutning
5. Sikkerhedsudløser 230 V (16 A)
6. Sikkerhedsudløser 230 V (32 A)
7. Oliepåfyldningsskrue
8. Olieaftapningsskrue
9. Oliesikring
10. Nøgle
11. Chokerarm
12. Reverseringsstarter
13. Benzinhanne
14. Hjul
15. Hjulaksel
16. Fod
17. Holder til føreskaft
18. Føreskaft
- 19a. Skruer M8x40
- 19b. Skruer M8x25
20. Skruer M8x16
21. Mellemlægsskiver til hjul

- 22. Sikringssplit til hjul
- 23. Møtrikker M8
- 24. Batteri 12 V
- 25. Tændrørsnøgle
- 26. Oliepåfyldningstragt
- 27. 230 V (32 A) stikdåse
- 28. Selvsikrende møtrik

## 2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transport-skader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

### Fare!

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

## 3. Tilsigtet brug

Produktet er egnet til anvendelser, som er forberedt til drift via en 230 V (16 A) eller 230 V (32 A) vekselspændingskilde. Det er vigtigt, at begrænsningsdataene i sikkerhedsanvisningerne respekteres. Generatorens formål er at levere energi til drift af el-værktøj og strøm til belysningskilder. Til brug i forbindelse med husholdningsapparater skal egnetheden kontrolleres i henhold til producentens oplysninger. Er du i tvivl, så spørg en autoriseret fagmand.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert

ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

## 4. Tekniske data

Generator:..... Synkron  
 Beskyttelsesgrad: ..... IP23 M  
 Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift  $P_{\text{nom}}$  (S1): .....  
 ..... 3.600 W/230 V~  
 Konstant ydelse (maks.)  $P_{\text{nenn max}}$ : 4.500 W/230 V~  
 Maksimal ydelse  $P_{\text{max}}$  (10s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Nominel spænding  $U_{\text{nom}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Nominel strøm  $I_{\text{nom}}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Frekvens  $F_{\text{nom}}$ : ..... 50 Hz  
 Konstruktionstype drivmotor: .... 4-takts luftafkølet  
 Kubikindhold: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. ydelse: ..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Brændstof: ..... Benzin (E10)  
 Tankvolumen: ..... 25 l  
 Motorolie: ..... ca. 1,1 l (15 W40)  
 Forbrug ved 2/3 belastning: ..... ca. 2,6 l/h  
 Vægt: ..... 82 kg  
 Lydtryksniveau  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Lydeffektniveau  $L_{\text{WA}}$  /usikkerhed K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Effektfaktor  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Effektklasse: ..... G1  
 Temperatur maks.: ..... 40 °C  
 Maks. installationshøjde (OHO): ..... 1000 m  
 Tændrør: ..... LG F7RTC

### Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Generatoren kan køre konstant med den angivne effekt.

## 5. Før ibrugtagning

### 5.1 Påsætning

- Monter standerfoden, hjulene og føreskafte som vist på fig. 6-9.
- Monter alle dele, før du fylder brændstof og olie på for at undgå, at væske trænger ud.
- For at montere hjulene skubbes først hjulakslen gennem holderne på undersiden af generatoren, hvorefter hjulene monteres som vist på fig. 7. Vær opmærksom på, når du monterer hjulene, at den side af hjulene, der har det højeste hjulnav, skal vende mod generatoren - ellers vil hjulene slæbe mod rammen.

### 5.2 Elektrisk sikkerhed:

- Elektriske fødeledninger og tilsluttede apparater skal være fuldstændig intakte.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen er i overensstemmelse med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Ledningslængden til den forbrugende enhed skal være så kort som mulig.

### 5.3 Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og drivmidler, skal indleveres på miljødepot
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

### 5.4 Jording

For at aflede statisk opladning skal generatorhuset jordes. Forbind hertil et kabel på den ene side med generatorens jordtilslutning (fig. 3/pos. 4) og på den anden side med en ekstern jord (f.eks. jordspyd).

### 5.5 Batteri

**Pas på!** Ved indgreb i batteriet og ved bortskaffelse heraf henvises til sikkerhedsforskrifterne fra producenten.

**Advarsel!** Inden batteriet sættes i, skal den pågældende person lægge metalarmbånd, armbåndsur, ringe og lignende til side. Hvis sådanne genstande kommer i berøring med batteripolerne eller strømførende kabler, kan det forårsage brandsår.

**Advarsel!** Kontroller isoleringer til kabler og stik, hver gang før ibrugtagning. Maskinen må ikke anvendes, hvis der er defekt i isoleringen.

**Advarsel!** Overlad reparationer til et autoriseret værksted eller producenten.

### Isætning og udtagning af batteri (fig. 15a/15b)

**Pas på!** Brug kun generatoren med et vedligeholdelsesfrit 12V-batteri.

Spænd holderen (fig. 15a). Slut først det røde kabel til "+" og bagefter det sorte kabel til "-" (fig. 15b). Udtagning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

**Pas på!** Kobl ikke batteriet fra ledningsnettet under driften, da det kan ødelægge ladeelektronikken.

### Opladning af batteri over ledningsnettet

Under driften oplades batteriet over ledningsnettet ved hjælp af generatoren.

### Vedligeholdelse og pleje af batteri

- Batteriet skal altid være fast indbygget.
- En fejlfri forbindelse til det elektriske anlægs ledningsnet skal være etableret.
- Hold batteriet rent og tørt.

## 6. Betjening

**Pas på!** Motorolie og brændstof skal være fyldt på før første ibrugtagning.

- Kontroller brændstofniveauet, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af produktet.
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort på tændrøret.
- Tjek omgivelserne omkring generatoren.
- Et evt. tilsluttet el-apparat skal kobles fra generatoren.

### 6.1 Motor startes

#### 6.1.1 Start med E-starter

- Åbn benzinhanen (13); dette gøres ved at dreje hanen nedad.
- Stil tænd/sluk-knappen (10) på "ON".
- Stil chokerarmen (11) på I Ø I.
- Start motoren ved at dreje tændingsnøglen i tændingslåsen (fig. 1/pos. 10). Når motoren er

startet, drejer du tændingsnøglen tilbage i udgangsstilling. Hvis tændingsnøglen aktiveres igen, mens motoren kører, vil startsystemet tage skade.

- Skub chokerarmen (11) tilbage igen, når motoren er startet.

### 6.1.2 Start med reverseringsstarter

- Åbn benzinhanen (13); dette gøres ved at dreje hanen nedad.
- Stil tænd/sluk-knappen (10) på "ON".
- Bring chokerarmen (11) i position I Ø I
- Start motoren med reverseringsstarteren (12); dette gøres ved at trække kraftigt i grebet. Går motoren ikke i gang, så træk igen.
- Skub chokerarmen (11) tilbage igen, når motoren er startet.

### Pas på!

Under start med den reverserbare starter kan du skade hånden på grund af pludseligt tilbageslag, forårsaget af den opstartende motor. Brug beskyttelseshandsker, når du starter generatoren.

## 6.2 Belastning af generatoren

**Bemærk:** Generatorens samlede effekt er vedvarende (S1) 3600 W og i kort tid i maks. 10 sekunder 5000 W. Den samlede effekt kan hentes samtidigt parallelt via flere stikdåser. Den maks. effekt må alt i alt ikke overskrides.

- 230 V ~ / 16 A stikdåserne må maks. belastes med 3680 W.
- 230 V ~ / 32 A stikdåsen må belastes med generatorens samlede ydelse, såfremt 230 V ~ / 16 A stikdåserne ikke belastes samtidigt.
- Generatoren er egnet til 230 V ~ / 16 A og 230 V ~ / 32 A vekselspændingsprodukter.
- Slut ikke generatoren til en husinstallation, da generatoren og øvrige el-apparater kan blive ødelagt.

**Bemærk:** Nogle el-apparater (motordrevne stiksav, boremaskiner osv.) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser.

Nogle el-apparater (f.eks. TV-produkter, computer, ...) må ikke bruges med en generator.

Er du i tvivl, så spørg producenten af apparatet.

## 6.3 Overbelastningsbeskyttelse

Generatoren er udstyret med en overbelastnings-sikring. Denne kobler stikdåserne fra i tilfælde af overbelastning.

**Pas på!** Hvis overbelastningssikringen kobler fra, skal du nedsætte den elektriske effekt, som fremgår af generatoren, eller fjerne defekte apparater.

**Pas på!** Defekte overbelastningsafbrydere skal erstattes af overbelastningsafbrydere af samme konstruktion og med samme elektriske specifikationer. Kontakt kundeservice.

### 230 V ~ / 16 A stikdåser:

Konstateres overbelastning, slukkes 230 V ~ / 16 A stikdåserne (fig. 3/pos. 3). Tændes overbelastningsafbryderen (fig. 3/pos. 5), kan 230 V ~ / 16 A stikdåserne tages i brug igen.

### 230 V ~ / 32 A stikdåse:

Konstateres overbelastning, slukkes 230 V ~ / 32 A stikdåsen (fig. 3/pos. 27). Tændes overbelastningsafbryderen (fig. 3/ pos. 6), kan 230 V ~ / 32 A stikdåsen tages i brug igen.

## 6.4 Slukning af motor

- Lad generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan "køle" ned.
- Stil nøglen (fig. 1/pos. 10) på "OFF"
- Luk for benzinhanen.

## 7. Renholdelse, vedligeholdelse, opbevaring og reservedelsbestilling

Sluk motoren før enhver form for rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde, og træk tændrørshætten ud af tændrøret.

**Bemærk!** Sluk omgående apparatet, og kontakt din forhandler:

- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj
- Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding

### 7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på,

at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

## 7.2 Luftfilter

Læs også serviceoplysningerne.

- Rens med jævne mellemrum luftfiltret, skift det om nødvendigt.
- Åbn de to klemmer (fig. 11/A) og fjern dækslet til luftfiltret (fig. 11/B).
- Tag filterelementerne ud (fig. 12/C).
- Undgå brug af skrappe rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementerne.
- Rengør elementerne ved at banke dem ud på en jævn overflade. Ved kraftig tilsmudsning vaskes med sæbelud og skylles efter med klart vand; herefter skal filtret lufttørre.
- Isætning gennemføres i modsat rækkefølge.

## 7.3 Tændrør (fig. 13-14)

Undersøg tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

- Åbn vedligeholdelsesklappen (fig. 13/E).
- Træk tændrørshætten ud med en drejende bevægelse.
- Fjern tændrøret (fig. 14/D) med den medfølgende tændrørsnøgle
- Isætning sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

## 7.4 Olieskift, oliestandskontrol (hver gang før brug)

Gennemfør motorolieskiftet, når motoren er driftsvarm.

- Stil generatoren fra på et egnet underlag en smule på skrå imod olieaftapningsskruen.
- Åbn oliepåfyldningsskruen og olieaftapningsskruen og lad motorolien løbe ned i en egnet beholder.
- Stil generatoren lige igen, når spildolien er løbet ud.
- Luk olieaftapningsskruen.
- Fyld motorolie på igen indtil den øverste markering på oliemålepinden til oliepåfyldningsskruen.
- Luk oliepåfyldningsskruen.
- Pas på: Skru oliepåfyldningsskruen med oliemålepinden til måling af oliestanden helt ind i gevindet.
- Bortskaf spildolien korrekt.

## 7.5 Oliefrakoblingsautomatik

Automatisk oliestop udløses, hvis der er for lidt motorolie. Motoren kan så ikke starte eller standser af sig selv efter kort tid. Start er først mulig efter påfyldning af motorolie (se punkt 7.4).

## 7.6 Vedligeholdelse

Der findes ingen vedligeholdelseskrævende dele inde i maskinen.

## 7.7 Opbevaring

- Lad maskinen afkøle (ca. 5 minutter).
- Rengør maskinens udvendige hus.
- Opbevar maskinen et koldt, tørt sted på god afstand af tændkilder og brændbare substanser.

## 7.8 Bestilling af reservedele:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og informationer findes under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Transport

- Brug håndgrebet til at transportere og køre generatoren dermed.
- Transportér kun produktet i transportgrebet.
- Beskyt produktet mod uventede slag og vibrationer.

## 10. Afhjælpning af driftsforstyrrelser

| Fejl                                        | Mulig årsag                                                                                                        | Afhjælpning                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kan ikke startes                      | Oliefrakoblingsautomatik reagerer.<br><br>Tændrør tilsodet.<br><br>Intet brændstof.                                | Tjek oliestand, fyld motorolie på.<br><br>Rens eller udskift tændrør. Elektrodeafstand 0,6 - 0,8 mm.<br><br>Fyld mere brændstof på / kontroller benzinhanen. |
| Generator har for lidt eller ingen spænding | Regulator eller kondensator defekt.<br><br>Kontakt til overstrømsbeskyttelse triggeret.<br><br>Luftfilter snavset. | Kontakt din forhandler.<br><br>Aktiver kontakt og reducer forbruger.<br><br>Rens eller skift filter.                                                         |
| Batteri oplades ikke                        | Dårlig kontakt til batteriets forbindelse.<br><br>Batteri er beskadiget.                                           | Rens kontakter.<br><br>Lad batteri efterse af en fagmand, skiftes evt. ud.                                                                                   |
| Starter drejer ikke                         | Batteri tomt.<br><br>Batteri ikke tilsluttet.                                                                      | Lad batteri.<br><br>Tilslut batteri.                                                                                                                         |

**Bortskaffelse**

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

| Kategori                         | Eksempel                          |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Sliddele*                        | tændrør, luftfilter, benzinfilter |
| Forbrugsmateriale/ forbrugsdele* |                                   |
| Manglende dele                   |                                   |

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

**Fara!**

Innan maskiner kan användas ska särskild säkerhetsinformation beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och säkerhetsinformation. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om generatoren ska överlåtas till andra personer ska även denna bruksanvisning och säkerhetsinformation medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsinformation har åsidosatts.

**Förklaring av symbolerna som används (se bild 16)**

1. **Fara!** Läs igenom bruksanvisningen.
2. **Varning!** Heta delar. Håll tillräckligt avstånd.
3. **Fara!** Slå ifrån motorn före tankning.
4. **Fara!** Avgaserna från strömgeneratoren är giftiga. Varning för kvävning.
5. **Fara!** Får ej användas i utrymmen som saknar ventilation.
6. Varning för brandfarliga ämnen.
7. Varning för elektrisk spänning.

**1. Säkerhetsinformation**

Gällande säkerhetsinformation finns i det bifogade häftet.

**Varning!**

**Läs igenom all säkerhetsinformation, instruktioner, bilder och tekniska data som medföljer detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på all säkerhetsinformation och instruktioner för framtida bruk.**

**Säkerhetsåtgärder för batterier**

1. Kontrollera alltid att batterierna läggs in på rätt håll så att polariteten stämmer (+ och -). Detta anges på batteriet.
2. Kortslut inte batterierna.
3. Ladda inga icke-uppladdningsbara batterier.
4. Ladda inte ur batterierna helt.
5. Värm inte upp batterierna.
6. Svetsa eller löda inte direkt på batterierna.
7. Ta inte isär batterierna.
8. Deformera inte batterierna.
9. Kasta inte batterierna i eld.
10. Förvara batterierna utom räckhåll för barn.
11. Håll barn under uppsikt som ska byta ut batterierna.

12. Förvara inte batterierna i närheten av eld, spisar eller andra värmekällor. Utsätt inte batteriet för direkt solstrålning. Använd eller förvara inte batterierna i fordon vid mycket varmt väder.
13. Batterier som inte används ska hållas på tillräckligt avstånd till metallföremål. Det finns annars risk för att batteriet kortslogs vilket kan leda till skador, brännskador eller till och med brandfara.
14. Ta ut batterierna ur generatoren om den inte ska användas under längre tid framöver.
15. Om du inte har skyddat händerna får du ALD-RIG ta i batterier som har läckt. Om vätskan som läckt ut kommer i kontakt med huden måste den genast spolav under rinnande vatten. Förhindra alltid att ögon och mun kommer i kontakt med vätskan. I sådana fall ska du genast uppsöka läkare.
16. Rengör batterikontakter samt motkontakterna i generatoren innan batterierna sätts in.

**Avfallshantering**

Batterier: Endast till bilverkstäder, särskilda avfallsstationer eller insamlingsställen för farligt avfall. Hör efter med din kommun.

**2. Beskrivning av generatoren****2.1 Beskrivning av generatoren (bild 1-5)**

1. Bränslemätare
2. Tanklock
3. 2 st 230 V~ stickuttag (16 A)
4. Jordanslutning
5. Säkerhetsutlösare 230 V (16 A)
6. Säkerhetsutlösare 230 V (32 A)
7. Oljepåfyllningsplugg
8. Oljeavtappningsplugg
9. Oljebristsäkring
10. Nyckel
11. Chokereglage
12. Snörstart
13. Bensinkran
14. Hjul
15. Hjulaxel
16. Stöd
17. Bygelfäste
18. Skjutbygel
- 19a. Skruv M8x40
- 19b. Skruv M8x25
20. Skruv M8x16
21. Distansbrickor för hjul
22. Säkringssprintar för hjul

- 23. Muttrar M8
- 24. Batteri 12 V
- 25. Tändstiftsnyckel
- 26. Oljepåfyllningstratt
- 27. 230 V (32 A) stickuttag
- 28. Låsmutter

## 2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte produkten. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut generatortur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om generatortur eller tillbehörskdelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

## Fara!

**Generatortur och förpackningsmaterialet är inga leksaker. Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar. Risk för att barn sväljer delar och kvävs.**

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsinformation

## 3. Ändamålsenlig användning

Generatortur är avsedd för alla användningar som kräver en växelspanningskälla på 230 V (16 A) eller 230 V (32 A). Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna. Generatortur används till att driva elverktyg och säkerställa strömförsörjningen till belysningsutrustning. Om hushållsapparater ska anslutas måste du först se efter i tillverkarens uppgifter om detta är lämpligt. Fråga en behörig återförsäljare för resp. produkt om du är osäker.

Generatortur får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är inte ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om generatortur används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 4. Tekniska data

Generatortur:..... Synkron  
 Kapslingsklass:..... IP23 M  
 Kontinuerlig effekt  $P_{\text{nom}}$  (S1): ..... 3 600 W/230 V~  
 Kontinuerlig effekt (max.)  $P_{\text{nom max}}$ : 4 500 W/230 V~  
 Max. effekt  $P_{\text{max}}$  (10 sek.): ..... 5 000 W/230 V~  
 Nominell spänning  $U_{\text{nom}}$ :..... 3x 230 V~  
 Nominell ström  $I_{\text{nom}}$ : ..... 15,65 A (230 V~)  
 Frekvens  $F_{\text{nom}}$ : ..... 50 Hz  
 Typ av drivmotor:.....4-takts luftkyld  
 Cylindervolym:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. effekt: ..... 7,80 kW / 10,60 hk  
 Bränsle:..... Bensin (E10)  
 Tankvolym:.....25 l  
 Motorolja:.....ca 1,1 l (15 W40)  
 Förbrukning vid 2/3 belastning: ..... ca 2,6 l/h  
 Vikt: .....82 kg  
 Ljudtrycksnivå  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Ljudeffektnivå  $L_{\text{WA}}$  / osäkerhet K: ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Effektfaktor  $\cos \varphi$ :..... 1  
 Effektklass: .....G1  
 Temperatur max: ..... 40 °C  
 Max. uppställningshöjd (m.ö.h.): ..... 1000 m  
 Tändstift:..... LG F7RTC

### Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Generatortur kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

## 5. Innan du använder generatoren

### 5.1 Montera generatoren

- Montera stödet, hjulen och skjutbygeln enligt beskrivningen i bild 6-9.
- Montera alla delar innan du fyller på bränsle och olja. Därmed kan du förhindra att vätska läcker ut.
- När hjulen ska monteras måste du först skjuta hjulaxeln genom hållarna på undersidan av strömgeneratoren. Montera sedan hjulen enligt beskrivningen i bild 7. När du monterar hjulen måste du se till att den sidan av hjulet som har högre nav är riktad mot generatoren, eftersom hjulen annars kommer att släpa emot ramen.

### 5.2 Elektrisk säkerhet:

- Elektriska tilliedningar och anslutna utrustningar måste vara i fullgott skick.
- Anslut endast sådana utrustningar vars spänningssvärde överensstämmer med strömgenerators utgångsspänning.
- Anslut aldrig strömgeneratoren till elnätet (stickuttag).
- Se till att kabellängden till förbrukaren är så kort som möjligt.

### 5.3 Miljöskydd

- Lämna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

### 5.4 Jordning

För att leda bort statiska uppladdningar är det nödvändigt att jorda kåpan. Anslut en kabel mellan jordanslutningen på generatoren (bild 3/pos. 4) och en extern jordpunkt på den andra sidan (t.ex. en jordstav).

### 5.5 Batteri

**Obs!** Vid ingrepp i batteriet samt vid avfallshandling av batteriet ska tillverkarens säkerhetsföreskrifter beaktas.

**Varning!** Innan batteriet monteras in ska personen som ska utföra dessa arbetsuppgifter ta av metallarmband, armbandsur, ringar och liknande. Om dessa föremål kommer i kontakt med batteripolerna eller med strömförande kablar finns det risk för brandskador.

**Varning!** Kontrollera varje gång innan du tar generatoren i drift att stickkontaktarna samt kablarnas isolering är intakta. Om isoleringen är defekt får du inte ta generatoren i drift.

**Varning!** Lämna alltid in generatoren till en auktoriserad verkstad eller till tillverkaren om den behöver repareras.

### Montera och demontera batteriet (bild 15a/15b)

**Obs!** Använd strömgeneratoren endast med ett underhållsfritt 12 V-batteri.

Dra åt fästet (bild 15a). Anslut först den röda kabeln till "+" och därefter den svarta kabeln till "-" (bild 15b). Demontera i omvänd ordningsföljd.

**Obs!** Medan generatoren i drift får batteriet inte kopplas loss från det interna elnätet eftersom detta kan förstöra laddningselektroniken.

### Ladda batteriet från det interna elnätet

Medan generatoren är i drift laddas batteriet från det interna elnätet.

### Underhålla och sköta batteriet

- Se till att batteriet alltid är fast monterat.
- Kontakten mellan batteriet och det elektriska systemet måste vara i fullgott skick.
- Håll batteriet rent och torrt.

## 6. Användning

**Obs!** Fyll på motorolja och bränsle inför första driftstart.

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatoren är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratoren.
- Åtskilj all elektrisk utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratoren.

### 6.1 Starta motorn

#### 6.1.1 Starta med E-starters

- Öppna bensinkranen (13) genom att vrida den nedåt.
- Ställ strömbrytaren (10) i läge "ON".
- Ställ chokreglaget (11) i läge I Ø I.

- Starta motorn genom att vrida runt tändningsnyckeln i tändningslåset (bild 1/pos. 10). När motorn har startat, vrid genast tillbaka tändningsnyckeln till utgångsläget. Om tändningsnyckeln vrids igen medan motorn kör kommer startsystemet att skadas.
- Skjut tillbaka chokereglaget (11) efter att motorn har startat.

### 6.1.2 Starta med startsnöret

- Öppna bensinkranen (13) genom att vrida den nedåt.
- Ställ strömbrytaren (10) i läge "ON".
- Ställ chokereglaget (11) i läge I Ø l.
- Starta motorn med snörstarten (12). Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut handtaget igen.
- Skjut tillbaka chokereglaget (11) efter att motorn har startat.

#### Obs!

När du startar generatoren med snörstarten finns det risk för rekyler som förorsakas av motorn som startar upp. Var försiktig så att du inte skadar handen. Bär skyddshandskar när du startar generatoren.

### 6.2 Belasta strömgeneratoren

**Obs!** Strömgeneratorns totala effekt uppgår kontinuerligt till (S1) 3600 W och under kort tid i max. 10 sekunder till 5000 W. Den totala effekten kan tas ut samtidigt och parallellt från flera stickuttag. Den sammanlagda maximala effekten får inte överskridas.

- Varje 230 V~ / 16 A stickuttag får inte belastas med mer än 3680 W.
- 230 V~ / 32 A stickuttaget får inte belastas med mer än strömgeneratorns totala effekt om 230 V~ / 16 A stickuttagen inte belastas samtidigt.
- Strömgeneratoren är avsedd för växelspanningsutrustningar som kräver 230 V ~ / 16 A och 230 V ~ / 32 A.
- Anslut inte generatoren till husets elnät. Det finns risk för att generatoren eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

**Obs!** Viss elektrisk utrustning (motorsticksågar, bormaskiner osv) uppvisar en högre strömförbrukning om de måste användas under krävande villkor.

Viss elektrisk utrustning (t.ex. teve-apparater, datorer) får inte drivas av en generator.

Hör efter med tillverkaren av utrustningen om du är osäker.

### 6.3 Överbelastningsskydd

Strömgeneratoren är utrustad med ett överbelastningsskydd. Detta skydd kopplar ifrån resp. stickuttag vid en överbelastning.

**Obs!** Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratoren eller koppla ifrån defekta apparater.

**Obs!** Defekta överlastbrytare får endast bytas ut mot nya överlastbrytare med samma effektdata. Kontakta vår kundtjänst.

#### 230 V ~ / 16 A stickuttag:

Vid en överbelastning kopplas 230 V ~ / 16 A stickuttagen (bild 3/pos. 3) ifrån. Slå på överlastbrytaren (bild 3/pos. 5) för att 230 V / 16 A stickuttagen ska avge ström på nytt.

#### 230 V ~ / 32 A stickuttag:

Vid en överbelastning kopplas 230 V ~ / 32 A stickuttaget (bild 3/pos. 27) ifrån. Slå på överlastbrytaren (bild 3/pos. 6) för att 230 V / 32 A stickuttaget ska avge ström på nytt.

### 6.4 Motor

- Låt strömgeneratoren köra en kort stund utan belastning innan den stängs av. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas".
- Vrid nyckeln (bild 1/pos. 10) till läge "OFF".
- Stäng bensinkranen.

## 7. Rengöring, underhåll, förvaring och reservdelsbeställning

Koppla ifrån motorn och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet varje gång innan du ska rengöra eller underhålla motorn.

**Obs!** Slå genast ifrån generatoren och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feltändningar

### 7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av generatoren med en ren duk eller blås av den med

tryckluft med svagt tryck.

- Vi rekommenderar att du rengör generatoren efter varje användningstillfälle.
- Rengör generatoren med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada generatorens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i generatorens inre.

## 7.2 Luftfilter

Beakta även serviceinformationen.

- Rengör luftfiltret regelbundet. Byt ut vid behov.
- Öppna de båda klamrarna (bild 11/A) och ta bort luftfilterlocket (bild 11/B).
- Ta bort filterelementen (bild 12/C).
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementen.
- Rengör elementen genom att slå dem mot en plan yta. Om filtret är mycket smutsigt ska det tvättas ur med tvållösning, därefter spolas ur med klart vatten och slutligen lufttorkas.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

## 7.3 Tändstift (bild 13-14)

Kontrollera om tändstiftet är smutsigt för första gången efter 10 drifttimmar. Rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e driftimme.

- Öppna underhållsluckan (bild 13/E).
- Dra av tändstiftskontakten med en vridande rörelse.
- Ta av tändstiftet (bild 14/D) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

## 7.4 Byta olja, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Byt ut motoroljan vid driftvarm motor.

- Ställ strömgeneratoren på ett lämpligt underlag och luta den en aning mot oljeavtappningspluggen.
- Öppna oljepåfyllningspluggen och oljeavtappningspluggen. Låt motoroljan rinna av till en lämplig uppsamlingsbehållare.
- Efter att spilloljan har tappats av ska strömgeneratoren ställas plant igen.
- Stäng till oljeavtappningspluggen.
- Fyll på ny motorolja upp till den övre markeringen på oljesticken i oljepåfyllningspluggen.
- Stäng till oljepåfyllningspluggen.
- Obs! Skruva in oljepåfyllningspluggen med oljemätstickan komplett i gången när oljenivån ska mätas.
- Avfallshanterar spilloljan enligt gällande föreskrifter.

skrifter.

## 7.5 Oljefrånkopplingsautomatik

Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut vid alltför liten mängd motorolja. I detta fall kan motorn inte startas eller kommer att slås ifrån automatiskt efter en kort tid. Motorn kan inte startas igen förrän motorolja har fyllts på (se punkt 7.4).

## 7.6 Underhåll

I generatorens inre finns inga delar som kräver underhåll.

## 7.7 Förvaring

- Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).
- Rengör maskinens ytterkåpa.
- Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.

## 7.8 Beställa reservdelar:

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Generatorens typ
- Generatorens artikelnummer
- Generatorens ID-nr.
- Reservdelsnummer för reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Skrotning och återvinning

Generatoren ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Generatoren och dess tillbehör består av olika material som t.ex. metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in generatoren till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmaste insamlingsställe finns.

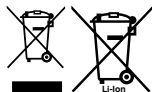
## 9. Transport

- Använd handtaget för att transportera och flytta strömgeneratoren.
- Bär alltid generatoren endast i transporthandtaget.
- Skydda generatoren mot plötsliga slag eller vibrationer.

## 10. Åtgärda störningar

| Störning                                            | Möjlig orsak                                                                                                   | Åtgärd                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorn kan inte startas                             | Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut.<br><br>Tändstiftet är sotigt.<br><br>Inget bränsle.                     | Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja.<br><br>Rengör tändstiftet eller byt ut. Elektrodgap 0,6-0,8 mm.<br><br>Fyll på bränsle, kontrollera bensinkra-nen. |
| Generatoren avger för låg eller ingen spänning alls | Regleringen eller kondensatorn är defekt.<br><br>Överströmsutlösaren har löst ut.<br><br>Luftfiltret smutsigt. | Kontakta din försäljare.<br><br>Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter.<br><br>Rengör eller byt ut filtret.                             |
| Batteriet laddas inte                               | Bristfällig kontakt till batteriet.<br><br>Batteriet är skadat.                                                | Rengör anslutningarna.<br><br>Låt en expert kontrollera batteriet, byt ut vid behov.                                                                         |
| Startapparaten ro-terar inte                        | Batteriet är tomt.<br><br>Batteriet har inte anslutits.                                                        | Ladda batteriet.<br><br>Anslut batteriet.                                                                                                                    |

## Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning  
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.

Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

| Kategori                                | Exempel                             |
|-----------------------------------------|-------------------------------------|
| Slitagedelar*                           | tändstift, luftfilter, bensinfilter |
| Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar* |                                     |
| Delar som saknas                        |                                     |

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Nebezpečí!

Při používání přístrojů je třeba dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / tyto bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## Vysvětlení použitých symbolů (viz obr. 16)

1. **Nebezpečí!** Přečtěte si návod k obsluze.
2. **Varování!** Horké díly. Udržujte odstup.
3. **Nebezpečí!** Během plnění paliva vypnout motor.
4. **Nebezpečí!** Výfukové plyny generátoru jsou jedovaté. Varování před nebezpečím udušení.
5. **Nebezpečí!** Neprovozujte v nevětraných prostorech.
6. Varování před hořlavými látkami.
7. Varování před elektrickým napětím.

## 1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce!

### Varování!

**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

### Bezpečnostní opatření pro baterie

1. Vždy dbejte na to, aby byly baterie vloženy se správnou polaritou (+ a –), jak je uvedeno na baterii.
2. Baterie nezkratujte.
3. Nenabíjejte jednorázové baterie.
4. Baterie nadměrně nevybíjejte!
5. Baterie nezahřívejte!
6. Nesvařujte nebo nepájejte přímo u baterii!
7. Baterie nerozebírejte!
8. Baterie nedeformujte!
9. Baterie neházejte do ohně!
10. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
11. Nedovolte dětem výměnu baterií bez dozoru!

12. Neukládejte baterie v blízkosti ohně, sporáků a jiných zdrojů tepla. Nevystavujte baterii přímému slunečnímu záření. Nepoužívejte nebo neukládejte ji při horkém počasí ve vozidlech.
13. Nepoužité baterie nedávejte do blízkosti kovových předmětů. To může vést ke zkratu baterie a tím k poškozením, popáleninám nebo dokonce k nebezpečí požáru.
14. Odeberte baterii z přístroje, pokud nebude delší dobu používán!
15. NIKDY se nedotýkejte vyteklych baterií bez odpovídající ochrany. Pokud se vyteká tekutina dostane do kontaktu s kůží, měli byste kůži na postiženém místě okamžitě opláchnout pod tekoucí vodou. V každém případě zabraňte tomu, aby se oči a ústa dostala do kontaktu s tekutinou. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře.
16. Před vložením baterií vyčistěte kontakty baterie a protikontakty v přístroji.

### Likvidace

Baterie: Přístroj likvidujte pouze prostřednictvím autoservisů, speciálních sběren nebo sběren zvláštního odpadu. Informujte se u místních úřadů.

## 2. Popis zařízení

### 2.1 Popis přístroje (obr. 1–5)

1. Ukazatel zásoby paliva
2. Víčko nádrže
3. 2 zásuvky 230 V~ (16 A)
4. Uzemňovací přípojka
5. Bezpečnostní vypínač 230 V (16 A)
6. Bezpečnostní vypínač 230 V (32 A)
7. Šroub plnicího otvoru oleje
8. Šroub vypouštěcího otvoru oleje
9. Pojistka proti nedostatku oleje
10. Klíč
11. Páčka sytiče
12. Reverzní startér
13. Benzinový kohout
14. Kolečka
15. Osa kola
16. Noha
17. Držák rukojeti
18. Vodicí rukojet
- 19a. Šrouby M8x40
- 19b. Šrouby M8x25
20. Šrouby M8x16
21. Podložky pro kolečka
22. Pojistné závlačky pro kolečka

23. Matice M8
24. Baterie 12 V
25. Klíč na zapalovací svíčky
26. Plnicí nálevka oleje
27. Zásuvka 230 V (32 A)
28. Samosvorná matice

## 2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

## Nebezpečí!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k provozu
- Bezpečnostní pokyny

## 3. Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj je určen pro použití, která jsou koncipována pro provoz se zdrojem střídavého napětí 230 V (16 A) nebo 230 V (32 A). Bezpodmínečně dodržujte omezení uvedená v bezpečnostních pokynech. Účelem generátoru je pohon elektrického nářadí a zásobování světelných zdrojů elektrickým proudem. U domácích spotřebičů zkontrolujte prosím vhodnost použití podle příslušných údajů výrobce. V případě pochybností se obraťte na autorizovaného odborného prodejce příslušného přístroje.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho

vyplývajících škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 4. Technické údaje

Generátor:..... synchronní  
 Třída ochrany:..... IP23 M  
 Trvalý výkon  $P_{nom}$  (S1): ..... 3600 W/230 V~  
 Trvalý výkon (max.)  $P_{jmen, max}$ : ..... 4500 W/230 V~  
 Maximální výkon  $P_{max}$  (10s): ..... 5000 W/230 V~  
 Jmenovité napětí  $U_{nom}$ : ..... 3× 230 V~  
 Jmenovitý proud  $I_{nom}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Kmitočet  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Konstrukce hnacího motoru:..... 4tákní, vzduchem chlazený  
 Obsah válce:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. výkon:..... 7,80 kW/10,60 PS  
 Palivo: ..... Benzin (E10)  
 Obsah nádrže: ..... 25 l  
 Motorový olej:..... cca 1,1 l (15 W40)  
 Spotřeba při 2/3 zátěži: ..... cca 2,6 l/h  
 Hmotnost: ..... 82 kg  
 Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  / Nejistota K: ..... 97 dB(A)/2, 13 dB(A)  
 Účinek  $\cos \varphi$ :..... 1  
 Výkonová třída: ..... G1  
 Teplota max.:..... 40 °C  
 Max. nadmořská výška instalace (n.m.): .. 1000 m  
 Zapalovací svíčka:..... LG F7RTC

## Druh provozu S1 (trvalý provoz)

Stroj může být trvale provozován s uvedeným výkonem.

## 5. Před uvedením do provozu

### 5.1 Montáž

- Namontujte nohu, kolečka a vodící rukojeť tak, jak je znázorněno na obrázcích 6–9.
- Namontujte všechny díly dřívě, než doplníte palivo a olej, abyste zabránili vytečení kapaliny.
- K montáži koleček prostrčte nejdříve osu kola držáky na spodní straně generátoru a namontujte kolečka tak, jak je znázorněno na obr. 7. Při montáži koleček dbejte na to, aby strana koleček s vyšším nábojem směřovala k přístroji, protože jinak by se kolečka třela o rám.

### 5.2 Elektrická bezpečnost:

- Elektrická přírodní vedení a připojené přístroje musí být v bezvadném stavu.
- Smějí být připojeny pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy nepřipojovat generátor na síť (zásuvka).
- Délky vedení ke spotřebiči musí být co možná nejkratší.

### 5.3 Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdejte v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

### 5.4 Uzemnění

K odvádění statických nábojů je nutné uzemnění tělesa přístroje. Za tímto účelem připojte kabel na jednu straně k uzemňovací přípojce generátoru (obr. 3 / pol. 4) a na druhé straně ho připojte k vnějšímu uzemnění (např. zemnicí tyči).

### 5.5 Baterie

**Pozor!** Při zásazích na baterii a její likvidaci je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce.

**Varování!** Před montáží baterie by měla montáž konající osoba odložit kovové náramky, náramkové hodinky, prstýnky apod. Pokud se tyto předměty dotknou pólů baterie nebo přírodních kabelů, může to vést ke zranění popálením.

**Varování!** Před každým uvedením do provozu zkontrolujte izolaci kabelů a zástrček. Při poškození izolace nesmí být přístroj uveden do provozu.

**Varování!** Opravy nechte provádět pouze odbornou dílnou nebo výrobcem.

### Montáž a demontáž baterie (obr. 15a/15b)

**Pozor!** Generátor provozujte pouze s bezúdržbovou 12 V baterií.

Pevně utáhněte držák (obr. 15a). Nejdříve připojte červený kabel „+“ a pak černý kabel „-“ (obr. 15b). Demontáž se provádí v opačném pořadí.

**Pozor!** Během provozu neodpojujte baterii od palubní sítě, to by mohlo zničit nabíjecí elektroniku.

### Nabíjení baterie přes palubní síť

Baterie se během provozu nabíjí pomocí generátoru přes palubní síť.

### Údržba a péče baterie

- Dbejte na to, aby byla vaše baterie vždy pevně usazená a připojená.
- Musí být zaručeno bezvadné připojení na rozvodnou síť elektrického zařízení.
- Baterii udržujte čistou a suchou.

## 6. Obsluha

**Pozor!** Při prvním uvedení do provozu musí být naplněn motorový olej a palivo.

- Zkontrolovat stav paliva, popřípadě doplnit.
- Zajistěte dostatečné větrání přístroje.
- Přesvědčte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčke.
- Zkontrolujte bezprostřední okolí generátoru.
- Eventuálně připojený elektrický přístroj odpojte od generátoru.

### 6.1 Spuštění motoru

#### 6.1.1 Spuštění pomocí el. startéru

- Benzinový kohout (13) otevřete; kohout otočte směrem dolů.
- Za/vypínač (10) nastavte do polohy „ON“.
- Páčku sytiče (11) nastavte do polohy I Ø I.
- Motor spusťte otočením klíčem zapalování v zámku zapalování (obr. 1 / pol. 10). Jakmile se motor spustí, otočte ihned klíčem zapalování zpět do výchozí polohy. Opětovné otočení klíčem zapalování během chodu motoru vede k poškození startovacího systému.
- Po spuštění motoru posuňte páčku sytiče (11) zpět.

### 6.1.2 Spuštění pomocí reverzního startéru

- Benzínový kohout (13) otevřete; kohout otočte směrem dolů.
- Za-/vypínač (10) nastavte do polohy "ON".
- Páčku sytiče (11) nastavte do polohy I Ø I.
- Motor nastartujte pomocí reverzního startéru (12); silně zatáhněte za startovací rukojeť. Pokud motor nenaskočí, ještě jednou zatáhněte za rukojeť.
- Po spuštění motoru posuňte páčku sytiče (11) zpět.

#### Pozor!

Při spouštění reverzačním startérem může dojít k náhlému zpětnému úderu způsobenému naskočeným motorem a tím ke zranění ruky. Noste při spouštění ochranné rukavice.

### 6.2 Zatížení generátoru

**Upozornění:** Celkový výkon generátoru je 3 600 W trvale (S1) a 5 000 W po dobu maximálně 10 sekund. Celkový výkon lze odebírat současně z několika zásuvek. Maximální výkon nesmí být celkově překročen.

- Zásuvky 230 V ~ / 16 A mohou být zatíženy maximálně 3 680 W.
- Zásuvka 230 V ~ / 32 A může být zatížena celkovým výkonem generátoru, pokud současně nezatěžujete zásuvky 230 V ~ / 16 A.
- Generátor je určen pro přístroje na střídavé napětí 230 V ~ / 16 A a 230 V ~ / 32 A.
- Generátor nepřipojujte k elektrické síti v domácnosti, mohlo by dojít k poškození generátoru nebo jiných elektrických přístrojů v domácnosti.

**Upozornění:** Mnohé elektrické přístroje (motorové přímochaře pily, vrtačky atd.) mohou mít vyšší spotřebu proudu, pokud jsou používány za ztížených podmínek.

Některé elektrické přístroje (např. televizory, počítače,...) se nesmí provozovat s napájením z generátoru.

V případě pochybností se obraťte na výrobce Vašeho přístroje.

### 6.3 Ochrana proti přetížení

Generátor je vybaven ochranou proti přetížení. Ta při přetížení vypne příslušné zásuvky.

**Pozor!** Pokud by k tomuto případu došlo, zredukujte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte nebo odstraňte defektní připojené přístroje.

**Pozor!** Defektní vypínače na přetížení vyměňte pouze konstrukčně stejnými vypínači se stejnými výkonovými parametry. Obraťte se na Váš zákaznický servis.

### Zásuvky 230 V ~ / 16 A:

V případě přetížení se zásuvky 230 V ~ / 16 A (obr. 3 / pol. 3) odpojí. Zapnutím vypínače proti přetížení (obr. 3 / pol. 5) se zásuvky 230V ~ / 16 A mohou opět uvést do provozu.

### Zásuvka 230 V ~ / 32 A:

V případě přetížení se zásuvka 230 V ~ / 32 A (obr. 3 / pol. 27) odpojí. Zapnutím vypínače proti přetížení (obr. 3 / pol. 6) se zásuvka 230V ~ / 32 A může opět uvést do provozu.

### 6.4 Odstavení motoru

- Před odstavením motoru nechte generátor krátce běžet bez zátěže, aby se agregát mohl „dochladit“.
- Klič (obr. 1 / pol. 10) nastavte do polohy „OFF“.
- Zavřete benzínový kohout.

## 7. Čištění, údržba, uložení a obnovení náhradních dílů

Před čistícími a údržbovými pracemi vypněte motor a stáhněte ze svíčky nástrčku zapalovací svíčky.

**Upozornění!** Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- pokud se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušovaný zážeh.

### 7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

## 7.2 Vzduchový filtr

Dbejte také servisních informací na toto téma.

- Vzduchový filtr pravidelně čistěte, v případě potřeby ho vyměňte za nový.
- Otevřete obě spony (obr. 11/A) a odstraňte víčko vzduchového filtru (obr. 11/B).
- Vyjměte filtrační prvky (obr. 12/C).
- Na čištění filtračních prvků se nesmí používat žádné agresivní prostředky nebo benzin.
- Prvky vyčistěte vyklepáním na rovné ploše. Při silném znečištění je vyperte v mýdlové vodě, poté vypláchněte čistou vodou a nechte na vzduchu uschnout.
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

## 7.3 Zapalovací svíčka (obr. 13–14)

Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěna, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádějte údržbu každých 50 provozních hodin.

- Otevřete dvířka pro údržbu (obr. 13/E).
- Otáčením odeberte kabelovou koncovku zapalovací svíčky.
- Přiloženým klíčem na svíčky odstraňte zapalovací svíčku (obr. 14/D).
- Montáž se provádí v opačném pořadí.

## 7.4 Výměna oleje, kontrola stavu oleje (před každým použitím)

Motorový olej vyměňujte, když má motor provozní teplotu.

- Generátor postavte mírně nakloněný na vhodný podklad tak, aby byl šroub vypouštěcího otvoru oleje na nejnižší straně.
- Otevřete šroub plnicího i vypouštěcího otvoru oleje a nechte olej vytéct do vhodné zachytné nádoby.
- Po vytečení použitého oleje generátor vypněte.
- Zavřete šroub vypouštěcího otvoru oleje.
- Nový motorový olej naplňte po horní značku na měrce oleje u šroubu plnicího otvoru oleje.
- Zavřete šroub plnicího otvoru oleje.
- Pozor: Zašroubujte šroub plnicího otvoru oleje s měrkou oleje zcela do závitu a změřte hladinu oleje.
- Použitý olej řádně zlikvidujte podle platných předpisů.

## 7.5 Automatika vypnutí při nedostatku oleje

Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareaguje, pokud je k dispozici málo motorového oleje. Motor nemůže být v tomto případě spuštěn nebo je po krátké době automaticky vypnut. Spuštění

motoru je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz bod 7.4).

## 7.6 Údržba

Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další díly vyžadující údržbu.

## 7.7 Skladování

- Nechte motor vychladnout (cca 5 minut).
- Vyčistěte vnější povrch krytu stroje.
- Uložte stroj na chladném, suchém místě mimo dosah zdrojů vznícení a hořlavých látek.

## 7.8 Objednávání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Likvidace a recyklace

Tento přístroj je uložen v obalu, aby se zabránilo jeho poškození při přepravě. Tento obal je druhotná surovina, takže se dá použít opakovaně nebo ho můžete odevzdat k recyklaci. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, např. z kovů a plastů. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. Přístroj by měl být odevzdán k odborné likvidaci na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, informujte se na obecním úřadě.

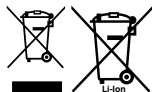
## 9. Přeprava

- Pro přepravu používejte rukojeť a generátor přemísťujte s její pomocí.
- Přístroj přepravujte pouze za přepravní rukojeť.
- Chraňte přístroj před neočekávanými nárazy, resp. vibracemi.

## 10. Odstranění poruch

| Porucha                             | Možná příčina                                                                                                           | Odstranění                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nelze nastartovat             | Zareagovala automatika vypnutí při nedostatku oleje.<br><br>Zakarbonovaná svíčka.<br><br>Došlo palivo.                  | Zkontrolujte stav oleje, doplňte motorový olej.<br><br>Vyčistěte, resp. vyměňte zapalovací svíčku. Vzdálenost elektrod 0,6–0,8 mm.<br><br>Doplňte palivo / nechte zkontrolovat benzínový kohout. |
| Generátor má málo nebo žádné napětí | Defekt regulátoru nebo kondenzátoru.<br><br>Zareagoval nadproudový ochranný vypínač.<br><br>Znečištěný vzduchový filtr. | Kontaktujte odborného prodejce.<br><br>Stiskněte vypínač a snižte spotřebu.<br><br>Vyčistěte nebo vyměňte filtr.                                                                                 |
| Baterie se nenabíjí                 | Špatný kontakt připojení k baterii.<br><br>Baterie je poškozená.                                                        | Vyčistěte kontakty.<br><br>Baterii nechte zkontrolovat odborníkem a případně ji vyměňte.                                                                                                         |
| Startér se neotáčí                  | Baterie je vybitá.<br><br>Baterie není připojená.                                                                       | Nabíjте baterii.<br><br>Připojte baterii.                                                                                                                                                        |

## Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

| Kategorie                          | Příklad                                             |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Rychle opotřebitelné díly*         | zapalovací svíčka, vzduchový filtr, benzínový filtr |
| Spotřební materiál/spotřební díly* |                                                     |
| Chybějící díly                     |                                                     |

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## Vysvetlenie použitých symbolov (pozri obrázok 16)

1. **Nebezpečenstvo!** Prečítajte si návod na obsluhu.
2. **Varovanie!** Horúce diely. Dodržiavajte odstup.
3. **Nebezpečenstvo!** Počas tankovania vypnite motor.
4. **Nebezpečenstvo!** Výfukové plyny elektrického generátora sú jedovaté. Varovanie pred nebezpečenstvom udusenía.
5. **Nebezpečenstvo!** Neprevádzkovať v nevetraných miestnostiach.
6. Varovanie pred horľavými látkami.
7. Varovanie pred elektrickým napätím.

## 1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v príloženom zošitku!

### Varovanie!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený.** Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

### Bezpečnostné opatrenia pre batérie

1. Vždy dbajte na to, aby sa batérie vložili so správnou polaritou (+ a -), ako je to uvedené na batérii.
2. Batérie neskratujte.
3. Nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
4. Batériu nadmerne nevybíjajte!
5. Batériu neohrievajte!
6. Nezvráťajte a nespájkujte priamo na batérii!

7. Batérie nerozoberajte!
8. Batérie nedeformujte!
9. Batérie nevhadzujte do ohňa!
10. Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
11. Nedovoľte deťom vymieňať batérie bez dozoru!
12. Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov alebo iných zdrojov tepla. Batériu nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Pri horúcom počasí ju nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
13. Nepoužívané batérie neukladajte do blízkosti kovových predmetov. Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleninám alebo dokonca k požiaru.
14. Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento nebude dlhšiu dobu používať!
15. Batérií, ktoré vytekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, zasiahnutú časť pokožky okamžite opláchnite pod tečúcou vodou. V každom prípade zabráňte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára.
16. Pred vložením batérií očistite kontakty batérie a aj protikontakty v prístroji.

### Likvidácia

Batérie: Likvidujte výlučne len prostredníctvom autoservisov, špeciálnych zberných miest alebo zberov zvláštneho odpadu. Informujte sa na miestnej samospráve.

## 2. Popis prístroja

### 2.1 Popis prístroja (obr. 1 – 5)

1. Ukazovateľ nádrže
2. Kryt nádrže
3. 2 x zásuvka 230 V~ (16 A)
4. Uzemňovacia prípojka
5. Bezpečnostná spúšť 230 V (16 A)
6. Bezpečnostná spúšť 230 V (32 A)
7. Skrutka na plnenie oleja
8. Skrutka na vypúšťanie oleja
9. Poistka proti nedostatku oleja
10. Kľúč
11. Páčka sýtiča
12. Reverzné štartovacie zariadenie
13. Benzínový kohútik
14. Kolesá
15. Oská kolies
16. Oporná noha
17. Držiak posuvného držadla

18. Posuvné držadlo
- 19a. Skrutky M8x40
- 19b. Skrutky M8x25
20. Skrutky M8x16
21. Podložky pre kolesá
22. Poistné závlačky pre kolesa
23. Matice M8
24. Batéria 12 V
25. Sviečkový kľúč
26. Plniaci lievik na olej
27. Zásuvka 230 V (32 A)
28. Samoistiaca matica

## 2.2 Rozsah dodávky

Skontrolujte, prosím, kompletnosť výrobku na základe uvedeného rozsahu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/prepravné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a dielov príslušenstva počas prepravy.
- Podľa možnosti uschovajte obal až do konca záručnej doby.

## Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Originál návodu na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

## 3. Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je vhodný pre také druhy použitia, kde je potrebná prevádzka na zdroji striedavého napätia 230 V (16 A) alebo 230 V (32 A). Bezpodmienečne dodržiajte obmedzenia uvedené v bezpečnostných pokynoch. Účel generátora je pohon elektrických nástrojov a zásobovanie elektrickým prúdom zdrojov svetla. Pri domácom spotrebičoch, prosím, skontrolujte vhodnosť pre

použitie v príslušných údajoch výrobcu. V prípade pochybností kontaktujte autorizovaného predajcu príslušného prístroja.

Prístroj sa smie používať len na účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s účelom použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba a nie výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 4. Technické údaje

Generátor:..... synchronný  
 Druh ochrany: ..... IP23 M  
 Trvalý výkon  $P_{\text{men}}$  (S1): ..... 3 600 W/230 V~  
 Trvalý výkon (max.)  $P_{\text{men max}}$ : ..... 4 500 W/230 V~  
 Maximálny výkon  $P_{\text{max}}$  (10s): ..... 5 000 W/230 V~  
 Menovitý výkon  $U_{\text{men}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Menovitý prúd  $I_{\text{men}}$ : ..... 15,65 A (230 V~)  
 Frekvencia  $F_{\text{men}}$ : ..... 50 Hz  
 Konštrukčný typ hnacieho motora:.....  
 ..... 4 takt chladený vzduchom  
 Zdvihový objem valcov:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. výkon: ..... 7,80 kW/10,60 PS  
 Palivo: ..... Benzín (E10)  
 Objem nádrže: ..... 25 l  
 Motorový olej:..... cca 1,1 l (15 W40)  
 Spotreba pri 2/3 zaťaženi: ..... cca 2,6 l/h  
 Hmotnosť: ..... 82 kg  
 Hladina akustického tlaku  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Hladina akustického výkonu  $L_{\text{WA}}$ /Faktor neistoty  
 K: ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Účinník  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Výkonnostná trieda: ..... G1  
 Max. teplota: ..... 40 °C  
 Max. výška inštalácie  
 (nad hladinou mora): ..... 1000 m  
 Zapal'ovacia sviečka: ..... LG F7RTC

## Druh prevádzky S1 (trvalá prevádzka)

Prístroj sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

## 5. Pred uvedením do prevádzky

### 5.1 Montáž

- Namontujte podstavcovú nohu, kolesá a posuvné držadlo tak, ako to je znázornené na obrázkoch 6-9.
- Všetky diely namontujte ešte predtým, než naplníte palivo a olej, aby ste zabránili úniku tekutín.
- Pri montáži kolies najskôr nasuňte osku kolies cez držiaky na spodnej strane elektrického generátora a namontujte kolesá tak, ako to je znázornené na obr. 7. Pri montáži kolies dbajte na to, aby boli kolesá orientované vyššou stranou náboja smerom k prístroju, pretože by sa kolesá v opačnom prípade otierali o rám.

### 5.2 Elektrická bezpečnosť:

- Elektrické prípojky a pripojené prístroje musia byť v bezchybnom stave.
- Pripájať sa smú výlučne len také prístroje, ktorých údaj o napätí je zhodný s výstupným napätím tohto elektrického generátora.
- Nikdy nepripájajte elektrický generátor na elektrickú sieť (do zásuvky).
- Dĺžky prírodných káblov k spotrebičom musia byť čo možno najkratšie.

### 5.3 Ochrana životného prostredia

- Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdajte na zbernom mieste určenom pre tento druh odpadu
- Obalový materiál, kovy a plasty odovzdať do triedeného odpadu k recyklácii.

### 5.4 Uzemnenie

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie telesa. Na tento účel pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu prípojku generátora (obr. 3/poz. 4) a na druhej strane ho spojte s externou kostrou (napr. tyčový uzemňovač).

### 5.5 Batéria

**Pozor!** Pri zasahovaní do batérie a pri jej likvidácii dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu.

**Varovanie!** Pred montážou batérie by mala povorená osoba odložiť kovové náramky, náramkové

hodinky, prstene a podobne. Ak by sa tieto predmety dostali do kontaktu s pólami batérie alebo káblami vodiacimi elektrický prúd, môže to viesť k popáleninám.

**Varovanie!** Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte izolácie káblov a zástrčku. V prípade poškodenia izolácie prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.

**Varovanie!** Opravy vykonávajúajte iba v odbornom servise alebo u výrobcu.

### Montáž a demontáž batérie (obr. 15a/15b)

**Pozor!** Elektrický generátor používajte iba s bezúdržbovou 12 V batériou.

Držiak pevne utiahnite (obr. 15a). Najskôr zapojte červený kábel na „+“ pól a potom čierny kábel na „-“ pól (obr. 15b). Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

**Pozor!** Počas prevádzky batériu neodpájajte z elektrickej siete, môže to poškodiť nabíjaciu elektroniku.

### Nabíjanie batérie cez elektrickú sieť

Batéria sa počas prevádzky nabíja cez generátor z elektrickej siete zariadenia.

### Údržba a starostlivosť o batériu

- Dbajte na to, aby bola vaša batéria vždy pevne zabudovaná.
- Musí byť zaručené bezchybné zapojenie na sieťové rozvody elektrického zariadenia.
- Batériu udržiavať v čistom a suchom stave.

## 6. Obsluha

**Pozor!** Pri prvom uvedení do prevádzky sa musí naplniť motorový olej a palivo.

- Skontrolujte stav paliva, eventuálne ho doplňte
- Postarajte sa o dostatočné vetranie prístroja.
- Presvedčte sa o tom, či je kábel zapalovania upevnený na zapalovacej sviečke.
- Posúďte vhodnosť bezprostredného okolia elektrického generátora.
- Eventuálne pripojený elektrický prístroj odpojte od elektrického generátora.

## 6.1 Štartovanie motora

### 6.1.1 Štart pomocou elektrického štartéra

- Otvoriť benzínový kohútik (13); na tento účel otočte kohútik nadol.
- Vypínač ZAP/VYP (10) prepnite do polohy „ON“.
- Páčku sytiča (11) prestavte do polohy I Ø I.
- Naštartujte motor otočením kľúčika zapalovania v zámku zapalovania (obr. 1/poz. 10). Keď motor naštartuje, otočte okamžite kľúčikom zapalovania späť do východiskovej polohy. Opätovná manipulácia s kľúčikom zapalovania počas behu motora vedie k poškodeniu štartovacieho systému.
- Páčku sytiča (11) po naštartovaní motora opäť posunúť naspäť.

### 6.1.2 Štart pomocou reverzného štartéra

- Otvoriť benzínový kohútik (13); na tento účel otočte kohútik nadol.
- Vypínač ZAP/VYP (10) prepnite do polohy „ON“.
- Páčku sytiča (11) uviesť do polohy I Ø I
- Naštartujte motor pomocou reverzného štartéra (12); ak tak chcete urobiť, silne zatiahnite za rukoväť. Ak motor nenaštartuje, znovu zatiahnite za rukoväť.
- Páčku sytiča (11) po naštartovaní motora opäť posunúť naspäť.

#### Pozor!

Pri štartovaní pomocou reverzného štartéra môže náhlym spätným razom, spôsobeným rozbiehajúcim sa motorom, dôjsť k poraneniám ruky. Pri štartovaní motora noste ochranné rukavice.

## 6.2 Zaťaženie elektrického generátora

**Upozornenie:** Celkový výkon elektrického generátora predstavuje trvalo (S1) 3 600 W a krátkodobu na max. 10 sekúnd 5 000 W. Celkový výkon môžete odberať súčasne paralelne z viacerých zásuviek. Maximálny výkon sa pri tom v súčte nesmie prekročiť.

- Zásuvky 230 V~ / 16 A sa smú zaťažovať vždy s maximálne 3 680 W.
- Zásuvka 230 V~ / 32 A sa smie zaťažiť celkovým výkonom elektrického generátora, pokiaľ súčasne nezaťažujete zásuvky 230 V~ / 16 A.
- Elektrický generátor je vhodný pre prístroje na striedavé napätie 230 V ~ / 16 A a 230 V ~ / 32 A.
- Generátor nenapájať na elektrickú sieť v domácnosti, pretože sa tým môže spôsobiť poškodenie generátora alebo iných elektrických

prístrojov v domácnosti.

**Upozornenie:** Niektoré elektrické prístroje (motorové priamočiarne pily, vŕtačky atď.) môžu mať vyššiu spotrebu elektrického prúdu, keď sa používajú v sťažených podmienkach. Niektoré elektrické prístroje (napr. TV prijímače, počítače, ...) sa nesmú prevádzkovať pomocou generátora.

Informujte sa v prípade pochybností u výrobcu vášho prístroja.

## 6.3 Ochrana proti preťaženiu

Elektrický generátor je vybavený ochranou proti preťaženiu. Táto ochrana vypína príslušné zásuvky pri preťažení.

**Pozor!** V prípade, že dôjde k takémuto prípadu vypnutia ochrany, znížte elektrický výkon, ktorý odoberáte z elektrického generátora alebo odstráňte chybné pripojené prístroje.

**Pozor!** Chybné záťažové vypínače sa môžu vymeniť iba za konštrukčne rovnaké záťažové vypínače s rovnakými výkonnostnými údajmi. V takom prípade na obráťte na váš zákaznícky servis.

### Zásuvky 230 V ~ / 16 A:

Pri preťažení sa vypnú zásuvky 230 V ~ / 16 A (obr. 3/poz. 3). Zapnutím záťažového vypínača (obr. 3/poz. 5) je možné zásuvky 230 V~ / 16 A znovu uviesť do prevádzky.

### Zásuvka 230 V ~ / 32 A:

Pri preťažení sa vypne zásuvka 230 V ~ / 32 A (obr. 3/poz. 27). Zapnutím záťažového vypínača (obr. 3/poz. 6) je možné zásuvku 230 V~ / 32 A znovu uviesť do prevádzky.

## 6.4 Vypnutie motora

- Elektrický generátor nechajte bežať krátko bez zaťaženia, predtým než ho vypnete, aby sa mohol agregát „dochladiť“.
- Kľúč (obr. 1/poz. 10) prestavte do polohy „OFF“
- Zatvorte benzínový kohútik.

## 7. Čistenie, údržba, skladovanie a objednávanie náhradných dielov

Pred akýmkoľvek čistením a údržbovými prácami vypnite motor od sviečky a odpojte koncovku zapalovacej sviečky.

**Upozornenie!** Prístroj bezodkladne odstavte a obráťte sa na vašu servisnú stanicu:

- Pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja
- Ak sa zdá, že je motor preťažený alebo vykazuje chybné zapalovania

### 7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá; tieto prostriedky by mohli poškodiť emelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 7.2 Vzduchový filter

Dbajte pri tom aj na servisné informácie.

- Vzduchový filter pravidelne čistite, v prípade potreby ho vymeňte.
- Otvorte obidve sponky (obr. 11/ A) a odoberte kryt vzduchového filtra (obr. 11/ B).
- Odoberte filtračné prvky (obr. 12/ C).
- Na čistenie filtračných prvkov sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
- Filtračné elementy vyčistite vyklepaním na plochom povrchu. V prípade silného znečistenia umyte mydlovým roztokom, potom vypláchnite čistou vodou a nechajte vysušiť na vzduchu.
- Montáž sa vykonáva v opačnom poradí.

### 7.3 Zapalovacia sviečka (obr. 13-14)

Skontrolujte znečistenie zapalovacej sviečky prvýkrát po 10 prevádzkových hodinách a v prípade potreby ju vyčistite medenou drôtenou kefkou. Zapalovaciu sviečku potom udržiavajte každých 50 prevádzkových hodín.

- Otvorte údržbové dvierka (obr. 13/ E).
- Koncovku zapalovacej sviečky odoberte

otočným pohybom.

- Zapalovaciu sviečku (obr. 14/ D) odstráňte pomocou priloženého sviečkového kľúča.
- Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí

### 7.4 Výmena oleja, kontrola stavu oleja (pred každým použitím)

Výmenu motorového oleja vykonajte pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

- Elektrický generátor umiestnite na vhodnú podložku ľahko naklonený k skrutke na vypúšťanie oleja.
- Odskrutkujte skrutku na plnenie oleja a skrutku na vypúšťanie oleja a motorový olej vypustite do vhodnej zachytávacej nádoby.
- Elektrický generátor po vypustení starého oleja opäť umiestnite do vodorovnej polohy.
- Zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie oleja.
- Motorový olej opäť naplňte po hornú značku olejovej mierky skrutky na plnenie oleja.
- Zaskrutkujte skrutku na plnenie oleja.
- Pozor: Skrutku na plnenie oleja s olejovou mierkou kompletne zaskrutkujte do závitu na účely merania výšky hladiny oleja.
- Starý olej riadne zlikvidujte.

### 7.5 Vypínacia automatika pri nedostatku oleja

Vypínacia automatika pri nedostatku oleja sa aktivuje, ak je k dispozícii príliš málo motorového oleja. Motor sa v tomto prípade nedá naštartovať alebo sa po krátkej dobe automaticky vypne. Naštartovanie je možné až po doplnení motorového oleja (pozri bod 7.4).

### 7.6 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 7.7 Skladovanie

- Stroj nechajte vychladnúť (cca 5 minút).
- Vyčistite vonkajší kryt stroja.
- Stroj skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo dosahu zápalných zdrojov a horľavých substancií.

### 7.8 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielca

Aktuálne ceny a informácie nájdete na

[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo poškodeniam počas prepravy. Tento obal je surovinou a preto je ho možné znovu použiť alebo odovzdať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Chybné prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa na miestnej samospráve.

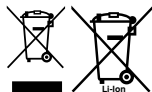
## 9. Preprava

- Na prepravu používajte rukoväť a pomocou nej presúvajte elektrický generátor.
- Prístroj prenášajte len za transportnú rukoväť.
- Chráňte prístroj pred neočakávanými otrasmi alebo vibráciami.

## 10. Odstraňovanie porúch

| Porucha                                        | Možná príčina                                                                                                                         | Odstránenie poruchy                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nedá naštartovať                      | <p>Je aktivovaná vypínacia automatika pri nedostatku oleja.</p> <p>Zapaľovacia sviečka je zanesená.</p> <p>Žiadne palivo.</p>         | <p>Skontrolujte stav oleja, doplňte motorový olej.</p> <p>Vyčistite, resp. vymeňte zapaľovaciu sviečku. Odstup elektród 0,6 - 0,8 mm.</p> <p>Doplňte palivo / nechajte skontrolovať benzínový kohútik.</p> |
| Generátor má príliš nízke alebo žiadne napätie | <p>Regulátor alebo kondenzátor je chybný.</p> <p>Nadprúdový ochranný spínač je aktivovaný.</p> <p>Vzduchový filter je znečistený.</p> | <p>Vyhľadajte odborného predajcu.</p> <p>Stlačte spínač a znížiť výkon spotrebiča.</p> <p>Vyčistite filter alebo ho vymeňte.</p>                                                                           |
| Batéria sa nenabíja                            | <p>Kontakt spoja k batérii je zlý.</p> <p>Batéria je poškodená.</p>                                                                   | <p>Vyčistite kontakty.</p> <p>Batériu nechajte skontrolovať odborníkovi, prípadne ju vymeňte.</p>                                                                                                          |
| Štartér sa neotáča                             | <p>Batéria je vybitá.</p> <p>Batéria nie je pripojená.</p>                                                                            | <p>Nabite batériu.</p> <p>Pripojte batériu.</p>                                                                                                                                                            |

## Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.  
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

| Kategória                             | Príklad                                     |
|---------------------------------------|---------------------------------------------|
| Diely podliehajúce opotrebeniu*       | sviečka, vzduchový filter, benzínový filter |
| Spotrebný materiál / spotrebné diely* |                                             |
| Chýbajúce diely                       |                                             |

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Gevaar!

Bij het gebruik van apparaten dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruiksaanwijzing / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed, zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit apparaat aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze gebruiksaanwijzing/ veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing en van de veiligheidsinstructies.

## Verklaring van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 16)

1. **Gevaar!** Handleiding lezen.
2. **Waarschuwing!** Hete delen. Afstand houden.
3. **Gevaar!** Schakel de motor uit tijdens het tanken.
4. **Gevaar!** De uitlaatgassen van de generator zijn giftig. Waarschuwing voor verstikkingsgevaar.
5. **Gevaar!** Niet gebruiken in ongeventileerde ruimtes.
6. Waarschuwing voor brandgevaarlijke stoffen.
7. Waarschuwing voor elektrische spanning.

## 1. Veiligheidsinstructies

De geldende veiligheidsinstructies vindt u in het meegeleverde boekje!

### Waarschuwing!

**Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien.** Nalatigheid bij de inachtneming van de volgende aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.  
**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

### Veiligheidsmaatregelen voor accu's

1. Zorg er altijd voor dat de accu's met de juiste polariteit (+ en -) worden geplaatst, zoals aangegeven op de accu.
2. Accu's niet kortsluiten.
3. Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.
4. Overlaad de accu niet!
5. Accu's niet verwarmen!
6. Niet rechtstreeks aan accu's lassen of solderen!

7. Haal accu's niet uit elkaar!
8. Accu's niet deformeren!
9. Accu's niet in het vuur gooien!
10. Accu's buiten bereik van kinderen bewaren.
11. Laat kinderen niet zonder toezicht accu's vervangen!
12. Bewaar accu's niet in de buurt van vuur, fornuizen of andere warmtebronnen. Leg de accu niet in direct zonlicht. Gebruik of bewaar ze niet in voertuigen bij warm weer.
13. Houd ongebruikte accu's uit de buurt van metalen voorwerpen. Hierdoor kan kortsluiting ontstaan in de accu, wat kan leiden tot schade, brandwonden of zelfs brandgevaar.
14. Verwijder de accu's uit het apparaat als het langere tijd niet wordt gebruikt!
15. Raak lekkende accu's NOOIT aan zonder de juiste bescherming. Als de gelekte vloeistof in contact komt met de huid, moet je de huid in dit gebied onmiddellijk afspoelen onder stromend water. Voorkom altijd dat ogen en mond in contact komen met de vloeistof. Raadpleeg in dat geval onmiddellijk een arts.
16. Reinig de accucontacten en de tegencontacten in het apparaat voordat u de accu's plaatst.

### Verwijdering

Accu's: Alleen afvoeren via autowerkplaatsen, speciale inzamelpunten of inzamelcentra voor gevaarlijk afval. Informeer bij de plaatselijke gemeente.

## 2. Beschrijving van het apparaat

### 2.1 Beschrijving van het apparaat (afbeelding 1-5)

1. Tankmeter
2. Tankdop
3. 2 x 230V~ stopcontacten (16 A)
4. Aardklem
5. Veiligheidsschakelaar 230 V (16 A)
6. Veiligheidsschakelaar 230 V (32 A)
7. Olievulplug
8. Olieaftapplug
9. Beveiliging tegen oliegebrek
10. Sleutel
11. Chokehendel
12. Omkeerstartinrichting
13. Benzinekraan
14. Wielen
15. Wielas
16. Standaard

17. Schuifbeugelhouder
18. Duwstang
- 19a. Bouten (M8x40)
- 19b. Schroeven (M8x25)
20. Schroeven (M8x16)
21. Onderlegplaatjes voor wielen
22. Borgsplitpennen voor wielen
23. Moer M8
24. Accu 12 V
25. Bougiesleutel
26. Olievultrechter
27. 230 V (32 A) stopcontact
28. Zelfborgende moer

## 2.2 Omvang van de levering

Controleer of het artikel compleet is aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel contact op te nemen met ons servicecenter of met het verkooppunt waar u het apparaat hebt gekocht, en overleg een geldig bewijs van aankoop. Neem daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de gebruiksaanwijzing in acht.

- Open de verpakking en haal het apparaat voorzichtig eruit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer het apparaat en het toebehoren op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het einde van de garantieperiode.

## Gevaar!

**Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Nederlandse vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Veiligheidsinstructies

## 3. Doelmatig gebruik

Het apparaat is geschikt voor toepassingen die moeten werken op een 230 V (16 A) of 230 V (32 A) wisselspanningsbron. Neem absoluut de beperkingen in de veiligheidsinstructies in acht. Het doel van de generator is om gereedschap

en verlichting van stroom te voorzien. Controleer de geschiktheid van huishoudelijke apparaten volgens de instructies van de fabrikant. Vraag bij twijfel een erkende vakhandelaar voor het betreffende apparaat.

Het apparaat mag alleen voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het is bedoeld. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk. Voor daaruit voortvloeiende schade of lichamelijk letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, niet de fabrikant.

Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet gemaakt zijn voor commercieel, professioneel of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in commerciële, professionele of industriële bedrijven of bij soortgelijke activiteiten wordt gebruikt.

## 4. Technische gegevens

Generator:.....synchroon  
 Beschermingsgraad:..... IP23 M  
 Continu vermogen  $P_{\text{nom}}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Continu vermogen (max.)  $P_{\text{nom max}}$ : .....  
 ..... 4.500 W/230 V~  
 Maximaal vermogen  $P_{\text{max}}$  (10s): .. 5.000 W/230 V~  
 Nominale spanning  $U_{\text{nom}}$ :..... 3x 230 V~  
 Nominale stroom  $I_{\text{nom}}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Frequentie  $F_{\text{nom}}$ :..... 50 Hz  
 Bouwwijze aandrijfmotor:..... 4-takt luchtgekoeld  
 Cilinderinhoud:..... 389cm<sup>3</sup>  
 Max. vermogen: ..... 7,80 kW / 10,60 pk  
 Brandstof: .....Benzine (E10)  
 Tankinhoud: .....25l  
 Motorolie:.....ca. 1,1 l (15 W40)  
 Verbruik bij 2/3 last:..... ca. 2,6 l/h  
 Gewicht: .....82 kg  
 Geluidsdrukniveau  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Geluidsdrukniveau  $L_{\text{WA}}$  /onzekerheid K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Vermogensfactor  $\cos \phi$ :..... 1  
 Vermogensklasse:.....G1  
 Temperatuur max:..... 40 °C  
 Max. installatiehoogte (boven zeeniveau): 1000 m  
 Bougie:..... LG F7RTC

## Bedrijfsmodus S1 (continu bedrijf)

De machine kan continu op het opgegeven vermogen worden gebruikt.

## 5. Vóór inbedrijfstelling

### 5.1 Montage

- Monteer de standvoet, de wielen en de schuifbeugel zoals voorgesteld in de afb. 6 tot 9.
- Monteer alle onderdelen voordat u het toestel met brandstof en olie vult om te voorkomen dat vloeistoffen uitlopen.
- Om de wielen te monteren schuift u eerst de wielas doorheen de houders aan de onderkant van de elektriciteitsgenerator en brengt u dan de wielen aan zoals voorgesteld in afb. 7. Let er bij het monteren van de wielen op dat de kant van de wielen met de hogere wielnaaf in de richting van het apparaat is gericht, omdat de wielen anders tegen het frame schuren.

### 5.2 Elektrische veiligheid:

- Elektrische toevoerleidingen en aangesloten apparaten moeten in perfecte staat zijn.
- Alleen apparaten waarvan de spanningsspecificatie overeenkomt met de uitgangsspanning van de stroomgenerator mogen worden aangesloten.
- Sluit de stroomgenerator nooit aan op het lichtnet (stopcontact).
- De kabellengte naar de gebruiker moet zo kort mogelijk worden gehouden.

### 5.3 Milieubescherming

- Vervuild onderhoudsmateriaal, oliën, vetten enz. dient u naar een inzamelplaats te brengen die daarvoor is voorzien.
- Verpakkingsmateriaal, metaal en kunststof inleveren bij een recyclagepunt.

### 5.4 Aarding

De behuizing moet worden geaard om statische ladingen af te voeren. Sluit hiervoor aan één kant een kabel aan op de aardaansluiting van de generator (afb. 3/pos. 4) en aan de andere kant op een externe aarde (bijvoorbeeld een aardingspen).

## 5.5 Accu

**Voorzichtig!** Bij ingreep aan de accu en bij de verwerking ervan moeten de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant in acht worden genomen.

**Waarschuwing!** Vóór de inbouw van de accu moet de daarmee belaste persoon metalen armbanden, polshorloge, ringen en dergelijke afdoen. Wanneer deze voorwerpen met de accupolen of stroomvoerende kabels in aanraking komen, dan kan dit brandwonden veroorzaken.

**Waarschuwing!** Controleer vóór elke inbedrijfstelling de isolaties van de kabels en stekkers. Bij defect van de isolatie mag het apparaat niet in bedrijf worden genomen.

**Waarschuwing!** Laat reparaties alleen uitvoeren door een vakwerkplaats of de fabrikant.

### Montage en demontage van de accu (fig. 15a/15b)

**Voorzichtig!** Zet de generator alleen in met een onderhoudsvrije 12V accu.

Draai de beugel vast (afb. 15a). Eerst de rode kabel aansluiten aan '+' en daarna de zwarte kabel aan '-' (afb. 15b). De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

**Voorzichtig!** Isoleer de accu tijdens het bedrijf niet van het boordnet; dit kan de laadelektronica vernietigen.

### Laden van de accu via het boordnet

De accu wordt tijdens het bedrijf door de generator via het boordnet geladen.

### Onderhoud en verzorging van de accu

- Let erop dat uw accu altijd vast is ingebouwd.
- Een foutloze verbinding met het leidingnet van de elektrische installatie moet zijn gegarandeerd.
- Accu schoon en droog houden.

## 6. Bediening

**Voorzichtig!** Bij de eerste inbedrijfstelling moet de generator met motorolie en brandstof worden gevuld.

- Controleer het brandstofpeil, vul indien nodig bij
- Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat.
- Ga na of de ontstekingskabel aan de bougie is bevestigd.
- Inspecteer de directe omgeving van de stroomgenerator.
- Koppel alle aangesloten elektrische apparaten los van de stroomgenerator.

### 6.1 Motor starten

#### 6.1.1 Starten met de E-starter

- Benzinekraan (13) openen; hiervoor de kraan naar beneden draaien.
- Aan/Uit-schakelaar (10) in stand "ON" zetten.
- Chokehendel (11) in stand I Ø I zetten.
- Start de motor door de contactsleutel in het contactslot te draaien (afb. 1, pos. 10). Als de motor is gestart, draai dan de contactsleutel meteen terug in zijn uitgangspositie. Als u de contactsleutel opnieuw bedient terwijl de motor draait, veroorzaakt dit schade aan het startsysteem.
- Chokehendel (11) na het starten van de motor weer terugschuiven.

#### 6.1.2 Starten met de omkeerstarter

- Benzinekraan (13) openen; hiervoor de kraan naar beneden draaien.
- Aan/Uit-schakelaar (10) in stand "ON" zetten.
- Chokehendel (11) in stand I Ø I brengen.
- Start de motor met de omkeerstarter (12) door stevig aan de greep te trekken. Trek nogmaals aan de greep als de motor niet mocht aanslaan.
- Chokehendel (11) na het starten van de motor weer terugschuiven.

#### **Voorzichtig!**

Bij het starten met de omkeerstarter kan een plotselinge terugslag als gevolg van het starten van de motor leiden tot letsel aan de hand. Draag bij het starten veiligheidshandschoenen.

### 6.2 Belasten van de generator

**Opmerking:** Het totale vermogen van de stroomgenerator bedraagt continu (S1) 3600 W en kortstondig, gedurende maximaal 10 seconden, 5000 W. U kunt het totale vermogen tegelijkertijd via meerdere stopcontacten afnemen. Het totale maximale vermogen mag daarbij niet worden overschreden.

- De 230 V~ / 16 A-stopcontacten mogen elk worden belast met maximaal 3680 W.
- Het stopcontact van 230 V~ / 32 A mag worden belast met het totale vermogen van de stroomgenerator, mits u de stopcontacten van 230 V~ / 16 A niet tegelijkertijd belast.
- De generator is geschikt voor 230 V ~ / 16 A en 230 V ~ / 32 A wisselspanningsapparaten.
- Sluit de generator niet aan op een huishoudelijk net, aangezien daardoor een beschadiging van de generator of andere elektrische apparaten in huis kan worden veroorzaakt.

**Opmerking:** Sommige elektrische apparaten (motordecoupeerzagen, boormachines enz.) kunnen een hoger stroomverbruik hebben, wanneer ze onder zwaardere voorwaarden worden ingezet. Sommige elektrische apparaten (bijv. TV-toestellen, computers,...) mogen niet worden ingezet met een generator.

Vraag in geval van twijfel na bij de fabrikant van uw apparaat.

### 6.3 Bescherming tegen overbelasting

De generator is voorzien van een beveiliging tegen overbelasting. Dit schakelt de respectieve stopcontacten uit in geval van overbelasting.

**Voorzichtig!** Als dit gebeurt, verminder dan de stroomopwekking door de generator of verwijder defecte aangesloten apparaten.

**Voorzichtig!** Defecte overbelastingsschakelaars mogen alleen worden vervangen door hetzelfde type overbelastingsschakelaar met dezelfde capaciteitsgegevens. Neem hiervoor contact op met uw klantenservice.

#### **230 V ~ / 16 A stopcontacten:**

In geval van overbelasting worden de stopcontacten 230 V ~ / 16 A (afb. 3/pos. 3) uitgeschakeld. De 230 V ~ / 16 A stopcontacten kunnen weer in gebruik worden genomen door de overbelastingsschakelaar in te schakelen (afb. 3 / pos. 5).

### 230 V ~ / 32 A stopcontact:

In geval van overbelasting wordt het stopcontact 230 V ~ / 32 A (afb. 3/pos. 27) uitgeschakeld. Het 230 V ~ / 32 A stopcontact kan weer in gebruik worden genomen door de overbelastingsschakelaar in te schakelen (afb. 3 / pos. 6).

### 6.4 Motor uitschakelen

- Laat de stroomgenerator kort onbelast draaien voordat u deze uitschakelt, zodat het aggregaat kan 'afkoelen'.
- Draai de sleutel (afb. 1/pos. 10) in stand 'OFF'.
- Sluit de benzinekraan.

## 7. Reiniging, onderhoud, opslag en bestelling van onderdelen

Schakel de motor uit en verwijder de bougiekop van de bougie voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

**Opmerking!** Schakel het apparaat onmiddellijk uit en neem contact op met uw servicestation:

- Bij ongewone trillingen of geluiden
- Als de motor overbelast lijkt of hapert

### 7.1 Reiniging

- Houd de beschermrichtingen, de ventilatiespleten en de motorbehuizing zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Wij raden aan om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat groene zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het apparaat kunnen aantasten. Let er goed op dat er geen water in het apparaat kan dringen.

### 7.2 Luchtfilters

Neem hiervoor ook de service-informatie in acht.

- Reinig het luchtfilter regelmatig en vervang het indien nodig.
- Open de twee klemmen (afb. 11/A) en verwijder het luchtfilterdeksel (afb. 11/B).
- Verwijder de filterelementen (afb. 12/C).
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of benzine om de elementen te reinigen.
- Reinig de elementen door ze op een plat oppervlak schoon te kloppen. Bij sterke

vervuiling wassen met zeepwater, daarna afspoelen met schoon water en aan de lucht laten drogen.

- De montage vindt in omgekeerde volgorde plaats.

### 7.3 Bougies (afb. 13-14)

Controleer de bougie voor het eerst na 10 bedrijfsuren op vervuiling en reinig hem, indien nodig, met een koperen draadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden.

- Open de onderhoudsklep (afb. 13/E).
- Trek de bougiestekker met een draaibeweging eraf.
- Verwijder de bougie (afb. 14/D) m.b.v. de bijgeleverde bougiesleutel.
- De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

### 7.4 Olieverversing, oliepeil controleren (vóór elk gebruik)

Vervang de motorolie wanneer de motor op bedrijfstemperatuur is.

- Plaats de stroomgenerator op een geschikte ondergrond, licht schuin tegen de olieaftapplug.
- Open de olievulplug en de olieaftapplug en laat de motorolie in een geschikte opvangbak lopen.
- Zet de stroomgenerator weer op een vlakke ondergrond nadat de afgewerkte olie is weggelopen.
- Sluit de olieaftapplug.
- Vul de motorolie bij tot aan de bovenste markering van de oliepeilstaaf van de olievulplug.
- Sluit de olievulplug.
- Opgelet: Schroef de olievulplug met de oliepeilstok volledig in de schroefdraad om het oliepeil te meten.
- Voer de afgewerkte olie op de juiste manier af.

### 7.5 Automatische olieschakelsysteem

Het automatische olieschakelsysteem treedt in werking wanneer er te weinig motorolie aanwezig is. In dit geval kan de motor niet worden gestart of slaat hij na korte tijd automatisch af. Het starten is pas mogelijk nadat motorolie is bijgevuld (zie punt 7.4).

### 7.6 Onderhoud

In het apparaat bevinden zich geen te onderhouden onderdelen.

### 7.7 Opslag

- Laat de machine afkoelen (ca. 5 minuten).
- Maak de behuizing van de machine aan de buitenkant schoon.
- Bewaar de machine op een koude, droge plaats buiten bereik van ontstekingsbronnen en brandbare stoffen.

### 7.8 Bestelling van onderdelen:

Gelieve bij de bestelling van onderdelen de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident.-nummer van het apparaat
- Onderdeelnummer van het benodigde onderdeel

Actuele prijzen en info vindt u op [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Verwijdering en recycling

Het apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en dus geschikt voor hergebruik of recycling. Het apparaat en zijn toebehoren bestaan uit diverse materialen, zoals metaal en kunststof. Defecte apparaten horen niet thuis in het huisvuil. Om het apparaat op de juiste manier af te voeren, dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent, informeer hier dan naar bij de gemeente.

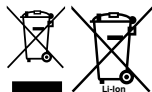
## 9. Transport

- Gebruik voor het transport de handgreep en verrijd daarmee de generator.
- Transporteer het apparaat alleen aan de transportgreep.
- Bescherm het apparaat tegen onverwachte schokken resp. trillingen.

## 10. Verhelpen van storingen

| Storing                                     | Mogelijke oorzaak                                                                                                 | Oplossing                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kan niet gestart worden.              | Automatische olieschakelsysteem treedt in werking.<br><br>Bougie zit vol roet.<br><br>Geen brandstof.             | Oliepeil controleren, motorolie bijvullen.<br><br>Bougie reinigen, indien nodig vervangen. Elektrodenafstand 0,6 - 0,8 mm.<br><br>Brandstof bijvullen/benzinekraan laten controleren. |
| Generator heeft te weinig of geen spanning. | Regelaar of condensator defect.<br><br>Overstroombeveiligingsschakelaar geactiveerd.<br><br>Luchtfilter vervuild. | Vakhandelaar opzoeken.<br><br>Schakelaar indrukken en verbruikers verminderen.<br><br>Filter reinigen of vervangen.                                                                   |
| Accu wordt niet geladen                     | Contact van de verbinding met de accu slecht.<br><br>Accu is beschadigd.                                          | Contacten schoonmaken.<br><br>Accu door een vakman laten controleren en evt. vervangen.                                                                                               |
| Starter draait niet                         | Accu leeg.<br><br>Accu niet aangesloten.                                                                          | Accu opladen.<br><br>Accu aansluiten.                                                                                                                                                 |

## Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie                            | Voorbeeld                          |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| Slijtstukken*                        | bougie, luchtfilter, benzinefilter |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* |                                    |
| Ontbrekende onderdelen               |                                    |

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

**¡Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**Explicación de los símbolos empleados (véase fig. 16)**

1. **¡Peligro!** Leer el manual de instrucciones.
2. **¡Advertencia!** Piezas calientes. Mantenerse alejado.
3. **¡Peligro!** Apagar el motor a la hora de reposar.
4. **¡Peligro!** Los gases que expulsa el generador eléctrico son tóxicos. ¡Riesgo de asfixia!
5. **¡Peligro!** No utilizar en lugares sin ventilación.
6. ¡Atención! ¡Sustancias inflamables!
7. ¡Atención! ¡Tensión eléctrica!

**1. Instrucciones de seguridad**

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

**¡Advertencia!**

**Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos de los que está provista esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.  
**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**Medidas de seguridad para baterías**

1. Asegurar en cada momento que la batería esté montada con la polaridad correcta (+ y -) según se indica en la misma.
2. No cortocircuitar la batería.
3. No cargar baterías que no sean recargables.
4. No descargar en exceso la batería.
5. No calentar la batería.
6. No soldar directamente en la batería.

7. No despiezar las baterías.
8. No deformar la batería.
9. No tirar la batería al fuego.
10. Guardar la batería fuera del alcance de los niños.
11. No permitir que los niños cambien la batería sin la vigilancia de un adulto.
12. No guardar la batería en las inmediaciones de fuego, hornos u otras fuentes de calor. No someter la batería a la radiación solar directa. No utilizarla ni guardarla en un coche si hace calor.
13. Mantener la batería que no se esté utilizando alejada de los objetos metálicos. De lo contrario se podría cortocircuitar y provocar daños, quemaduras e incluso existe peligro de incendio.
14. Sacar la batería del aparato si no se va a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.
15. No tocar NUNCA las baterías con pérdida de líquido sin la protección pertinente. Si el líquido entra en contacto con la piel, aclarar la piel de inmediato con abundante agua. En cualquier caso, es preciso evitar que el líquido entre en contacto con los ojos o la boca. De darse el caso, acuda de inmediato al médico.
16. Limpiar los contactos de la batería y los contracontactos en el aparato antes de introducir la batería.

**Eliminación**

**Baterías:** Deben eliminarse llevándolas a un taller de automóviles, a un lugar de recogida especial o a una entidad de recolección oficial de desechos industriales. Informarse en cualquier entidad local.

**2. Descripción del aparato****2.1 Descripción del aparato (fig. 1-5)**

1. Indicador del depósito
2. Tapa del depósito
3. 2 tomas de corriente de 230 V~ (16 A)
4. Toma de tierra
5. Interruptor de seguridad 230 V (16 A)
6. Interruptor de seguridad 230 V (32 A)
7. Tornillo para el llenado de aceite
8. Tornillo purgador de aceite
9. Protector contra la falta de aceite
10. Llave
11. Palanca del estérter
12. Dispositivo de arranque de retroceso

13. Llave de la gasolina
14. Ruedas
15. Eje de rueda
16. Pata de apoyo
17. Soporte del arco de empuje
18. Arco de empuje
- 19a. Tornillos M8x40
- 19b. Tornillos M8x25
20. Tornillos M8x16
21. Arandelas para ruedas
22. Pasador de aletas de seguridad para ruedas
23. Tuercas M8
24. Batería 12 V
25. Llave de bujía de encendido
26. Embudo de llenado de aceite
27. Toma de corriente de 230 V (32 A)
28. Tuerca autorroscante

## 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de la información de servicio que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### ¡Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

## 3. Uso adecuado

El aparato está indicado para funcionar con una fuente de corriente alterna de 230 V (16 A) o 230 V (32 A). Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad. La finalidad del generador es accionar herramientas eléctricas y suministrar corriente a fuentes de iluminación. Para aparatos domésticos, comprobar la idoneidad conforme a las indicaciones del fabricante. En caso de duda, consultar a un especialista autorizado.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 4. Características técnicas

Generador:..... sincrónico  
 Tipo de protección:..... IP23 M  
 Potencia continua  $P_{\text{nominal}}$  (S1): ... 3.600 W/230 V~  
 Potencia continua (máx.)  $P_{\text{nominal máx}}$ : .....  
 ..... 4.500 W/230 V~  
 Potencia máxima  $P_{\text{máx}}$  (10 s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Tensión nominal  $U_{\text{nominal}}$ : ..... 3 x 230 V~  
 Corriente nominal  $I_{\text{nominal}}$ : ..... 15,65 A (230 V~)  
 Frecuencia  $F_{\text{nominal}}$ : ..... 50 Hz  
 Tipo de motor de accionamiento:.....  
 ..... motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire  
 Cilindrada:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Potencia máx.: ..... 7,80 kW / 10,60 CV  
 Combustible:..... Gasolina (E10)  
 Volumen del depósito:..... 25 l  
 Aceite de motor:..... aprox. 1,1 l (15 W40)  
 Consumo en carga de 2/3:..... aprox. 2,6 l/h  
 Peso: ..... 82 kg  
 Nivel de presión acústica  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Nivel de potencia acústica  $L_{\text{WA}}$  /Imprecisión K:  
 ..... 97 dB (A)/2,13 dB(A)

Factor de potencia cos  $\phi$ : ..... 1  
 Tipo de potencia: ..... G1  
 Temperatura máx.: ..... 40 °C  
 Altura colocación máx. (por encima del nivel del mar): ..... 1000 m  
 Bujía de encendido: ..... LG F7RTC

### Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

## 5. Antes de la puesta en marcha

### 5.1 Montaje

- Montar la pata de apoyo, las ruedas y el arco de empuje como se muestra en las figuras 6-9.
- Para evitar una fuga de líquido, montar todas las piezas antes de llenar el aparato con combustible y aceite.
- Para montar las ruedas, en primer lugar deslizar el eje de la rueda por los soportes que se encuentran en la parte inferior del generador eléctrico y después montar las ruedas como se muestra en la figura 7. Al montar las ruedas, asegurarse de que el lado de las ruedas con el cubo más alto, se encuentre orientado en la dirección del aparato, puesto que, en caso contrario, las ruedas rozarían con el armazón.

### 5.2 Seguridad eléctrica:

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (toma de corriente) el generador eléctrico.
- La longitud de cables al dispositivo consumidor ha de ser la menor posible.

### 5.3 Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de un punto de recogida previsto a tal efecto
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

### 5.4 Puesta a tierra

Realizar una puesta a tierra de la carcasa para poder desviar las cargas electrostáticas. Para ello, conectar un cable en uno de los lados de la toma de tierra del generador (fig. 3 / pos. 4) y, en el otro lado, con una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

### 5.5 Batería

**¡Atención!** A la hora de manipular la batería y deshacerse de ella, es preciso tener en cuenta las disposiciones de seguridad del fabricante.

**¡Advertencia!** Antes de montar la batería, la persona que se vaya a encargar de ello deberá quitarse las pulseras metálicas, el reloj, los anillos y similares. Si estos objetos entran en contacto con los polos de la batería o con cables conductores de corriente, se corre el peligro de sufrir lesiones por quemaduras.

**¡Advertencia!** Antes de cada puesta en marcha es preciso comprobar el aislamiento del cable y del enchufe. Si el aislamiento está defectuoso, no poner en funcionamiento el aparato.

**¡Advertencia!** Las reparaciones solo las podrá llevar a cabo un taller especializado o el fabricante.

### Montaje y desmontaje de la batería (fig. 15a/15b)

**¡Atención!** Poner en funcionamiento el generador eléctrico solo con una batería de 12 V que no precise mantenimiento.

Apretar soporte (fig. 15a). Conectar primer el cable rojo a «+» y luego el cable negro a «-» (fig. 15b). El desmontaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

**¡Atención!** Durante el funcionamiento no se debe desconectar la batería de la red de a bordo puesto que podría dañar el sistema eléctrico de carga.

### Carga de la batería a través de la red de a bordo

Durante el funcionamiento, el generador carga la batería a través de la red de a bordo.

### Mantenimiento y cuidado de la batería

- Asegurar que la batería esté siempre bien montada.
- Es preciso asegurar que la conexión a la red del equipo eléctrico sea correcta.

- Mantener la batería limpia y seca.

## 6. Manejo

**¡Atención!** En la primera puesta en marcha es preciso rellenar el motor con aceite y combustible.

- Comprobar el nivel de combustible y, en caso necesario, añadir combustible
- Procurar que el aparato esté bien ventilado.
- Asegurarse de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido.
- Examinar las inmediaciones del generador eléctrico.
- Desconectar cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico.

### 6.1 Arrancar el motor

#### 6.1.1 Arranque con el estérter electrónico

- Abrir la llave de la gasolina (13) girándola hacia abajo.
- Colocar el interruptor ON/OFF (10) en la posición "ON".
- Poner la palanca del estérter (11) en la posición I Ø I.
- Arrancar el motor girando la llave de encendido en la cerradura de encendido (fig. 1/pos. 10). Una vez arrancando el motor, devolver de inmediato la llave de encendido a su posición inicial. Si se vuelve a activar la llave de encendido mientras el motor está en marcha se podría dañar el sistema de arranque.
- Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estérter (11) en la posición inicial.

#### 6.1.2 Arranque con el arrancador de retroceso

- Abrir la llave de la gasolina (13) girándola hacia abajo.
- Colocar el interruptor ON/OFF (10) en la posición "ON".
- Poner la palanca del estérter (11) en la posición I Ø I.
- Arrancar el motor con el estérter reversible (12) tirando fuertemente de la empuñadura. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura.
- Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estérter (11) en la posición inicial.

### ¡Atención!

Al arrancar con el cable de arranque, al estar el motor en marcha, es posible que el cable rebote de forma repentina y se dañe la mano. Por este motivo, ponerse guantes de protección para arrancar el aparato.

### 6.2 Aplicar carga al generador eléctrico

**Aviso:** La potencia total del generador eléctrico es de 3600 W en funcionamiento continuo (S1) y de 5000 W en funcionamiento de corta duración, durante máx. 10 segundos. Se puede consumir la potencia total a través de varias tomas de corriente al mismo tiempo, no debiendo superarse la potencia máxima total.

- Las tomas de corriente de 230 V~ / 16 A pueden soportar respectivamente un máximo de 3680 W.
- A la toma de corriente de 230 V~ / 32 A se puede aplicar la potencia total del generador eléctrico, en tanto que no se utilicen al mismo tiempo las tomas de corriente de 230 V~ / 16 A.
- El generador eléctrico está indicado para ser utilizado con aparatos de corriente alterna de 230 V ~ / 16 A y 230 V ~ / 32 A.
- No conectar el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

**Aviso:** Algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad cuando se utilizan bajo condiciones muy duras. Algunos aparatos eléctricos (p. ej., televisores, ordenadores...) no deben ser operados con un generador.

En caso de duda, consultar al fabricante del aparato.

### 6.3 Protección contra sobrecarga

El generador eléctrico está equipado con protección contra sobrecarga. Esta desconecta las correspondientes tomas de corriente en caso de sobrecarga.

**¡Atención!** En caso de que esto ocurra, reducir la potencia eléctrica que se obtiene del generador o desenchufar los aparatos conectados indebidamente.

**¡Atención!** Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismos datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto con el servicio de asistencia

técnica.

### **Tomas de corriente de 230 V~ / 16 A:**

En caso de sobrecarga se desconectan las tomas de corriente de 230 V ~ / 16 A (fig. 3/pos. 3). Conectando el interruptor de sobrecarga (fig. 3/pos. 5) se pueden volver a poner en servicio las tomas de corriente de 230 V~ / 16 A.

### **Toma de corriente de 230 V~ / 32 A:**

En caso de sobrecarga se desconecta la toma de corriente de 230 V ~ / 32 A (fig. 3/pos. 27). Conectando el interruptor de sobrecarga (fig. 3/pos. 6) se puede volver a poner en servicio la toma de corriente de 230 V ~ / 32 A.

### **6.4 Desconectar el motor**

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin aplicar carga para que la unidad se pueda “enfriar”.
- Poner la llave (fig. 1/pos. 10) en la posición “OFF”.
- Cerrar la llave de la gasolina.

## **7. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento y pedido de piezas de repuesto**

Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe de la bujía de encendido.

**¡Aviso!** Detener el aparato inmediatamente y ponerse en contacto con el centro de servicio pertinente:

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque

### **7.1 Limpieza**

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plás-

tico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

### **7.2 Filtro de aire**

Tener en cuenta también la información de servicio.

- Limpiar periódicamente el filtro de aire, en caso necesario cambiarlo.
- Abrir las dos grapas (fig. 11/A) y retirar la tapa del filtro de aire (fig. 11/B).
- Extraer los elementos del filtro (fig. 12/C).
- Para limpiar los elementos no se puede utilizar gasolina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
- Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. En caso de fuerte suciedad, lavar con agua jabonosa, aclarar a continuación con agua limpia y dejar secar al aire.
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

### **7.3 Bujía de encendido (fig. 13-14)**

Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

- Abrir la compuerta de mantenimiento (fig. 13/E).
- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido dándole un giro.
- Retirar la bujía de encendido (fig. 14/D) con ayuda de la llave suministrada.
- El montaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

### **7.4 Cambio de aceite, comprobar el nivel de aceite (antes de cada uso)**

Cambiar el aceite con el motor en caliente.

- Apoyar el generador eléctrico ligeramente inclinado sobre una superficie adecuada y con el tornillo purgador de aceite hacia abajo.
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite y el tornillo purgador de aceite, y vaciar el aceite para motor en un recipiente de recogida adecuado.
- Cuando haya salido el aceite usado, volver a colocar el generador eléctrico en posición plana.
- Cerrar el tornillo purgador de aceite.
- Rellenar el aceite para motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite del tornillo para el llenado de aceite.
- Cerrar el tornillo para el llenado de aceite.
- Atención: Para medir el nivel de aceite, enros-

car por completo el tornillo para el llenado de aceite con la varilla del nivel de aceite.

- Eliminar de forma apropiada el aceite usado.

### 7.5 Automático de desconexión del aceite

El automático de desconexión del aceite se activa cuando falta aceite en el motor. En este caso, o no se puede poner en marcha el motor o se apaga automáticamente en breve. Para arrancarlo, llenar primero el depósito de aceite de motor (véase punto 7.4).

### 7.6 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de las piezas en el interior del aparato.

### 7.7 Almacenamiento

- Esperar a que se enfríe la máquina (unos 5 minutos).
- Limpiar la carcasa exterior de la máquina.
- Guardar la máquina en un sitio fresco, seco y alejado de fuentes de ignición y sustancias inflamables.

### 7.8 Pedido de piezas de repuesto:

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida.

Consultar los precios actuales e información en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Transporte

- Para transportar el generador eléctrico es preciso moverlo sujetándolo por la empuñadura.
- Transportarlo solo por la empuñadura de transporte.
- Proteger el aparato contra golpes o vibraciones inesperadas.

## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 10. Eliminación de averías

| Avería                                                   | Posibles causas                                                | Solución                                                                       |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca                                      | Se activa el automático de desconexión del aceite.             | Comprobar el nivel del aceite, rellenar el aceite del motor.                   |
|                                                          | La bujía tiene hollín.                                         | Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 - 0,8 mm.       |
|                                                          | Sin combustible.                                               | Rellenar combustible/llevar a revisar la llave de gasolina a un taller.        |
| El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente | Regulador o condensador defectuoso.                            | Acudir al concesionario.                                                       |
|                                                          | Se ha activado el dispositivo de protección de sobrecorriente. | Pulsar el interruptor y reducir consumidor.                                    |
|                                                          | Filtro del aire sucio.                                         | Limpiar o sustituir filtro.                                                    |
| La batería no se carga                                   | El contacto de la conexión a la batería está en mal estado.    | Limpiar los contactos.                                                         |
|                                                          | La batería está defectuosa.                                    | Dejar que un especialista compruebe la batería y, de ser necesario, cambiarla. |
| El arranque no gira                                      | Batería descargada.                                            | Cargar la batería.                                                             |
|                                                          | Batería no conectada.                                          | Conectar la batería.                                                           |

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

### Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

| Categoría                              | Ejemplo                                                |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Piezas de desgaste*                    | bujía de encendido, filtro de aire, filtro de gasolina |
| Material de consumo/Piezas de consumo* |                                                        |
| Falta de piezas                        |                                                        |

\*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describe ese fallo en el funcionamiento.

## Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin aina käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, luovuta heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Valmistaja ei ota minkäänlaista vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## Käytettyjen merkkien selitys (ks. kuva 16)

1. **Vaara!** Lue käyttöohje.
2. **Varoitus!** Osat ovat kuumia. Säilytä välimatka.
3. **Vaara!** Sammuta moottori polttoaineen täytön ajaksi.
4. **Vaara!** Sähkögeneraattorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Varoitus tukehtumisvaarasta.
5. **Vaara!** Älä käytä tuulettamattomissa tiloissa.
6. Varoitus palovaarallisista aineista.
7. Varoitus sähköjännitteestä.

## 1. Turvallisuusohjeita

Laitetta koskevat turvallisuusohjeet käyvät ilmi oheisesta vihkosesta!

### Varoitus!

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuva-ohjeet ja tekniset tiedot, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu.** Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

### Akkuja koskevat turvallisuusmääräykset

1. Huolehdi aina siitä, että akut asetetaan paikalleen oikeanapaisesti (+ ja -), kuten akkuun on merkitty.
2. Älä liitä akkuja oikosulkuun.
3. Älä lataa akkuja, joita ei ole tarkoitettu ladattavaksi uudelleen.
4. Älä tyhjennä akun latausta liian tyhjäksi!
5. Älä kuumenna akkuja!
6. Älä tee akkuihin kohdistuvia hitsaus- tai juototöitä!
7. Älä pura akkuja osiin!
8. Älä muuta akkujen muotoa!
9. Älä heitä akkuja avotuleen!

10. Säilytä akut poissa lasten ulottuvilta.
11. Älä anna lasten vaihtaa akkuja ilman valvontaa!
12. Älä säilytä akkuja avotulen, liesien tai muiden lämmönlähteiden lähellä. Älä aseta akkua suoraan auringonpaisteeseen. Älä käytä tai säilytä niitä ajoneuvoissa kuumalla säällä.
13. Pidä käyttämättömät akut poissa metalliesineiden läheltä. Niistä saattaa aiheutua akun oikosulku ja siten vaurioita, palovammoja ja jopa tulipalon vaara.
14. Ota akut pois laitteesta, jos laitetta ei käytetä pitempään aikaan!
15. **ÄLÄ KOSKAAN** tartu vuotaneisiin akkuihin ilman tarvittavia suojavarusteita. Jos vuotanutta nestettä joutuu iholle, tulee tämä ihoalue huuhdella heti juoksevalla vedellä. Ehkäise joka tapauksessa tämän nesteen joutuminen silmiin tai suuhun. Jos näin kuitenkin käy, haakeudu heti lääkärinhoitoon.
16. Puhdista akun kontaktit sekä myös niiden vastakontaktit laitteessa ennen akkujen asettamista paikalleen.

## Hävittäminen

Akut: Vain autokorjaamoiden, erityisten keräyspisteiden tai erikoisjätteen keräyspisteiden kautta. Tiedustele asiaa kunnanhallinnosta.

## 2. Laitteen kuvaus

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1-5)

1. Polttoainemittari
2. Polttoainesäiliön kansi
3. 2 x 230 V~ pistorasia (16 A)
4. Maadoitusliitäntä
5. Turvalaukaisija 230 V (16 A)
6. Turvalaukaisija 230 V (32 A)
7. Öljyntäyttöoruuvi
8. Öljynpoistoruuvi
9. Öljynpuutevaroke
10. Avain
11. Rikastinvipu
12. Vetokäynnistin
13. Bensinihana
14. Pyörät
15. Pyöränakseli
16. Tukijalka
17. Työntösangan pidike
18. Työntösanka
- 19a. Ruuvit M8x40
- 19b. Ruuvit M8x25
20. Ruuvit M8x16

21. Pyörien välilevyt
22. Pyörien varmistussokat
23. Mutterit M8
24. Paristo 12 V
25. Sytytystulppa-avain
26. Öljyntäyttösuppilo
27. 230 V (32 A) -pistorasia
28. Itselukittuva mutteri

## 2.2 Toimitussisältö

Tarkasta tässä kuvatus toimitussisällön avulla, että tuotteesta ei puutu osia. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. kkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä kuitti. Tutustu sitä koskien ohjeiden lopussa olevissa huolto- ja asiakaspalvelua koskeissa tiedoissa olevaan takuutaulukkoon.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja lisävarusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuaian loppuun saakka.

## Vaara!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! On olemassa nielemis- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Turvallisuusohjeita

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Laite soveltuu käyttöön sovelluksissa, joiden käytössä tarvitaan 230 voltin (16 A) tai 230 voltin (32 A) vaihtovirtajännitelähdettä. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Generaattorin käyttötarkoitus on sähkötyökalujen käyttö ja valonlähteiden virransyöttö. Kotitalouslaitteiden sopivuus tulee tarkastaa kunkin valmistajan antamien tietojen perusteella. Epäselvissä tapauksissa pyydä lisätietoja kulloinkin kyseessä olevan laitteen valtuutetulta jälleenmyyjältä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sen käyttötarkoitukseen. Kaikki sen ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä sen valmistaja.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu määräysten mukaisesti kaupalliseen käyttöön, käsityöläisemmän harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöläisemmän harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 4. Tekniset tiedot

Generaattori:..... synkronoitu  
 Kotelointiluokka:..... IP23 M  
 Jatkuva teho  $P_{nim}$  (S1): ..... 3 600 W/230 V~  
 Jatkuva teho (maks.)  $P_{nim maks}$ : ..... 4 500 W/230 V~  
 Maksimiteho  $P_{maks}$  (10 s): ..... 5 000 W/230 V~  
 Nimellisjännite  $U_{nim}$ : ..... 3x 230 V~  
 Nimellisvirta  $I_{nim}$ : ..... 15,65 A (230 V~)  
 Taajuus  $F_{nim}$ : ..... 50 Hz  
 Käyttömootorin rakennetyyppi: .....  
 .....4-tahtinen ilmajäähdytetty  
 Tilavuus:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Suurin teho:..... 7,80 kW / 10,60 hv  
 Polttoaine:..... Bensiini (E10)  
 Polttoainesäiliön tilavuus:.....25 l  
 Moottoriöljy:.....n. 1,1 l (15 W40)  
 Kulutus kuormituksen ollessa 2/3:..... n. 2,6 l/h  
 Paino: .....82 kg  
 Äänen painetaso  $L_{pA}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Äänen tehotoso  $L_{WA}$  /epävarmuus K: .....  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Tehokerroin cos  $\phi$ : ..... 1  
 Teholuokka:.....G1  
 Lämpötila enint:..... 40 °C  
 Suurin sijoituskorkeus  
 (merenpinnan yläpuolella):..... 1000 m  
 Sytytystulppa: ..... LG F7RTC

### Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

## 5. Ennen käyttöönottoa

### 5.1 Asennus

- Asenna jalusta, pyörät ja työntösanka kuten kuvissa 6 - 9 näytetään.
- Asenna kaikki osat, ennen kuin täytät laitteen polttoainetta ja öljyä, jotta vältät nesteiden vuotamisen pois.
- Asenna pyörät siten, että työnnyt ensin pyörrien akselin generaattorin alapuolella olevien kannattimien läpi ja asennat sitten pyörät kuten kuvassa 7 näytetään. Huolehdi pyöriä asentaessasi siitä, että se pyörrien puoli, jolla pyörän napa on korkeampi, näyttää laitteen suuntaan, koska muuten pyörät hankaavat runkoon.

### 5.2 Sähköturvallisuus:

- Sähköjohtojen ja liitettyjen laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.
- Vain sellaisten laitteiden liittäminen on sallittu, joiden jännitiedot vastaavat sähkögeneraattorin antojännitettä.
- Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
- Kuluttajaan vievät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.

### 5.3 Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

### 5.4 Maadoitus

Staattisten lataamien purkamista varten täytyy kotelo maadoittaa. Liitä sitä varten kaapeli generaattorin toiselle puolelle maadoitusliitäntään (kuva 3 / kohta 4) ja toiselle puolelle ulkoiseen massaan (esim. sauvamaadoittimeen).

### 5.5 Akku

**Huomio!** Akkuun kohdistuvissa töissä ja sen hävittämisessä tulee noudattaa valmistajan antamia turvallisuusmääräyksiä.

**Varoitus!** Ennen akun asentamista tämän suoritavan henkilön tulee ottaa metallirannerenkaat, rannekello, renkaat yms. pois. Jos nämä esineet joutuvat kosketuksiin akun napojen tai jännitteellisten johtojen kanssa, voi tästä aiheutua palovammoja.

**Varoitus!** Tarkasta ennen jokaista käynnistämistä johtojen ja pistokkeiden eristeeset. Jos eristys on viallinen, laitetta ei saa käynnistää.

**Varoitus!** Anna vain alan ammattikorjaamon tai valmistajan suorittaa tarvittavat korjaustyöt.

### Akun asentaminen ja poistaminen (kuvat 15a/15b)

**Huomio!** Käytä generaattoria ainoastaan huoltoa tarvitsemattoman 12 V -akun kanssa.

Kiristä pidike (kuva 15a). Liitä ensin punainen johto "+"-napaan ja sen jälkeen musta johto "-"-napaan (kuva 15b). Poistaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

**Huomio!** Älä erota akkua laiteverkosta käytön aikana, koska tämä saattaa tuhota latauselektronikan.

### Akun lataaminen laiteverkon kautta

Akkua ladataan käytön aikana generaattorilla laiteverkon kautta.

### Akun huolto ja hoito

- Huolehdi siitä, että akku on aina asennettu lujasti paikalleen.
- Moitteeton yhteys sähkölaitteiston johtoverkostoon tulee varmistaa.
- Pidä akku puhtaana ja kuivana.

## 6. Käyttö

**Huomio!** Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä moottoriöljyä ja polttoainetta on täytettävä.

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta.
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinnitetty sytytystulppaan.
- Tarkasta generaattorin välitön ympäristö.
- Irrota mahdollisesti liitetty sähkölaite sähkögeneraattorista.

### 6.1 Moottorin käynnistäminen

#### 6.1.1 Käynnistäminen sähkökäynnistimellä

- Avaa bensiinihana (13) kiertämällä hanaa alaspäin.
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (10) asentoon "ON".
- Aseta rikastinvipu (11) asentoon I Ø I.

- Käynnistä moottori kääntämällä virta-avainta virtalukossa (kuva 1 / kohta 10). Kun moottori on käynnistynyt, käännä virta-avain heti takaisin alkuasentoonsa. Jos virta-avainta käännetään uudelleen moottorin käydessä, käynnistysjärjestelmä vahingoittuu.
- Työnnä rikastinvipu (11) jälleen takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

### 6.1.2 Käynnistäminen vetokäynnistimellä

- Avaa bensiinihana (13) kiertämällä hanaa alaspäin.
- Aseta päälle-/pois-katkaisin (10) asentoon "ON".
- Aseta rikastinvipu (11) asentoon I Ø I
- Käynnistä moottori vetokäynnistimellä (12) vetämällä kahvasta voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
- Työnnä rikastinvipu (11) jälleen takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

#### Huomio!

Kun laite käynnistetään vetokäynnistimellä, saat-  
taa käynnistyvän moottorin aiheuttama äkillinen  
takapotku johtaa käsien loukkaantumiseen. Käytä  
suojakäsineitä laitetta käynnistäessäsi.

## 6.2 Sähkögeneraattorin kuormitus

**Ohje:** Sähkögeneraattorin kokonaisteho on jat-  
kuvasti (S1) 3 600 W ja lyhytaikaisesti enintään  
10 sekunnin ajan 5 000 W. Kokonaistehon saa  
rinnakkain useasta pistorasiasta samanaikaisesti.  
Maksimitehoa ei saa ylittää summana.

- 230 V ~ / 16 A -pistorasioita saa kuormittaa kulloinkin enintään 3680 watilla.
- 230 V ~ / 32 A -pistorasiaa saa kuormittaa sähkögeneraattorin kokonaisteholla, mikäli 230 V ~ / 16 A -pistorasioita ei kuormiteta samanaikaisesti.
- Sähkögeneraattori soveltuu vaihtojännitelaitteille 230 V ~ / 16 A ja 230 V ~ / 32 A.
- Generaattoria ei saa liittää kotitalousverkkoon, tästä saattaa aiheutua generaattorin tai talossa olevien muiden sähkölaitteiden vahingoittuminen.

**Ohje:** Monet sähkölaitteet (moottoripistosahat, porakoneet jne.) saattavat ottaa enemmän virtaa, kun niitä käytetään vaikeammassa olosuhteissa. Joitain sähkölaitteita (esim. TV-laitteita, tietokoneita...) ei saa käyttää generaattorilla.

Pyydä epäselvissä tapauksissa lisätietoja laitteesi valmistajalta.

## 6.3 Ylikuormitussuojaja

Generaattori on varustettu ylikuormitussuojalla. Se kytkee käytössä olevan pistorasian pois päältä ylikuormituksen sattuessa.

**Huomio!** Jos näin tapahtuu, vähennä generaattorista ottamaasi sähkövirtaa tai irrota siihen liitetyt vialliset laitteet.

**Huomio!** Viallisen ylikuormitussuojakytkimen tilalle saa liittää vain ylikuormitussuojakytkimen, jonka tehotiedot ovat samat. Ota tätä varten yhteyttä tekniseen asiakaspalveluun.

### 230 voltin ~ / 16 ampeerin pistorasiat:

Ylikuormitustilanteessa 230 voltin ~ / 16 ampeerin pistorasiat kytketään pois päältä (kuva 3 / kohta 3). Ylikuormituskytkimen (Kuva 3 / kohta 5) päälle kytkemällä 230 voltin ~ / 16 ampeerin pistorasiat voi jälleen ottaa käyttöön.

### 230 voltin ~ / 32 ampeerin pistorasia:

Ylikuormitustilanteessa 230 voltin ~ / 32 ampeerin pistorasia kytketään pois päältä (kuva 3 / kohta 27). Ylikuormituskytkimen (kuva 3 / kohta 6) päälle kytkemällä 230 voltin ~ / 32 ampeerin pistorasian voi jälleen ottaa käyttöön.

## 6.4 Moottorin sammuttaminen

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi "jäähdyttää" hieman.
- Käännä avain (kuva 1 / kohta 10) asentoon "OFF"
- Sulje bensiinihana.

## 7. Puhdistus, huolto, säilytys ja varaosatilaus

Sammuta moottori ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia ja irrota sytytystulpan pistoke sytytystulpast.

**Ohje!** Sammuta laite heti ja ota yhteyttä valtuutettuun myyjään, jos:

- käytössä esiintyy epätavallista tärinää tai melua
- moottori tuntuu olevan ylikuormitettu tai esiintyy sytytyshäiriöitä

## 7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaina pölystä ja liasta. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja pientä määrää saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Varmista, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

## 7.2 Ilmansuodatin

Noudata myös huoltoja koskevia ohjeita.

- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti, vaihda tarvittaessa.
- Avaa molemmat jouset (kuva 11/A) ja ota ilmansuodattimen kansi pois (kuva 11/B).
- Ota suodatinpatruunat pois (kuva 12/C).
- Patruunan puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista patruunat koputtelemalla niitä tasaisen pinnan päällä. Jos liikaa on paljon, käytä puhdistukseen saippuavettä. Huuhtelee lopuksi puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa.
- Kokoaminen tehdään vastakkaisessa järjestyksessä.

## 7.3 Sytytystulppa (kuva 13-14)

Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

- Avaa huoltoluukku (kuva 13/E).
- Vedä sytytystulpan pistoke kiertämällä pois.
- Poista sytytystulppa (kuva 14/D) mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella
- Kokoaminen tehdään vastakkaisessa järjestyksessä

## 7.4 Öljynvaihto, öljymäärän tarkistus (ennen joka käyttöä)

Suorita öljynvaihto moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

- Aseta sähkögeneraattori soveltuvalle alustalle hieman viistoon kallistettuna öljynpäästöruuvia vasten.
- Avaa öljyntäyttöruuvi ja öljynpäästöruuvia ja valuta moottoriöljy soveltuvaan keruusäiliöön.
- Laske sähkögeneraattori jälleen alustalle vanhan öljyn ulos valuttamisen jälkeen.
- Sulje öljynpoistoruuvi.

- Täytä moottoriöljyä öljynpäästöruuvien öljyn mittatikun ylemmän merkintään asti.
- Sulje öljyntäyttöruuvi.
- Huomio: Kierrä öljyn mittatikulla varustettu öljyntäyttöruuvi kokonaan kierteeseen öljymäärän mittaamiseksi.
- Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

## 7.5 Öljynpuutevalvonta

Öljynpuutevalvonta laukeaa, kun moottoriöljyn määrä on liian vähäinen. Moottoria ei voi silloin käynnistää tai se sammuu automaattisesti lyhyen ajan kuluttua. Käynnistäminen on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on lisätty (ks. kohta 7.4).

## 7.6 Huolto

Laitteen sisällä ei ole huoltoa tarvitsevia osia.

## 7.7 Varastointi

- Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia).
- Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
- Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

## 7.8 Varaosatilaus:

Varaosatilausta tehtäessä tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muita tietoja on osoitteessa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen kuljetusvaurioiden välttämiseksi. Pakkaus on raaka-ainetta, jota voidaan käyttää uudelleen, tai pakkauksen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen määräysten mukaista hävittämistä varten. Jos tiedossasi ei ole yhtään keräyspistettä, pyydä lisätietoja kotikuntasi viranomaisilta.

## 9. Kuljetus

- Käytä kuljettamiseen kahvaa ja liikuta sähkögeneraattoria kahvasta ohjaten.
- Siirrä laitetta vain kuljetuskahvasta pidellen.
- Suojaa laitetta odottamattomilta töytäisyyiltä tai tärinältä.

## 10. Häiriöiden poisto

| Häiriö                                                    | Mahdollinen syy                                                                                          | Poisto                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Moottori ei käynnisty                                     | Öljynpuutevalvonta laukeaa.<br><br>Sytytystulppa karstaantunut.<br><br>Ei polttoainetta.                 | Tarkasta öljymäärä, lisää öljyä.<br><br>Puhdista tai vaihda sytytystulppa.<br>Elektrodien etäisyys 0,6 - 0,8 mm.<br><br>Täytä polttoainetta / anna tarkastaa bensinihانا. |
| Generaattorissa on liian vähän tai ei lainkaan jännitettä | Säädin tai kondensaattori viallinen.<br><br>Ylivirtasuojakytkin lauennut.<br><br>Ilmansuodatin likainen. | Ota yhteyttä jälleenmyyjään.<br><br>Paina kytkintä ja vähennä kulutusta.<br><br>Puhdista tai vaihda suodatin.                                                             |
| Akkua ei ladata                                           | Liitännän kontakti akkuun on huono.<br><br>Akku on viallinen.                                            | Puhdista kontaktit.<br><br>Anna alan ammattilaisen tarkastaa ja vaihtaa akku tarvittaessa.                                                                                |
| Käynnistin ei pyöri                                       | Akku tyhjä.<br><br>Akkua ei ole liitetty.                                                                | Lataa akku.<br><br>Liitä akku.                                                                                                                                            |

**Hävitys**

Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

**Koskee vain EU maita:**

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

| Laji                           | Esimerkki                                       |
|--------------------------------|-------------------------------------------------|
| Kuluvat osat*                  | sytytystulppa, ilmansuodatin, bensiininsuodatin |
| Käyttömateriaali / käyttöosat* |                                                 |
| Puuttuvat osat                 |                                                 |

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih navodil.

## Pojasnilo uporabljenih simbolov (glejte sliko 16)

1. **Nevarnost!** Preberite navodila za uporabo.
2. **Opozorilo!** Vroči deli. Ohranjajte razdaljo.
3. **Nevarnost!** Med dolivanjem goriva izklopote motor.
4. **Nevarnost!** Izpušni plini generatorja so strupeni. Opozorilo pred nevarnostjo zadušitve.
5. **Nevarnost!** Ne uporabljajte v neprezračenih prostorih.
6. Opozorilo pred gorljivimi snovmi.
7. Opozorilo pred električno napetostjo.

## 1. Varnostna navodila

Ustrezna varnostna navodila lahko preberete v priloženi knjižici!

### Opozorilo!

**Preberite vsa varnostna navodila, navodila za delo, naslove slik in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.** V primeru, da spodnjih navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hujših poškodb.

**Shranite vsa varnostna navodila in navodila za delo za poznejšo uporabo.**

### Varnostni ukrepi za baterije

1. Vedno pazite, da so baterije vstavljene s pravilno polariteto (+ in -), kot je navedeno na bateriji.
2. Baterij ne kratkostičite.
3. Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje.
4. Baterije ne izpraznite preveč!
5. Baterij ne segregajte!
6. Ne varite ali spajkajte neposredno na baterije!
7. Baterij ne razstavljajte!
8. Baterij ne deformirajte!
9. Baterij ne mečite v ogenj!

10. Baterije shranjujte nedosegljivo otrokom.
11. Otrokom ne dovolite izvajati menjavo baterij brez nadzora!
12. Baterij ne shranjujte v bližini ognja, štedilnikov ali drugih virov toplote. Baterijo ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom. Ne uporabljajte ali shranjujte jih v vozilih v vročem vremenu.
13. Neuporabljene baterije hranite stran od kovinskih predmetov. To lahko povzroči kratki stik baterije in s tem poškodbe, opekline ali celo nevarnost požara.
14. Baterije odstranite iz naprave, če ta dalj časa ne bo v uporabi!
15. Baterij, iz katerih je iztekla tekočina, se NIKOLI ne dotikajte brez ustrezne zaščite. Če iztekla tekočina pride v stik s kožo, takoj sperite kožo na tem mestu pod tekočo vodo. V vsakem primeru preprečite, da bi tekočina prišla v stik z očmi in usti. V takem primeru nemudoma poiščite zdravnika.
16. Pred vstavljanjem baterij očistite stike baterij in tudi nasprotno stike v napravi.

### Odstranjevanje

Baterije: Odlagajte jih samo v avtomobilskih servisih, posebnih zbirnih mestih ali zbirnih mestih za posebne odpadke. Pozanimajte se pri lokalni občinski upravi.

## 2. Opis naprave

### 2.1 Opis naprave (slika 1–5)

1. Kazalnik goriva
2. Pokrov rezervoarja
3. 2 x 230 V~ vtičnica (16 A)
4. Ozemljitveni priključek
5. Varnostni sprožilec 230 V (16 A)
6. Varnostni sprožilec 230 V (32 A)
7. Vijak za dolivanje olja
8. Vijak za izpust olja
9. Zaščita pred pomanjkanjem olja
10. Ključ
11. Dušilna ročica
12. Naprava za vzvratni zagon
13. Ventil za bencin
14. Kolesa
15. Kolesna os
16. Stojalo
17. Držalo potisnega ročaja
18. Potisni ročaj
- 19a. Vijaka M8x40
- 19b. Vijaka M8x25

20. Vijaka M8x16
21. Podložke za kolesa
22. Varnostni zatiči za kolesa
23. Matice M8
24. Akumulator 12 V
25. Ključ za vžigalne svečke
26. Lijak za polnjenje olja
27. 230 V (32 A) vtičnica
28. Samovarovalna matica

## 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je izdelek popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

## Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Izvorna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

## 3. Predvidena uporaba

Naprava je primerna za uporabo, ki za obratovanje predvideva 230 V (16 A) ali 230 V (32 A) izmenične napetosti. Obvezno upoštevajte omejitve, predvidene v varnostnih napotkih. Namen generatorja je pogon električnih orodij in napajanje virov svetlobe. Pri gospodinjskih aparatih preverite primernost v skladu z navodili proizvajalca. V primeru dvoma se obrnite na pooblaščenega trgovca zadevne naprave.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršne koli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalcev in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

## 4. Tehnični podatki

Generator:.....sinhroni  
 Vrsta zaščite:.....IP23 M  
 Trajna zmogljivost  $P_{\text{nazivna}}$  (S1): .... 3.600 W/230 V~  
 Trajna zmogljivost (najv.)  $P_{\text{nazivna najv}}$ : ..... 4.500 W/230 V~  
 Največja zmogljivost  $P_{\text{najv}}$  (10s): . 5.000 W/230 V~  
 Nazivna napetost  $U_{\text{nazivna}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Nazivni tok  $I_{\text{nazivni}}$ : ..... 15,65A (230V~)  
 Frekvenca  $F_{\text{nazivna}}$ : ..... 50 Hz  
 Način izdelave pogonskega motorja: .....  
 .....4-taktni, zračno hlajen  
 Delovna prostornina:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Najv. zmogljivost: ..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Gorivo:.....Bencin (E10)  
 Vsebina rezervoarja: .....25 l  
 Motorno olje: .....pribl. 1,1 l (15 W40)  
 Poraba pri 2/3 obremenitvi: .....2,6 l/h  
 Teža: .....82 kg  
 Raven zvočnega tlaka  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Jakost zvoka  $L_{\text{WA}}$  /negotovost K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Faktor moči  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Razred zmogljivosti: .....G1  
 Temperatura najv.: ..... 40 °C  
 Najv. višina postavitve (n.v.): ..... 1000 m  
 Vžigalna svečka: ..... LG F7RTC

## Način delovanja S1 (trajno delovanje)

Stroj lahko trajno deluje z navedeno močjo.

## 5. Pred začetkom uporabe

### 5.1 Montaža

- Namestite stojalo, kolesa in potisni ročaj, kot je prikazano na slikah 6–9.
- Vse dele namestite, preden dolijete gorivo in olje, da preprečite iztekanje tekočin.
- Za montažo koles najprej potisnite kolesno os skozi nosilce na spodnji strani generatorja in namestite kolesa, kot je prikazano na sliki 7. Pri montaži koles pazite, da je stran koles z višjim pestom obrnjena proti napravi, sicer bodo kolesa drgnila ob okvir.

### 5.2 Električna varnost:

- Električni vodi in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.
- Pripravite lahko samo naprave, katerih napetost ustreza izhodni napetosti generatorja.
- Generatorja nikoli ne priključite na električno omrežje (vtičnico).
- Dolžina kablov do porabnika mora biti čim krajša.

### 5.3 Varstvo okolja

- Onesnažen material za vzdrževanje in goriva oddajte na za to namenjeno zbirno mesto.
- Embalažni material, kovine in plastiko oddajte v recikliranje.

### 5.4 Ozemljitev

Za odvajanje statične elektrike je potrebna ozemljitev ohišja. Za to na eni strani priključite kabel na ozemljitveni priključek generatorja (slika 3/pol. 4) in na drugi strani z zunanjo maso (npr. palico za ozemljitev).

### 5.5 Akumulator

**Pozor!** Pri posegih na akumulatorju in odstranjevanju upoštevajte varnostne predpise proizvajalca.

**Opozorilo!** Pred vgradnjo akumulatorja mora oseba, ki je s tem pooblaščen, sneti kovinske trakce, zapestno uro, prstane in podobno. Če se predmeti dotaknejo polov akumulatorja ali kablov pod napetostjo, lahko to povzroči opekline.

**Opozorilo!** Pred vsakim zagonom preverite izolacijo kablov in vtičev. Če je izolacija okvarjena, naprave več ne smete uporabljati. Opozorilo! Popravila lahko izvaja le pooblaščen delavnik ali izdelovalec.

### Vgradnja in izgradnja akumulatorja (slika 15a/15b)

**Pozor!** Generator lahko uporabljate samo z 12-V akumulatorjem, ki ga ni treba vzdrževati.

Privijte držalo (slika 15a). Najprej priključite rdeči kabel na »+« in nato črni kabel na »-« (slika 15b). Demontaža poteka v nasprotnem vrstnem redu.

**Pozor!** Akumulatorja med obratovanjem ne ločite od krovnega omrežja, ker lahko to uniči polnilno elektroniko.

### Polnjenje akumulatorja prek krovnega omrežja

Akumulator se med obratovanjem polni z generatorjem preko krovnega omrežja.

### Vzdrževanje in nega akumulatorja

- Pazite, da je akumulator vedno dobro vgrajen.
- Zagotovljena mora biti brezhibna povezava na omrežje električne naprave.
- Akumulator mora biti čist in suh.

## 6. Uporaba

**Pozor!** Ob prvem zagonu je potrebno doliti motorno olje in gorivo.

- Preverite raven goriva in ga po potrebi dolijte
- Poskrbite za zadostno prezračevanje naprave.
- Prepričajte se, da je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko.
- Preglejte neposredno bližino generatorja.
- Morebitne priključene električne naprave odklopite od generatorja.

### 6.1 Zagon motorja

#### 6.1.1 Zagon z E-zaganjačem

- Odprite ventil za bencin (13) tako, da ga obrnete navzdol.
- Stikalo za vklop/izklop (10) postavite na »ON«.
- Ročico za hladni zagon (11) postavite na I. Ø I.
- Obrnite ključ za vžig v ključavnici in zaženite motor (slika 1/pol. 10). Ko je motor zagnan, takoj obrnite ključ za vžig nazaj v izhodiščni položaj. Ponovno aktiviranje ključa za vžig med delovanjem motorja poškoduje zagonski sistem.
- Ročico za hladni zagon (11) po zagonu mo-

torja potisnite nazaj.

### 6.1.2 Zagon z vzvratnim zaganjalnikom

- Odprite ventil za bencin (13) tako, da ga obrnete navzdol.
- Stikalo za vklop/izklop (10) postavite na »ON«.
- Ročico za hladni zagon (11) postavite na I Ø I
- Motor zaženite z vzvratnim zaganjalnikom (12), pri tem močno povlecite za ročaj. Če se motor ni zagnal, še enkrat povlecite ročaj.
- Ročico za hladni zagon (11) po zagonu motorja potisnite nazaj.

### Pozor!

Pri zagonu z vzvratnim zaganjalnikom lahko pride do nenadnega povratnega udara zaradi zagona motorja, kar lahko privede do poškodb rok. Ob zagonu nosite zaščitne rokavice.

## 6.2 Obremenitev generatorja

**Opomba:** Skupna moč generatorja električne energije znaša trajno (S1) 3600 W in kratkotrajno za največ 10 sekund 5000 W. Skupno moč lahko vzporedno črpate prek več vtičnic hkrati. Pri tem skupna maksimalna moč ne sme biti presežena.

- Vtičnice 230 V ~ / 16 A se lahko obremenijo z največ 3680 W.
- Vtičnico 230 V ~ / 32 A lahko obremenite s skupno močjo generatorja, če hkrati ne obremenjujete vtičnic 230 V ~ / 16 A.
- Generator je zasnovan za naprave na izmenični tok 230 V ~ / 16 A in 230 V ~ / 32 A.
- Generatorja ne priključite na gospodinjstvo električno omrežje, saj lahko to povzroči poškodovanje generatorja ali drugih električnih aparatov v gospodinjstvu.

**Opomba!** Nekatere električne naprave (motorne žage, vrtni stroji itd.) lahko porabijo več energije, če se uporabljajo v težkih pogojih. Nekaterih električnih naprav (npr. Tv-aparati, računalniki, ...) ni dovoljeno uporabljati z generatorjem.

V primeru dvoma vprašajte izdelovalca svoje naprave.

## 6.3 Zaščita pred preobremenitvijo

Generator je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo. Ta v primeru preobremenitve izklopi ustrezne vtičnice.

**Pozor!** V takem primeru zmanjšajte električno moč, ki jo odzimate iz generatorja, ali odstranite

okvarjene priključene naprave.

**Pozor!** Okvarjena preobremenitvena stikala je dovoljeno zamenjati le s preobremenitvenimi stikali enake konstrukcije z enakimi zmogljivostnimi podatki. V ta namen se obrnite na službo za stranke.

### 230 V ~ / 16 A vtičnice:

V primeru preobremenitve se vtičnici 230 V ~ / 16 A (slika 3/pol. 3) izklopita. Z vklopom preobremenitvenega stikala (slika 3/pol. 5) se lahko vtičnici 230 V ~ / 16 A ponovno vključita.

### 230 V 1~ / 32 A vtičnica:

V primeru preobremenitve se vtičnica 230 V ~ / 32 A (slika 3/pol. 27) izklopi. Z vklopom preobremenitvenega stikala (slika 3/pol. 6) se vtičnica 230 V ~ / 32 A ponovno vklopi.

## 6.4 Ugasnitev motorja

- Pred izklopom generatorja pustite, da nekaj časa teče brez obremenitve, da se agregat lahko »ohladi«.
- Ključ (sl. 1/pol. 10) postavite na »OFF«.
- Zaprite ventil za bencin.

## 7. Čiščenje, vzdrževanje, skladiščenje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke iz vžigalne svečke.

**Opomba!** Takoj ugasnite napravo in se obrnite na vašo servisno delavnico:

- V primeru nenavadnih vibracij ali hrupa
- Če se zdi da je motor preobremenjen oz. v primeru napačnih vžigov

### 7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kolikor je mogoče brez prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali jo izpihajte s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

## 7.2 Zračni filter

Upoštevajte tudi informacije za servis.

- Redno čistite zračni filter, po potrebi ga zamenjajte.
- Odprite obe sponki (slika 11/A) in odstranite pokrov zračnega filtra (slika 11/B).
- Odstranite filtrirne elemente (slika 12/C).
- Za čiščenje elementov ne smete uporabljati grobih čistil ali bencina.
- Elemente očistite z udarjanjem na ravni površini. V primeru večje umazanije jih očistite z milnico, potem pa jih izperite s čisto vodo in jih pustite, da se posušijo na zraku.
- Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

## 7.3 Vžigalna svečka (slika 13–14)

Vžigalno svečo preverite prvič po 10 delovnih urah in odstranite umazanijo ali jo po potrebi očistite z bakreno ščetko. Nato vžigalno svečo vzdržujte vsakih 50 delovnih ur.

- Odprite pokrov za vzdrževanje (slika 13/E).
- S krožnim gibom odstranite vtič vžigalne svečke.
- Odstranite vžigalno svečo (slika 14/D) s priloženim ključem za vžigalne svečke.
- Sestavljanje poteka v obratnem vrstnem redu.

## 7.4 Menjava olja, preverjanje nivoja olja (pred vsako uporabo)

Menjavo motornega olja opravite, ko je motor ogret.

- Postavite generator na primerno podlago, rahlo nagnjen proti izpustnemu vijaku za olje.
- Odprite vijak za dolivanje olja in vijak za izpust olja ter izpustite motorno olje v primeren zbiralnik.
- Ko se staro olje izlije, generator postavite nazaj na ravno podlago.
- Zaprite vijak za izpust olja.
- Dopolnite motorno olje do zgornje oznake na merilni palici vijaka za dolivanje olja.
- Zaprite vijak za dolivanje olja.
- Pozor: Vijak za dolivanje olja z merilno palico za merjenje nivoja olja popolnoma privijte v navoj.
- Staro olje ustrezno odstranite.

## 7.5 Avtomatski izklop olja

Avtomatski izklop olja se sproži, če je v motorju premalo olja. V tem primeru motorja ni mogoče zagnati ali se po kratkem času samodejno izklopi. Zagon je mogoč šele po dolitju motornega olja (glejte točko 7.4).

## 7.6 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.

## 7.7 Shranjevanje

- Počakajte, da se stroj ohladi (približno 5 minut).
- Očistite zunanje ohišje stroja.
- Stroj shranite na hladnem, suhem mestu, nedosegljivem za vire vžiga in vnetljive snovi.

## 7.8 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava je v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo je treba odpeljati na primerno zbirališče za pravilno odstranjevanje. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

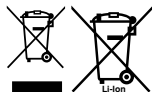
## 9. Transport

- Za transport uporabljajte ročaj, za katerega peljete generator.
- Napravo transportirajte samo s transportnim ročajem.
- Napravo zaščitite pred nepričakovanimi udarci ali tresljaji.

## 10. Odprava motenj

| <b>Motnja</b>                              | <b>Možni vzrok</b>                                                                                                            | <b>Odprava</b>                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorja ni mogoče zagnati                  | <p>Sproži se avtomatski izklop olja se sproži.</p> <p>Vžigalna svečka je sajasta.</p> <p>Ni goriva.</p>                       | <p>Preverite raven olja in dolijte motorno olje.</p> <p>Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko. Razdalja med elektrodama 0,6–0,8 mm.</p> <p>Dopolnite gorivo/preverite ventil za bencin.</p> |
| Generator ima premalo ali nobene napetosti | <p>Regulator ali kondenzator je okvarjen.</p> <p>Sprožilo se je preobremenitveno stikalo.</p> <p>Zračni filter je umazan.</p> | <p>Obrnite se na pooblaščenega prodajalca.</p> <p>Pritisnite stikalo in zmanjšajte porabo.</p> <p>Očistite ali zamenjajte filter.</p>                                                         |
| Akumulator se ne polni                     | <p>Kontakt povezave k akumulatorju je slab.</p> <p>Akumulator je okvarjen.</p>                                                | <p>Očistite kontakte.</p> <p>Akumulator naj preveri pooblaščen osebje, po potrebi ga zamenjajte.</p>                                                                                          |
| Zaganjač se ne obrne                       | <p>Akumulator je prazen.</p> <p>Akumulator ni priključen.</p>                                                                 | <p>Napolnite akumulator.</p> <p>Priključite akumulator.</p>                                                                                                                                   |

## Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po iz-  
vlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

| Kategorija                      | Primer                                           |
|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| Obrabni deli*                   | vžigalna svečka, zračni filter, bencinski filter |
| Obrabni material/ obrabni deli* |                                                  |
| Manjkajoči deli                 |                                                  |

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## A használt szimbólumok magyarázata (lásd a 16-as kép)

1. **Veszély!** Elolvasni a használati utasítást.
2. **Figyelmeztetés!** Forró részek. Távolságot tartani.
3. **Veszély!** A tankolás ideje alatt leállítani a motort.
4. **Veszély!** Az áramfejlesztő kipufogógázai mérgezőek. Figyelmeztetés a megfulladás veszélye előtt.
5. **Veszély!** Ne üzemeltesse nem szellőztetett termekben.
6. Figyelmeztetés a tűzveszélyes anyagok előtt.
7. Figyelmeztetés az elektromos feszültség előtt.

## 1. Biztonsági útmutatások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében találhatóak!

### Figyelmeztetés!

**Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám rendelkezik.** A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és utalást a jövőre nézve.**

### Biztonsági intézkedések az elemekhez

1. Minden időben ügyelni arra, hogy az elemek az elemeken megadottak szerint helyes polaritással (+ és -) legyenek betéve.
2. Ne zárja rövidre az elemeket.
3. Nem újratölthető elemek, ne töltsen.
4. Ne töltsen túl az elemet!
5. Ne hevítse fel az elemeket!
6. Ne hegeszsen vagy forraszson direkt az ele-

meken!

7. Ne szedje szét az elemeket!
8. Ne deformálja az elemeket!
9. Ne dobja tűzbe az elemeket!
10. Az elemeket a gyerekek számára nem elérhetően tárolni.
11. Ne engedje meg a gyerekeknek az elemeket felügyelet nélkül kicserélni!
12. Ne tárolja az elemeket tűz, kályha vagy más hőforrások közelében. Ne tegye ki az elemeket direkt napbesütésnek. Forró időjárásnál ne használja vagy tárolja az elemeket gépjárművekben.
13. Tartsa a nem használt elemeket fémtartalmú tárgytól távol. Ez az elemek rövidzárlatához vezethet és ezáltal megrongálódáshoz, megégetéshez vagy még tűzveszélyhez is vezethet.
14. Ha hosszabb ideig nem használná azt, akkor kivenni az elemeket a készülékből!
15. A kifolyt elemeket ne fogja meg SOHASEM megfelelő óvintézkedés nélkül. Ha a kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel, akkor folyó víz alatt azonnal le kellene azon a részen öblíteni a bőrt. Minden esetre akadályozza meg, hogy a szeme és a szája érintkezésbe kerüljön a folyadékkal. Ebben az esetben azonnal felkeresni egy orvost.
16. Az elemeket befektetése előtt megtisztítani az elemek kontaktusait úgy mint a készülékben levő ellenkontaktusokat.

## Megsemmisítés

Elemek: Csakis gépkocsi-műhelyeken keresztül, speciális átvévi helyeken vagy a külön hulladékgyűjtőhelyeken semmisíteni meg. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

## 2. A készülék leírása

### 2.1 A készülék leírása (képek 1-5)

1. Tartálykijelző
2. Tartályfedél
3. 2 x 230 V ~ dugaszoló aljzat(16 A)
4. Földelő csatlakozás
5. Biztonsági kioldó 230 V (16 A)
6. Biztonsági kioldó 230 V (32 A)
7. Olajbetöltő csavar
8. Olajleeresztő csavar
9. Olajhiány biztosítás
10. Kulcs
11. Hidegindító kar
12. Reverzibilis indítóberendezés

13. Benzincsap
14. Kerekek
15. Keréktengely
16. Állóláb
17. Tolófültartó
18. Tolófül
- 19a. Csavarok M8x40
- 19b. Csavarok M8x25
20. Csavarok M8x16
21. Alátétkorongok a kerekekhez
22. Biztosító sasszegek a kerekekhez
23. Anyák M8
24. Akkumulátor 12 V
25. Gyújtógyertyakulcs
26. Olajbetöltő tölcsér
27. 230 V (32 A) dugaszoló aljzat
28. Önbiztosító anyá

## 2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékszereket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

## Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad gyerekeknek a műanyagtasakokkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági útmutatások

## 3. Rendeltetésszerű használat

A készülék olyan használatra alkalmas, amelyek egy 230 V (16 A) vagy (32 A)-as váltakozó feszültségforráson történő üzemét látnak elő. Vegye okvetlenül figyelembe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat. A generátor célja az elektromos szerszámok meghajtása és a világítóforrásoknak az árammal történő ellátása. Kérjük ellenőrizze le a háztartási készülékeknél az egyes gyártó adatai szerinti megfelelést. Kétség esetén, érdeklődjön a megfelelő készülék feljogosított szakkereskedőjénél.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni. Az ezen túlmutató további felhasználás nem felel meg a rendeltetésének. Ebből eredő bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 4. Technikai adatok

Generátor:..... Szinkron  
 Védelmi rendszer:..... IP23 M  
 Folyamatos teljesítmény  
 $P_{nenn} (S1):$  ..... 3 600 W/230 V~  
 Folyamatos teljesítmény (max.)  $P_{nenn max}:$  .....  
 ..... 4 500 W/230 V~  
 Maximális teljesítmény  $P_{max} (10s):$  .....  
 ..... 5 000 W/230 V~  
 Névleges feszültség  $U_{nenn}:$ ..... 3x 230 V~  
 Névleges áram  $I_{nenn}:$  ..... 15,65A (230V~)  
 Frekvencia  $f_{nenn}:$ ..... 50 Hz  
 A hajtómotor szerkezete:..... 4 ütemű léghűtéses  
 Löketterfogat:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Max. teljesítmény: ..... 7,80 kW/ 10,60 PS  
 Üzemanyag:..... Benzin (E10)  
 Tartály ürtartalom: ..... 25 l  
 Motorolaj: ..... kb. 1,1 l (15W40)  
 Fogyasztás 2/3 tehernél: ..... kb. 2,6 l/óra  
 Súly: ..... 82kg  
 Hangnyomásszint  $L_{pA}:$  ..... 75,7 dB(A)

Hangteljesítményszint  $L_{WA}$  / bizonytalanság K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Teljesítménytényező  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Teljesítményszál: ..... G1  
 Hőmérséklet max: ..... 40 °C  
 Max. felállítási magasság (NNf): ..... 1000 m  
 Gyújtógyertya: ..... LG F7RTC

### Üzem mód S1 (Tartósüzem)

A gépet tartósan lehet a megadott teljesítménnyel üzemeltetni.

## 5. Üzembe helyezés előtt

### 5.1 Összeszerelés

- A 6-tól – 9-ig levő képeken mutatottak szerint felszerelni az állólábat, a kerekeket és a tolófület.
- Mielőtt üzemanyagot vagy olajat töltene be szereljen fel minden részt, azért hogy elkerülje a folyadékok kifolyását.
- A kerekek felszereléséhez tolja először a keréktengelyt az áramfejlesztő alulsó oldalán levő tartókon keresztül és szerelje fel a 7-es képen mutatottak szerint a kerekeket. A kerekek felszerelésénél ügyelni arra, hogy a kerekek magasabb kerékagú oldala a készülék irányába legyen irányítva, mivel máskülönben súrlódnak a kereten.

### 5.2 Elektromos biztonság:

- Az elektromos vezetékeknek és a csatlakoztatott készülékeknek egy kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megadott feszültsége az áramfejlesztő kimeneteli feszültségével megegyezik.
- Ne kapcsolja sohasem össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (dugaszoló aljzattal).
- A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát lehetőleg röviden kell tartani.

### 5.3 Környezetvédelem

- A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat az arra előrelátott gyűjtőhelyen leadni.
- A csomagolási anyagot, fémét és műanyagokat visszavezetni az újrahasznosításhoz.

### 5.4 Földelés

A statikai feltöltődések levezetéséhez szükséges a gépház földelése. Ehhez csatlakoztasson egy kábelt az egyik oldalon a generátor földelési csatlakozójához (3. Ábra/poz. 4), a másik oldalon pedig egy külső földeléshez (pl. földelő rúd).

### 5.5 Elem

**Figyelem!** Az akkumulátoron történő beavatkozásnál és azok megsemmisítésénél figyelembe kell venni a gyártó biztonsági előírásait.

**Figyelmeztetés!** Az elem beszerelése előtt, az azzal megbízott személynek le kell tennie minden fémkarperecet, karórát, gyűrűt és hasonlókat. Ha ezek a tárgyak érintkezésbe kerülnek az akkumulátorpólusokkal vagy az áramot vezető kábelekkel, akkor ezek égési sérülésekhez vezethetnek.

**Figyelmeztetés!** Minden beüzemeltetés előtt leellenőrizni a kábel és a dugó izolálását. Defektes izolálások esetén nem szabad üzembe venni a készüléket.

**Figyelmeztetés!** A javításokat csak egy szakmúhely vagy a gyártó által végezteni el.

### Az akkumulátor be- és kiszerelése (ábrák 15a/15b)

**Figyelem!** Az áramfejlesztőt csak egy karbantartást nem igénylő 12V akkumulátorral üzemeltetni.

Feszresre húzni a tartót (ábra 15a). Először rácsatlakoztatni a piros kábelt a +ra és azután a fekete kábelt a –ra (ábra 15b). A kiszerelés az ellenkező sorrendben történik.

**Figyelem!** Ne válassza le az üzem ideje alatt az akkumulátort a kocsihálózatról, ez tönkre teheti a töltőelektronikát.

### Az akkumulátor töltése a kocsihálózaton keresztül

Az üzem ideje alatt a generátor által töltődik a kocsihálózaton keresztül az akkumulátor.

### Az elem karbantartása és ápolása

- Ügyeljen arra, hogy az elem mindig feszesen be legyen építve.
- Biztosítva kell lennie egy kifogástalan összeköttetésnek az elektromos szerelvény vezetői hálózatára.
- Az akkumulátort tisztán és szárazon tartani.

## 6. Kezelés

**Figyelem!** Az első üzembevételnél motorolajat és üzemanyagot muszáj beletölteni.

- Leellenőrizni az üzemanyagot, esetleg utántölteni
- Gondoskodni a készülék elegendő szellőztetéséről.
- Győződjön meg arról, hogy a gyújtókábel rá van erősítve a gyújtógyertyára.
- Megitélni az áramfejlesztő közvetlen környezetét.
- Válassza le az esetleg csatlakoztatott villamos készülékeket az áramfejlesztőtől.

### 6.1 A motor indítása

#### 6.1.1 Indítás az E-indítóval

- Benzíncsapot (13) megnyitni; ehhez a csapot lefelé fordítani.
- Az "ON" állásba tenni a be-/kikapcsolót (10).
- A I Ø I állásba tenni a hidegindítókart (11).
- A gyújtókulcsnak a gyújtózárban levő elfordítása által beindítani a motort (1-es ábra/ poz. 10). Ha beindult a motor, akkor csavarja a gyújtókulcsot azonnal vissza a kiinduló állásba. A gyújtókulcsnak a motor futása alatti újboli üzemeltetése az indítószisztéma sérüléséhez vezet.
- A motor indítása után a hidegindítókart (11) ismét vissza tolni.

#### 6.1.2 Indítás a reverzáló indítóval

- Benzíncsapot (13) megnyitni; ehhez a csapot lefelé fordítani.
- Az "ON" állásba tenni a be-/kikapcsolót (10).
- A I Ø I állásba tenni a hidegindítókart (11)
- A reverzáló indítóval (12) indítani a motort; ehhez a fogantyút erősen meghúzni. Ha a motor nem indult el, húzza meg újra a fogantyút.
- A motor indítása után a hidegindítókart (11) ismét vissza tolni.

#### **Figyelem!**

A reverzáló indító általi indításkor a hirtelen vízszacsapódás által, előidézve a beinduló motor által, a kezeken sérülések keletkezhetnek. Hordjon az indításhoz védőkesztyűket.

### 6.2 Az áramfejlesztő megterhelése

**Utastítás:** Az áramfejlesztő teljesítménye folyamatosan (S1) üzemmódban 3600 W, rövid ideig (max. 10 másodpercig) pedig 5000 W. A teljes teljesítményt párhuzamosan, több aljzaton keresztül is igénybe veheti. A maximális teljesítményt összegében nem szabad túllépni.

- A 230 V ~ / 16 A-os aljzatokra egyenként legfeljebb 3680 W terhelés adható.
- A 230 V ~ / 32 A-os aljzatra az áramfejlesztő teljes teljesítményével terhelhető, feltéve, hogy a 230 V ~ / 16 A-os aljzatokat nem terheli egyidejűleg.
- Az áramfejlesztő alkalmas 230V ~ / 16 A és 230 V ~ / 32 A váltóárammal működő készülékekhez.
- Ne csatlakoztassa a generátort egy háztartási hálózathoz, mert ezáltal a generátor vagy a házban levő egyéb elektromos készülékeinek a károsodására kerülhet sor.

**Utastítás:** Némely villamos készüléknek (motor-szűrőfűreszek, fűrógépek stb. ) magasabb áramfogyasztása lehet, ha megnehezített körülmények alatt vannak használnva.

Némely villamos készüléket ( mint például TV-készülékeket, számítógépet,... ) nem szabad egy generátoron keresztül üzemeltetni.

Kétség esetén érdeklődjön a készüléke gyártójánál.

### 6.3 Túlterhelés elleni védelem

Az áramfejlesztő egy túlterhelés elleni védővel van felszerelve. Ez túlterhelés esetén lekapcsolja a megfelelő dugaszoló aljzatokat.

**Figyelem!** Ha ez az eset lépne fel, akkor csökkentse le az áramfejlesztőtől igényelt elektromos teljesítményt vagy távolítsa el a csatlakoztatott defektes készülékeket.

**Figyelem!** Defektes túlterhelés elleni kapcsolókat csak ugyanolyan felépítésű, ugyanazokkal a teljesítményi adatokkal rendelkező túlterhelés elleni kapcsolókra szabad kicserélni. Forduljon ehhez a vevőszolgálatához.

#### 230 V ~ / 16 A aljzatok:

Túlterhelés esetén a 230 V ~ / 16 A-os aljzatok (3-asa ábra/poz. 3) le lesznek kapcsolva. A túlterhelés elleni kapcsoló (3-as ábra/ poz. 5) bekapcsolása által lehet a 230 V ~ / 15 A-os dugaszoló aljzatokat ismét üzembe helyezni.

**230 V ~ / 32 A aljzat:**

Túlterhelés esetén a 230 V ~ / 32 A-os aljzatok (3-as ábra/poz. 27) le lesznek kapcsolva. A túlterhelés elleni kapcsoló (3-as ábra/ poz. 6) bekapcsolása által lehet a 230 V~ / 32 A-os dugaszoló aljzatokat ismét üzembe helyezni.

**6.4 Leállítani a motort**

- Mielőtt leállítaná az áramfejlesztőt hagyja röviden megterhelés nélkül futni, azért hogy az aggregát tudjon „utána hűlni”.
- Az "OFF" állásba tenni a kulcsot (1-as ábra/ poz. 10)
- Lezárni a benzincsapot.

**7. Tisztítás, karbantartás, tárolás és pótalkatrész megrendelés**

Minden tisztítási és karbantartási munka előtt leállítani a motort és a gyújtógyertyadugót lehűzni a gyújtógyertyáról.

**Utasítás!** Állítsa azonnal le a készüléket és forduljon a szervíz állomáshoz:

- Szokatlan rezgéseknél vagy zörejeknél
- Ha a motor túlterheltnak látszik, vagy hibás gyújtásai lennének

**7.1 Tisztítás**

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a motor gépházat annyira por és piszok mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt súrítt levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyag-részeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.

**7.2 Légszűrő**

Vegye ehhez a szervíz-információkat is figyelembe.

- Rendszeresen megtisztítani a légszűrőt, ha szükséges kicserélni.
- Nyissa ki mind a két kapcsot (ábra 11/A) és távolítsa el a légszűrőfedeleket (ábra 11/B).
- Vegye ki a szűrőelemeket (ábra 12/C).
- Az elemek tisztításához nem szabad maró

hatású tisztítókat vagy benzint használni.

- Az elemeket egy sima felületen történő kiporolás által tisztítani. Erős szennyeződésnél szappanlúggal kimosni, azután tiszta vízzel kiöblíteni és hagyni a levegőn megszáradni.
- A szétszerelés fordított sorrendben történik.

**7.3 Gyújtógyertya (13-14. ábra)**

A gyújtógyertyát először 10 üzemóra után ellenőrizni szennyeződésekre és tisztítsa őket adott esetben egy rézdrótkéfével meg. Azután a gyújtógyertyát minden 50 üzemóra után karban kell tartani.

- Nyissa ki a karbantartás csapóajtóját (ábra 13/E).
- Húzza egy csavarófordulattal le a gyújtógyertyadugót.
- Távolítsa el a mellékelt gyújtógyertyakulccsal a gyújtógyertyát (ábra 14/D).
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**7.4 Olajcsere, olajszint ellenőrzése (minden használat előtt)**

A motorolaj cseréjét a motor üzemi hőmérsékleténél hajtsa végre.

- Állítsa le az áramfejlesztő aggregátort egy megfelelő alátétre, enyhén ferdén az olajleeresztő csavarhoz.
- Nyissa ki az olajbetöltő csavart és az olajleeresztő csavart, és engedje le a motorolajat egy megfelelő gyűjtőedénybe.
- Állítsa az áramfejlesztőt az olaj kifolyása után vízszintes helyzetbe.
- Csavarja be az olajleeresztő csavart.
- Töltse fel a motorolajat az olajbetöltő csavar olajmérő pálcájának a felső jelelésséig.
- Zárja le az olajbetöltő csavart.
- Figyelem: Csavarja be teljesen az olajszintmérő pálcával ellátott olajbetöltő csavart a menetbe az olajszint méréséhez.
- A használt olajat megfelelően ártalmatlantítani.

**7.5 Olajleállító automatika**

Az olajlekapcsoló autómata akkor lép üzembe, ha túl kevés olaj van benne. Ebben az esetben nem lehet indítani a motort vagy rövid idő után automatikusan leáll. Egy indítás csak a motorolaj feltöltése után (lásd a 7.4-es pontot) lehetséges.

**7.6 Karbantartás**

A készülék belsejében nem található karbantartandó rész.

### 7.7 Tárolás

- Hagyja a motort lehűlni (kb. 5 perc).
- Tisztítsa meg a gép külső gépházát.
- Tárolja a gépet egy hideg, száraz helyen és mindenféle gyújtóforrások és gyulékony anyagok hatótávolságán kívül.

### 7.8 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a

[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.

## 8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál.

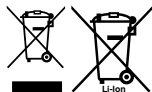
## 9. Szállítás

- Szállításához használja a fogantyút és vezesse azzal az áramfejlesztőt.
- A készüléket csak a szállítási fogantyúnál fogva szállítani.
- Védje a készüléket váratlan csapások ill. vibrációk elől.

## 10. Zavarok elhárítása

| Zavarok                                         | Lehetséges ok                                                                                                           | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem lehet indítani a motort                     | <p>Az olajleállító automatikája működésbe lép.</p> <p>Kormozott a gyújtógyertya.</p> <p>Üzemanyag hiányzik.</p>         | <p>Leellenőrizni az olajállást, feltölteni a motorolajat.</p> <p>Megtisztítani a gyújtógyertyát, ill. kicserélni. Elektrodák közötti távolság 0,6–0,8 mm.</p> <p>Üzemanyagot utántölteni / leellenőriztetni a benzincsapot.</p> |
| Túl kevés vagy hiányzik a generátor feszültsége | <p>Defektes a szabályozó vagy a kondenzátor.</p> <p>Kioldott a túláramvédő kapcsoló.</p> <p>Szennyezett a légszűrő.</p> | <p>Felkeresni a szakkereskedőt.</p> <p>Üzemeltetni a kapcsolót és lecsökkeníteni a fogyasztót.</p> <p>Megtisztítani vagy kicserélni a szűrőt.</p>                                                                               |
| Nem töltődik az akkumulátor                     | <p>Rossz a csatlakozó az elemhez.</p> <p>Károsult az elem.</p>                                                          | <p>Megtisztítani a kontaktusokat.</p> <p>Egy szakember által leellenőriztetni és adott esetben kicseréltetni az elemet.</p>                                                                                                     |
| Nem forgat az indító.                           | <p>Üres az elem.</p> <p>Nincs csatlakoztatva az elem.</p>                                                               | <p>Feltölteni az elemet.</p> <p>Csatlakoztatni az elemet.</p>                                                                                                                                                                   |

## Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkbe!

### Csak az EU tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

| Kategória                 | Példa                                |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Gyorsan kopó részek*      | gyújtógyertya, légszűrő, benzínszűrő |
| Fogyóeszköz/ fogyórészek* |                                      |
| Hiányzó részek            |                                      |

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Pericol!

La utilizarea dispozitivelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați dispozitivul altor persoane, înmănați-le și aceste instrucțiuni de utilizare/indicații de siguranță. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau daune apărute în urma nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

## Explicația simbolurilor utilizate (a se vedea figura 16)

1. **Pericol!** Citiți instrucțiunile de utilizare.
2. **Avertisment!** Piese fierbinți. Păstrați distanța!
3. **Pericol!** Pe timpul încărcării rezervorului cu combustibil opriți motorul.
4. **Pericol!** Gazele de eșapament ale generatorului de curent sunt toxice. Avertizare privind pericolul de sufocare.
5. **Pericol!** Nu exploatați dispozitivul în încăperi neaerisite.
6. Avertizare privind materiale inflamabile.
7. Avertizare privind tensiunea electrică.

## 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare pot fi consultate în broșura anexată!

### Avertisment!

**Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și datele tehnice care însoțesc acest echipament electric.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni de utilizare poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară.**

### Măsuri de siguranță pentru baterii

1. Țineți cont tot timpul de polaritatea corectă a bateriilor (+ și -), așa cum este indicat pe baterie.
2. Nu scurtcircuitați bateriile.
3. Nu încărcați baterii nereîncărcabile.
4. Nu descărcați bateriile profund!
5. Nu încălziți bateriile!
6. Nu sudați sau lipiți direct lângă baterii!

7. Nu desfaceți bateriile!
8. Nu deformați bateriile!
9. Bateriile nu se vor arunca în foc!
10. Bateriile se vor păstra într-un loc inaccesibil copiilor.
11. Nu permiteți niciodată copiilor să înlocuiască bateriile fără supraveghere!
12. Nu păstrați bateriile în apropierea focului, cuptoarelor sau a altor surse de căldură. Nu expuneți bateriile la raze solare. Nu folosiți sau depozitați bateriile pe vreme caldă în autovehicule.
13. Țineți bateriile nefolosite la distanță de obiecte metalice. Acestea pot duce la scurtcircuitarea bateriei și astfel la deteriorări, arderi sau chiar și la pericol de incendiu.
14. Scoateți bateriile din aparat, atunci când acesta nu este utilizat timp mai îndelungat!
15. Nu prindeți NICIODATĂ bateriile scurse fără protecție adecvată. Dacă lichidul scurs ajunge în contact cu pielea, spălați zona respectivă a pielii imediat sub apă curgătoare. Evitați în orice caz, ca ochii și gura să ajungă în contact cu lichidul din baterii. Consultați imediat medicul într-un astfel de caz.
16. Curățați contactele bateriilor și contactele opuse din aparat înainte de introducerea bateriilor.

## Evacuarea la deșeuri

Baterii: Se vor elimina numai de către ateliere auto, centre de preluare speciale sau centre de colectare a deșeurilor speciale. Informați-vă la administrația comunală locală.

## 2. Descrierea dispozitivului

### 2.1 Descrierea dispozitivului (Fig. 1-5)

1. Indicator rezervor
2. Capac rezervor
3. 2 x Prize 230 V~ (16 A)
4. Racord de împământare
5. Declanșator de siguranță 230V (16 A)
6. Declanșator de siguranță 230V (32 A)
7. Șurub de umplere a uleiului
8. Șurub de scurgere a uleiului
9. Siguranță împotriva deficitului de ulei
10. Cheie
11. Manetă de șoc
12. Dispozitiv de pornire reversibilă
13. Robinet de benzină
14. Roți
15. Axul roților

16. Picior
17. Suport etrier de împingere
18. Etrier de împingere
- 19a. Șuruburi M8x40
- 19b. Șuruburi M8x25
20. Șuruburi M8x16
21. Șaibe intermediare pentru roți
22. Șplinturi de siguranță pentru roți
23. Piulițe M8
24. Baterie 12 V
25. Cheie pentru bujii
26. Pâlnie de alimentare cu ulei
27. Priză de 230 V (32 A)
28. Piuliță sigurată

## 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți dispozitivul cu atenție din ambalaj.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați dispozitivul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

## Pericol!

**Dispozitivul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

## 3. Utilizarea conform scopului

Dispozitivul se pretează pentru utilizările care prevăd o funcționare la o sursă de curent alternativ de 230 V (16 A) sau 230 V (32 A). Aveți neapărat în vedere restricțiile menționate în indicațiile de siguranță. Scopul generatorului este antrenarea uneltelor electrice și alimentarea cu curent a surselor de iluminare. În cazul aparatelor electrocasnice vă rugăm să verificați compatibilitatea conform datelor producătorului aparatului respectiv. În caz de dubiu, interesați-vă la un comerciant de specialitate autorizat al aparatului respectiv.

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a dispozitivului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că dispozitivele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării dispozitivului în întreprinderi lucratice, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

## 4. Date tehnice

Generator:..... Sincron  
 Tip de protecție:..... IP23 M  
 Puterea de durată  $P_{nenn}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Puterea de durată (max.)  $P_{nenn\ max}$ : .....  
 ..... 4.500 W/230 V~  
 Puterea maximă  $P_{max}$  (10s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Tensiune nominală  $U_{nenn}$ : ..... 3x 230 V~  
 Curent nominal  $I_{nenn}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Frecvență  $F_{nenn}$ : ..... 50Hz  
 Tipul motorului de antrenare: .....  
 ..... în 4 timpi răcire cu aer  
 Capacitate cilindrică:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Putere max.:..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Combustibil:..... Benzină (E10)  
 Volum rezervor:..... 25 l  
 Ulei pentru motor: ..... cca. 1,1 l (15 W40)  
 Consum la 2/3 sarcină: ..... cca. 2,6 l/h  
 Greutate: ..... 82 kg

Nivelul presiunii sonore  $L_{PA}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  /Nesiguranță K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Factor de putere cos  $\varphi$ : ..... 1  
 Clasa de putere: ..... G1  
 Temperatura max: ..... 40°C  
 Înălțimea max. de amplasare (peste nivelul mării):  
 1000 m  
 Bujie: ..... LG F7RTC

### Regimul de funcționare S1 (funcționare de lungă durată)

Mașina poate funcționa un timp îndelungat cu puterea indicată.

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

### 5.1 Montarea

- Montați piciorul suport, roțile și etrierul de împingere, așa cum este arătat în figurile 6-9.
- Montați toate componentele înainte de alimentarea cu combustibil și umplerea uleiului, pentru a evita scurgerea de lichide.
- Pentru montarea roților introduceți întâi axul roților în suporturile pe partea inferioară a generatorului de curent, apoi montați roțile așa cum este arătat în figura 7. La montajul roților aveți grijă ca partea cu butucul mai înalt al roților să fie îndreptată spre dispozitiv, în caz contrar, roțile freacă de cadru.

### 5.2 Siguranța electrică:

- Cablurile electrice și aparatele racordate trebuie să se găsească într-o stare de funcționare perfectă.
- Se vor racorda numai aparate a căror tensiune corespunde cu tensiunea de ieșire a generatorului de curent.
- Generatorul de curent nu se va racorda nicio dată la rețeaua de curent (priză).
- Lungimile cablurilor până la consumatori se vor păstra cât mai scurt posibil.

### 5.3 Protecția mediului înconjurător

- Materialele murdare provenite în urma lucrărilor de întreținere și materialele de lucru se vor preda la un centru de colectare special prevăzut în acest sens.
- Ambalajul, metalele și materialele plastice se vor preda la reciclare.

### 5.4 Împământarea

Pentru devierea încărcăturilor statice este necesară legarea la pământ a carcasei. Pentru aceeașta racordați un cablu la un capăt cu racordul de împământare al generatorului de curent (Fig. 3/ Poz. 4) și la celălalt capăt cu o masă externă (de ex. bară de împământare).

### 5.5 Bateria

**Atenție!** În caz de intervenții la baterie și la eliminarea acesteia ca deșeu trebuie respectate prevederile de siguranță ale producătorului.

**Avertisment!** Înainte de montarea bateriei, persoana în cauză trebuie să pună deoparte brățări din metal, ceasuri de mână, inele și alte obiecte asemănătoare. Contactul acestor obiecte cu polii bateriei sau cu cabluri purtătoare de curent poate duce la răniri prin ardere.

**Avertisment!** Verificați înainte de fiecare punere în funcțiune izolarea cablurilor și ștecherul. În caz de defect al izolației nu este permisă punerea în funcțiune a dispozitivului.

**Avertisment!** Reparații trebuie efectuate numai de către un atelier de specialitate sau de către producător.

### Montarea și demontarea bateriei (Fig. 15a/15b)

Atenție! Utilizați generatorul de curent numai cu o baterie de 12 V care nu necesită întreținere.

Strângeți suportul (Fig. 15a). Racordați mai întâi cablul roșu la „+” și apoi cablul negru la „-” (Fig. 15b). Demontarea se va efectua în ordine inversă.

**Atenție!** Nu decuplați bateria de la rețeaua bordului în timpul funcționării, acest lucru ar putea distruge electronica de încărcare.

### Încărcarea bateriei prin intermediul rețelei bordului

Bateria este încărcată în timpul funcționării de către generator prin intermediul rețelei bordului.

### Întreținerea și îngrijirea bateriei

- Aveți grijă ca bateria să fie întotdeauna montată fix.
- Se va asigura o legătură impecabilă la rețeaua instalației electrice.
- Păstrați bateria în stare curată și uscată.

## 6. Utilizarea

**Atenție!** La prima punere în funcțiune trebuie introdus ulei pentru motor și combustibil.

- Controlați nivelul combustibilului, eventual completați-l.
- Se va asigura o ventilație suficientă a aparatului.
- Asigurați-vă că cablul de aprindere este fixat la bujie.
- Se va analiza zona imediat apropiată a generatorului de curent.
- Aparatele electrice eventual racordate la generatorul de curent se vor decupla de la acesta.

### 6.1 Pornirea motorului

#### 6.1.1 Pornirea cu demarorul electric

- Se deschide robinetul de benzină (13); pentru aceasta robinetul se rotește în jos.
- Întrerupătorul pornire/oprire (10) se aduce pe poziția "ON".
- Aduceți maneta de șoc (11) pe poziția I Ø I.
- Porniți motorul prin rotirea cheii de contact în broasca de contact (Fig. 1/Poz. 10). Odată ce motorul este pornit, rotiți cheia de contact imediat înapoi în poziția inițială. O acționare repetată a cheii de contact în timpul funcționării motorului duce la deteriorarea sistemului de pornire.
- După pornirea motorului, maneta de șoc (11) se împinge înapoi.

#### 6.1.2 Pornirea cu demarorul reversibil

- Se deschide robinetul de benzină (13); pentru aceasta robinetul se rotește în jos.
- Întrerupătorul pornire/oprire (10) se aduce pe poziția "ON".
- Aduceți maneta de șoc (11) pe poziția I Ø I.
- Porniți motorul cu demarorul reversibil (12); în acest scop trageți puternic de manetă. Dacă motorul nu pornește, mai trageți odată de manetă.
- După pornirea motorului, maneta de șoc (11) se împinge înapoi.

#### Atenție!

La pornirea cu demarorul reversibil, din cauza reculului brusc cauzat de pornirea motorului, există riscul de rănire a mâinilor. Purtați mănuși de protecție la pornirea dispozitivului.

### 6.2 Exploatarea generatorului de curent

**Indicație:** Puterea totală continuă (S1) a generatorului este de 3600 W, iar puterea sa pe termen scurt, pentru maximum 10 secunde, este de 5000 W. Puterea totală poate fi extrasă simultan de la mai multe prize. Puterea maximă nu are voie să fie depășită.

- Prizele de 230 V~ / 16 A pot fi solicitate fiecare cu o putere maximă de 3680 W.
- Priza de 230 V~ / 32 A poate fi solicitată cu puterea totală a generatorului, cu condiția să nu fie solicitate simultan prizele de 230 V~ / 16 A.
- Generatorul de curent se pretează pentru aparate cu funcționare pe curent alternativ de 230 V~ / 16 A și 230 V~ / 32 A.
- Generatorul nu se va racorda la o rețea casnică deoarece acesta și alte aparate electrocasnice pot fi deteriorate.

**Indicație:** Unele dispozitive electrice (ferăstraie cu motor, mașini de găurit și altele) pot avea un consum de curent mai mare atunci când sunt utilizate în condiții grele.

Unele dispozitive electrice (de exemplu aparatele de televizor, calculatoarele, etc.) nu se vor acționa cu un generator de curent.

În caz de dubiu interesați-vă la producătorul dispozitivului respectiv.

### 6.3 Protecția împotriva suprasarcinii

Generatorul de curent este prevăzut cu protecție împotriva suprasarcinii. Aceasta decuplează prizele respective în caz de suprasarcină.

**Atenție!** Reduceți într-o asemenea situație puterea electrică preluată de la generator sau decuplați aparatele defecte.

**Atenție!** Întrerupătoare de suprasarcină defecte se vor înlocui doar cu întrerupătoare de suprasarcină similare cu aceleași date de capacitate. Adresați-vă în acest sens service-ului dumneavoastră pentru clienți.

#### Prize de 230 V ~ / 16 A:

În caz de suprasarcină se decuplează prizele de 230V~ / 16 A (Fig. 3/Poz. 3). Prin activarea întrerupătorului de suprasarcină (Fig. 3/Poz. 5) prizele de 230V~ / 16 A pot fi puse din nou în funcțiune.

### Prize de 230 V ~ / 32 A:

În caz de suprasarcină se decuplează prizele de 230V~ / 32 A (Fig. 3/Poz. 27). Prin activarea întrerupătorului de suprasarcină (Fig. 3/Poz. 6) priza de 230V~ / 32 A poate fi pusă din nou în funcțiune.

### 6.4 Oprirea motorului

- Înainte de oprire, generatorul de curent se lasă puțin să meargă fără sarcină, pentru ca agregatul să se poată „răci”.
- Cheia (Fig. 1/ Poz. 10) se aduce pe poziția “OFF”.
- Se închide robinetul de combustibil.

## 7. Curățare, întreținere, depozitare și comanda pieselor de schimb

Înainte de toate lucrările de întreținere și curățare opriți motorul și scoateți fișele bujiilor.

**Indicație!** Opriți imediat aparatul și adresați-vă secției service:

- Atunci când remarcați vibrații sau zgomote neobișnuite
- Atunci când motorul pare a fi suprasolicitat sau prezintă rateuri.

### 7.1 Curățare

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți dispozitivul cu o cârpă curată sau curățați cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați dispozitivul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale dispozitivului. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul dispozitivului.

### 7.2 Filtru de aer

Țineți cont aici și de informațiile service.

- Curățați cu regularitate filtrul de aer, iar dacă este necesar înlocuiți-l.
- Deschideți ambele cleme (Fig. 11/A) și îndepărtați capacul filtrului de aer (Fig. 11/B).
- Îndepărtați elementele filtrante (Fig. 12/C).
- Pentru curățarea elementelor nu se vor folosi detergenți agresivi sau benzină.
- Elementele se curăță prin lovire pe o suprafa-

ță plană. În caz de murdărire intensă, acestea se spală cu leșie de săpun după care se vor clăti cu apă curată și se vor lăsa să se usuce la aer.

- Montarea se va efectua în ordine inversă.

### 7.3 Buja (Fig. 13-14)

Verificați buja pentru prima dată după 10 de ore de funcționare dacă este murdară și curățați-o dacă este necesar cu o perie de cupru. După aceea buja se va întreține după fiecare 50 de ore de funcționare.

- Deschideți clapeta de revizie (Fig. 13/E).
- Scoateți fișa bujei prin rotire.
- Îndepărtați buja (Fig. 14/D) cu ajutorul cheii pentru bujii alăturate.
- Montarea se va efectua în ordine inversă.

### 7.4 Schimbul uleiului, verificarea nivelului uleiului (înaintea fiecărei utilizări)

Efectuați schimbul de ulei de motor când motorul este la temperatura de funcționare.

- Așezați generatorul de curent pe o suprafață adecvată puțin înclinat în partea cu șurubul de scurgere a uleiului.
- Desfaceți șurubul de umplere cu ulei și șurubul de scurgere a uleiului și lăsați uleiul de motor să se scurgă într-un recipient adecvat.
- După ce s-a scurs uleiul vechi, așezați generatorul din nou în poziție dreaptă.
- Închideți șurubul de scurgere a uleiului.
- Umpleți din nou cu ulei de motor până la marcajul superior de pe bagheta de măsurare a nivelului uleiului a șurubului de umplere cu ulei.
- Închideți șurubul de umplere cu ulei.
- Atenție: Înșurubați complet șurubul de umplere cu ulei, împreună cu bagheta de măsurare a nivelului uleiului, în filet.
- Îndepărtați regulamentul uleiul vechi.

### 7.5 Instalația automată de decuplare a uleiului

Instalația automată de decuplare a uleiului se declanșează atunci când există prea puțin ulei de motor. În acest caz motorul nu poate fi pornit sau se decuplează automat după un timp scurt de funcționare. Repornirea este posibilă abia după completarea uleiului de motor (a se vedea punctul 7.4).

### 7.6 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

### 7.7 Depozitarea

- Lăsați mașina să se răcească (cca. 5 minute).
- Curățați carcasa exterioară a mașinii.
- Păstrați mașina într-un loc rece, uscat și la distanță de surse de aprindere și substanțe inflamabile.

### 7.8 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să se furnizeze următoarele informații:

- Tipul dispozitivului
- Numărul de articol al dispozitivului
- Numărul de identificare al dispozitivului
- Codul piesei de schimb necesare

Prețuri actuale și informații sunt disponibile pe [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminarea și reciclarea

Dispozitivul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Dispozitivul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Dispozitivele defecte nu se vor arunca la gunoiul menajer. Pentru eliminarea corespunzătoare, dispozitivul se va preda la un centru de colectare adecvat. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

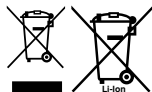
## 9. Transportul

- Utilizați mânerul pentru transport și deplasați în acest fel generatorul de curent.
- Transportați aparatul numai prin intermediul mânerului de transport.
- Feriți aparatul de lovituri neașteptate respectiv de vibrații.

## 10. Remedierea defecțiunilor

| Defecțiune                                               | Cauză posibilă                                                      | Remediere                                                                     |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu poate fi pornit                               | Instalația automată de decuplare a uleiului a declanșat.            | Se verifică nivelul uleiului, se completează uleiul pentru motor.             |
|                                                          | Bujia este calaminată.                                              | Se curăță resp. se înlocuiește bujia. Distanța dintre electrozi 0,6 - 0,8 mm. |
|                                                          | Lipsește combustibil.                                               | Se completează combustibil / se verifică robinetul de benzină.                |
| Generatorul nu are tensiune sau tensiunea este prea mică | Reglorul sau condensatorul sunt defecte.                            | Se va consulta un comerciant de specialitate.                                 |
|                                                          | S-a declanșat întrerupătorul de protecție împotriva supratensiunii. | Se acționează întrerupătorul și se reduce consumatorii.                       |
|                                                          | Filtrul de aer murdar.                                              | Se curăță sau se înlocuiește filtrul.                                         |
| Bateria nu se încarcă                                    | Contactul conexiunii la baterie defect.                             | Curățați contactele.                                                          |
|                                                          | Bateria defectă.                                                    | Se va verifica sau schimba bateria de către un specialist.                    |
| Demarorul nu se rotește                                  | Bateria descărcată.                                                 | Încărcați bateria.                                                            |
|                                                          | Bateria nu este racordată.                                          | Racordați bateria.                                                            |

## Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

| Categorie                            | exemplu                                 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| Piese de uzură*                      | bujie, filtru de aer, filtru de benzină |
| Material de consum/ Piese de consum* |                                         |
| Piese lipsă                          |                                         |

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης / υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά, έτσι ώστε να έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας τις πληροφορίες. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις οδηγίες χρήσης / υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας.

## Εξήγηση των χρησιμοποιούμενων συμβόλων (βλ. εικ. 16)

1. **Κίνδυνος!** Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης.
2. **Προειδοποίηση!** Κautά τμήματα. Τηρείτε απόσταση.
3. **Κίνδυνος!** Όταν βάζετε βενζίνη να σβήνετε τον κινητήρα.
4. **Κίνδυνος!** Τα απαέρια της γεννήτριας είναι τοξικά. Προειδοποίηση για κίνδυνο ασφυξίας.
5. **Κίνδυνος!** Μη χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια σε μη αεριζόμενους χώρους.
6. Προειδοποίηση για εύφλεκτες ουσίες.
7. Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

### Προειδοποίηση!

**Διαβάστε όλα τα μέτρα ασφαλείας, τις οδηγίες χρήσης, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των ακόλουθων οδηγιών χρήσης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης.**

### Μέτρα ασφαλείας για μπαταρίες

1. Να προσέχετε πάντα τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών ως προς την πολικότητά τους (+ και -), σύμφωνα με τις σχετικές υποδείξεις που αναγράφονται πάνω στη μπαταρία.
2. Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.

3. Μη φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
4. Μην αφήνετε τις μπαταρίες να υπερεκφορτιστούν!
5. Μη θερμαίνετε τις μπαταρίες!
6. Μη, κάνετε συγκολλήσεις απευθείας στις μπαταρίες!
7. Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
8. Μη παραμορφώνετε τις μπαταρίες!
9. Μη πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά!
10. Να φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
11. Μην επιτρέπεται σε παιδιά να αντικαθιστούν τις μπαταρίες χωρίς επίβλεψη!
12. Μη φυλάσσετε τις μπαταρίες κοντά σε φωτιά, εστίες ή άλλες πηγές θερμότητας. Μην αφήνετε τις μπαταρίες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μην τις χρησιμοποιείτε και μην τις φυλάγετε σε οχήματα όταν κάνει πάρα πολύ ζέστη.
13. Να κρατάτε μη μεταχειρισμένες μπαταρίες μακριά από μεταλλικά αντικείμενα. Όταν βρίσκονται κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, δεν αποκλείεται το βραχυκύκλωμα των μπαταριών και κατά συνέπεια εγκαύματα ή και κίνδυνος πυρκαγιάς.
14. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα!
15. Σε περίπτωση διαρροής των μπαταριών ΠΟΤΕ μην τις πιάνετε χωρίς ανάλογη προστασία. Εάν το υγρό που εξέρρευσε από την μπαταρία έρθει σε επαφή με το δέρμα, πλύνετε αμέσως το σημείο του δέρματος με πολύ νερό. Να αποφύγετε με κάθε τρόπο την επαφή των ματιών και του στόματος με το υγρό. Σε τέτοια περίπτωση συμβουλευθείτε αμέσως έναν γιατρό.
16. Να καθαρίζετε τις επαφές τις μπαταρίες και τα αντίθετα σημεία στη συσκευή πριν την τοποθέτηση των μπαταριών.

### Απόσυρση

Μπαταρίες: Η απόσυρση των μπαταριών να γίνεται μόνο μέσω συνεργείων αυτοκινήτων, ειδικές υπηρεσίες συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στην τοπική διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 2. Περιγραφή της συσκευής

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/5)

1. Ένδειξη ντεπόζιτου
2. Καπάκι ντεπόζιτου
3. 2 x 230 V ~ πρίζες (16 A)
4. Σύνδεση γείωσης
5. Διακόπτης ασφαλείας 230 V (16 A)
6. Διακόπτης ασφαλείας 230 V (32 A)
7. Βίδα πλήρωσης λαδιού
8. Βίδα εκκένωσης λαδιού
9. Ασφάλεια έλλειψης λαδιού
10. Κλειδί
11. Τσοκ
12. Σύστημα αναστροφής εκκίνησης
13. Βαλβίδα βενζίνης
14. Τροχί
15. Άξονας τροχού
16. Πόδι βάσης
17. Στήριγμα βραχίονα ώθησης
18. Βραχίονας ώθησης
- 19a. Βίδες M8x40
- 19b. Βίδες M8x25
20. Βίδες M8x16
21. Ροδέλες για τροχούς
22. Ασφαλιστικές περόνες για τροχούς
23. Παξιμάδια M6
24. Μπαταρία 12V
25. Μπουζόκλειδο
26. Χωνί πλήρωσης λαδιού
27. Πρίζα 230 V (32 A)
28. Αυτοασφαλιζόμενο παξιμάδι

### 2.2 Παραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των παραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τον πίνακα εγγύησης στις πληροφορίες σέρβις στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την

παράδοση της προθεσμίας της εγγύησης.

### Κίνδυνος!

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικρά κομμάτια! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

## 3. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τις χρήσεις που προβλέπουν λειτουργία σε πηγή εναλλασσόμενης τάσης 230 V (16 A) ή 230 V (32 A). Να προσέχετε οπωσδήποτε τους περιορισμούς στις υποδείξεις ασφαλείας. Σκοπός της γεννήτριας είναι η κίνηση ηλεκτρικών εργαλείων και η τροφοδότηση φωτιστικών πηγών. Στις οικιακές συσκευές παρακαλούμε να ελέγχετε πρώτα την καταλληλότητα βάσει των στοιχείων του κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολιών ρωτήστε το για την εκάστοτε συσκευή ειδικό συμβεβλημένο κατάστημα.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της. Κάθε άλλη χρήση πέραν αυτού, δεν ανταποκρίνεται στον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για ζημιές ή τραυματισμούς παντός είδους που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ευθύνεται ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Γεννήτρια:..... σύγχρονη  
 Είδος προστασίας:..... IP23 M  
 Διάρκης ισχύς  $P_{\text{nenn}}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Διάρκης ισχύς (μέγ.)  $P_{\text{nenn max}}$ : ..... 4.500 W/230 V~  
 Μέγιστη ισχύς  $P_{\text{max}}$  (10s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Ονομαστική τάση  $U_{\text{nenn}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Ονομαστικό ρεύμα  $I_{\text{nenn}}$ : ..... 15,65A (230V~)  
 Συχνότητα  $F_{\text{nenn}}$ :..... 50 Hz  
 Είδος κατασκευής κινητήριας μηχανής:.....  
 ..... κινητήρας τετράχρονος, αερόψυκτος  
 Κυβισμός: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Μέγ. ισχύς: ..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Καύσιμο: ..... Βενζίνη (E10)  
 Χωρητικότητα ντεπόζιτου: ..... 25 l  
 Λάδι κινητήρα:.....περ. 1,1 l (15 W40)  
 Κατανάλωση σε 2/3 φορτίου:..... περ. 2,6 l/h  
 Βάρος: ..... 82 kg  
 Ένταση ήχου  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Στάθμη ακουστικής ισχύος  $L_{\text{WA}}$  /αβεβαιότητα K:  
 ..... 97 dB (A)/2,13 dB(A)  
 Συντελεστής ισχύος  $\cos \varphi$ :..... 1  
 Κλάση ισχύος:..... G1  
 Μέγιστη θερμοκρασία: ..... 40 °C  
 Μέγ. ύψος τοποθέτησης (υψόμετρο):..... 1000 m  
 Μπουζί:..... LG F7RTC

### Είδος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Η μηχανή μπορεί να λειτουργήσει συνεχώς με την αναφερόμενη ισχύ.

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### 5.1 Συναρμολόγηση

- Συναρμολογήστε τη βάση, τους τροχούς και τον βραχίονα ώθησης όπως φαίνεται στις απεικονίσεις 6-9.
- Συναρμολογήστε όλα τα μέρη πριν γεμίσετε καύσιμο και λάδι για να αποφύγετε την εκροή υγρών.
- Για τη συναρμολόγηση των τροχών σπρώξτε πρώτα τον άξονα του τροχού από τα στηρίγματα στην κάτω πλευρά της γεννήτριας και συναρμολογήστε τους τροχούς όπως φαίνεται στην εικόνα 7. Κατά την τοποθέτηση των τροχών προσέξτε να βρίσκεται η πλευρά των τροχών με την ψηλότερη πλήμνη προς την πλευρά της συσκευής, διότι διαφορετικά οι τροχοί τρίβουν στο πλαίσιο.

### 5.2 Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Τα ηλεκτρικά καλώδια και οι συνδεδεμένες συσκευές πρέπει να είναι σε άσφογη κατάσταση.
- Επιτρέπεται μόνο η σύνδεση συσκευών των οποίων συμφωνεί η τάση με την τάση εξόδου της γεννήτριας.
- Ποτέ μη συνδέετε τη γεννήτρια με το δίκτυο (πρίζα).
- Τα καλώδια προς τον καταναλωτή να είναι όσο λιγότερο μακριά γίνεται.

### 5.3 Προστασία περιβάλλοντος

- Να παραδίδετε ακάθαρτα υλικά εργασιών συντήρησης και βοηθητικές ύλες στα για τον σκοπό αυτό λειτουργούντα κέντρα συλλογής
- Να παραδίδετε τα υλικά συσκευασίας, μέταλλα και πλαστικά υλικά για ανακύκλωση.

### 5.4 Γείωση

Για την απαγωγή στατικού ηλεκτρισμού επιβάλλεται η γείωση του περιβλήματος. Για τον σκοπό αυτόν συνδέστε ένα καλώδιο στη μία πλευρά στη σύνδεση γείωσης της γεννήτριας (εικ. 3/σημ. 4) και στην άλλη πλευρά με εξωτερική γείωση (π. χ. με γείωση στη γη).

### 5.5 Μπαταρία

**Προσοχή!** Σε περίπτωση επέμβασης στη μπαταρία και κατά την απόσυρσή της να ακολουθήσετε τις προδιαγραφές ασφαλείας του κατασκευαστή.

**Προειδοποίηση!** Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας, το αρμόδιο άτομο θα πρέπει να βγάλει μεταλλικά βραχιόλια, δακτυλίδια και άλλα παρόμοια. Εάν τα αντικείμενα αυτά έρθουν σε επαφή με τους πόλους της μπαταρίας ή με καλώδια υπό τάση, δεν μπορούν να αποκλειστούν ενδεχόμενα εγκαύματα.

**Προειδοποίηση!** Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία να ελέγχετε τις μονώσεις των καλωδίων και των βυσμάτων. Σε περίπτωση ελαττωμάτων δεν επιτρέπεται να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.

**Προειδοποίηση!** Ενδεχόμενες επισκευές να γίνονται μόνο από ειδικευμένο συνεργείο ή από τον κατασκευαστή.

## Τοποθέτηση και εξαγωγή της μπαταρίας (εικ. 15a/15b)

**Προσοχή!** Να χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια μόνο με μία μπαταρία 12V που δεν χρειάζεται συντήρηση.

Σφίξτε τη στήριξη (εικ. 15a). Πρώτα συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στο «+» και μετά το μαύρο καλώδιο στο «-» (εικ. 15b). Η αποσυναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

**Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργία μην διακόπτετε την παροχή ρεύματος προς την μπαταρία, διότι στην περίπτωση αυτή μπορεί να καταστραφεί το ηλεκτρονικό σύστημα φόρτισης.

## Φόρτιση της μπαταρίας μέσω του δικτύου του οχήματος

Η μπαταρία φορτίζεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας από τον φορτιστή μέσω του δικτύου του οχήματος.

## Συντήρηση και περιποίηση της μπαταρίας

- Προσέξτε να είναι πάντα καλά στερεωμένη η μπαταρία σας.
- Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η άψογη σύνδεση με το δίκτυο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- Να διατηρείτε τη μπαταρία καθαρή και στεγνή.

## 6. Χειρισμός

**Προσοχή!** Σε περίπτωση πρώτης θέσης σε λειτουργία πρέπει να γεμίσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

- Ελέγξτε τη στάθμη του πετρελαίου, ενδεχομένως συμπληρώστε
- Να φροντίζετε για επαρκή αερισμό της συσκευής.
- Σιγουρευτείτε πως το καλώδιο έναυσης έχει στερεωθεί στο μπουζί.
- Να παρατηρείτε το άμεσο περιβάλλον της γεννήτριας.
- Αποσυνδέστε από τη γεννήτρια ενδεχομένως συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές.

## 6.1 Εκκίνηση κινητήρα

### 6.1.1 Εκκίνησης με τον ηλεκτρικό εκκινητήρα

- Ανοίξε τη βαλβίδα της βενζίνης (13) στρίβοντας την προς τα κάτω.
- Φέрте τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) στη θέση «ON».
- Βάλτε το τσοκ (11) στη θέση I Ø I.
- Εκκινήστε τον κινητήρα με περιστροφή του κλειδιού της μίζας στην κλειδαριά της μίζας (εικ. 1/σημ. 10). Όταν πάρει μπροστά ο κινητήρας, επαναφέρετε αμέσως το κλειδί στην αρχική θέση. Εάν ξαναγυρίσετε το κλειδί της έναυσης όταν λειτουργεί ο κινητήρας, θα καταστραφεί το σύστημα εκκίνησης.
- Σπρώξτε το τσοκ (11) πάλι πίσω μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

### 6.1.2 Εκκίνηση με την ανάστροφη εκκίνηση

- Ανοίξε τη βαλβίδα της βενζίνης (13) στρίβοντας την προς τα κάτω.
- Φέрте τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) στη θέση «ON».
- Βάλτε το τσοκ (11) στη θέση I Ø I
- Βάλτε μπροστά τον κινητήρα με την ανάστροφη εκκίνηση (12) τραβώντας δυνατά από τη λαβή. Εάν δεν πάρει μπροστά η μηχανή, τραβήξτε ξανά από τη λαβή.
- Σπρώξτε το τσοκ (11) πάλι πίσω μετά την εκκίνηση του κινητήρα.

## Προσοχή!

Κατά την εκκίνηση με το κορδόνι μπορεί να προκληθεί δυνατή αντίκρουση, από τον εκκινούμενο κινητήρα και να προκληθούν έτσι τραυματισμοί στο χέρι. Κατά την εκκίνηση να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.

## 6.2 Φόρτωση της γεννήτριας

**Υπόδειξη:** Η συνολική ισχύς της γεννήτριας ανέρχεται συνεχώς (S1) σε 3600 W και στιγμιαία για μέγ. 10 δευτερόλεπτα 5000 W. Μπορείτε να λάβετε τη συνολική ισχύ παράλληλα και ταυτόχρονα από περισσότερες πρίζες. Η συνολική μέγιστη ισχύς δεν πρέπει να υπερβαίνεται.

- Οι πρίζες 230 V ~ / 16 A μπορούν να φορτώνονται εκάστη με μέγιστη ισχύ 3680 W.
- Η πρίζα 230 V ~ / 32 A μπορεί να φορτωθεί με τη συνολική ισχύ της γεννήτριας ρεύματος, εφόσον δεν φορτώνετε ταυτόχρονα τις πρίζες 230 V ~ / 16 A.
- Η γεννήτρια προορίζεται για συσκευές εναλλασσόμενης τάσης 230 V ~ / 16 A και 230 V ~ / 32 A.

- Μη συνδέετε τη γεννήτρια σε οικιακό δίκτυο, διότι έτσι μπορεί να προκληθεί η βλάβη της γεννήτριας ή άλλων ηλεκτρικών συσκευών στο σπίτι.

**Υπόδειξη:** Μερικές ηλεκτρικές συσκευές (πριόνια, τρυπάνια κλπ.) μπορεί να καταναλώνουν περισσότερο ρεύμα, όταν λειτουργούν υπό δυσχερείς συνθήκες. Μερικές ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. τηλεοράσεις, ηλεκτρονικοί υπολογιστές, ...) δεν πρέπει να λειτουργούν με γεννήτρια.

Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε πληροφορίες από τον κατασκευαστή του μηχανήματός σας.

### 6.3 Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση. Το σύστημα αυτό απενεργοποιεί τις πρίζες σε περίπτωση υπερφόρτωσης.

**Προσοχή!** Στην περίπτωση αυτή μειώστε την ηλεκτρική ισχύ που απορροφάτε από τη γεννήτρια ή απομακρύνετε τις ελαττωματικές συνδεδεμένες συσκευές.

**Προσοχή!** Οι ελαττωματικοί διακόπτες προστασίας από υπερφόρτωση επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο από διακόπτες με τα ίδια στοιχεία ισχύος. Σε περίπτωση αποριών να αποτανθείτε προς το τμήμα εξυπηρέτησης.

#### Πρίζες 230 V ~ / 16 A:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, οι πρίζες 230 V ~ / 16 A (εικ. 3/σημ. 3) απενεργοποιούνται. Με πίεσης του διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση (εικ. 2/σημ. 5) μπορούν να επαναλειτουργήσουν οι πρίζες 230 V ~ / 16 A.

#### Πρίζα 230 V ~ / 32 A:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης οι πρίζες 230 V ~ / 32 A (εικ. 3/σημ. 27) απενεργοποιούνται. Με πίεσης του διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση (εικ. 3/σημ. 6) μπορεί να επαναλειτουργήσουν οι πρίζες 230 V ~ / 32 A.

### 6.4 Απενεργοποίηση κινητήρα

- Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει για λίγο χωρίς φορτίο πριν την απενεργοποιήσετε, για να κρυώσει λίγο το μηχανήμα.
- Στη συνέχεια (εικ. 1/σημ. 10) φέрте το κλειδί στη θέση «OFF»
- Κλείστε τη βάνα βενζίνης.

## 7. Καθαρισμός, συντήρηση, αποθήκευση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης να σβήνετε τον κινητήρα και να βγάξετε το βύσμα του μπουζί από το μπουζί.

**Υπόδειξη!** Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποτανθείτε προς το συνεργείο σέρβις:

- Σε περίπτωση περιέργων δονήσεων ή θορύβων
- Εάν νομίζετε πως υπερφορτώνεται ο κινητήρας ή παρουσιάζει αστοχίες

### 7.1 Καθαρισμός

- Κρατάτε όσο πιο ελεύθερα γίνεται από σκόνη και ακαθαρσίες τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα του μοτέρ. Τρίψτε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα · μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

### 7.2 Φίλτρο αέρα

Προσέξτε τις πληροφορίες σέρβις.

- Να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο του αέρα, εάν χρειαστεί να το αντικαταστήσετε.
- Ανοίξτε και τους δύο συνδετήρες (εικ. 11/A) και αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου του αέρα (εικ. 11/B).
- Αφαιρέστε τα στοιχεία του φίλτρου (εικ. 12/C).
- Για τον καθαρισμό των στοιχείων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν διαβρωτικά καθαριστικά ή βενζίνη.
- Καθαρίστε τα στοιχεία με ελαφρό κτύπημα σε επίπεδη επιφάνεια. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών να πλυθούν με σαπουνόνερο, κατόπιν να ξεπλυθούν με καθαρό νερό και να τα αφήσετε να στεγνώσουν στον αέρα.
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

### 7.3 Μπουζί (εικ. 13-14)

Να ελέγξετε για πρώτη φορά το μπουζί μετά από 10 ώρες λειτουργίας για ακαθαρσίες και καθαρίστε το ενδεχομένως με χάλκινη συρματοβουρτσα. Κατόπιν η συντήρηση του μπουζί να γίνεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

- Ανοίξτε το κλαπέτο συντήρησης (εικ. 13/E).
- Βγάλτε το βύσμα του μπουζί με περιστροφική κίνηση.
- Αφαιρέστε το μπουζί (14/D) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί για το μπουζί.
- Η συναρμολόγηση εκτελείται στην αντίστροφη σειρά.

### 7.4 Αλλαγή λαδιού, έλεγχος στάθμης λαδιού (πριν από κάθε χρήση)

Πραγματοποιήστε την αλλαγή λαδιού σε θερμό κινητήρα.

- Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε κατάλληλη επιφάνεια, ελαφριά λοξά προς τη βίδα εκκένωσης λαδιού.
- Ανοίξτε την τάπα πλήρωσης λαδιού και την τάπα αποστράγγισης λαδιού και αδειάστε το λάδι κινητήρα σε κατάλληλο δοχείο συλλογής.
- Αφού ξυθεί το απόβλητο λάδι, απενεργοποιήστε ξανά τη γεννήτρια.
- Συνδέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού.
- Ξαναγεμίστε το λάδι κινητήρα στην επάνω ένδειξη της βυθομετρικής ράβδου της τάπας πλήρωσης λαδιού.
- Συνδέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού.
- Προσοχή: Βιδώστε την τάπα πλήρωσης λαδιού με τη βυθομετρική ράβδο για να μετρήσετε τη στάθμη λαδιού εντελώς μέσα στο σπείρωμα.
- Αποσύρετε σωστά το απόβλητο λάδι.

### 7.5 Αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης σε χαμηλή στάθμη λαδιού

Το αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης ενεργοποιείται σε περίπτωση χαμηλής στάθμης λαδιού στον κινητήρα. Στις περιπτώσεις αυτές δεν μπορεί να εκκινηθεί ο κινητήρας ή σβήνει μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Η εκκίνηση του κινητήρα είναι δυνατή μόνο αφού γεμιστεί πάλι λάδι (βλέπε σημείο 7.4).

### 7.6 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 7.7 Φύλαξη

- Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει (περ. 5 λεπτά).
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα της μηχανής.
- Φυλάξτε τη μηχανή σε κρύο, στεγνό χώρο, μακριά από πηγές ανάφλεξης και εύφλεκτες ουσίες.

### 7.8 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 9. Μεταφορά

- Χρησιμοποιήστε για τη μεταφορά τη λαβή και μετακινήστε τη γεννήτρια.
- Μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από την χειρολαβή μεταφοράς.
- Προστατέψτε τη συσκευή από απρόοπτες κρούσεις ή δονήσεις.

## 10. Βλάβες και η αποκατάστασή τους

| Βλάβη                                       | Πιθανές αιτίες                                                                                                                 | Αποκατάσταση                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας             | Αποκρίνεται το αυτόματο σύστημα απενεργοποίησης σε χαμηλή στάθμη λαδιού.<br><br>Καπνισμένο μπουζί.<br><br>Δεν υπάρχει καύσιμο. | Έλεγχος στάθμης λαδιού, πλήρωση με λάδι κινητήρα.<br><br>Καθαρισμός του μπουζί, ή αντικατάστασή του. Απόσταση ηλεκτροδίων 0,6 – 0,8 mm.<br><br>Πλήρωση με καύσιμο / να ελεγχθεί η βαλβίδα βενζίνης. |
| Η γεννήτρια έχει πολύ χαμηλή ή καθόλου τάση | Ελαττωματικός ρυθμιστής ή συμπτωκωτής.<br><br>Αποκρίθηκε ο διακόπτης ασφαλείας.<br><br>Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.                   | Συμβουλευθείτε ειδικό κατάστημα.<br><br>Πιέστε το διακόπτη και μειώστε τους καταναλωτές.<br><br>Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.                                                               |
| Δεν φορτίζεται η μπαταρία                   | Κακή επαφή της σύνδεσης με τη μπαταρία.<br><br>Ελαττωματική μπαταρία.                                                          | Καθαρίστε τις επαφές.<br><br>Δώστε τη μπαταρία να ελεγχθεί από ειδικευμένο τεχνίτη, ενδεχ. αντικαταστήστε.                                                                                          |
| Δεν περιστρέφεται η μίζα                    | Άδεια μπαταρία.<br><br>Δεν έχει συνδεθεί η μπαταρία.                                                                           | Φορτίστε τη μπαταρία.<br><br>Συνδέστε τη μπαταρία.                                                                                                                                                  |

## Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

| Κατηγορία                          | Παράδειγμα                           |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| Φθειρόμενα εξαρτήματα*             | Μπουζί, φίλτρο αέρα, φίλτρο βενζίνας |
| Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα* |                                      |
| Ελλείψεις                          |                                      |

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## Explicação dos símbolos utilizados (ver figura 16)

1. **Perigo!** Leia o manual de instruções.
2. **Aviso!** Peças quentes. Mantenha distância.
3. **Perigo!** Desligue o motor antes de atestar o depósito.
4. **Perigo!** Os gases de escape do gerador de corrente são tóxicos. Aviso sobre perigo de asfixia.
5. **Perigo!** Não opere em espaços não ventilados.
6. Aviso sobre materiais inflamáveis.
7. Aviso sobre tensão elétrica.

## 1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida!

### Aviso!

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

### Medidas de segurança para baterias

1. Certifique-se sempre de que as baterias são colocadas com a polaridade correta (+ e -), como indicado.
2. Não corte-circuite as baterias.
3. Não carregue baterias não recarregáveis.
4. Nunca permita a sobrecarga das baterias!
5. Não aqueça as baterias!
6. Não solde diretamente sobre as baterias!
7. Não abra as baterias!
8. Não deforme as baterias!

9. Não deite as baterias para o lume!
10. Guarde as baterias fora do alcance das crianças.
11. Não permita que crianças efetuem a substituição das baterias sem vigilância!
12. Não guarde as baterias na proximidade de fogo, fogões ou outras fontes de calor. Não exponha as baterias à radiação solar direta. Não as utilize ou guarde em veículos se estiver calor.
13. Mantenha as baterias que não estejam a ser usadas afastadas de objetos metálicos. Isto pode provocar um curto-circuito da bateria e conduzir, assim, a danos, queimaduras ou mesmo a perigo de incêndio.
14. Retire as baterias do aparelho, caso este não venha a ser utilizado durante um longo período de tempo!
15. NUNCA toque em baterias com líquido derramado sem estar devidamente protegido. Se o líquido derramado entrar em contacto com a pele, deverá passar imediatamente a área de pele afetada por água a correr. Em qualquer caso, evite o contacto dos olhos e da boca com o líquido. Caso tal aconteça, consulte de imediato um médico.
16. Antes de introduzir as baterias, limpe os contactos da bateria e os contactos do aparelho.

### Eliminação

Baterias: só devem ser eliminadas em oficinas de KFZ, postos de recolha especiais ou ecopontos. Informe-se no município local.

## 2. Descrição do aparelho

### 2.1 Descrição do aparelho (figuras 1-5)

1. Indicador do nível do depósito
2. Tampa do depósito
3. 2 tomadas de 230 V~ (16 A)
4. Ligação à terra
5. Interruptor de sobrecarga de 230 V (16 A)
6. Interruptor de sobrecarga de 230 V (32 A)
7. Bujão de enchimento de óleo
8. Bujão de saída do óleo
9. Dispositivo de segurança contra falta de óleo
10. Chave
11. Alavanca do choke
12. Sistema de arranque reversível
13. Torneira da gasolina
14. Rodas
15. Eixo da roda
16. Apoio

17. Suporte da barra de condução
18. Barra de condução
- 19a. Parafusos M8x40
- 19b. Parafusos M8x25
20. Parafusos M8x16
21. Anilhas para rodas
22. Contrapinos de segurança das rodas
23. Porcas M8
24. Bateria de 12 V
25. Chave para velas de ignição
26. Funil para enchimento de óleo
27. Tomada de 230 V (32 A)
28. Porca autoblocante

## 2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso falem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

## Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

## 3. Utilização adequada

O aparelho destina-se a aplicações que preveem um funcionamento com uma fonte de tensão alternada de 230 V (16 A) ou 230 V (32 A). Respeite impreterivelmente as restrições nas instruções de segurança. O gerador tem como finalidade o acionamento de ferramentas elétricas e a alimentação de corrente de fontes de iluminação. No caso de aparelhos domésticos, verifique a sua adequabilidade segundo as respetivas indicações dos fabricantes. Em caso de dúvida pergunte a um agente autorizado do respetivo aparelho.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

## 4. Dados técnicos

Gerador: ..... Síncrono  
 Grau de proteção: ..... IP23 M  
 Potência contínua  $P_{nom}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Potência contínua (máx.)  $P_{nom\ máx.}$ : ..... 4.500 W/230 V~  
 Potência máxima  $P_{máx}$  (10s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Tensão nominal  $V_{nom}$ : ..... 3x 230 V~  
 Corrente nominal  $I_{nom}$ : ..... 15,65A (230V~)  
 Frequência  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Tipo de construção do motor de acionamento: ....  
 ..... 4 tempos arrefecido a ar  
 Cilindrada: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Potência máx.: ..... 7,80 kW / 10,60 CV  
 Combustível: ..... Gasolina (E10)  
 Capacidade do depósito: ..... 25 l  
 Óleo do motor: ..... aprox. 1,1 l (15 W40)  
 Consumo a 2/3 da carga: ..... aprox. 2,6 l/h  
 Peso: ..... 82 kg  
 Nível de pressão acústica  $L_{pA}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Nível de potência acústica  $L_{WA}$  /incerteza K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)

Fator de potência cos  $\phi$ : ..... 1  
 Classe de potência: ..... G1  
 Temperatura máx.: ..... 40 °C  
 Altura de instalação máx. (acima do nível do mar): ..... 1000 m  
 Vela de ignição: ..... LG F7RTC

### Modo de funcionamento (operação contínua)

A máquina pode ser operada continuamente com a potência indicada.

## 5. Antes da colocação em funcionamento

### 5.1 Montagem

- Monte o apoio, as rodas e a barra de condução, como mostram as figuras 6-9.
- Monte todas as peças antes de encher com combustível e óleo para evitar um derrame de líquidos.
- Para montar as rodas, empurre primeiro o eixo da roda através dos suportes do lado inferior do gerador de corrente. A seguir, monte as rodas como mostra a figura 7. Durante a montagem das rodas certifique-se de que o lado das rodas com o cubo mais alto fica virado para o aparelho, caso contrário as rodas deslizam na armação.

### 5.2 Segurança elétrica:

- Os cabos de alimentação elétrica e os aparelhos conectados têm de estar em perfeitas condições.
- Só podem ser ligados aparelhos, cuja indicação de tensão coincida com a tensão de saída do gerador de corrente.
- Nunca ligue o gerador de corrente à rede elétrica (tomada).
- O comprimento dos cabos para o consumidor deve ser o mais curto possível.

### 5.3 Proteção do meio ambiente

- Entregue o material para manutenção que estiver sujo e os consumíveis num local de recolha adequado
- Recicle o material da embalagem, o metal e os plásticos.

### 5.4 Ligação à terra

Para desviar as cargas eletrostáticas é necessário uma ligação à terra da carcaça. Para isso, conecte uma das extremidades do cabo à ligação

à terra do gerador (fig. 3/pos. 4) e a outra a uma massa externa (p. ex. barra de terra).

## 5.5 Bateria

**Atenção!** Durante intervenções na bateria e a respetiva eliminação, devem ser respeitadas as instruções de segurança do fabricante.

**Aviso!** Antes de montar a bateria, a pessoa incumbida de tal tarefa deverá retirar as eventuais pulseiras de metal, relógio, anéis e outros objetos semelhantes. Se estes objetos entrarem em contacto com os polos da bateria ou os cabos de corrente elétrica, tal pode provocar queimaduras.

**Aviso!** Antes de cada colocação em funcionamento, verifique os isolamentos do cabo e da ficha. Caso o isolamento apresente algum defeito, não deve colocar o aparelho em funcionamento. **Aviso!** As reparações só devem ser efetuadas por oficinas especializadas ou pelo fabricante.

### Montagem e desmontagem da bateria (fig. 15a/15b)

**Atenção!** Utilize o gerador de corrente apenas com uma bateria de 12 V isenta de manutenção.

Apertar o suporte (fig. 15a). Ligue primeiro o cabo vermelho no “+” e depois o cabo preto no “-” (fig. 15b). A desmontagem é realizada na sequência inversa.

**Atenção!** Não desligue a bateria do sistema elétrico durante o funcionamento, pois isso pode destruir o sistema eletrónico de carga.

### Carregamento da bateria através do sistema elétrico

A bateria é carregada durante o funcionamento pelo gerador através do sistema elétrico.

### Manutenção e conservação da bateria

- Assegure-se sempre de que a bateria se encontra bem montada.
- Tem de ser garantida uma boa ligação à rede de alimentação da instalação elétrica.
- Mantenha a bateria limpa e seca.

## 6. Operação

**Atenção!** Quando da primeira colocação em funcionamento, tem de atestar com óleo do motor e com combustível.

- Verifique o nível do combustível, reateste se necessário
- Assegure uma ventilação adequada do aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de ignição está fixo à vela de ignição.
- Verifique o espaço circundante do gerador de corrente.
- Desligue todos os aparelhos elétricos do gerador de corrente.

### 6.1 Ligar o motor

#### 6.1.1 Ligar o motor com motor de arranque elétrico

- Abra a torneira da gasolina (13); rodando a torneira para baixo.
- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON".
- Coloque a alavanca do choke (11) na posição I Ø I.
- Ligue o motor rodando a chave de ignição na ignição (fig. 1/pos. 10). Com o motor ligado, rode de imediato a chave de ignição novamente para a posição inicial. Se acionar novamente a chave de ignição enquanto o motor estiver a funcionar, o sistema de arranque é danificado.
- Depois de o motor pegar, mova novamente a alavanca do choke (11) para a posição inicial.

#### 6.1.2 Ligar o motor com motor de arranque reversível

- Abra a torneira da gasolina (13); rodando a torneira para baixo.
- Coloque o interruptor para ligar/desligar (10) na posição "ON".
- Coloque a alavanca do choke (11) na posição I Ø I
- Ligue o motor com o motor de arranque reversível (12), para isso puxe a pega com força. Caso o motor não tenha pegado, puxe novamente a pega.
- Depois de o motor pegar, mova novamente a alavanca do choke (11) para a posição inicial.

#### Atenção!

É possível causar ferimentos nas mãos ao ligar o motor de arranque de reserva, devido a rechãos repentinos provocados pelo funcionamento do motor. Use luvas de proteção ao ligar.

### 6.2 Carga exercida sobre o gerador de corrente

**Nota:** A potência total do gerador de corrente é continuamente de 3600 W (S1) e brevemente de 5000 W durante no máx. de 10 segundos. É possível utilizar a potência total em paralelo através de várias tomadas ao mesmo tempo. A potência máxima total não pode ser excedida.

- As tomadas de 230 V~ / 16 A poderão suportar uma carga máxima de 3680 W cada.
- A tomada de 230 V~ / 32 A pode ser utilizada com a potência total do gerador, desde que você não utilize simultaneamente as tomadas de 230 V CA / 16 A.
- O gerador de corrente destina-se a aparelhos de tensão alternada de 230 V ~/16 A e 230 V ~/32 A.
- Não ligue o gerador à rede elétrica doméstica, pois pode danificar o gerador ou outros aparelhos elétricos da casa.

**Nota:** alguns aparelhos elétricos (serras tico-tico com motor, berbequins, etc.) podem ter um consumo de corrente mais elevado quando sujeitos a condições de funcionamento mais exigentes. Alguns aparelhos elétricos (p. ex. televisores, computadores, ...) não podem ser operados com um gerador.

Em caso de dúvida, informe-se junto do fabricante do aparelho.

### 6.3 Proteção contra sobrecarga

O gerador de corrente está equipado com uma proteção contra sobrecarga. Esta desliga as tomadas correspondentes no caso de ocorrer uma sobrecarga.

**Atenção!** Caso surja uma situação deste tipo, deverá diminuir a potência elétrica que sai do gerador de corrente ou desligue os aparelhos danificados.

**Atenção!** Os disjuntores com defeitos devem ser substituídos apenas por disjuntores de construção idêntica com dados de potência iguais. Recorra ao serviço de assistência técnica.

### Tomadas 230 V ~/16 A:

No caso de ocorrer uma sobrecarga, as tomadas de 230 V ~/16 A (fig. 3/pos. 3) são desligadas. Ligando-se o disjuntor (fig. 3/pos. 5), é possível voltar a colocar as tomadas 230 V ~/16 A em funcionamento.

### Tomada 230 V ~/32 A:

No caso de ocorrer uma sobrecarga, a tomada de 230 V ~/32 A (fig. 3/pos. 27) é desligada. Ligando-se o disjuntor (fig. 3/ pos. 6), é possível voltar a colocar a tomada 230 V ~/32 A em funcionamento.

### 6.4 Desligar o motor

- Antes de desligar o gerador de corrente, deixe-o a funcionar sem carga, por pouco tempo, para que o grupo possa “arrefecer”.
- Coloque a chave (fig. 1/pos. 10) na posição “OFF”
- Feche a torneira da gasolina.

## 7. Limpeza, manutenção, armazenagem e encomenda de peças sobressalentes

Desligue o motor antes de qualquer trabalho de limpeza e manutenção e retire o cachimbo da vela de ignição.

**Nota!** Desligue imediatamente o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência técnica:

- Em caso de vibrações ou barulhos anormais
- Quando o motor parece estar sobrecarregado ou apresenta falhas de ignição

### 7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de proteção, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

### 7.2 Filtro de ar

Consulte igualmente as informações do serviço de assistência técnica.

- Limpe regularmente o filtro de ar e substitua quando for necessário.
- Abra os dois grampos (fig. 11/A) e remova a tampa do filtro de ar (fig. 11/B).
- Remova os elementos filtrantes (fig. 12/C).
- Para a limpeza dos elementos, não podem ser utilizados produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
- Para limpar os elementos filtrantes, bata com eles sobre uma superfície plana. No caso de estarem muito sujos, limpe-os com sabão e de seguida enxague-os com água limpa e deixe-os secar ao ar.
- A montagem é realizada na sequência inversa.

### 7.3 Vela de ignição (fig. 13-14)

Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 10 horas de serviço e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame de cobre. A seguir, faça a manutenção à vela de ignição a cada 50 horas de serviço.

- Abra a tampa de manutenção (fig. 13/E).
- Puxe o cachimbo da vela de ignição rodando-o.
- Retire a vela de ignição (fig. 14/D) com a chave para velas de ignição fornecida
- A montagem é realizada na sequência inversa

### 7.4 Mudar o óleo, verificar o nível do óleo (antes de cada utilização)

Mude o óleo com o motor à temperatura de serviço.

- Coloque o gerador de corrente ligeiramente inclinado, sobre uma base apropriada contra o bujão de saída do óleo.
- Abra o bujão de enchimento de óleo e o bujão de saída do óleo e deixe escoar o óleo do motor para um reservatório de recolha adequado.
- Endireite de novo o gerador de corrente depois de escoado o óleo usado.
- Feche o bujão de saída do óleo.
- Encha com óleo do motor até à marcação superior da vareta de medição do óleo do bujão de enchimento de óleo.
- Feche o bujão de enchimento de óleo.
- Atenção: Aperte o bujão de enchimento de óleo com a vareta de medição do óleo para medir o nível do óleo completamente na rosca.

- Elimine o óleo usado de forma adequada.

### 7.5 Dispositivo automático de corte do óleo

O dispositivo automático de corte do óleo reage se houver pouco óleo do motor. Neste caso, o motor não pode arrancar ou vai-se automaticamente abaixo pouco tempo depois. Para um novo arranque, é preciso acrescentar primeiro o óleo (ver ponto 7.4).

### 7.6 Manutenção

No interior do aparelho, não existem peças que necessitem de manutenção.

### 7.7 Armazenagem

- Deixe a máquina arrefecer (aprox. 5 minutos).
- Limpe a carcaça exterior da máquina.
- Guarde a máquina num local fresco e seco fora do alcance de fontes de ignição e substâncias inflamáveis.

### 7.8 Encomenda de peças sobressalentes:

Para a encomenda de peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações atuais em [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 9. Transporte

- Para o transporte, use o punho e desloque assim o gerador de corrente.
- Transporte o aparelho apenas pela pega de transporte.
- Proteja o aparelho contra choques inesperados ou vibrações.

## 10. Eliminar avarias

| Avaria                                              | Possível causa                                                                                                                                     | Solução                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Não é possível ligar o motor                        | <p>O dispositivo automático de corte do óleo atua.</p> <p>A vela de ignição está coberta de fuligem.</p> <p>Sem combustível.</p>                   | <p>Verifique o nível do óleo, encha com óleo para motor.</p> <p>Limpe ou substitua a vela de ignição. Distância entre os elétrodos 0,6 - 0,8 mm.</p> <p>Reateste com combustível/verifique a torneira da gasolina.</p> |
| A tensão do gerador é muito reduzida ou inexistente | <p>O regulador ou o condensador está defeituoso.</p> <p>O interruptor de proteção contra sobrecarga disparou.</p> <p>O filtro de ar está sujo.</p> | <p>Consulte o seu agente autorizado.</p> <p>Acione o interruptor e reduza os consumidores.</p> <p>Limpe ou substitua o filtro.</p>                                                                                     |
| A bateria não é carregada                           | <p>Mau contacto da conexão com a bateria.</p> <p>Bateria danificada.</p>                                                                           | <p>Limpar contactos.</p> <p>Mandar verificar a bateria por um técnico e, se necessário, substituí-la.</p>                                                                                                              |
| O motor de partida não roda                         | <p>Bateria vazia.</p> <p>Bateria desligada.</p>                                                                                                    | <p>Carregar bateria.</p> <p>Ligar bateria.</p>                                                                                                                                                                         |

## Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

### Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

| <b>Categoria</b>               | <b>Exemplo</b>                                    |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| Peças de desgaste*             | vela de ignição, filtro de ar, filtro de gasolina |
| Consumíveis/peças consumíveis* |                                                   |
| Peças em falta                 |                                                   |

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

**Opasnost!**

Pri uporabi uređaja obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Stoga pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih čuvajte kako bi vam informacije bile dostupne u svako doba. Ako uređaj dajete drugima, predajte im i ove Upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

**Objašnjenje upotrijebljenih simbola (vidi sliku 16)**

1. **Opasnost!** Pročitati Upute za uporabu.
2. **Upozorenje!** Vrući dijelovi. Održavajte razmak.
3. **Opasnost!** Tijekom točenja isključite motor.
4. **Opasnost!** Ispušni plinovi strujnog generatora su otrovni. Upozorenje na opasnost od gušenja.
5. **Opasnost!** Ne upotrebljavajte uređaj u neprozračanim prostorijama.
6. Upozorenje na opasnost od zapaljivih tvari.
7. Upozorenje na opasnost od električnog napona.

**1. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene možete pronaći u priloženoj knjižici!

**Upozorenje!**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene ovom električnom alatu.** Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.**

**Sigurnosne mjere za baterije**

1. Uvijek provjerite jesu li baterije umetnute s ispravnim polaritetom (+ i -) kako je označeno na bateriji.
2. Nemojte napraviti kratki spoj baterije.
3. Nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti.
4. Nemojte previše prazniti bateriju!
5. Nemojte zagrijavati baterije!
6. Nemojte zavarivati ili lemiti izravno na baterijama!
7. Nemojte rastavljati baterije!
8. Nemojte deformirati baterije!

9. Nemojte bacati u vatru baterije!
10. Baterije čuvajte izvan dohvata djece.
11. Nemojte dopuštati djeci da mijenjaju baterije bez nadzora!
12. Nemojte pohranjivati baterije u blizini vatre, peći ili drugih izvora topline. Nemojte stavljati bateriju na izravnu sunčevu svjetlost. Nemojte ih koristiti niti skladištiti u vozilima po vrućem vremenu.
13. Neiskorištene baterije držite dalje od metalnih predmeta. To može dovesti do kratkog spoja u bateriji i time do oštećenja, opekline ili čak opasnosti od požara.
14. Izvadite baterije iz uređaja ako ga nećete koristiti dulje vrijeme!
15. NIKADA ne dodirujte bateriju iz koje izlazi tekućina bez odgovarajuće zaštite. Ako prolivena tekućina dođe u dodir s vašom kožom, trebate odmah isprati kožu na tom mjestu pod tekućom vodom. U svakom slučaju, spriječite da tekućina dođe u dodir s očima i ustima. U tom slučaju, odmah se obratite liječniku.
16. Prije umetanja baterija očistite kontakte baterije, kao i spojne kontakte u uređaju.

**Zbrinjavanje**

Baterije: Zbrinuti samo u radionicama za popravak motornih vozila, specijalnim sabirnim mjestima ili mjestima za prikupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se na nadležnom mjestu.

**2. Opis uređaja****2.1 Opis uređaja (slika 1-5)**

1. Prikaz razine goriva
2. Poklopac tanka
3. Utičnice 2 x 230 V~ (16 A)
4. Priključak uzemljenja
5. Sigurnosni okidač 230 V (16 A)
6. Sigurnosni okidač 230 V (32 A)
7. Vijak za ulijevanje ulja
8. Vijak na otvoru za ispuštanje ulja
9. Zaštita od nedostatka ulja
10. Ključ
11. Poluga čoka
12. Uređaj za pokretanje unatrag
13. Pipac za benzin
14. Kotači
15. Osovina kotača
16. Nogar
17. Držać ručke za guranje
18. Ručka za guranje
- 19a. Vijci M8x40

- 19b. Vijci M8x25
20. Vijci M8x16
21. Podložne pločice za kotače
22. Sigurnosne rascjepke za kotače
23. Matice M8
24. Baterija 12 V
25. Ključ za svjećice
26. Lijevak za punjenje ulja
27. Utičnica 230 V (32 A)
28. Samoosiguravajuća matica

## 2.2 Opseg isporuke

S pomoću navedenog opsega isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predložene važeće potvrde o kupnji. U tu svrhu obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakiranje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu i dijelove za osiguranje pakiranja/transporta (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora oštećenja nastala pri transportu.
- Po mogućnosti sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

## Opasnost!

**Uređaj i ambalaža nisu dječje igranke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

## 3. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za primjene koje predviđaju rad na izvoru izmjeničnog napona 230 V (16 A) ili 230 V (32 A). Obavezno obratite pozornost na ograničenja u sigurnosnim napomenama. Svrha generatora je pogon električnih alata i napajanje izvora rasvjete. Provjerite prikladnost kućanskih uređaja u skladu s uputama proizvođača pojedinih uređaja. Ako ste u nedoumici, pitajte ovlaštenog trgovca odgovarajućeg uređaja.

Uređaj se smije upotrebljavati samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenske uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Obratite pozornost na to da naši uređaji nisu konstruirani za upotrebu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Generator:..... Sinkroni  
 Vrsta zaštite: ..... IP23 M  
 Trajna snaga  $P_{\text{nazivno}}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Trajna snaga (maks.)  $P_{\text{nazivno maks.}}$ : ..... 4.500 W/230 V~  
 Maksimalna snaga  $P_{\text{maks.}}$  (10s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Nazivni napon  $U_{\text{nazivno}}$ : ..... 3 x 230 V~  
 Nazivna struja  $I_{\text{nazivno}}$ : ..... 15,65 A (230 V~)  
 Frekvencija  $F_{\text{nazivno}}$ : ..... 50 Hz  
 Konstrukcija pogonski motor:.....  
 ..... 4 takta hladeno zrakom  
 Obujam: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. snaga:..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Gorivo: ..... Benzin (E10)  
 Sadržaj spremnika: ..... 25 l  
 Motorno ulje: ..... cca 1,1 l (15 W40)  
 Potrošnja pri 2/3 opterećenja: ..... cca 2,6 l/h  
 Težina: ..... 82 kg  
 Razina zvučnog tlaka  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Razina zvučne snage  $L_{\text{WA}}$  / nesigurnost K:  
 ..... 97 dB(A) / 2,13 dB(A)  
 Faktor snage  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Klasa snage: ..... G1  
 Temperatura maks.: ..... 40 °C  
 Maks. visina namještanja (n.v.): ..... 1000 m  
 Svjećice za paljenje:..... LG F7RTC

## Vrsta pogona S1 (trajni pogon)

Stroj može trajno raditi s navedenom snagom.

## 5. Prije početka rada

### 5.1 Montaža

- Montirajte nogar, kotače i ručku za guranje kako je prikazano na slikama 6-9.
- Prije nego što ulijete gorivo i ulje, montirajte sve dijelove kako biste izbjegli istjecanje tekućina.
- Da biste montirali kotače, najprije gurnite osovinu kotača kroz držače na donjoj strani strujnog generatora pa montirajte kotače kako je

prikazano na slici 7. Pri montiranju kotača vodite računa o tome da strana kotača s višom glavčinom bude usmjerena prema uređaju jer će u protivnom kotači strugati po okviru.

## 5.2 Električna sigurnost:

- električni dovodni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijeckornom stanju.
- Mogu se priključiti samo uređaji čija specifikacija napona odgovara izlaznom naponu strujnog generatora.
- Nikada nemojte spajati strujni generator na napajanje (utičnicu).
- Duljine vodova do trošila moraju biti što kraće.

## 5.3 Zaštita okoliša

- Zaprljani materijal za održavanje i pogonska sredstva odložite na za to predviđeno sabirno mjesto
- Reciklirajte ambalažni materijal, metal i plastiku.

## 5.4 Uzemljenje

Kućište mora biti uzemljeno za pražnjenje statičkog naboja. Kako biste to učinili, spojite kabel s jedne strane na uzemljenje generatora (sl. 3/pol. 4) i s druge strane na vanjsku masu (npr. uzemljenje šipke).

## 5.5 Baterija

**Pozor!** U slučaju radova na bateriji i pri njezinu zbrinjavanju obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa proizvođača.

**Upozorenje!** Prije ugradnje baterije osoba koja će to obavljati mora skinuti metalne narukvice, ručni sat, prstenje i slično. Ako takvi predmeti dođu u dodir s polovima baterije ili kabelima koji provode el. struju, osoba može zadobiti opekotine.

**Upozorenje!** Prije svakog puštanja u rad provjerite izolacije kabela i utikača. U slučaju neispravne izolacije uređaj se ne smije koristiti. Upozorenje! Popravke prepustite specijaliziranom servisu ili proizvođaču.

## Montaža i demontaža baterije (sl. 15a/15b)

**Pozor!** Strujni generator koristite samo s baterijom od 12 V bez potrebe održavanja.

Zategnite držač (sl. 15a). Prvo priključite crveni kabel na „+“, a zatim crni kabel na „-“ (sl. 15b). Montaža slijedi obrnutim redoslijedom.

**Pozor!** Tijekom rada ne vadite bateriju iz glavne mreže jer to može oštetiti elektroniku za punjenje.

## Punjenje baterije preko glavne mreže

Baterija se tijekom rada puni preko generatora putem glavne mreže.

## Održavanje i njega baterije

- Vodite računa o tome da vaša baterija uvijek bude ugrađena.
- Mora biti zajamčen besprijeckoran spoj na električnu mrežu uređaja.
- Baterija mora biti čista i suha.

## 6. Ručovanje

**Pozor!** Kod prvog pokretanja potrebno je napuniti motorno ulje i gorivo.

- Provjerite razinu goriva, eventualno nadopunite
- Osigurajte dovoljno prozračivanje uređaja.
- Uvjerite se da je kabel za paljenje spojen na svjećicu.
- Pazite na neposredno okruženje strujnog generatora.
- Eventualno priključeni električni uređaj odvojite od strujnog generatora.

## 6.1 Pokretanje motora

### 6.1.1 Pokretanje uz pomoć e-pokretača

- Otvorite pipac za benzin (13); u tu svrhu okrenite pipac prema dolje.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (10) postavite u položaj „ON”.
- Polugu čoka (11) postavite u položaj I Ø I.
- Pokrenite motor okretanjem ključa za paljenje u bravi (sl. 1/pol. 10). Kad je motor pokrenut, odmah vratite ključ u početni položaj. Ponovno okretanje ključa za paljenje prilikom rada motora dovodi do oštećenja sustava za pokretanje.
- Nakon pokretanja motora ponovno vratite polugu čoka (11).

### 6.1.2 Pokretanje reverzibilnim pokretačem

- Otvorite pipac za benzin (13); u tu svrhu okrenite pipac prema dolje.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (10) postavite u položaj „ON”.
- Polugu čoka (11) postavite u položaj I Ø I
- Motor pokrenuti s reverzibilnim pokretačem (12); za to povucite snažno na dršku. Ako se motor nije pokrenuo, još jednom povucite za dršku.
- Nakon pokretanja motora ponovno vratite polugu čoka (11).

#### Pozor!

Pri pokretanju reverzibilnim pokretačem iznenadni povratni udar uzrokovan motorom koji radi može uzrokovati ozljede ruke. Nosite zaštitne rukavice za pokretanje.

### 6.2 Opterećivanje strujnog generatora

**Napomena:** Ukupna snaga strujnog generatora iznosi trajno (S1) 3600 W, a nakratko 5000 W na najviše 10 sekundi. Ukupnu snagu možete istodobno crpiti paralelno iz više utičnica. Pritom se ne smije prekoračiti ukupna maksimalna snaga.

- Utičnice od 230 V ~ / 16 A smiju se opteretiti s po maksimalno 3680 W.
- Utičnica od 230 V ~ / 32 A smije se opteretiti ukupnom snagom strujnog generatora ako istodobno ne opterećujete utičnice od 230 V ~ / 16 A.
- Strujni generator namijenjen je za uređaje koji rade s izmjeničnim naponom 230 V ~ / 16 A i 230 V ~ / 32 A.
- Ne priključujte generator na mrežu za kućanstvo jer to može uzrokovati oštećenje generatora ili ostalih elektrouređaja u kući.

**Napomena:** Neki elektrouređaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) mogu imati veću potrošnju struje ako se koriste u otežanim uvjetima.

Neki električni uređaji (npr. TV-uređaji, računala...) ne smiju se napajati strujom iz generatora.

U slučaju dvojbe kontaktirajte proizvođača svojeg uređaja.

### 6.3 Zaštita od preopterećenja

Strujni generator je opremljen sa zaštitom od preopterećenja. Ona isključuje dotične utičnice kod preopterećenja.

**Pozor!** Ako je to slučaj tako će smanjiti električnu snagu, koju se uzima od strujnog generatora ili ukloniti neispravne priključene uređaje.

**Pozor!** Neispravna sklopke za preopterećenje smiju se zamijeniti samo s konstrukcijski istim sklopkama za preopterećenje istih performansi. Obratite se za to službi za korisnike.

#### Utičnice 230 V ~ / 16 A:

U slučaju preopterećenja isključuju se utičnice 230 V ~ / 16 A (sl. 3/pol. 3). Uključivanjem sklopke za zaštitu od preopterećenja (sl. 3/pol. 5) smiju se ponovno upotrebljavati utičnice 230 V ~ / 16 A.

#### Utičnica 230 V ~ / 32 A:

U slučaju preopterećenja isključuje se utičnica 230 V ~ / 32 A (sl. 3/pol. 27). Uključivanjem sklopke za zaštitu od preopterećenja (sl. 3/pol. 6) smije se ponovno upotrebljavati utičnica 230 V ~ / 32 A.

### 6.4 Isključivanje motora

- Strujni generator pustite da radi kratko bez opterećenja, prije nego što ćete ga isključiti, kako bi se agregat mogao ohladiti.
- Ključ (sl. 1/pol. 10) postavite u položaj „OFF”
- Pričvrstite ventil za benzin.

## 7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i naručivanje rezervnih dijelova

Isključite motor prije svih radova čišćenja i održavanja i izvucite utikač svjeće sa svjeće.

**Napomena!** Isključite uređaj odmah i obratite se ovlaštenom servisu:

- Kod neželjenih titraja ili zvukova
- Ako se motor čini preopterećen ili se ne uspijeva uključiti

### 7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora čistite od prašine i nečistoća što je više moguće. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite stlačenim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da nakon svake uporabe uređaj odmah očistite.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Vodite računa o tome da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

## 7.2 Filtar za zrak

Obratite također pozornost na informacije o servisu.

- Redovito čistite filtar za zrak, po potrebi ga zamijenite.
- Otvorite obje spajalice (sl. 11/A) i uklonite poklopac filtra za zrak (sl. 11/B).
- Uklonite elemente filtra (sl. 12/C).
- Za čišćenje elementa ne smije se koristiti nikakvo jako sredstvo za čišćenje ili benzin.
- Očistite elemente lupkanjem na ravnoj površini. Kod jakog zaprljanja operite sapunom, zatim isperite čistom vodom i ostavite da se osuši na zraku.
- Sastavljanje se vrši obrnutim redoslijedom.

## 7.3 Svjećica (sl. 13-14)

Provjerite svjećicu za paljenje prvi puta nakon 10 radnih sati na zaprljanja i očistite je eventualno s bakrenom žičanom četkom. Zatim provedite održavanje svjećice za paljenje svakih 50 radnih sati.

- Otvorite poklopac za održavanje (sl. 13/E).
- Izvucite utikač svjećice za paljenje okretanjem.
- Uklonite svjećicu za paljenje (sl. 14/D) s priloženim ključem za svjećice
- Sastavljanje teče obratnim redoslijedom

## 7.4 Zamjena ulja, provjera razine ulja (prije svake uporabe)

Motorno ulje zamijenite kad je motor topao.

- Postavite strujni generator na prikladnu površinu pod blagim kutom prema vijku na otvoru za ispuštanje ulja.
- Odvrnite vijak za ulijevanje ulja i vijak na otvoru za ispuštanje ulja i ispuštite motorno ulje u prikladan spremnik za sakupljanje.
- Nakon što staro ulje isteče, ponovno poravnajte strujni generator.
- Zavrnite vijak na otvoru za ispuštanje ulja.
- Dolijte motorno ulje do gornje oznake na mjernoj šipki za ulje na vijku za ulijevanje ulja.
- Zavrnite vijak za ulijevanje ulja.
- Pozor: Vijak za ulijevanje ulja s mjernom šipkom za mjerenje razine ulja do kraja zavrnite u navoj.
- Staro ulje zbrinite u skladu s propisima.

## 7.5 Automatsko isključivanje ulja

Automatsko isključivanje ulja reagira kada je premalo motornog ulja. Motor se u tom slučaju ne može pokrenuti ili se nakon kratkog vremena automatski isključuje. Pokretanje je moguće tek nakon nadolijevanja motornog ulja (vidi točku 7.4).

## 7.6 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje bi trebalo održavati.

## 7.7 Skladištenje

- Ostavite uređaj da se ohladi (cca 5 minuta).
- Očistite vanjsko kućište stroja.
- Čuvajte stroj na hladnom, suhom mjestu izvan dosega izvora paljenja i zapaljivi supstanca.

## 7.8 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- kataloški broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je zapakiran u ambalažu kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ta ambalaža predstavlja sirovinu i može se ponovno upotrijebiti ili vratiti u ciklus sirovina. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala poput metala i plastike. Neispravne uređaje ne odlažite u kućni otpad. Da biste pravilno zbrinuli uređaj, predajte ga odgovarajućem sabirnom centru. Ako ne znate gdje se nalazi sabirni centar, raspitajte se u lokalnoj upravi.

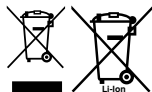
## 9. Transport

- Strujni generator transportirajte držeći ga za pripadajući rukohvat.
- Uređaj transportirajte samo držeći ga za transportnu ručku.
- Uređaj zaštitite od iznenadnih udaraca odnosno vibracija.

## 10. Uklonite smetnje

| Smetnja                                     | Mogući uzrok                                                                                                         | Otklanjanje uzroka                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se ne može pokrenuti                  | Reagira automatsko isključivanje ulja.<br><br>Zahrđala svjećica.<br><br>Nema goriva.                                 | Provjeriti razinu ulja, nadopuniti motorno ulje.<br><br>Očistiti svjećicu za paljenje odnosno zamijeniti. Razmak elektroda 0,6 – 0,8 mm.<br><br>Nadopuniti gorivo / provjeriti pipac za benzin. |
| Generator ima premalo ili uopće nema napona | Regulator ili kondenzator neispravan.<br><br>Aktivirana nadstrujna zaštitna sklopka.<br><br>Zaprljan filter za zrak. | Potražiti ovlašteni servis.<br><br>Pritisnuti sklopku i smanjiti broj trošila.<br><br>Očistiti ili zamijeniti filter.                                                                           |
| Baterija se ne puni                         | Kontakt spoja baterije je loš.<br><br>Baterija je oštećena.                                                          | Očistiti kontakte.<br><br>Dajte bateriju stručnjaku na provjeru ili je zamijenite.                                                                                                              |
| Pokretač se ne okreće                       | Prazna baterija.<br><br>Baterija nije priključena.                                                                   | Napuniti bateriju.<br><br>Priključiti bateriju.                                                                                                                                                 |

## Zbrinjavanje



Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Isključivo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                             | Primjer                                    |
|----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Potrošni dijelovi*                     | svjećica, filter za zrak, filter za benzin |
| Potrošni materijal/ potrošni dijelovi* |                                            |
| Neispravni dijelovi                    |                                            |

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

### Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako budete predavali uređaj drugim osobama, molim vas da im predate i ovo uputstvo za upotrebu/ove bezbednosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

### Objašnjenje korišćenih simbola (vidi sliku 16)

1. **Opasnost!** Pročitajte uputstvo za upotrebu.
2. **Upozorenje!** Vrući delovi. Držite odstojanje.
3. **Opasnost!** Tokom točenja goriva ugasisite motor.
4. **Opasnost!** Izduvni gasovi generatora el. struje su otrovni. Upozorenje za opasnost od gušenja.
5. **Opasnost!** Nemojte da koristite uređaj u ne-provetrenim prostorijama.
6. Upozorenje na zapaljive tvari.
7. Upozorenje za opasnost od električnog napona.

## 1. Bezbednosne napomene

Odgovarajuća bezbednosna uputstva naći ćete u priloženoj brošuri!

### Upozorenje!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, slike i tehničke podatke, kojima je opremljen vaš električni alat.** Propusti pri poštovanju instrukcija datih u nastavku mogu da dovedu do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

### Bezbednosne mere za baterije

1. U svakom momentu vodite računa da se baterije postavljaju sa pravilnim polaritetom (+ i -), kao što je navedeno na bateriji.
2. Ne kratkospajati baterije.
3. Ne puniti baterije koje nisu punjive.
4. Ne prepunjavati baterije!
5. Ne zagrevati baterije!
6. Zavarivanje ili lemljenje ne vršiti direktno na baterijama!
7. Ne rastavljati baterije!
8. Ne deformisati baterije!

9. Ne bacati baterije u vatru!
10. Čuvati baterije van domašaja dece.
11. Deci se ne sme dozvoliti da bez nadzora vrše zamenu baterija!
12. Nemojte čuvati baterije u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora toplote. Ne izlažite baterije direktnom sunčevom zračenju. Ne koristite ih i ne čuvajte u vozilima po vrućem vremenu.
13. Nekorišćene baterije držati dalje od metalnih predmeta. Oni mogu dovesti do kratkog spoja baterije i time do oštećenja, opekotina ili čak do opasnosti od požara.
14. Uklonite baterije iz uređaja, ukoliko se uređaj ne koristi tokom dužeg perioda!
15. Baterije koje su iscurale NIKADA ne dodirivati bez odgovarajuće zaštite. Ukoliko iscurala tečnost dođe u dodir sa kožom, kožu u tom području treba odmah isprati pod tekućom vodom. U svakom slučaju izbegavajte da oči i usta dođu u dodir sa tečnošću. U takvim slučajevima se odmah obratite lekaru.
16. Pre umetanja očistiti kontakte baterije, kao i suprotne kontakte na uređaju.

### Odlaganje na otpad

Baterije: Odlagati samo u radionicama za popravku motornih vozila, specijalnim sabirnim mestima ili mestima za sakupljanje specijalnog otpada. Raspitajte se na nadležnom mestu u opštini.

## 2. Opis uređaja

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-5)

1. Indikator rezervoara
2. Poklopac rezervoara
3. 2 x 230 V utičnice (16 A)
4. Priključak za uzemljenje
5. Sigurnosni aktivator 230 V (16 A)
6. Sigurnosni aktivator 230 V (32 A)
7. Zavrtanj na otvoru za punjenje ulja
8. Zavrtanj za ispuštanje ulja
9. Osigurač protiv nedostatka ulja
10. Ključ
11. Ručica čoka
12. Uređaj za pokretanje reversiranja
13. Slavina za benzin
14. Točkovi
15. Osovina točka
16. Noga postolja
17. Držač ručke za guranje
18. Ručka za guranje
- 19a. Zavrtnji M8x40

- 19b. Zavrtnji M8x25
20. Zavrtnji M8x16
21. Pločice za podmetanje za točkove
22. Sigurnosne rascepeke za točkove
23. Navrtke M8
24. Baterija 12 V
25. Ključ za svećicu
26. Levak za dolivanje ulja
27. Utičnica 230 V (32 A)
28. Samoosiguravajuća navrtka

## 2.2 Opseg isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstva.

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj iz pakovanja.
- Uklonite ambalažni materijal i ambalažne/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke kompletan.
- Proverite da li su uređaj i delovi pribora oštećeni prilikom transporta.
- Ako je moguće, ambalažu čuvajte do kraja garantnog roka.

## Opasnost!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečije igranje! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Originalno uputstvo za rad
- Bezbednosne napomene

## 3. Namenska upotreba

Uređaj je pogodan za primene koje predviđaju rad sa izvorom naizmeničnog napona od 230 V (16 A) ili 230 V (32 A). Obavezno obratite pažnju na ograničenja u bezbednosnim napomenama. Svrha generatora je pogon električnih alata i napajanje strujom izvora osvetljenja. Kod aparata za domaćinstvo proverite prikladnost prema odgovarajućim podacima proizvođača. U slučaju nedoumice obratite se specijalizovanom prodavcu odgovarajućeg uređaja.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za

koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač.

Obratite pažnju na to da naši uređaji u smislu namenske upotrebe nisu konstruisani za komercijalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i sličnim delatnostima.

## 4. Tehnički podaci

Generator:..... Sinhrono  
 Vrsta zaštite: ..... IP23 M  
 Trajna snaga  $P_{nenn}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Trajna snaga (maks.)  $P_{nom maks}$ : ..... 4.500 W/230 V~  
 Maksimalna snaga  $P_{maks}$  (10 s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Nominalni napon  $U_{nenn}$ : ..... 3x 230 V~  
 Nominalna struja  $I_{nenn}$ : ..... 15,65 A (230 V~)  
 Frekvencija  $F_{nenn}$ : ..... 50 Hz  
 Vrsta konstrukcije pogonskog motora: .....  
 .....4-taktni, sa vazдушnim hlađenjem  
 Zapremina:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. snaga:..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Gorivo: ..... Benzin (E10)  
 Zapremina rezervoara:..... 25 l  
 Motorno ulje: .....oko 1,1 l (15 W40)  
 Potrošnja pri opterećenju od 2/3: ..... oko 2,6 l/h  
 Težina: .....82 kg  
 Nivo zvučnog pritiska  $L_{pA}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Nivo zvučne snage  $L_{WA}$ /nesigurnost K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Faktor snage cos  $\varphi$ : ..... 1  
 Klasa snage:.....G1  
 Maks. temperatura: ..... 40 °C  
 Maks. visina postavljanja (nadmorska visina):.....  
 ..... 1000 m  
 Svećica: ..... LG F7RTC

## Režim rada S1 (kontinualni režim rada)

Mašina se sa navedenom snagom može neprekidno koristiti.

## 5. Pre puštanja u rad

### 5.1 Montaža

- Montirajte stajnu nogu, točkove i ručku za guranje kao što je prikazano na slikama 6-9.
- Montirajte sve delove pre sipanja goriva i ulja, kako bi se sprečilo isticanje tečnosti.
- Za montažu točkova prvo gurnite osovinu točka kroz držače na donjoj strani generatora el. struje i montirajte točkove kao što je prikazano na slici 7. Prilikom montaže točkova vodite računa da je strana točkova sa višom glavčinom točka okrenuta u smeru uređaja, jer će točkovi u protivnom strugati o okvir.

### 5.2 Električna bezbednost:

- električni dovodi i priključeni uređaji moraju biti u besprekornom stanju.
- Ne smeju se priključivati uređaji čiji se podaci o naponu ne podudaraju sa izlaznim naponom generatora el. struje.
- Nikada ne povezivati generator el. struje sa strujnom mrežom (utičnica).
- Dužine vodova do potrošača moraju biti što je moguće kraće.

### 5.3 Zaštita životne sredine

- Zaprljani materijal za održavanje i radne materijale predati na za to predviđenom mestu za prikupljanje takvog otpada
- Materijal za pakovanje, metale i plastiku predati na reciklažu.

### 5.4 Uzemljenje

Radi odvođenja statičkog elektriciteta neophodno je uzemljenje kućišta. U tu svrhu jednu stranu kabla priključiti na priključak za uzemljenje na generatoru (sl. 3/poz. 4), a drugu stranu povezati sa eksternom masom (npr. uzemljenom šipkom).

### 5.5 ateriija

**Pažnja!** Prilikom intervencija na bateriji i njenom odlaganja u otpad treba da se pridržavate bezbednosnih propisa proizvođača.

**Upozorenje!** Osoba koja će ugrađivati bateriju mora da pre toga skine metalne narukvice, ručni časovnik, prstenje i slično. Ako takvi predmeti dođu u dodir sa polovima baterije ili kablovima koji provode el. struju, osoba može zadobiti opekotine.

**Upozorenje!** Pre svakog puštanja u rad proverite izolacije kabla i utikača. U slučaju neispravne izolacije uređaj ne sme da se koristi.

**Upozorenje!** Popravke prepustite specijalizovanom servisu ili proizvođaču.

### Montaža i demontaža baterije (sl. 15a/15b)

**Pažnja!** Generator el. struje koristite samo sa baterijom od 12V bez potrebe održavanja.

Zategnite držač (sl. 15a). Prvo priključite crveni kabl na „+“, a zatim crni kabl na „-“ (sl. 15b). Demontaža se vrši obrnutim redom.

**Pažnja!** Tokom rada ne odvajajte bateriju od glavne mreže jer to može oštetiti elektroniku za punjenje.

### Punjenje baterije preko glavne mreže

Baterija se tokom rada puni preko generatora putem glavne mreže.

### Održavanje i nega baterije

- Vodite računa o tome da vaša baterija bude uvek fiksno ugrađena.
- Mora se garantovati besprekorna veza sa električnom mrežom uređaja.
- Baterija mora da bude čista i suva.

## 6. Rukovanje

**Pažnja!** Prilikom prvog puštanja u rad mora da se ulije motorno ulje i gorivo.

- Proverite nivo goriva, eventualno dopunite
- Obezbediti adekvatnu ventilaciju uređaja.
- Uverite se da je kabl za paljenje pričvršćen na svećicu.
- Proverite neposredno okruženje generatora el. struje.
- Odvojite sa generatora el. struje eventualno priključeni uređaj.

### 6.1 Pokretanje motora

#### 6.1.1 Startovanje pomoću e-startera

- Otvoriti ventil za benzin (13); u tu svrhu okrenuti ventil prema dole.
- Prekidač za uključivanje/isključivanje (10) podesite u položaj „ON“.
- Polugu čoka (11) podesite u položaj I Ø I.
- Startujte motor okretanjem ključa u bravi za paljenje (sl. 1/poz. 10). Kad motor startuje,

odmah okrenite ključ za paljenje nazad u početni položaj. Ako ponovo okrenete ključ za paljenje dok motor radi, doći će do oštećenja sistema za startovanje.

- Nakon pokretanja motora polugu čoka (11) ponovno gurnite prema nazad.

### 6.1.2 Startovanje pomoću startera za reverziranje

- Otvoriti ventil za benzin (13); u tu svrhu okrenuti ventil prema dole.
- Prekidač za uključivanje/isključivanje (10) podesite u položaj "ON".
- Polugu čoka (11) stavite u položaj I Ø I
- Pokrenite motor pomoću startera za reversiranje (12); u tu svrhu j ako povucite za ručicu. Ako se motor ne pokrene, još jednom povući za ručicu.
- Nakon pokretanja motora polugu čoka (11) ponovno gurnite prema nazad.

#### **Paznja!**

Prilikom pokretanja pomoću startera za reversiranje može doći do neočekivanog povratnog udara prouzrokovanog pokretanjem motora i do povreda ruke. Za pokretanje nosite zaštitne rukavice.

## 6.2 Opterećivanje generatora el. struje

**Napomena:** Ukupna snaga generatora el. struje trajno (S1) iznosi 3600 W i kratkotrajno na maks. 10 sekundi 5000 W. Ukupnu snagu možete da preuzmete paralelno preko više utičnica istovremeno. Pritom maksimalna snaga ne sme da se prekorači u zbiru.

- Utičnice 230 V~ / 16 A smeju da se optereće sa maksimalno 3680 W.
- Utičnica 230 V~ / 32 A sme da se optereti ukupnom snagom generatora el. struje, ako ne opteretite utičnice 230 V~ / 16 A istovremeno.
- Generator el. struje je pogodan za uređaje sa naizmeničnim naponom od 230 V ~ / 16 A i 230 V ~ / 32 A.
- Ne priključujte generator na mrežu za domaćinstvo, jer to može da prouzroči oštećenje generatora ili ostalih elektro uređaja u kući.

**Napomena:** Neki električni uređaji (motorne ubodne testere, bušilice itd.) mogu imati veliki utrošak struje kada se koriste u otežanim uslovima.

Neki električni uređaji (npr. televizori, računari, ...) ne smeju da rade sa generatorom.

U slučaju dileme posavetujete se kod proizvođača svog uređaja.

## 6.3 Zaštita od preopterećenja

Generator el. struje je opremljen zaštitom od preopterećenja. Ona isključuje odgovarajuću utičnicu u slučaju preopterećenja.

**Paznja!** Ukoliko nastupi takav slučaj, smanjite električnu snagu koju trošite sa generatora el. struje ili uklonite neispravne uređaje koji su priključeni.

**Paznja!** Neispravni prekidači za zaštitu od preopterećenja se smeju zameniti samo identičnim prekidačima za zaštitu od preopterećenja sa istim podacima o snazi. U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.

### **Utičnice 230 V ~ / 16 A:**

Pri preopterećenju se utičnice 230 V ~ / 16 A (sl. 3/poz. 3) isključuju. Uključivanjem prekidača za zaštitu od preopterećenja (slika 3 / poz. 5) utičnice 230 V ~ / 16 A ponovo mogu da se puste u rad.

### **Utičnica 230 V ~ / 32 A:**

Pri preopterećenju se utičnica 230 V ~ / 32 A (slika 3/poz. 27) isključuje. Uključivanjem prekidača za zaštitu od preopterećenja (slika 3 / poz. 6) utičnica 230 V ~ / 32 A ponovo može da se pusti u rad.

## 6.4 Isključivanje motora

- Pre nego što ga isključite, ostaviti generator el. struje da kratko radi bez opterećenja, kako bi agregat mogao da se „ohladi”.
- Podesiti ključ (sl. 1/poz. 10) u položaj "OFF"
- Zatvoriti slavinu za benzin.

## 7. Čišćenje, održavanje, skladištenje i poručivanje rezervnih delova

Pre obavljanja radova na čišćenju i održavanju isključite motor i sa svećice izvucite utikač svećice.

**Napomena!** Odmah isključite uređaj i obratite se Vašem ovlašćenom servisu:

- U slučaju neuobičajenih vibracija i zvukova
- Ukoliko motor deluje preopterećeno ili ima greške pri paljenju

## 7.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitne mehanizme, proreze za vazduh i kućište motora što više čistim od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
- Preporučujemo da uređaj očistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Ne koristite rastvore ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Vodite računa o tome da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.

## 7.2 Filter za vazduh

U vezi sa ovim takođe obratite pažnju i na informacije o servisiranju.

- Redovno čistite filter za vazduh i po potrebi ga zamenite.
- Otvorite obe štipaljke (sl. 11/A) i uklonite poklopac filtera za vazduh (sl. 11/B).
- Izvadite filterske elemente (sl. 12/C).
- Za čišćenje elemenata ne smeju se koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili benzin.
- Očistite elemente protresanjem o ravnu površinu. U slučaju veće zaprljanosti, operite sapunicom, a zatim isperite čistom vodom i ostavite da se osuši na vazduhu.
- Sastavljanje se odvija obrnutim redosledom.

## 7.3 Svećica za paljenje (slika 13-14)

Prvi put proverite svećicu na prljavštinu posle 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu svakih 50 radnih sati.

- Otvorite zaklopku za održavanje (sl. 13/E).
- Izvucite utikač svećice obrtanjem.
- Uklonite svećicu (sl. 14/D) pomoću priloženog ključa za svećice
- Sastavljanje se odvija obrnutim redosledom

## 7.4 Zamena ulja, provera nivoa ulja (pre svake upotrebe)

Izvršite zamenu motornog ulja kada je motor zagrejan.

- Generator el. struje postavite na pogodnu podlogu tako da blago bude nagnut prema zavrtnju za ispuštanje ulja.
- Otvorite zavrtnj za dolivanje ulja i zavrtnj za ispuštanje ulja i ispuštite motorno ulje u pogodnu prihvatnu posudu.
- Posle isticanja starog ulja ponovo parkirajte generator u ravnom položaju.
- Zatvorite zavrtnj za ispuštanje ulja.

- Ponovo napunite motorno ulje do gornje oznake merne šipke za ulje zavrtnja za dolivanje ulja.
- Zatvorite zavrtnj za dolivanje ulja.
- Pažnja: U svrhu merenja nivoa ulja do kraja zavrtnje zavrtnj za dolivanje ulja sa mernom šipkom u navoj.
- Propisno odložite staro ulje.

## 7.5 Automatsko isključivanje usled nedostatka ulja

Automatsko isključivanje usled nedostatka ulja se aktivira kada nema dovoljno motornog ulja. Motor se u tom slučaju ne može pokrenuti ili se nakon kraćeg vremena automatski isključuje. Pokretanje je moguće tek nakon dopunjavanja motornog ulja (vidi tačku 7.4).

## 7.6 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema delova koje bi trebalo održavati.

## 7.7 Čuvanje

- Sačekajte da se mašina ohladi (oko 5 minuta).
- Očistite spoljašnje kućište mašine.
- Mašinu čuvajte na hladnom, suvom mestu, van domašaja izvora paljenja i zapaljivih supstanci.

## 7.8 Naručivanje rezervnih delova:

Prilikom naručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije možete pronaći na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Odlaganje i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovinski materijal, pa se može ponovo upotrebiti ili vratiti u ciklus reciklaže. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Za pravilno odlaganje uređaj treba predati na odgovarajuće sabirno mesto. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

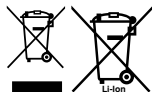
## 9. Transport

- Generator el struje transportujte držeći ga za dršku.
- Uređaj transportujte samo tako da ga držite za odgovarajuću dršku.
- Uređaj zaštitite od iznenadnih udara odnosno vibracija.

## 10. Otklanjanje smetnji

| Smetnja                                          | Mogući uzrok                                                                                                             | Otklanjanje                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne može da se pokrene                      | Reaguje automatsko isključivanje usled nedostatka ulja.<br><br>Svećica je čađava.<br><br>Nema goriva.                    | Proveriti nivo ulja, dopuniti motorno ulje.<br><br>Očistiti, odn. zameniti svećicu. Rastojanje između elektroda 0,6 - 0,8 mm.<br><br>Doliti gorivo/proveriti ventil za benzin. |
| Napon generatora je suviše nizak ili nema napona | Regulator ili kondenzator neispravan.<br><br>Prekidač za zaštitu od prekomerne struje.<br><br>Filter za vazduh zaprljan. | Obratite se specijalizovanom prodavcu.<br><br>Pritisnuti prekidače i smanjiti potrošače.<br><br>Očistite ili zamenite filter.                                                  |
| Baterija se ne puni                              | Loš kontakt spoja baterije.<br><br>Baterija je neispravna.                                                               | Očistite kontakte.<br><br>Ispitati bateriju od strane stručnjaka i po potrebi je zameniti.                                                                                     |
| Pokretač se ne obrće                             | Prazna baterija.<br><br>Baterija nije priključena.                                                                       | Napunite bateriju.<br><br>Priključite bateriju.                                                                                                                                |

## Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

### Samo za EU zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

| Kategorija                           | Primer                                     |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|
| Brzoabajući delovi*                  | svećica, vazdušni filter, filter za benzin |
| Potrošni materijal/ potrošni delovi* |                                            |
| Neispravni delovi                    |                                            |

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi / wskazówek bezpieczeństwa. Należy je starannie przechowywać, aby w razie potrzeby móc skorzystać z zawartych w nich informacji. W przypadku przekazania opisywanego urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa.

### Objaśnienie użytych symboli (patrz rys. 16)

1. **Niebezpieczeństwo!** Przeczytać instrukcję obsługi.
2. **Ostrzeżenie!** Gorące części. Zachować bezpieczną odległość.
3. **Niebezpieczeństwo!** Podczas tankowania silnik zawsze musi być wyłączony.
4. **Niebezpieczeństwo!** Spaliny wydzielane przez generator prądotwórczy są trujące. Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo uduszenia.
5. **Niebezpieczeństwo!** Nie używać urządzenia w niewentylowanych pomieszczeniach.
6. Ostrzeżenie! Materiały łatwopalne.
7. Ostrzeżenie! Napięcie elektryczne.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączniku!

### Ostrzeżenie!

**Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

### Środki bezpieczeństwa w przypadku baterii

1. Zawsze pamiętać o wkładaniu baterii z właściwą biegunowością (+ i -), jak podano na baterii.
2. Nie zwierać baterii.
3. Nie ładować baterii nieprzeznaczonych do wielokrotnego ładowania.
4. Nie ładować nadmiernie baterii!

5. Nie rozgrzewać baterii!
6. Nie spawać ani nie lutować bezpośrednio na bateriach!
7. Nie rozkładać baterii!
8. Nie deformować baterii!
9. Nie wrzucać baterii do ognia!
10. Przechowywać baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
11. Nie pozwalać, aby dzieci wymieniały baterie bez nadzoru!
12. Nie przechowywać baterii w pobliżu ognia, kuchenek gazowych lub innych źródeł ciepła. Nie układać baterii w miejscach z bezpośrednim nasłonecznieniem. Nie używać ani nie przechowywać ich w pojazdach przy wysokich temperaturach powietrza.
13. Nie zbliżać baterii do przedmiotów metalowych. Może to spowodować zwarcie baterii, a tym samym uszkodzenia, oparzenia lub nawet zagrożenie pożarowe.
14. Wyjmować baterie z urządzenia, jeśli nie będzie ono używane przez dłuższy czas!
15. NIGDY nie brać w ręce rozlanych baterii bez odpowiedniej ochrony. Jeśli rozlana ciecz zetknie się ze skórą, należy niezwłocznie przepłukać to miejsce pod bieżącą wodą. Zawsze zapobiegać kontaktowi oczu i ust z cieczą. Jeśli do tego dojdzie, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
16. Styki baterii oraz styki współpracujące w urządzeniu oczyścić przed włożeniem baterii.

### Utylizacja

Baterie: Oddawać do utylizacji tylko do warsztatów samochodowych, specjalnych punktów przyjęć lub punktów zbiórki odpadów specjalnych. Informacji udziela lokalna administracja komunalna.

## 2. Opis urządzenia

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1-5)

1. Wskaźnik poziomu paliwa
2. Korek zbiornika paliwa
3. 2 × gniazdko 230 V~ (16 A)
4. Przyłącze uziemienia
5. Wyłącznik bezpieczeństwa 230 V (16 A)
6. Wyłącznik bezpieczeństwa 230 V (32 A)
7. Korek wlewu oleju
8. Korek spustowy oleju
9. Zabezpieczenie przed brakiem oleju
10. Klucz
11. Dźwignia ssania
12. Rozrusznik rewersyjny

13. Zawór paliwa
14. Koła
15. Oś koła
16. Nóżka
17. Mocowanie rączki
18. Rączka
- 19a. Śruby M8x40
- 19b. Śruby M8x25
20. Śruby M8x16
21. Podkładki do kół
22. Zawleczka zabezpieczająca do kół
23. Nakrętki M8
24. Akumulator 12 V
25. Klucz do świec zapłonowych
26. Lejek do napełniania oleju
27. Gniazdko 230 V (32 A)
28. Nakrętka samozabezpieczająca

## 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy, czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia, przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Usunąć materiał opakowania oraz zabezpieczenia do pakowania i transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do czasu upływu gwarancji.

## Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!**

**Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!**

**Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia się!**

- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

## 3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do zasilania urządzeń, które wymagają źródła napięcia przemiennego 230 V (16 A) lub 230 V (32 A). Ścisłe przestrzegać ograniczeń opisanych we wskazówkach bezpieczeństwa. Generator przeznaczony jest do zasilania urządzeń elektrycznych i oświetlenia. W razie potrzeby zasilania urządzeń gospodarstwa domowego sprawdzić, czy są do tego dostosowane według zaleceń producenta. W razie wątpliwości prosimy zwrócić się o poradę do autoryzowanego punktu sprzedaży.

Urządzenia należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 4. Dane techniczne

Generator:.....synchroniczny  
 Stopień ochrony:..... IP23 M  
 Moc ciągła  $P_{nom}$  (S1): ..... 3600 W / 230 V~  
 Moc ciągła (maks.)  $P_{nom\ max}$ : ..... 4500 W / 230 V~  
 Moc maksymalna  $P_{max}$  (10 s):..... 5000 W / 230 V~  
 Napięcie znamionowe  $U_{nom}$ : ..... 3 x 230 V~  
 Prąd znamionowy  $I_{nom}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Częstotliwość  $f_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Rodzaj silnika napędowego: .....  
 .....4-suwowy, chłodzony powietrzem  
 Pojemność skokowa:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Moc maks.: ..... 7,80 kW / 10,60 KM  
 Paliwo: .....Benzyna (E10)  
 Pojemność zbiornika paliwa:.....25 l  
 Olej silnikowy: .....ok. 1,1 l (15 W40)  
 Zużycie przy 2/3 obciążenia:..... ok. 2,6 l/h  
 Masa: .....82 kg  
 Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ : ... 75,7 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  /  
 odchylenie K: ..... 97 dB(A) / 2,13 dB(A)  
 Współczynnik mocy  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Klasa mocy: ..... G1  
 Temperatura maks.: ..... 40°C  
 Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.): ..... 1000 m  
 Świeca zapłonowa: ..... LG F7RTC

### Tryb pracy S1 (tryb pracy ciągłej)

Urządzenie może w sposób ciągły pracować przy podanej mocy.

## 5. Przed uruchomieniem

### 5.1 Montaż

- Zamontować stopkę, koła i rączkę, jak pokazano na rysunkach 6-9.
- Zamontować wszystkie części, zanim zostanie napełnione paliwo i olej, tak aby uniknąć wypłynięcia cieczy.
- Aby zamontować koła, wsunąć najpierw oś przez mocowania na spodzie generatora prądotwórczego i zamontować koła, jak pokazano na rysunku 7. Podczas montażu kół należy pamiętać, aby strona kół z wyższą piastą była skierowana do urządzenia, ponieważ w przeciwnym razie koła będą ocierać o ramę.

### 5.2 Bezpieczeństwo elektryczne:

- Elektryczne przewody doprowadzające i podłączone urządzenia muszą znajdować się w nienagannym stanie technicznym.
- Podłączać można jedynie takie urządzenia, których podane wartości napięcia są zgodne z napięciem wyjściowym generatora prądotwórczego.
- Nigdy nie podłączać generatora prądotwórczego do sieci (gniazdka wtykowego).
- Kable prowadzące do odbiornika muszą być możliwie najkrótsze.

### 5.3 Ochrona środowiska

- Zanieczyszczone materiały konserwacyjne i materiały eksploatacyjne oddawać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów
- Opakowania, metal i tworzywa sztuczne oddać do recyklingu.

### 5.4 Uziemienie

W celu odprowadzenia ładunku elektrostatycznego urządzenie powinno być uziemione. W tym celu podłączyć kabel z jednej strony do przyłącza

uziemienia generatora (rys. 3 / poz. 4), a z drugiej strony do masy zewnętrznej (np. uziom prętowy).

### 5.5 Akumulator

**Uwaga!** Podczas wykonywania jakichkolwiek prac przy akumulatorze i przy jego utylizacji należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta.

**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do wbudowywania akumulatora osoba, której zlecono wykonanie tej czynności, powinna zdjąć zegarek, wszelkie metalowe bransoletki bądź paski, obrączkę, pierścionki itp. Kontakt tych przedmiotów z biegunami akumulatora lub przewodami elektrycznymi może spowodować poparzenia.

**Ostrzeżenie!** Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić stan izolacji przewodów i wtyczki. Zabrania się uruchamiania urządzenia, jeżeli izolacja została uszkodzona.

**Ostrzeżenie!** Wykonanie napraw należy zlecić zakładowi specjalistycznemu lub producentowi.

### Montaż i demontaż akumulatora (rys. 15a / 15b)

**Uwaga!** Generator prądotwórczy może być używany wyłącznie z bezobsługowym akumulatorem 12 V.

Dokręcić mocowanie (rys. 15a). Najpierw podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego, a następnie czarny przewód do bieguna ujemnego (rys. 15b). Demontaż przeprowadza się, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

**Uwaga!** Nigdy nie odłączać akumulatora podczas pracy od sieci pokładowej, ponieważ mogłoby to spowodować zniszczenie systemu kontroli ładowania.

### Ładowanie akumulatora przez sieć pokładową

Podczas pracy akumulator ładowany jest przez generator przez sieć pokładową.

### Konserwacja i pielęgnacja akumulatora

- Zwrócić uwagę na to, aby akumulator był zawsze poprawnie, trwale zamontowany.
- Należy zapewnić poprawne podłączenie do sieci urządzenia elektrycznego.
- Akumulator musi być zawsze suchy i czysty.

## 6. Obsługa

**Uwaga!** Przed pierwszym uruchomieniem wlać olej silnikowy i paliwo.

- Skontrolować poziom paliwa, w razie konieczności napełnić
- Dbać o odpowiednią wentylację urządzenia.
- Upewnić się, że przewód zapłonowy jest przymocowany do świecy zapłonowej.
- Sprawdzić bezpośrednio otoczenie generatora prądowłórczego.
- Odłączyć od generatora prądowłórczego wszelkie podłączone urządzenia elektryczne.

### 6.1 Uruchamianie silnika

#### 6.1.1 Uruchamianie z rozrusznikiem elektrycznym

- Otworzyć kran paliwa (13); w tym celu przekręcić kran do dołu.
- Ustawić włącznik/wyłącznik (10) w pozycji „ON”.
- Dźwignię ssania (11) ustawić w pozycji I Ø I.
- Uruchomić silnik, przekręcając w tym celu kluczyk w stacyjce (rys. 1 / poz. 10). Po uruchomieniu silnika przekręcić kluczyk w tył, aby wrócić do pozycji wyjściowej. Ponowne przekręcenie kluczyka podczas pracy silnika powoduje uszkodzenie systemu rozruchu.
- Po uruchomieniu silnika przesunąć z powrotem dźwignię ssania (11).

#### 6.1.2 Uruchomienie z rozrusznikiem reweryjnym

- Otworzyć kran paliwa (13); w tym celu przekręcić kran do dołu.
- Ustawić włącznik/wyłącznik (10) w pozycji „ON”.
- Dźwignię ssania (11) ustawić na pozycji I Ø I
- Uruchomić silnik za pomocą rozrusznika reweryjnego (12); w tym celu mocno pociągnąć za uchwyt. Jeżeli silnik nie zapalił, jeszcze raz pociągnąć za uchwyt.
- Po uruchomieniu silnika przesunąć z powrotem dźwignię ssania (11).

#### **Uwaga!**

Przy rozruchu za pomocą rozrusznika reweryjnego może dojść do zranienia ręki poprzez nagłe odbicie spowodowane rozruchem silnika. Podczas rozruchu nosić rękawice ochronne.

### 6.2 Obciążenie generatora prądowłórczego

**Wskazówka:** moc całkowita generatora prądowłórczego wynosi ciągle (S1) 3600 W i krótkotrwale przez maks. 10 sekund 5000 W. Całkowitą moc można pobierać równocześnie z kilku gniazdek jednocześnie. Nie można przy tym przekraczać sumarycznie mocy maksymalnej.

- Gniazdko 230 V ~ / 16 A mogą być obciążane maksymalnie mocą 3680 W.
- Gniazdko 230 V ~ / 32 A może być obciążane mocą całkowitą generatora prądowłórczego, jeśli nie są jednocześnie obciążane gniazdko 230 V ~ / 16 A.
- Generator prądowłórczy jest przeznaczony do zasilania urządzeń wymagających zasilania prądem przemiennym 230 V ~ / 16 A i 230 V ~ / 32 A.
- Nie podłączać generatora do sieci gospodarstwa domowego; może to spowodować uszkodzenie generatora lub innych urządzeń elektrycznych w sieci.

**Wskazówka:** Niektóre urządzenia elektryczne (wyrzynarki elektryczne, wiertarki udarowe itd.) podczas pracy w utrudnionych warunkach mogą mieć wyższy pobór prądu.

Niektóre urządzenia elektryczne (np. telewizor, komputer...) nie mogą być zasilane przy użyciu generatora.

W przypadku niejasności prosimy zwrócić się z pytaniami do producenta Państwa urządzenia.

### 6.3 Zabezpieczenie przeciążeniowe

Generator prądowłórczy jest wyposażony w zabezpieczenie przeciążeniowe. W razie przeciążenia odłączy on poszczególne gniazdko.

**Uwaga!** W razie zadziałania zabezpieczenia przeciążeniowego należy zmniejszyć pobór mocy z generatora prądowłórczego lub odłączyć uszkodzone urządzenia.

**Uwaga!** Uszkodzony wyłącznik przeciążenia należy wymieniać na wyłącznik przeciążenia o takich samych parametrach. W tym celu skontaktować się z serwisem obsługi klientów.

#### **Gniazdko 230 V ~ / 16 A:**

W razie przeciążenia odłączone zostają gniazdko 230 V ~ / 16 A (rys. 3 / poz. 3). Po włączeniu przełącznika przeciążeniowego (rys. 3 / poz. 5) można ponownie korzystać z gniazdko 230 V ~ / 16 A.

### Gniazdko 230 V ~ / 32 A:

W razie przeciążenia odłączone zostają gniazdko 230 V ~ / 32 A (rys. 3 / poz. 27). Po włączeniu przełącznika przeciążeniowego (rys. 3 / poz. 6) można ponownie eksploatować gniazdko 230 V ~ / 32 A.

### 6.4 Wyłączanie silnika

- Przed wyłączeniem generator prądotwórczy powinien przez chwilę pracować bez obciążenia, żeby agregat mógł się schłodzić.
- Klucz (rys. 1 / poz. 10) ustawić w pozycji „OFF”.
- Zamknąć kran paliwa.

## 7. Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie i zamawianie części zamiennych

Przed czyszczeniem i konserwacją należy wyłączyć silnik i wyciągnąć końcówkę świecy zapłonowej ze świecy.

**Wskazówka!** Niezwłocznie odstawić urządzenie i zgłosić się do punktu serwisowego:

- w przypadku wystąpienia nietypowych drgań lub odgłosów
- jeżeli silnik wydaje się przeciążony lub występują przerwy w zapłonie

### 7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wytrzeć czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### 7.2 Filtr powietrza

Przestrzegać informacji serwisowych.

- Regularnie czyścić filtr powietrza, jeśli konieczne wymienić.
- Otworzyć obydwie klamry (rys. 11/A) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (rys. 11/B).

- Wyjąć części filtra (rys. 12/C).
- Do czyszczenia elementów nie wolno używać agresywnych środków czyszczących lub benzyny.
- Części filtra czyścić, wytrzepując je na płaskiej powierzchni. W przypadku silnych zabrudzeń myć ługiem mydlanym, a następnie wypłukać wodą i pozostawić do wysuszenia na powietrzu.
- Złożyć elementy, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

### 7.3 Świeca zapłonowa (rys. 13-14)

Po pierwszych 10 roboczogodzinach należy sprawdzić, czy świeca zapłonowa nie jest zabrudzona, i w razie potrzeby wyczyścić ją szczotką z drutu miedzianego. Potem świecę zapłonową konserwować co 50 godzin pracy.

- Otworzyć kłapę do prac konserwacyjnych (rys. 13/E).
- Zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej, wykonując obrót.
- Usunąć świecę zapłonową (rys. 14/D) za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych.
- Złożyć element, postępując w odwrotnej kolejności.

### 7.4 Wymiana oleju, sprawdzanie poziomu oleju (przed każdym użyciem)

Przeprowadzić wymianę oleju silnikowego, kiedy silnik jest w stanie rozgrzanym do eksploatacji.

- Generator prądotwórczy ustawić na odpowiednim podłożu i lekko przechylić w kierunku korka spustowego oleju.
- Otworzyć korek wlewu oleju i korek spustowy oleju oraz spuścić olej do odpowiedniego pojemnika.
- Po wylaniu zużytego oleju ponownie ustawić płaski generator prądotwórczy.
- Zamknąć korek spustowy oleju.
- Wlać ponownie olej silnikowy do górnego oznaczenia miernika poziomu oleju korka wlewu oleju.
- Zamknąć korek wlewu oleju.
- Uwaga: Wkręcić całkowicie w gwint korek wlewu oleju z miernikiem do pomiaru poziomu oleju.
- Poprawnie zutylizować zużyty olej.

### 7.5 Zabezpieczenie przed zatarciem

Zabezpieczenie przed zatarciem wyłączą automatycznie silnik, jeśli poziom oleju silnikowego jest za niski. W tym przypadku nie jest możliwe uruchomienie silnika lub wyłącza się on auto-

matycznie po chwili. Uruchomienie jest możliwe dopiero po dolaniu oleju silnikowego (patrz punkt 7.4).

## 7.6 Konserwacja

Wewnątrz urządzenia nie znajdują się części do konserwacji.

## 7.7 Przechowywanie

- Zostawić maszynę do schłodzenia (ok. 5 minut).
- Oczyszczyć zewnętrzną obudowę maszyny.
- Przechowywać maszynę w miejscu chłodnym, suchym, poza zasięgiem źródeł zapłonu i substancji palnych.

## 7.8 Zamawianie części zamiennych:

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Utylizacja i recykling

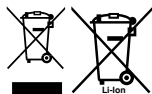
Urządzenie jest umieszczone w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom podczas transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, takich jak metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika. W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

## 9. Transport

- Podczas transportu generatora prądotwórczego należy przemieszczać go na kółkach, trzymając za uchwyt.
- Podczas transportowania urządzenia trzymać je wyłącznie za uchwyt transportowy.
- Chronić urządzenie przed wszelkimi uderzeniami i wibracjami.

## 10. Usuwanie usterek

| <b>Usterka</b>                                    | <b>Możliwa przyczyna</b>                                                                                        | <b>Sposób usuwania</b>                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik się nie uruchamia                          | Zadziałało zabezpieczenie przed zatarciem.<br><br>Osad na świecy zapłonowej.<br><br>Brak paliwa.                | Sprawdzić poziom oleju, dolać olej silnikowy.<br><br>Oczyszczyć bądź wymienić świecę zapłonową. Ostęp między elektrodami 0,6–0,8 mm.<br><br>Dolać paliwa / Zlecić kontrolę kranu paliwa. |
| Generator ma za niskie napięcie lub brak napięcia | Niesprawny regulator lub kondensator.<br><br>Zadziałał wyłącznik nadprądowy.<br><br>Zabrudzony filtr powietrza. | Skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży.<br><br>Aktywować wyłącznik lub zmniejszyć liczbę odbiorników.<br><br>Oczyszczyć lub wymienić filtr.                                  |
| Akumulator nie jest ładowany                      | Słaby kontakt na połączeniu do akumulatora.<br><br>Uszkodzony akumulator.                                       | Oczyszczyć kontakty.<br><br>Zlecić kontrolę akumulatora wykwalifikowanemu specjaliście i w razie potrzeby wymienić.                                                                      |
| Rozrusznik się nie kręci                          | Akumulator jest rozładowany.<br><br>Akumulator nie jest podłączony.                                             | Naładować akumulator.<br><br>Podłączyć akumulator.                                                                                                                                       |



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

| Kategoria                                      | Przykład                                        |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Części zużywające się*                         | świeca zapłonowa, filtr powietrza, filtr paliwa |
| Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne* |                                                 |
| Brakujące części                               |                                                 |

\* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?  
Prosimy o podanie opisu.

### Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

### Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (bakınız Şekil 16)

1. **Tehlike!** Kullanma talimatını okuyun.
2. **Uyarı!** Kızgın parçalar. Uzak durun.
3. **Tehlike!** Yakıt dolum işleminde motoru durdurun.
4. **Tehlike!** Jeneratör egzost gazı zehirlidir. Boğulma tehlikesi.
5. **Tehlike!** Jeneratörü havalandırma bulunmayan mekanlarda çalıştırmayın.
6. Yanıcı madde ikazı.
7. Elektrik gerilimi ikazı.

## 1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

### Uyarı!

**Bu elektrikli alette açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, şekiller ve teknik verileri okuyun.** Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanılmak için saklayın.**

### Aküler için geçerli güvenlik önlemleri

1. Akülerin daima akü üzerinde belirtilen doğru kutup başları (+ ve -) ile takılmış olmasına dikkat edin.
2. Aküleri kısa devre yapmayın.
3. Tekrar şarj edilemez olan aküleri şarj etmeyin.
4. Aküyü aşırı deşarj etmeyin!
5. Aküyü aşırı ısıya maruz bırakmayın!
6. Akünün üzerine kaynak veya lehim yapmayın!
7. Aküleri parçalamayın!
8. Aküleri deforme etmeyin!
9. Aküleri ateşin içine atmayın!
10. Aküleri çocukların erişemeyeceği yerde saklayın.
11. Gözetim altında tutmadan çocukların aküyü

değiştirmesine izin vermeyin!

12. Aküleri ateş, elektrikli ocak veya diğer ısı kaynaklarının yakınında saklamayın. Aküyü doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın. Aküleri sıcak havalarda araç içinde kullanmayın veya depolamayın.
13. Kullanılmayan aküleri metal cisimlerden uzak tutun. Aksi takdirde kısa devre olabilir ve bunun sonucunda hasar, yanma veya yangın tehlikesi meydana gelebilir.
14. Uzun süre kullanılmayacağına aküleri aletin içinden çıkarın!
15. Akü asidi dökülmüş olan aküleri gerekli önlem almadan KESİNLİKLE dokunmayın. Aküden yayılan asit cilt ile temas ettiğinde ilgili bölgeyi derhal suyun altına tutun ve iyice yıkayın. Gözlerin ve ağız bölgesinin asit ile temas etmesini engelleyin ve gerekli önlemi alın. Alınan önlemlere rağmen vücudun bu bölümleri asit ile temas ettiğinde derhal doktora başvurun.
16. Aküyü takmadan önce akü kutup başları ve karşıdaki kutup bağlantılarını temizleyin.

### Bertaraf etme

Aküler: Yalnızca oto servisleri, özel akü toplama merkezleri veya özel atık toplama merkezleri tarafından bertaraf edilecektir. İlgili yerel yönetim mercilerine danışın.

## 2. Alet açıklaması

### 2.1 Alet açıklaması (Şekil 1-5)

1. Yakıt göstergesi
2. Yakıt deposu kapağı
3. 2 x 230 V~ priz (16 A)
4. Topraklama bağlantısı
5. Emniyet şalteri 230 V (16 A)
6. Emniyet şalteri 230 V (32 A)
7. Yağ dolum civatası
8. Yağ boşaltma civatası
9. Yağ eksik seviye emniyeti
10. Anahtar
11. Jikle kolu
12. Çalıştırma ipi
13. Benzin vanası
14. Tekerlekler
15. Tekerlek dingili
16. Ayak
17. İtme dümeni tutma elemanı
18. İtme dümeni
- 19a. Civata M8x40
- 19b. Civata M8x25

20. Civata M8x16
21. Tekerlek montajı için rondela
22. Tekerlek montajı için emniyet kopyası
23. Somun M8
24. Akü 12 V
25. Buji anahtarı
26. Yağ dolum hunisi
27. 230 V (32 A) priz
28. Kendinden emniyetli somun

## 2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

## Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

## 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Jeneratör 230 V (16 A) veya 230 V (32 A) alternatif gerilim kaynağına bağlanacak elektrikli aletleri çalıştırmaya uygun bir alettir. Güvenlik uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamaları dikkate alınız. Jeneratör elektrikli aletleri çalıştırmak ve aydınlatma elemanlarına enerji beslemek için tasarlanmıştır. Ev aletlerini çalıştırmadan önce jeneratör ile çalıştırmanın uygun olmadığı konusunda ev eşyası üretici bilgilerini dikkate alın. Herhangi bir

konuda şüphenez olduğunda ilgili ev aletinin yetkili servisine danışın.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

## 4. Teknik özellikler

Jeneratör:..... Senkron  
 Koruma türü: ..... IP23 M  
 Sürekli güç  $P_{\text{anma}}$  (S1): ..... 3.600 W/230 V~  
 Sürekli güç (maks.)  $P_{\text{anma maks}}$ : ..... 4.500 W/230 V~  
 Maksimal güç  $P_{\text{maks}}$  (10s): ..... 5.000 W/230 V~  
 Anma gerilim  $U_{\text{anma}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Anma akım  $I_{\text{anma}}$ : ..... 15,65A (230V~)  
 Frekans  $F_{\text{anma}}$ : ..... 50 Hz  
 Tahrik motoru yapı türü: 4 zamanlı, hava soğutmalı  
 Silindir hacmi: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. Güç: ..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Yakıt: ..... Benzin (E10)  
 Yakıt depo kapasitesi: ..... 25 lt.  
 Motor yağı: ..... yakl. 1,1 lt. (15 W40)  
 2/3 yükte yakıt tüketimi: ..... yakl. 2,6 lt.  
 Ağırlık: ..... 82 kg  
 Ses basıncı seviyesi  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Ses güç seviyesi  $L_{\text{WA}}$  /Sapma K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Güç faktörü cos  $\phi$ : ..... 1  
 Güç sınıfı: ..... G1  
 Sıcaklık maks: ..... 40 °C  
 Maks. kurulum rakımı  
 (deniz seviyesinden): ..... 1000 m  
 Buji: ..... LG F7RTC

## İşletim türü S1 (sürekli çalıştırma)

Makine belirtilmiş olan güç değeri ile sürekli olarak çalıştırılabilir.

## 5. Çalıştırmadan önce

### 5.1 Montaj

- Ayak, tekerlekleri ve dümeni Şekil 6-9'da gösterildiği gibi monte edin.
- Sıvıların dökülmesini önlemek için bütün parçaları, yakıt ve yağ dolumu yapmadan önce monte edin.
- Tekerlekleri monte etmek için önce tekerlek dingilini jeneratörün alt tarafındaki tutma elemanlarından geçirin ve tekerlekleri Şekil 7'de gösterildiği gibi monte edin. Montaj işlemi esnasında yüksek poryalı tekerlek tarafının alet yönünde olmasına dikkat edin, aksi takdirde tekerlekler şasiye sürtecektir.

### 5.2 Elektrik Güvenliği:

- Elektrik kabloları ve bağlı olan elektrikli cihazlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.
- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Tüketiciye giden elektrik kablolarını mümkün olduğunca kısa tutun.

### 5.3 Çevre Koruma

- Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilerek atılacaktır.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

### 5.4 Topraklama

Statik elektrik yükünün yalıtılması için gövdenin topraklanması gerekir. Bunun için bir parça kabloların bir ucunu jeneratörün (Şekil 3/Poz. 4) topraklama bağlantısına ve diğer ucunu da harici bir şaseye (örneğin topraklama çubuğu) bağlayınız.

### 5.5 Akü

**Dikkat!** Akü üzerinde yapılacak çalışmalarda ve akünün bertaraf edilmesinde üretici firmanın güvenlik yönetmelikleri dikkate alınacaktır.

**Uyarı!** Aküyü takmadan önce bu çalışma ile görevlendirilmiş personel kolundaki metal bilezik, kol saati, yüzük vs. gibi takıları çıkarmalıdır. Bu takılar akü kutupları veya elektrik kabloları ile temas ettiğinde yanma nedeniyle yaralanma meydana gelebilir.

**Uyarı!** Her işletmeye alma işleminden önce kablo ve fişin izolasyonunu kontrol edin. İzolasyonda hasar olması halinde jeneratörün işletmeye alınması yasaktır.

**Uyarı!** Onarım çalışmalarının sadece yetkili servis veya üretici tarafından yapılmasını sağlayın.

### Akünün takılması ve sökülmesi (Şekil 15a/15b)

**Dikkat!** Jeneratörü sadece bakım gerektirmeyen 12V akü ile çalıştırın.

Tutma elemanını sıkın (Şekil 15a). Önce kırmızı kabloyu „+“ kutbuna ve sonra siyah kabloyu „-“ kutbuna bağlayın (Şekil 15b). Akünün sökülmesi montaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**Dikkat!** İşletim esnasında aküyü elektrik sisteminde ayırmayın, aksi takdirde şarj elektronik sistemi tahrip olacaktır.

### Aküyü aletin elektrik sistemi üzerinden şarj etme

Akü jeneratör çalışırken elektrik sistemi üzerinden şarj edilir.

### Akünün bakım ve temizlenmesi

- Akünün daima sağlam şekilde bağlı olmasını dikkate alın.
- Jeneratör elektrik sistemi kablolarına mükemmel şekilde bağlı olması sağlanmalıdır.
- Aküyü temiz ve kuru tutun.

## 6. Kullanma

**Dikkat!** İlk işletmeye almadan önce motor yağı ve yakıt doldurulması gerekir.

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayın
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayın.
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin.
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin.
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarın.

### 6.1 Motoru çalıştırma

#### 6.1.1 Marş motoru ile çalıştırma

- Benzin vanasını (13) açın, bunun için vanayı aşağıya döndürün.

- Açık/Kapalı şalterini (10) "ON" konumuna getirin.
- Jikle kolunu (11) I Ø I konumuna getirin.
- Kontak anahtarını (Şekil 1/Poz. 10) döndürerek motoru çalıştırın. Motor çalıştığında kontak anahtarını derhal geriye başlangıç pozisyonuna döndürün. Motor çalışırken kontak anahtarını yeniden döndürmeniz halinde marş motoru hasar görecektir.
- Motor çalıştıktan sonra jikle kolunu (11) tekrar geri itin.

### 6.1.2 Çalıştırma ipi ile çalıştırma

- Benzin vanasını (13) açın, bunun için vanayı aşağıya döndürün.
- Açık/Kapalı şalterini (10) "ON" konumuna getirin.
- Jikle kolunu (11) I Ø I konumuna getirin.
- Motoru çalıştırma ipi (12) ile çalıştırın; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekin. Motor çalışmadığında ipi tekrar çekin.
- Motor çalıştıktan sonra jikle kolunu (11) tekrar geri itin.

#### Dikkat!

Çalıştırma ipi ile motoru çalıştırırken motor çalışmaya başladığında çalıştırma ipi aniden geri fırlayabilir ve elinizin yaralanmasına sebep olabilir. Motoru çalıştırırken iş eldiveni takın.

### 6.2 Jeneratöre yüklenme

**Bilgi:** Jeneratörün toplam gücü sürekli (S1) 3600 W ve kısa süreli olarak (maks. 10 saniye) 5000 W'tır. Toplam gücü, birden fazla prizden aynı anda paralel olarak kullanabilirsiniz. Bu durumda toplam maksimum güç aşılmamalıdır.

- 230 V ~ / 16 A prizlerde her biri için maksimum 3680 W güç çekilebilir.
- 230 V ~ / 32 A prize, 230 V ~ / 16 A prizlere aynı anda yük uygulamadığınız sürece, jeneratörün toplam gücü kadar yük çekilebilir.
- Jeneratör 230 V ~ / 16 A ve 230 V ~ / 32 A alternatif akım ile çalışan aletlerin çalıştırılması için uygundur.
- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamanız, aksi takdirde jeneratör veya evdeki diğer elektrikli aletler zarar görebilir.

**Bilgi:** Bazı elektrikli el aletlerinin (dekupaj testeresi, matkap vs.) cereyan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir. Bazı elektrikli cihazlar (örneğin televizyon, bilgisayar, ...) jeneratör ile çalıştırılmamalıdır. Şüphede durumunda elektrikli cihazınızın üreticisine

danışın.

### 6.3 Aşırı yük koruma tertibatı

Jeneratör aşırı yük koruma tertibatı ile donatılmıştır. Bu tertibat jeneratöre aşırı yüklenildiğinde prizleri devreden çıkarır.

**Dikkat!** Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çektiğiniz gücü azaltın veya jeneratöre bağlı olan ve arızalanan aletleri jeneratörden ayırın.

**Dikkat!** Arızalı aşırı yük koruma şalterinin yerine sadece aynı tip ve aynı güç değerine sahip şalter takılacaktır. Bu konuda bilgi almak istediğinizde Müşteri Hizmetlerinize başvurunuz.

### 230 V ~ / 16 A prizleri:

Aşırı yüklenme durumunda 230 V ~ / 16 A prizleri (Şekil 3/Poz. 3) kapatılır. Aşırı yük şalterine (Şekil 3/ Poz.5) tekrar basıldığında 230 V ~ / 16 A prizleri tekrar devreye alınabilir.

### 230 V ~ / 32 A prizi:

Aşırı yüklenme durumunda 230 V ~ / 32 A prizleri (Şekil 3/Poz. 27) kapatılır. Aşırı yük şalterine (Şekil 3/ Poz. 6) tekrar basıldığında 230 V ~ / 32 A prizleri tekrar devreye alınabilir.

### 6.4 Motoru durdurma

- Jeneratörü durdurmadan önce "soğumasını" sağlamak için kısa süre yük altında olmadan çalıştırın.
- Anahtar (Şekil 1/Poz. 10) "OFF" pozisyonuna getirin.
- Benzin vanasını kapatın.

## 7. Temizleme, Bakım, Depolama ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme ve bakım çalışmalarından önce motoru durdurun ve buji fişini bujiden çıkarın.

**Bilgi!** Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde

### 7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

### 7.2 Hava filtresi

Bu konu ile ilgili olarak servis bilgilerini dikkate alın.

- Hava filtresini düzenli olarak temizleyin, gerekirse değiştirin.
- Her iki mandalı (Şekil 11/A) açın hava filtresi kapağını (Şekil 11/B) sökün.
- Filtre elemanlarını (Şekil 12/C) çıkarın.
- Filtre elemanlarının temizlenmesinde keskin deterjan veya benzin kullanılması yasaktır.
- Filtre elemanını düz bir zemin üzerine vurarak silkin. Aşırı kirliliği halinde filtreyi sabunlu su ile yıkayın, arkasından su ile durulayın ve açık havada kurumasını bekleyin.
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde yapılır.

### 7.3 Buji (Şekil 13-14)

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve gerektiğinde bakır fırça kullanarak temizleyin. Sonrasında her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

- Bakım kapağını (Şekil 13/E) açın.
- Buji fişini döndürerek sökün.
- Bujiyi (Şekil 14/D) jeneratör ile birlikte gönderilmiş buji anahtarı ile sökün
- Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde yapılır

### 7.4 Yağ değiştirme, yağ seviyesi kontrolü (her kullanımdan önce kontrol edin)

Yağ değiştirme işlemi motor işletme sıcaklığındayken yapılacaktır.

- Jeneratörü, yağ boşaltma civatasına hafifçe eğik konumda uygun bir zemin üzerine koyun.
- Yağ dolum ve boşaltma civatasını açın ve motor yağını uygun bir kabın içine boşaltın.
- Kullanılmış yağ tamamen boşaldıktan sonra jeneratörü tekrar düz konuma getirin.
- Yağ boşaltma civatasını kapatın.
- Yağ dolum civatası yağ çubuğunun üst işaretini

ne kadar motor yağını doldurun.

- Yağ dolum civatasını kapatın.
- Dikkat: Yağ seviyesini kontrol etmek için yağ dolum civatasını yağ çubuğu ile birlikte yerine tam olarak vidalayın.
- Kullanılmış yağı çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin.

### 7.5 Yağ kapatma otomatığı

Motor yağı seviyesi çok düşük olduğunda yağ kapatma otomatığı devreye girer. Bu durumda motor çalıştırılmaz veya kısa bir süre sonra otomatik olarak durur. Motor ancak, yağ seviyesi (bkz. Madde 7.4) tamamlandıktan sonra çalıştırılabilir.

### 7.6 Bakım

Jenaratörün içinde bakımı yapılacak başka parça yoktur.

### 7.7 Depolama

- Makinenin soğumasını sağlayın. (yaklaşık 5 dakika).
- Makinenin dış gövdesini temizleyin.
- Makineyi soğuk, kuru, ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak bir yerde depolayın.

### 7.8 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar

[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasında bulunur

## 8. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

## 9. Transport

- Makineyi taşımak için taşıma sapından tutun ve jeneratörü hareket ettirin.
- Makineyi sadece taşıma sapından tutarak taşıyın.
- Makineyi beklenmedik darbe ve titreşimlere karşı koruyun.

## 10. Arıza giderme

| Arıza                                                 | Olası sebepleri                                                                                                | Giderilmesi                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor çalıştırılmıyor                                 | Yağ kapatma otomatığı devreye girdi.<br><br>Buji isli.<br><br>Yakıt yok.                                       | Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağ seviyesini tamamlayın.<br><br>Bujiyi temizleyin veya değiştirin.<br>Elektrot aralığını 0,6 - 0,8 mm olarak ayarlayın.<br><br>Yakıt doldurun/benzin vanasını kontrol edin. |
| Jeneratörde gerilim çıkışı yok veya gerilim çok düşük | Regülatör veya kondanzatör arızalı.<br><br>Aşırı yük koruma şalteri devreye girdi.<br><br>Hava filtresi kirli. | Bayiye başvurun.<br><br>Şaltere basın ve tüketicileri azaltın.<br><br>Filtreyi temizleyin veya değiştirin.                                                                                                       |
| Akü şarj edilmiyor                                    | Akü bağlantı kontaktları tam temas etmiyor.<br><br>Akü hasarlı.                                                | Kontaktları temizleyin.<br><br>Akünün uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesini ve gerektiğinde değiştirilmesini sağlayın.                                                                                    |
| Marş motoru dönmüyor                                  | Akü boş.<br><br>Akü bağlı değil.                                                                               | Aküyü şarj edin.<br><br>Aküyü bağlayın.                                                                                                                                                                          |

**Tasfiye (İmha Etmek )**

Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

**Yalnızca AB ülkeleri için:**

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

| Kategori                       | Örnek                                |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Aşınma parçaları*              | buji, hava filtresi, benzin filtresi |
| Sarf malzemesi/Sarf parçaları* |                                      |
| Eksik parçalar                 |                                      |

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Опасности!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните их в надежном месте, чтобы всегда иметь под рукой необходимую информацию. Если вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и правил техники безопасности.

## Пояснение к использованным символам (см. рис. 16)

1. **Опасность!** Прочтите руководство по эксплуатации.
2. **Предупреждение!** Горячие детали. Соблюдайте безопасное расстояние.
3. **Опасность!** Во время заправки выключите двигатель.
4. **Опасность!** Выхлопные газы электрического генератора ядовиты. Осторожно! Опасность удушья.
5. **Опасность!** Запрещено использовать в неветилируемых помещениях.
6. Осторожно! Опасность возгорания.
7. Осторожно! Электрическое напряжение.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре!

### Предупреждение!

**Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту.** Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

**Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

## Мероприятия по технике безопасности для аккумуляторов

1. Всегда следите за тем, чтобы использовать аккумуляторы с правильной полярностью (+ и –), которая указана на аккумуляторе.
2. Не замыкать аккумуляторы накоротко.
3. Не заряжайте непerezаряжаемые аккумуляторы.
4. Не допускайте переразрядки аккумулятора!
5. Не нагревайте аккумуляторы!
6. Не выполняйте работы по сварке или пайке непосредственно на аккумуляторах!
7. Не разбирайте аккумуляторы!
8. Не допускайте деформации аккумуляторов!
9. Не бросайте аккумуляторы в огонь!
10. Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.
11. Детям разрешается менять аккумуляторы только под присмотром взрослых!
12. Не храните аккумуляторы вблизи огня, кухонных плит или иных источников тепла. Не оставляйте аккумулятор под прямыми солнечными лучами. Не используйте и не храните его в транспортных средствах при жаркой погоде.
13. Храните неиспользуемые аккумуляторы вдали от металлических предметов. Это может привести к короткому замыканию аккумулятора, а тем самым к повреждениям, ожогам или даже к опасности пожара.
14. Извлеките аккумуляторы из устройства, если оно не используется в течение длительного времени!
15. НИКОГДА не прикасайтесь к потекшим аккумуляторам без соответствующей защиты. При контакте вытекшей жидкости с кожей немедленно промойте этот участок кожи под проточной водой. При любых обстоятельствах не допускайте попадания жидкости в глаза и рот. В таком случае срочно обратитесь к врачу.
16. Перед вставкой аккумуляторов очистите контакты аккумуляторов и встречные контакты в устройстве.

## Утилизация

Аккумуляторы: Утилизация только через автомастерские, специальные пункты приема или места приема особых отходов. Осведомитесь в органах местного правления.

## 2. Описание устройства

### 2.1 Описание устройства (рис. 1-5)

1. Указатель уровня заполнения бака
2. Крышка бака
3. Розетки 230 В~ (16 А), 2 шт.
4. Разъем для заземления
5. Предохранительный выключатель 230 В (16 А)
6. Предохранительный выключатель 230 В (32 А)
7. Резьбовая пробка маслосливного отверстия
8. Резьбовая пробка маслосливного отверстия
9. Защита при низком уровне масла
10. Ключ
11. Рычаг привода воздушной заслонки
12. Реверсивное пусковое устройство
13. Бензиновый кран
14. Колеса
15. Колесная ось
16. Опорная ножка
17. Крепление ведущей рукоятки
18. Ведущая рукоятка
- 19а. Винты М8х40
- 19б. Винты М8х25
20. Винты М8х16
21. Подкладные шайбы для колес
22. Предохранительные шплинты для колес
23. Гайка М8
24. Батарея 12 В
25. Свечной ключ
26. Маслоналивная воронка
27. Розетка 230 В (32 А)
28. Самостопоорящаяся гайка

### 2.2 Объем поставки

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении отсутствия компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором приобретено устройство, в течение 5 рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Ознакомьтесь с таблицей по гарантийным срокам в разделе «Информация о сервисном обслуживании» в конце руководства.

- Откройте упаковку и аккуратно извлеките устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные/транспортные средства крепления (если таковые имеются).
- Проверьте комплектность устройства.

- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.

### Опасность!

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Детям запрещено играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Существует опасность проглатывания предметов и удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

## 3. Использование по назначению

Устройство предназначено для использования с приспособлениями, которые рассчитаны на работу от источника переменного напряжения 230 В (16 А) или 230 В (32 А). Обязательно соблюдайте ограничения в указаниях по технике безопасности. Генератор предназначен для приведения в действие электрических инструментов и снабжения электроэнергией источников света. При подключении бытовых приборов проверьте их пригодность для соответствующего использования согласно данным производителя. В случае сомнений обратитесь к авторизованному дилеру, продающему определенное устройство.

Устройство можно использовать только по назначению. Любое другое выходящее за эти рамки применение считается использованием не по назначению. За возникший в результате этого материальный ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или оператор, а не производитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования в промышленных целях, в ремесленном или кустарном производстве. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам в случае применения устройства на ремесленных, кустарных или промышленных предприятиях, а также для подобных целей.

## 4. Технические характеристики

Генератор:..... синхронный  
 Степень защиты:..... IP23 M  
 Мощность длительного режима работы  $P_{\text{НОМ.}} (S1)$ : ..... 3600 Вт/230 В~  
 Мощность длительного режима работы (макс.)  $P_{\text{НОМ. МАКС.}}$ : ..... 4500 Вт/230 В~  
 Максимальная мощность  $P_{\text{МАКС.}}$  (10 с): ..... 5000 Вт/230 В~  
 Номинальное напряжение  $U_{\text{НОМ.}}$ : ..... 3 x 230 В~  
 Номинальный ток  $I_{\text{НОМ.}}$ : ..... 15,65 А (230 В~)  
 Частота  $F_{\text{НОМ.}}$ : ..... 50 Гц  
 Тип конструкции приводного двигателя:.....  
 ..... 4-тактный с воздушным охлаждением  
 Рабочий объем: ..... 389 см<sup>3</sup>  
 Максимальная мощность: 7,80 кВт / 10,60 л. с.  
 Топливо: ..... бензин (Е10)  
 Емкость бака: ..... 25 л  
 Моторное масло: ..... ок. 1,1 л (15 W40)  
 Расход при 2/3 нагрузки: ..... ок. 2,6 л/ч  
 Вес: ..... 82 кг  
 Уровень давления шума  $L_{\text{РА}}$ : ..... 75,7 дБ(А)  
 Уровень мощности шума  $L_{\text{WA}}$ /погрешность К: .....  
 ..... 97 дБ(А)/2,13 дБ(А)  
 Коэффициент мощности  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Класс по мощности: ..... G1  
 Максимальная температура: ..... 40 °C  
 Максимальная высота установки (над уровнем моря): ..... 1000 м  
 Свеча зажигания: ..... LG F7RTC

### Режим работы S1 (длительный режим работы)

Разрешается эксплуатировать устройство в течение длительного времени с указанной мощностью.

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

### 5.1 Монтаж

- Смонтируйте опорную ножку, колеса и транспортировочную рукоятку, как показано на рис. 6-9.
- Смонтируйте все детали, прежде чем залить топливо и масло, для предотвращения вытекания жидкостей.
- Для монтажа колес сначала установите колесную ось в держатели на нижней стороне электрического генератора, а затем

закрепите колеса, как показано на рис. 7. Во время монтажа колес следите за тем, чтобы сторона колес с более высокой ступицей была направлена в сторону устройства, так как в противном случае колеса будут тереться о раму.

### 5.2 Техника безопасности при работе с электрооборудованием:

- Электрические кабели и подключенные устройства должны быть в безупречном состоянии.
- Разрешается подключать только устройства, данные напряжения которых соответствуют выходному напряжению электрического генератора.
- Запрещено подключать электрический генератор к электрической сети (штепсельная розетка).
- Длина кабелей к потребителям должна быть как можно меньше.

### 5.3 Охрана окружающей среды

- Загрязненные материалы технического обслуживания и производственные материалы сдавайте в предназначенные для этого пункты сбора.
- Упаковочный материал, металл и пластмассу передавайте для вторичной переработки.

### 5.4 Заземление

Для отвода статических зарядов требуется заземление корпуса. Для этого подсоедините один конец кабеля к разъему для заземления генератора (рис. 3, поз. 4), а другой конец – к внешнему заземлению (например, к стержневому заземлителю).

### 5.5 Аккумулятор

**Внимание!** При вмешательствах в аккумулятор и при его утилизации необходимо соблюдать предписания по технике безопасности изготовителя.

**Предупреждение!** Перед монтажом аккумулятора лицо, которому поручен монтаж, должно снять металлические браслеты, наручные часы, кольца и тому подобное. Соприкосновение этих предметов с полюсными выводами аккумулятора или токоведущими кабелями может привести к ожогам.

**Предупреждение!** Перед каждым вводом в эксплуатацию проверяйте изоляцию кабелей и штекеров. При повреждении изоляции нельзя вводить устройство в эксплуатацию. Предупреждение! Поручайте проведение ремонтных работ только сотрудникам специализированной мастерской или изготовителя.

### Монтаж и демонтаж аккумулятора (рис. 15a/15b)

**Внимание!** Эксплуатируйте электрический генератор только с не требующим обслуживания аккумулятором напряжением 12 В.

Затяните крепление (рис. 15a). Сначала подключите красный кабель к «+», а затем черный кабель – к «-» (рис. 15b). Демонтаж осуществляется в обратной последовательности.

**Внимание!** Не отсоединяйте аккумулятор от бортовой сети во время работы, это может разрушить зарядную электронику.

### Зарядка аккумулятора через бортовую сеть

Во время работы аккумулятор заряжается генератором через бортовую сеть.

### Технический уход и техническое обслуживание аккумулятора

- Следите за тем, чтобы Ваш аккумулятор всегда был прочно встроен.
- Необходимо обеспечить надежное соединение с электросетью электрической установки.
- Содержите аккумулятор в чистом и сухом состоянии.

## 6. Работа с устройством

**Внимание!** При первом вводе устройства в эксплуатацию необходимо залить моторное масло и топливо.

- Проверьте уровень топлива и при необходимости долейте.
- Обеспечьте достаточную вентиляцию устройства.
- Убедитесь, что провод зажигания закреплен на свече зажигания.
- Оцените обстановку непосредственно вокруг генератора.
- Отсоедините подключенные к электри-

ческому генератору электрические устройства.

### 6.1 Пуск двигателя

#### 6.1.1 Пуск при помощи электростартера

- Откройте бензиновый кран (13), повернув его вниз.
- Установите переключатель «включено-выключено» (10) в положение ON («ВКЛ.»).
- Переведите рычаг привода воздушной заслонки (11) в положение I Ø I.
- Запустите двигатель, повернув ключ зажигания в замке зажигания (рис. 1/поз. 10). Если двигатель запущен, немедленно поверните ключ зажигания в исходное положение. Повторный поворот ключа зажигания во время работы двигателя приводит к повреждению системы пуска.
- Задвиньте назад рычаг привода воздушной заслонки (11) после пуска двигателя.

#### 6.1.2 Пуск при помощи реверсивного стартера

- Откройте бензиновый кран (13), повернув его вниз.
- Установите переключатель «включено-выключено» (10) в положение ON («ВКЛ.»).
- Установите рычаг привода воздушной заслонки (11) в положение I Ø I.
- Запустите двигатель при помощи реверсивного стартера (12); для этого необходимо сильно потянуть за рукоятку. Если двигатель не запустится, то нужно дернуть за рукоятку еще раз.
- Задвиньте назад рычаг привода воздушной заслонки (11) после пуска двигателя.

### Внимание!

Во время пуска при помощи реверсивного стартера можно травмировать руку в результате внезапной отдачи запущенного двигателя. Используйте во время пуска защитные перчатки.

### 6.2 Режимы нагрузки электрического генератора

**Указание!** Суммарная мощность электрического генератора составляет 3600 Вт при длительном режиме работы (S1) и 5000 Вт в кратковременном режиме работы продолжительностью не более 10 секунд. Суммарная мощность может одновременно использоваться через несколько розеток. При этом общая нагрузка не должна превышать указанные

предельные значения.

- Каждая розетка 230 В ~ / 16 А рассчитана на нагрузку до 3680 Вт.
- Розетка 230 В ~ / 32 А может использоваться для потребления полной суммарной мощности генератора при условии, что розетки 230 В ~ / 16 А в этот момент не задействованы.
- Электрический генератор предназначен для питания устройств переменного тока 230 В ~ / 16 А и 230 В ~ / 32 А.
- Запрещено подключать генератор к домашней электросети, в противном случае возможно повреждение генератора или других электроприборов в доме.

**Указание!** Некоторые электроприборы (механические лобзики, дрели и т. д.) могут потреблять большее количество электрической энергии, если они эксплуатируются в сложных условиях.

Некоторые электрические устройства (например, телевизоры, компьютеры и т. д.) не разрешается подключать к генератору.

Если возникли сомнения проконсультируйтесь с изготовителем соответствующего устройства.

### 6.3 Защита от перегрузки

Электрический генератор снабжен устройством защиты от перегрузки. Это устройство отключает соответствующие штепсельные розетки при перегрузке.

**Внимание!** В случае перегрузки уменьшите электрическую мощность, выдаваемую электрическим генератором, или удалите неисправные подключенные устройства.

**Внимание!** Неисправный максимальный выключатель разрешено заменять только максимальным выключателем подобной конструкции с аналогичными рабочими характеристиками. Для этого обратитесь в свой отдел обслуживания покупателей.

### Розетки 230 В ~ / 16 А:

В случае перегрузки розетки 230 В ~ / 16 А (рис. 3, поз. 3) отключаются. Путем включения максимального выключателя (рис. 3, поз. 5) розетки 230 В ~ / 16 А можно снова ввести в эксплуатацию.

### Розетка 230 В ~ / 32 А:

В случае перегрузки розетка 230 В ~ / 32 А (рис. 3, поз. 27) отключается. Путем включения максимального выключателя (рис. 3, поз. 6) розетку 230 В ~ / 32 А можно снова ввести в эксплуатацию.

### 6.4 Отключение двигателя

- Перед отключением генератора одновременно запустите его без нагрузки, чтобы дать ему остыть.
- Поверните ключ (рис. 1, поз. 10) в положение OFF («ВЫКЛ.»).
- Закройте бензиновый кран.

## 7. Очистка, технический уход, хранение и заказ запасных деталей

Выключайте двигатель перед выполнением любых работ по чистке и техническому обслуживанию и отсоединяйте наконечник провода к свече зажигания от свечи зажигания.

**Указание!** незамедлительно выключите устройство и обратитесь на свою станцию сервисного обслуживания:

- при необычных колебаниях или шумах
- если двигатель кажется перегруженным или имеются отказы зажигания

### 7.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства.

### 7.2 Воздушный фильтр

Обратите внимание также на информацию о сервисном обслуживании.

- Регулярно чистите воздушный фильтр и при необходимости производите его за-

- мену.
- Откройте два зажима (рис. 11/А) и снимите крышку воздушного фильтра (рис. 11/В).
- Извлеките фильтрующие элементы (рис. 12/С).
- Запрещено использовать для чистки элементов сильные чистящие средства или бензин.
- Очистите элементы путем выколачивания о ровную поверхность. При сильном загрязнении промойте их мыльным раствором, затем чистой водой и высушите на открытом воздухе.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

### 7.3 Свеча зажигания (рис. 13-14)

Проверьте свечу зажигания на наличие загрязнений впервые через 10 часов работы и очистите ее при необходимости щеткой из медной проволоки. После этого выполняйте техническое обслуживание свечи зажигания через каждые 50 часов работы.

- Откройте крышку для технического обслуживания (рис. 13/Е).
- Снимите контактный наконечник свечи зажигания, повернув его.
- Удалите свечу зажигания (рис. 14/Д) при помощи поставляемого в комплекте свечного ключа.
- Сборка осуществляется в обратной последовательности.

### 7.4 Замена масла, контроль уровня масла (перед каждым использованием)

Производите замену моторного масла при прогревом двигателя.

- Установите генератор на подходящую поверхность под небольшим углом к резьбовой пробке маслосливного отверстия.
- Открутите резьбовую пробку маслосливного отверстия и маслосливного отверстия и слейте моторное масло в подходящий сборный резервуар.
- После слива отработанного масла установите генератор обратно в горизонтальное положение.
- Закрутите резьбовую пробку маслосливного отверстия.
- Залейте моторное масло до верхней отметки масляного щупа, расположенного на резьбовой пробке маслосливного отверстия.
- Закрутите резьбовую пробку маслосливного отверстия.

- Внимание: Верните резьбовую пробку маслосливного отверстия с щупом для измерения уровня масла полностью в резьбу.
- Утилизируйте отработанное масло надлежащим образом.

### 7.5 Автоматическое устройство отключения при низком уровне масла

Автоматическое устройство отключения при низком уровне масла срабатывает, если остается слишком мало моторного масла. В этом случае двигатель не запустится или автоматически выключится через короткое время. Пуск возможен только после заливки моторного масла (см. пункт 7.4).

### 7.6 Техническое обслуживание

Внутри устройства отсутствуют детали, требующие технического обслуживания.

### 7.7 Хранение

- Дайте устройству остыть (примерно 5 минут).
- Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
- Храните устройство в прохладном сухом месте вдали от источников воспламенения и горючих веществ.

### 7.8 Заказ запасных частей:

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства;
- артикульный номер устройства;
- идентификационный номер устройства;
- номер необходимой запасной части.

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство следует сдать в подходящий пункт приема. Если вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 9. Транспортировка

- Для транспортировки электрического генератора используйте рукоятку. Держась за нее, переместите прибор.
- Транспортировка прибора возможна только с использованием соответствующей рукоятки.
- Необходимо защитить прибор от воздействия ударов или вибраций.

## 10. Устранение недостатков

| Неисправность                                                             | Возможные причины                                                                                                                                   | Устранение                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не запускается                                                  | Сработало автоматическое устройство отключения при низком уровне масла.<br><br>Свеча зажигания с обгоревшим изолятором.<br><br>Отсутствует топливо. | Проверьте уровень масла, залейте моторное масло.<br><br>Очистите или замените свечу зажигания. Зазор между электродами 0,6-0,8 мм.<br><br>Залейте топливо/поручите специалисту проверку бензинового крана. |
| Слишком низкое напряжение генератора или напряжение полностью отсутствует | Неисправен регулятор или конденсатор.<br><br>Сработал автомат максимального тока.<br><br>Загрязнен воздушный фильтр.                                | Обратитесь к дилеру.<br><br>Активируйте переключатель и уменьшите количество потребителей.<br><br>Очистите или замените фильтр.                                                                            |
| Аккумулятор не заряжается                                                 | Плохой контакт с клеммами аккумулятора.<br><br>Аккумулятор неисправен.                                                                              | Очистите контакты.<br><br>Обратитесь к специалисту для проверки аккумулятора и его замены в случае необходимости.                                                                                          |
| Стартер не вращается                                                      | Аккумулятор разряжен.<br><br>Аккумулятор не подключен.                                                                                              | Зарядите аккумулятор.<br><br>Подключите аккумулятор.                                                                                                                                                       |

## Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.

Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

| Категория                           | Пример                                               |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Быстроизнашивающиеся детали*        | свеча зажигания, воздушный фильтр, бензиновый фильтр |
| Расходный материал/расходные части* |                                                      |
| Недостающие компоненты              |                                                      |

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**Kasutatud sümbolite seletus (vt joonis 16)**

1. **Oht!** Lugege kasutusjuhendit.
2. **Hoiatus!** Kuuma detailid. Hoidke kaugemal.
3. **Oht!** Tankimise ajaks seisake mootor.
4. **Oht!** Generaatori heitgaasid on mürgised. Ettevaatust, lämbumisoht!
5. **Oht!** Ärge käitage ilma ventilatsioonita ruumides.
6. Ettevaatust, tuleohtlikud ained!
7. Ettevaatust, elektripinge!

**1. Ohutusjuhised**

Ohutuseeskirjad leiata kaasasolevast brošüürist!

**Hoiatus!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

**Ohutusabinõud akude jaoks**

1. Jälgige alati, et akusid rakendatakse õige polaarsusega (+ ja –), nagu on märgitud akule.
2. Ärge laske akusid lühisesse.
3. Ärge laadige patareisid, mis ei ole laetavad.
4. Ärge laadige akusid üle!
5. Ärge kuuumutage akusid!
6. Ärge keevitage ega jootke vahetult akude läheduses!
7. Ärge võtke akusid lahti!
8. Ärge deformeerige akusid!
9. Ärge visake akusid tulle!
10. Hoidke akusid lastele kättesaamatus kohas.
11. Ärge lubage lastel ilma järelevalveta akusid vahetada!
12. Ärge hoidke akusid tule, pliitide või teiste soojusallikate lähedal. Ärge asetage akut otsese

päikesekiirguse kätte. Ärge kasutage ega hoidke neid kuuma ilmaga söidukites.

13. Hoidke kasutamata akud metallesemetest eemal. Vastasel korral võib tekkida aku lühis ja seega kahjustused, põletused või isegi tuleoht.
14. Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage akud seadmest!
15. Ärge puutuge lekkinud akusid KUNAGI ilma vastava kaitseta. Kui lekkevedelik puutub kokku nahaga, tuleb selles piirkonnas nahk otsekohe jooksva vee all üle loputada. Takistage igal juhul silmade ja suu kokkupuutumist akuvedelikuga. Kui see siiski juhtub, pöörduge viivitamatult arsti poole.
16. Puhastage akukontaktid ja samuti seadmes paiknevad vastukontaktid enne akude paigaldamist.

**Kasutuselt kõrvaldamine**

Akud: Kõrvaldage kasutusest ainult söidukite remonditöökodade, spetsiaalsete vastuvõtukohtade või eriprügi kogumiskohtade kaudu. Küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

**2. Seadme kirjeldus****2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1–5)**

1. Paaginäidik
2. Paagikork
3. 2 x 230 V~ pistikupesad (16 A)
4. Maandusühendus
5. Turvalüliti 230 V (16 A)
6. Turvalüliti 230 V (32 A)
7. Õlitäitekork
8. Õli väljalaskekrui
9. Õlita töötamise kaitse
10. Võti
11. Õhuklapihooob
12. Tagasitõmbuva nõõriga starter
13. Bensiinikraan
14. Rattad
15. Rattatelg
16. Tugijalg
17. Juhtraua hoidik
18. Juhtraud
- 19a. Kruvid M8x40
- 19b. Kruvid M8x25
20. Kruvid M8x16
21. Rataste alusseibid
22. Rataste kinnitussplindid
23. Mutter M8
24. Aku 12 V

- 25. Süüteküünlavõti
- 26. Õlitätelehter
- 27. 230 V (32 A) pistikupesa
- 28. Iseknituv mutter

## 2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

## Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisdetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- Ohutusjuhised

## 3. Otstarbekohane kasutamine

Seade sobib rakendusteks, mis on ettenähtud 230 V (16 A) või 230 V (32 A) vahelduvvoolul-likast käitamiseks. Järgige kindlasti piiranguid ohutusjuhistes. Generaator on mõeldud elekt-ritööriistade käitamiseks ja valgusallikate voo-luvarustuseks. Majapidamisseadmete sobivust kontrollige tootja andmete alusel. Kahtluse korral küsige konkreetse seadme volitatud edasimüüjalt.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihi-pärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigas-tuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna min-git garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevus-

aladel.

## 4. Tehnilised andmed

Generaator:.....sünkroon  
 Kaitseklass:..... IP23 M  
 Püsivõimsus  $P_{\text{nimi}}$  (S1): ..... 3600 W/230 V~  
 Pidev võimsus (max)  $P_{\text{nimi max}}$ : ..... 4500 W/230 V~  
 Maksimumvõimsus  $P_{\text{max}}$  (10 s): ... 5000 W/230 V~  
 Nimipinge  $U_{\text{nimi}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Nimivool  $I_{\text{nimi}}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Sagedus  $F_{\text{nimi}}$ : ..... 50 Hz  
 Mootori tüüp:..... 4-taktiline, õhkjahutusega  
 Töömaht:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maksimaalne võimsus:..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Kütus:..... Bensiin (E10)  
 Paagi maht: ..... 25 l  
 Mootoriõli: ..... u 1,1 l (15 W40)  
 Kütusetarve 2/3 koormusel: ..... u 2,6 l/h  
 Kaal: ..... 82 kg  
 Helirõhutase  $L_{\text{pa}}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Müratase  $L_{\text{wa}}$  / häälbepiir K: . 97 dB(A) / 2,13 dB(A)  
 Võimsustegur  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Võimsusklass:..... G1  
 Maks. temperatuur: ..... 40 °C  
 Maks. rakenduskõrgus (üle merepinna): .. 1000 m  
 Süüteküünal:..... LG F7RTC

## Režiim S1 (Püsirežiim)

Masinat võib käitada antud võimsusega pidevalt.

## 5. Enne kasutuselevõttu

### 5.1 Montaaž

- Paigaldage tugijalg, rattad ja juhtraud nii, nagu on kujutatud joonistel 6-9.
- Paigaldage enne kütuse ja õliga täitmist kõik detailid, et vältida vedelike lekkimist.
- Rataste monteerimiseks lükake kõigepealt rattatelg läbi generaatori alumisel küljel asuvate hoidikute ja paigaldage rattad nii, nagu on kujutatud joonisel 7. Jälgige rataste monteerimisel, et rataste külg oleks suunatud kõrgema rummuga seadme suunas, sest rat-tad hõõrduvad muidu vastu raami.

## 5.2 Elektriõhutus:

- Elektrijuhtmed ja ühendatud seadmed peavad olema laitmatu seisukorras.
- Võib ühendada ainult selliseid seadmeid, mille pinged vastavad generaatori väljundpingele.
- Ärge ühendage generaatorit vooluvõrku (pistikupessa).
- Juhtme pikkus tarbijani peaks olema võimalikult lühike.

## 5.3 Keskkonnakaitse

- määrdunud hooldusmaterjal ja käitusained viige selleks ettenähtud kogumiskohta.
- Pakend, metall ja plastmass viige taaskasutusse.

## 5.4 Maandus

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on tarvis korpusse maandust. Selleks ühendage juhtme üks ots generaatori maandusühendusega (joonis 3/ 4) ja teine eemalasuva maandusega (nt maandusvardaga).

## 5.5 Aku

**Tähelepanu!** Aku kallal töötamisel ja selle kasutusest kõrvaldamisel tuleb järgida tootja ohutuseeskirju.

**Hoiatus!** Enne aku paigaldamist peaks selleks volitatud isik eemaldama endal metallist käevõrud, käekellad, sõrmused jms. Kui need esemed puutuvad kokku akupoolustega või voolujuhtivate juhtmetega, võib see põhjustada põletushaavu.

**Hoiatus!** Kontrollige enne igakordset kasutuselevõttu juhtmete ja pistiku isolatsiooni. Defektse isolatsiooni korral ei tohi seadet tööle panna. Hoiatus! Laske remonditöid teha ainult spetsiaalsetes töökojas või tootja juures.

## Aku paigaldamine ja väljavõtmine (joonis 15a/15b)

**Tähelepanu!** Kasutage generaatorit ainult hooldusvaba 12 V akuga.

Keerake hoidik kinni (joonis 15a). Ühendage punane juhe kõigepealt „+“ külge ja seejärel must juhe „-“ külge (joonis 15b). Väljavõtmine toimub vastupidises järjekorras.

**Tähelepanu!** Ärge eemaldage akut töötamise ajal pardavõrgust, see võib rikkuda laadimiselektroonika.

## Aku laadimine pardavõrgu kaudu

Akut laaditakse töötamise ajal generaatori abil pardavõrgu kaudu.

## Aku hooldus ja korrashoid

- Jälgige, et aku oleks alati kindlalt paigaldatud.
- Peab olema tagatud laitmatu ühendus elektrisüsteemiga.
- Hoidke aku puhta ja kuivana.

## 6. Käsitsemine

**Tähelepanu!** Enne esimest kasutuselevõttu tuleb masinasse panna mootoriõli kütust.

- Kontrollige kütusetaset, vajadusel lisage kütust
- Tagage seadmele piisav õhutus.
- Kontrollige, kas süütejühe on süüteküünla külge kinnitatud.
- Kontrollige generaatori vahetat lähedust hoolikalt.
- Vajadusel ühendage elektriseade generaatorist lahti.

## 6.1 Mootori käivitamine

### 6.1.1 E-starteri abil käivitamine

- Avage bensiinikraan (13); selleks keerake kraani allapoole.
- Seadke toitelüliti (10) asendisse „ON“.
- Seadke õhuklapihoob (11) asendisse I Ø I.
- Käivitage mootor, keerates süütevõtit süütelukus (joonis 1 / asend 10). Kui mootor on käivitatud, keerake süütevõti kohe tagasi lähteasendisse. Süütevõtme uuestikeeramine mootori töötamise ajal põhjustab käivitussüsteemi kahjustumist.
- Pärast mootori käivitamist lükake õhuklapihoob (11) tagasi.

### 6.1.2 Tagasikeriva nõõriga starteri abil käivitamine

- Avage bensiinikraan (13); selleks keerake kraani allapoole.
- Seadke toitelüliti (10) asendisse „ON“.
- Seadke õhuklapihoob (11) asendisse I Ø I
- Käivitage mootor tagasitõmbuva nõõriga starteri (12) abil, selleks tugevasti käepidemest tõmmates. Kui mootor ei käivitu, tõmmake veel kord käepidemest.
- Pärast mootori käivitamist lükake õhuklapihoob (11) tagasi.

## Tähelepanu!

Käsistarteri abil käivitamisel võib käivituva mootori põhjustatud järsu tagasilöögi tõttu saada käte vigastusi. Kandke käivitamisel kaitsekindaid.

## 6.2 Generaatori koormamine

**Märkus.** Generaatori koguvõimsus on püsivalt (S1) 3600 W ja lühiajaliselt kuni 10 sekundit 5000 W. Koguvõimsust saate samaaegselt kasutada paralleelselt mitme pistikupesa kaudu. Maksimaalne võimsus ei tohi seejuures summat ületada.

- 230 V ~ / 16 A pistikupesi tohib vastavalt koormata maksimaalselt võimsusega 3680 W.
- 230 V ~ / 32 A pistikupesa tohib koormata generaatori koguvõimsusega, kui te samaaegselt ei koorma 230 V ~ / 16 A pistikupesi.
- Generaator sobib 230 V ~ / 16 A ja 230 V ~ / 32 A vahelduvvooluseadmetele.
- Ärge ühendage generaatorit majapidamise elektrivõrku, see võib põhjustada generaatori või teiste majas asuvate elektriseadmete kahjustusi.

**Märkus.** Mõnedel elektriseadmetel (tikksaad, puurmasinad jms) võib olla suurem voolutarve, kui neid kasutatakse raskemates tingimustes. Mõnesid elektriseadmeid (nt telerid, arvutid, ...) ei või generaatoriga käitada.

Kahtluse korral uurige seadme tootjalt järele.

## 6.3 Ülekoormuskaitse

Generaator on varustatud ülekoormuskaitsega. See lülitab vastavad pistikupesad ülekoormuse puhul välja.

**Tähelepanu!** Kui see peaks juhtuma, vähendage elektrivõimsust, mida generaatorilt tarbite, või eemaldage ühendatud defektsed seadmed.

**Tähelepanu!** Vigased ülekoormuslülidid võib asendada ainult samasuguste võimsusandmetega ja samasuguse ehitusega ülekoormuslülititega. Selleks pöörduge klienditeenindusse.

### 230 V ~ / 16 A pistikupesad:

Ülekoormuse korral lülitatakse 230 V ~ / 16 A pistikupesad (joonis 3/ 3) välja. Ülekoormuskaitselüli (joonis 3/5) sisselülitamisega saab 230 V ~ / 16 A pistikupesad jälle kasutusse võtta.

### 230 V ~ / 32 A pistikupesa:

Ülekoormuse korral lülitatakse 230 V ~ / 32 A pistikupesa (joonis 3/ 27) välja. Ülekoormuskaitselü-

liti (joonis 3/6) sisselülitamisega saab 230 V ~ / 32 A pistikupesa jälle kasutusse võtta.

## 6.4 Mootori seiskamine

- Enne generaatori seiskamist laske sel lühidalt ilma koormuseta töötada, et seade saaks maha jahtuda.
- Seadke võti (joonis 1/ 10) asendisse „OFF“
- Sulgege bensiinkraan.

## 7. Puhastus, hooldus, ladustamine ja varuosade tellimine

Pange enne iga puhastus- ja hooldustööd mootor seisma ja tõmmake süüteküünlapistik süüteküünla küljest.

**Märkus!** seisake seade kohe ja pöörduge teenindustöökohta:

- ebatavalise vibratsiooni või müra korral
- kui mootor tundub olevat ülekoormatud või jätab vahele

### 7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolm- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.

### 7.2 Õhufilter

Järgige lisaks ka hooldusinformatsiooni.

- Puhastage õhufiltrit regulaarselt, vajadusel vahetage.
- Avage mõlemad klambrid (joonis 11/A) ja võtke õhufiltri kaas (joonis 11/B) ära.
- Võtke filterelementid välja (joonis 12/C).
- Elementide puhastamiseks ei tohi kasutada tugevatoimelist puhastusvahendit ega bensiini.
- Puhastage elementid tasasel pinnal koputamiseks. Tugeva määrdumuse korral peske seebiveega ja loputage seejärel puhta veega ning laske õhu käes kuivada.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

### 7.3 Süüteküünal (joonised 13–14)

Kontrollige esimest korda süüteküünla määrdumust pärast 10 töötundi ja puhastage seda vajadusel vasktraatharjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni tagant.

- Avage hooldusluuk (joon. 13/E).
- Tõmmake süüteküünla pistik keerates välja.
- Võtke süüteküünal (joonis 14/D) kaasasoleva süüteküünlavõtmega ära.
- Kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.

### 7.4 Õlivahetus, õlitaseme kontrollimine (enne iga kasutamist)

Vahetage mootoriõli töösooja mootori korral.

- Asetage generaator sobivale aluspinnale kergelt õli väljalaskekrugi suunas kaldu.
- Avage õlitäitekork ja õli väljalaskekrugi ja laske mootoriõli sobivasse mahutisse välja.
- Seadke generaator pärast vana õli väljavoolamist jälle horisontaalseks.
- Sulgege õli väljalaskekrugi.
- Lisage mootoriõli kuni õlitäitekorgi õlivarda ülemise märgistuseeni.
- Sulgege õlitäitekork.
- Tähelepanu: õlitaseme mõõtmiseks keerake õlitäitekork koos õlivardaga täielikult keerme sisse.
- Suunake vana õli nõuetekohaselt jäätmekäitlusse.

### 7.5 Õlita töötamise kaitse

Õlita töötamise kaitse rakendub siis, kui mootoriõli on liiga vähe. Sel juhul ei saa mootorit käivitada, või seiskub see üsna kohe automaatselt. Käivitamine on võimalik alles pärast mootoriõli lisamist (vt p 7.4).

### 7.6 Hooldus

Seadme sees ei ole hooldust vajavaid osi.

### 7.7 Hoiustamine

- Laske masinal maha jahtuda (umbes 5 minutit).
- Puhastage masina välimine korpus.
- Hoidke masinat jahedas kuivas kohas, eemal süüteallikatest ja süttivatest ainetest.

### 7.8 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

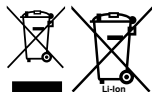
Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 9. Transportimine

- Kasutage transportimisel käepidet ja liigutage selle abil generaatorit.
- Transportige seadet ainult transpordikäepidemest hoides.
- Kaitske seadet juhuslike löökide või vibratsioonide eest.

## 10. Tõrgete kõrvaldamine

| Rike                                        | Võimalik põhjus                                                                                   | Kõrvaldamine                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mootorit ei saa käivitada                   | Õlita töötamise kaitse rakendub.<br>Süüteküünal on tahmunud.<br>Kütust ei ole.                    | Kontrollige õlitaset, lisage mootoriõli.<br><br>Puhastage või vahetage süüteküünal.<br>Elektroodide vahe 0,6–0,8 mm.<br><br>Lisage kütust / laske kütusekraani kontrollida. |
| Generaatori pinge on väike või pinge puudub | Regulaatori või kondensaatori viga.<br>Ülekoormusiüliti on rakendunud.<br>Õhufilter on määrdunud. | Pöörduge volitatud müüja poole.<br><br>Vajutage lüliti ja vähendage tarbijaid.<br><br>Puhastage või vahetage filter.                                                        |
| Akut ei laeta                               | Aku ühenduse kontakt on halb.<br><br>Aku on rikutud.                                              | Puhastage kontaktid.<br><br>Laske akut spetsialistil kontrollida ja vajaduse korral vahetage see välja.                                                                     |
| Starter ei keerle                           | Aku on tühi.<br><br>Aku ei ole ühendatud.                                                         | Laadige akut.<br><br>Ühendage aku.                                                                                                                                          |

**Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus**

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemas on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

| Kategooria               | Näide                                  |
|--------------------------|----------------------------------------|
| Kuluosad*                | süüteküüнал, õhufilter, bensiinifilter |
| Kulumaterjal / Kuluosad* |                                        |
| Puuduolevad detailid     |                                        |

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Märkigekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?  
Kirjeldage seda tõrget.

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**Izmantoto simbolu skaidrojums (skatīt 16. attēlu)**

1. **Bīstami!** Izlasiet lietošanas instrukciju.
2. **Brīdinājums!** Karstas detaļas! Ievērojiet drošu attālumu.
3. **Bīstami!** Degvielas uzpildes laikā apstādiniet dzinēju!
4. **Bīstami!** Elektroģenerators izplūdes gāzes ir indīgas. Brīdinājums par nosmakšanas risku.
5. **Bīstami!** Nelietojiet nevēdināmās telpās.
6. Brīdinājums par ugunsbīstamām vielām.
7. Brīdinājums par elektrisko spriegumu.

**1. Drošības norādījumi**

Attiecīgie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā!

**Brīdinājums!**

**Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.** Neievērojot tālāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagus savainojumus.

**Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

**Drošības pasākumi saistībā ar akumulatoriem**

1. Vienmēr raugieties, lai akumulatori tiktu ievietoti ar pareizu polaritāti (+ un –), kā norādīts uz akumulatora.
2. Nepieļaujiet akumulatoru īsslēgumu.
3. Nelādējiet akumulatorus, kas nav paredzēti atkārtotai uzlādei.
4. Neuzlādējiet akumulatoru pārmērīgi!
5. Nesakarsējiet akumulatorus!
6. Nemetiniet un nelodējiet tieši pie akumulatoriem!
7. Neizjauciet akumulatorus!

8. Nedeformējiet akumulatorus!
9. Nemetiet akumulatorus ugunī!
10. Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
11. Neļaujiet bērniem nomainīt akumulatorus bez uzraudzības!
12. Neuzglabājiet akumulatorus uguns, plīts vai citu siltuma avotu tuvumā. Nenovietojiet akumulatoru tiešos saules staros. Nelietojiet un neglabājiet to karstā laikā transportlīdzekļos.
13. Nelietotus akumulatorus novietojiet metāla priekšmetu tuvumā. Tas var izraisīt akumulatora īsslēgumu un līdz ar to bojājumus, apdegumus vai pat ugunsgrēku.
14. Izņemiet akumulatorus no ierīces, ja ilgāku laiku tā netiek lietota!
15. Akumulatorus, kuriem ir izplūdis šķidrums, NEKAD neaizskariet bez atbilstīgiem aizsarglīdzekļiem. Ja izplūdušais šķidrums saskaras ar ādu, nekavējoties skalojiet šo ādas laukumu tekošā ūdenī. Nekādā ziņā nepieļaujiet šķidruma nokļūšanu acīs un mutē. Ja tas tomēr notiek, nekavējoties vērsieties pie ārsta.
16. Pirms akumulatoru ievietošanas notīriet akumulatora kontaktus un arī ierīces attiecīgos kontaktus.

**Utilizācija**

Akumulatori: tikai transportlīdzekļu darbnīcās, īpašās pieņemšanas vietās vai īpašu atkritumu savākšanas vietās. Jautājiet vietējā pašvaldībā.

**2. Ierīces apraksts****2.1. Ierīces apraksts (1.-5. attēls)**

1. Degvielas tvertnes līmeņa rādītājs
2. Degvielas tvertnes vāks
3. 2 x 230 V~ kontaktligzdas (16 A)
4. Zemējuma pieslēgums
5. Drošības relejs 230 V (16 A)
6. Drošības relejs 230 V (32 A)
7. Eļļas uzpildes aizgrieznis
8. Eļļas notecināšanas aizgrieznis
9. Aizsardzība pret eļļas trūkumu
10. Atslēga
11. Gaisa vārsta piedziņas svira
12. Reversais palaidējs
13. Benzīna krāns
14. Riteņi
15. Riteņu ass
16. Balsta kāja
17. Roktura turētājs

18. Rokturis
- 19a. Skrūves M8 x 40
- 19b. Skrūves M8 x 25
20. Skrūves M8 x 16
21. Riteņu paplāksnes
22. Riteņu drošības šķelttapas
23. Uzgrīzeņi M8
24. 12 V akumulators
25. Aizdedzes sveces atslēga
26. Elļas uzpildes piltuve
27. 230 V (32 A) kontaktligzda
28. Pašfiksējošais uzgrīzeņis

## 2.2. Piegādes komplekts

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur jūs ierīci iegādājāties, vēlākais piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu servisa informācijas sadaļā instrukcijas beigās.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

## Bīstami!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

## 3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir piemērota lietošanai, kur paredzēts darbs pie 230 V (16 A) vai 230 V (32 A) maiņstrāvas avota. Noteikti jāņem vērā drošības norādījumos minētie ierobežojumi. Ģenerators ir paredzēts elektroinstrumentu ekspluatācijai un strāvas piegādei gaismas avotiem. Lietojot māsasaimniecības ierīces, pārbaudiet atbilstību ražotāja norādītajai informācijai. Šaubu gadījumā jautājiet ierīces piln-

varotajam tirdzniecības pārstāvim.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviens lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, ir noteikumiem neatbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce tiek izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

## 4. Tehniskie dati

Ģenerators:..... sinhronais  
 Aizsardzības tips:..... IP23 M  
 Jauda ilglaicīgā darbības režīmā,  $P_{nom}$  (S1): .....  
 ..... 3600 W/230 V~  
 Jauda ilglaicīgā darbības režīmā (maks.)  $P_{nom maks}$ :  
 ..... 4500 W/230 V~  
 Maksimālā jauda,  $P_{maks}$  (10s.): ..... 5000 W/230 V~  
 Nominālais spriegums,  $U_{nom}$ : ..... 3x 230 V~  
 Nominālā strāva,  $I_{nom}$ : ..... 15,65 A (230V~)  
 Frekvence,  $F_{nom}$ : ..... 50 Hz  
 Dzinēja veids:..... četrtaktu, ar gaisa dzesēšanu  
 Darba tilpums:..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Maks. jauda:..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Degviela:..... Benzīns (E10)  
 Degvielas tvertnes tilpums:..... 25 l  
 Motoreļļa:..... apm. 1,1 l (15 W40)  
 Patēriņš, strādājot ar 2/3 slodzes: ..... apm. 2,6 l/h  
 Svars: ..... 82 kg  
 Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ : ..... 75,7 dB(A)  
 Skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  /Kļūda K:  
 ..... 97 dB(A)/2,13 dB(A)  
 Jaudas koeficients  $\cos \varphi$ : ..... 1  
 Jaudas klase:..... G1  
 Maks. temperatūra: ..... 40°C  
 Maks. uzstādīšanas augstums (v. j. l.): ..... 1000 m  
 Aizdedzes svece:..... LG F7RTC

## Darbības režīms S1 (ilglaicīga darbība)

Ierīci ilgstoši var izmantot ar norādīto jaudu.

## 5. Pirms lietošanas sākšanas

### 5.1. Montāža

- Uzstādiēt balsta kāju, riteņus un rokturi, kā parādīts 6.–9. attēlā.
- Visas detaļas uzstādiēt pirms degvielas un eļļas iepildes, lai izvairītos no šķidrumu izplūdes.
- Lai uzstādītu riteņus, vispirms izbīdi riteņu asi caur turētājiem elektroģeneratora apakšā un uzstādiēt riteņus, kā parādīts 7. attēlā. Uzstādot riteņus, ņemiet vērā, ka riteņu pusei ar lielāku rumbas augstumu jāatrodas ierīces virzienā, citādi riteņi berzēsies gar rāmi.

### 5.2. Elektriskā drošība

- Elektriskajām barošanas līnijām un pieslēgtajām ierīcēm jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Drīkst pieslēgt tikai tādas ierīces, kuru norādītais spriegums sakrīt ar ģeneratora izejas spriegumu.
- Nekad nesavienojiet elektroģeneratoru ar elektrotīklu (kontaktligzdu).
- Līnijas garumam līdz patērētājam jābūt pēc iespējas īsam.

### 5.3. Vides aizsardzība

- Netīrus apkopes materiālus un darba šķidrumus nododiet tiem paredzētā savākšanas vietā.
- Iepakojuma materiālu, metālu un plastmasu nododiet pārstrādei.

### 5.4. Zemējums

Statisko lādiņu novadīšanai ir nepieciešams korpusa zemējums. Šim nolūkam pievienojiet kabeli vienā galā ģeneratora zemējuma pieslēgumam (3. att./4. poz.) un otrā galā ārējai masai (piem., stieņveida zemējumam).

### 5.5. Akumulators

**Uzmanību!** Rīkojoties ar akumulatoru un to utilizējot, jāievēro ražotāja drošības noteikumi.

**Brīdinājums!** Pirms akumulatora iebūvēšanas tam nolīgtajai personai jānoņem metāla aprocas, rokas pulkstenis, gredzeni u. tml. Ja šie priekšmeti saskaras ar akumulatora poliemi vai strāvu vadošiem vadiem, var rasties apdegumi.

**Brīdinājums!** Pirms lietošanas katrreiz pārbaudiet vadu un spraudņu izolāciju. Izolācijas bojājuma gadījumā ierīci nedrīkst lietot.

**Brīdinājums!** Remontu drīkst veikt tikai speciālizētā darbnīcā vai ražotājs.

### Akumulatora iebūvēšana un izņemšana (15a./15b. att.)

**Uzmanību!** Ģeneratora ekspluatācijā izmantojiet tikai 12 V bezapkopas akumulatoru.

Pievelciet turētāju (15.a att.). Vispirms pievienojiet sarkano vadu pie “+” un pēc tam melno vadu pie “-” (15.b att.). Demontāža jāveic apgrieztā secībā.

**Uzmanību!** Darba laikā neatvienojiet akumulatoru no ierīces elektrotīkla, tas var sabojāt uzlādes elektroniku.

### Akumulatora uzlāde, izmantojot borta elektrotīklu

Darbības laikā akumulatoru uzlādē ģenerators, izmantojot borta elektrotīklu.

### Akumulatora apkope un kopšana

- Raugieties, lai akumulators vienmēr būtu uzstādīts nekustīgi.
- Jānodrošina nevainojams savienojums ar elektroiekārtas tīklu.
- Akumulatoram jābūt tīram un sausam.

## 6. Lietošana

**Uzmanību!** Pirms lietošanas sākšanas ierīcē ir jāiepilda motoreļļa un degviela.

- Pārbaudiet degvielas līmeni, ja nepieciešams, papildiniet.
- Gādājiet par pietiekamu ierīces ventilāciju.
- Pārliecinieties, ka aizdedzes vads ir nostiprināts pie aizdedzes sveces.
- Novērtējiet ģeneratora tiešo apkārtni.
- Atvienojiet no ģeneratora iespējami pieslēgto elektrisko ierīci.

### 6.1. Dzinēja iedarbināšana

#### 6.1.1. Iedarbināšana ar E starteri

- Atveriet benzīna krānu (13), pagriežot to uz leju.
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (10) novietojiet pozīcijā “ieslēgts” (“ON”).
- Gaisa vārsta piederīgas sviru (11) novietojiet pozīcijā “I Ø I”.
- Iedarbiniet motoru, pagriežot aizdedzes atslēgu aizdedzes slēdzenē (1. att./10. 10 poz.). Ja

motors ir iedarbināts, uzreiz pagrieziet aizdedzes atslēgu sākotnējā stāvoklī. Atkārtota aizdedzes atslēgas pagriešana motora darbības laikā izraisa palaišanas sistēmas bojājumus.

- Gaisa vārsta piedziņas sviru (11) pēc motora iedarbināšanas atkal atvirziet atpakaļ.

### 6.1.2. Iedarbināšana ar reverso starteri

- Atveriet benzīna krānu (13), pagriežot to uz leju.
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (10) novietojiet pozīcijā "ieslēgts" ("ON").
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (11) novietojiet pozīcijā "I Ø I".
- Iedarbiniet motoru ar reverso palaidēju (12), spēcīgi pavelkot aiz roktura. Ja motors nesāk darboties, vēlreiz paraujiet rokturi.
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (11) pēc motora iedarbināšanas atkal atvirziet atpakaļ.

### Uzmanību!

Iedarbinot reverso palaidēju, var notikt pēkšņs atsitieni, ko izraisa iedarbināmais motors, un tādējādi var savainot roku. Iedarbinot motoru, lietojiet aizsargcimdus.

## 6.2. Elektroģenerators noslogošana

**Norāde** Elektroģenerators kopējā jaudā pastāvīgi (S1) ir 3600 W un īslaicīgi maks. uz 10 sekundēm 5000 W. Kopējo jaudu var paralēli patērēt vienlaicīgi, izmantojot vairākas kontaktligzdas. To darot, nedrīkst pārsniegt maksimālās jaudas summu.

- 230 V ~ / 16 A kontaktligzdas var maksimāli noslogot ar 3680 W.
- 230 V ~ / 32 A kontaktligzdu var noslogot ar elektroģenerators kopējo jaudu, ciktāl netiek vienlaicīgi noslogotas 230 V ~ / 16 A kontaktligzdas.
- Elektroģenerators ir piemērots 230 V ~ / 16 A un 230 V ~ / 32 A maiņstrāvas ierīcēm.
- Nepieslēdziet ģeneratoru māsaimniecības elektroīklam, jo šādi var izraisīt ģenerators vai citu mājas elektroierīču bojājumus.

Norāde Dažām elektroierīcēm (elektriskajiem figūrzāģiem, urbjmašīnām utt.) var būt lielāks strāvas patēriņš, ja tās lieto smagākos apstākļos. Dažas elektroierīces (piem., televizorus, datorus utt.) nedrīkst darbināt, izmantojot ģeneratoru.

Šaubu gadījumā jautājiet ierīces ražotājam.

## 6.3. Pārslodzes aizsardzība

Ģenerators ir aprīkots ar drošinātāju pret pārslodzi. Pārslodzes gadījumā tas atslēdz attiecīgās kontaktligzdas.

**Uzmanību!** Ja tas notiek, samaziniet no elektroģenerators patērēto elektrisko jaudu vai atvienojiet pieslēgtās bojātās ierīces.

**Uzmanību!** Bojātus pārslodzes slēdžus drīkst nomainīt tikai ar analogiskas konstrukcijas pārslodzes slēdžiem ar analogiskiem darba raksturlielumiem. Šim nolūkam vērsieties attiecīgajā klientu apkalpošanas dienestā.

### 230 V ~ / 16 A kontaktligzdas:

Pārslodzes gadījumā 230 V ~ / 16 A kontaktligzdas (3. att./3. poz.) tiek izslēgtas. Ieslēdzot pārslodzes slēdzi (3. att., 5. poz.), var atsākt lietot 230 V ~ / 16 A kontaktligzdas.

### 230 V ~ / 32 A kontaktligzda:

Pārslodzes gadījumā 230 V ~ / 32 A kontaktligzda (3. att./27. poz.) tiek izslēgta. Ieslēdzot pārslodzes slēdzi (3. att., 6. poz.), var atsākt lietot 230 V ~ / 32 A kontaktligzdu.

## 6.4. Dzinēja izslēgšana

- Pirms izslēgšanas ļaujiet elektroģeneratoram darboties bez slodzes, lai agregāts varētu „papildus atdzist”.
- Pārļeciet atslēgu (1. att./10. poz.) "OFF" pozīcijā.
- Aizgrieziet benzīna krānu.

## 7. Tīrīšana, apkope, glabāšana un rezerves daļu pasūtīšana

Pirms jebkādu tīrīšanas un apkopes darbu veikšanas izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali no aizdedzes sveces.

**Norādījums!** Nekavējoties apstādiniet ierīci un vērsieties tehniskās apkalpošanas darbnīcā:

- neparastu vibrāciju vai trokšņu gadījumā;
- ja dzinējs šķiet pārslogots vai tam ir aizdedzes traucējumi.

### 7.1. Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un dzinēja korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.

- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens.

## 7.2. Gaisa filtrs

Ņemiet vērā arī ar to saistīto servisa informāciju.

- Regulāri jātīra gaisa filtrs, nepieciešamības gadījumā tas jānomaina.
- Atveriet abas skavas (11. att./A) un noņemiet gaisa filtra vāku (11. att./B).
- Izņemiet filtrēšanas elementus (12. att./C).
- Elementu tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
- Tīriet elementus, izdauzot uz līdzenas virsmas. Ja tie ir ļoti netīri, nomazgājiet ar ziepju sārmu, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet nožūt svaigā gaisā.
- Montāža jāveic pretējā secībā.

## 7.3. Aizdedzes svece (13.-14. att.)

Pirmoreiz aizdedzes sveci pārbaudiet pēc 10 darba stundām. Pārbaudiet, vai tā nav kļuvusi netīra, un, ja nepieciešams, notīriet ar vara stiepli suku. Pēc tam aizdedzes sveces apkopi veiciet ik pēc 50 darba stundām.

- Atveriet apkopes vāku (13. att./E poz.).
- Ar rotācijas kustību noņemiet aizdedzes sveces kontaktuzgali.
- Noņemiet aizdedzes sveci (14. att., D poz.), izmantojot pievienoto aizdedzes sveces atslēgu.
- Montāžu veiciet apgrieztā secībā.

## 7.4. Eļļas maiņa, eļļas līmeņa pārbaude (pirms katras lietošanas)

Veiciet motoreļļas maiņu, kad dzinējs ir silts.

- Novietojiet elektroģeneratoru uz piemērotas pamatnes mazliet ieslīpi pret eļļas notecināšanas aizgriezni.
- Atskrūvējiet eļļas uzpildes aizgriezni un eļļas notecināšanas aizgriezni un noteciniet motoreļļu piemērotā savākšanas tvertnē.
- Pēc izlietotās eļļas iztecēšanas novietojiet elektroģeneratoru atpakaļ uz līdzenas pamatnes.
- Aizveriet eļļas notecināšanas aizgriezni.
- Uzpildiet motoreļļu līdz eļļas uzpildes aizgriežņa eļļas mērstieņa augšējai atzīmei.
- Aizveriet eļļas uzpildes aizgriezni.
- Uzmaniību! Ieskrūvējiet eļļas uzpildes aizgriezni ar eļļas mērstieni eļļas līmeņa mērīšanai pilnībā vītņē.

- Pareizi utilizējiet izlietoto eļļu.

## 7.5. Eļļas atslēgšanas automātika

Eļļas atslēgšanas automātika nostrādā, ja motoreļļas daudzums nav pietiekams. Šajā gadījumā nav iespējams iedarbināt motoru vai arī tas pēc īsa brīža automātiski izslēdzas. Motora iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildes (sk. 7.4. punktu).

## 7.6. Apkope

Ierīces iekšpusē nav nekādu detaļu, kurām būtu jāveic apkope.

## 7.7. Glabāšana

- Ļaujiet ierīcei atdzist (apm. 5 minūtes).
- Notīriet ierīces ārējo korpusu.
- Uzglabājiet ierīci aukstā, sausā vietā. Neglabājiet to viegli uzliesmojošu un degošu vielu tuvumā.

## 7.8. Rezerves daļu pasūtīšana:

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces modelis;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija sniegta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Utilizācija un atkārtota izmantošana

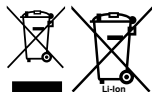
Ierīce ir iesaiņota, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

## 9. Transportēšana

- Transportēšanai izmantojiet rokturi un pārvietojiet elektroģeneratoru, izmantojot to.
- Transportējiet ierīci tikai aiz transportēšanas roktura.
- Aizsargājiet ierīci pret negadītiem triecieniem vai vibrācijām.

## 10. Traucējumu novēršana

| <b>Traucējums</b>                            | <b>Iespējamais cēlonis</b>                                                                                              | <b>Novēršana</b>                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dzinēju nevar iedarbināt.                    | Nostrādā eļļas atslēgšanas automātika.<br><br>Aptegusi aizdedzes svece.<br><br>Nav degvielas.                           | Pārbaudiet eļļas līmeni, iepildiet motoreļļu.<br><br>Iztīriet vai nomainiet aizdedzes sveci. Atstatums starp elektrodiem 0,6–0,8 mm.<br><br>Papildiniet degvielu/nozīmējiet benzīna krāna pārbaudi. |
| Ģeneratoram ir par maz sprieguma vai tā nav. | Bojāts regulators vai kondensators.<br><br>Nostrādājis pārslodzes aizsardzības slēdzis.<br><br>Aizsērējis gaisa filtrs. | Vērsieties pie tirdzniecības pārstāvja.<br><br>Ieslēdziet slēdzi un samaziniet patēriņu.<br><br>Iztīriet vai nomainiet filtru.                                                                      |
| Akumulators netiek uzlādēts                  | Slikts savienojuma kontakts ar akumulatoru.<br><br>Bojāts akumulators.                                                  | Notīriet kontaktus.<br><br>Speciālistam jāpārbauda akumulators un, ja nepieciešams, tas jānomaina.                                                                                                  |
| Starteris negriež                            | Tukšs akumulators.<br><br>Akumulators nav pieslēgts.                                                                    | Uzlādējiet akumulatoru.<br><br>Pieslēdziet akumulatoru.                                                                                                                                             |

**Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

**Tikai EK valstīm.**

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

| Kategorija                                   | Piemērs                                       |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Dilstošas detaļas*                           | aizdedzes svece, gaisa filtrs, benzīna filtrs |
| Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas* |                                               |
| Trūkstošas detaļas                           |                                               |

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?  
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

## Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

## Naudojamų simbolių paaiškinimas (žr. 16 pav.)

1. **Pavojus!** Perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. **Įspėjimas!** Įkautusios dalys. Laikykitės atstumo.
3. **Pavojus!** Pildant degalus, išjunkite variklį.
4. **Pavojus!** Generatoriaus išmetamos dujos yra nuodingos. Įspėjimas dėl pavojaus uždusti.
5. **Pavojus!** Nedirbkite nevėdinamose patalpose.
6. Įspėjimas dėl degių medžiagų.
7. Įspėjimas dėl elektros įtampos.

## 1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pateikiamose knygelėse!

### Įspėjimas!

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas.** Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateities.**

### Saugumo priemonės dirbant su baterijomis

1. Visada atsižvelkite į tai, kad baterijos būtų teisingai įstatytos pagal poliškumą (+ ir –), kaip tai nurodyta ant baterijų.
2. Nesujunkite baterijų trumpuoju jungimu.
3. Nekraukite neįkraunamų baterijų.
4. Neperkraukite baterijų!
5. Neįkaitinkite baterijų!
6. Nevirinkite arba nelituokite prie pat baterijų!
7. Neišardykite baterijų!
8. Nedeformuokite baterijų!
9. Nemeskite baterijų į ugnį!
10. Baterijas laikykite atokiai nuo vaikų.
11. Draudžiama vaikams keisti baterijas be prie-

žiūros!

12. Nelaikykite baterijų arti ugnies, viryklių ar kitų šilumos šaltinių. Nepadėkite baterijų tiesioginiuose saulės spinduliuose. Esant karštam orui, nenaudokite arba nelaikykite jų transporto priemonėse.
13. Nenaudojamas baterijas laikykite toliau nuo metalinių daiktų. Tai gali turėti įtakos baterijų trumpajam jungimui ir kartu pažeidimams, sudegimams ar gaisro pavojui.
14. Išimkite baterijas iš ilgesnį laiką nenaudojamo prietaiso!
15. Išbėgusių baterijų NIEKADA neimkite be atitinkamos apsaugos. Jei išbėgusio skysčio pateks ant odos, tą odos sritį turėtumėte nedelsdami nuplauti po tekančiu vandeniu. Skysčio negali patekti į akis ir burną. Jei vis dėlto pateko, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
16. Prieš įdėdami baterijas, nuvalykite jų kontaktus bei prietaise esančius prieštinius kontaktus.

## Utilizavimas

Baterijos: jas reikia atiduoti tik į transporto priemonių dirbtuves, tam tikrus priėmimo arba į specialius atliekų surinkimo punktus. Apie tai pasidomėkite vietos savivaldybėse.

## 2. Prietaiso aprašymas

### 2.1. Prietaiso aprašymas (1–5 pav.)

1. Bako indikatorius
2. Bako dangtis
3. 2 x 230 V kištukiniai lizdai (16 A)
4. Įžeminimo gnybtas
5. Apsaugos jungiklis 230 V (16 A)
6. Apsaugos jungiklis 230 V (32 A)
7. Alyvos įpylimo varžtas
8. Alyvos išleidimo varžtas
9. Alyvos kontrolės įrenginys
10. Raktas
11. Starterio sklendė
12. Susivyniojantis paleidimo lynas
13. Benzino čiapas
14. Ratai
15. Ratų ašis
16. Stovėjimo atrama
17. Stūmimo rankenos laikiklis
18. Stūmimo rankena
- 19a. Varžtai M8x40
- 19b. Varžtai M8x25
20. Varžtai M8x16

21. Ratų poveržlės
22. Ratų fiksavimo kaiščiai
23. Veržlės M8
24. Baterija, 12 V
25. Uždegimo žvakės raktas
26. Alyvos piltuvėlis
27. 230 V (32 A) kištukinis lizdas
28. Savaimė užsifiksuojanti veržlė

## 2.2. Pristatomas komplektas

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą pristatomą komplektą. Jeigu trūksta dalių, kreipkitės į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikite galiojantį pirkimo čekį. Prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar pristatomas komplektas yra pilnas.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir jos priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

## Pavojus!

**Prietaisas ir pakuotė – ne vaikų žaislai!**

**Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dalimis! Kyla pavojus juos praryti ir uždusti!**

- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

## 3. Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas naudoti dirbant su 230 V (16 A) arba 230 V (32 A) kintamosios įtampos šaltiniais. Būtinai laikykitės saugos nurodymuose pateiktų apribojimų. Generatorius varo elektros prietaisus ir apšvietimo šaltinius aprūpina elektra. Naudodami buitinius prietaisus, remdamiesi gamintojo nurodymais patikrinkite, ar jie yra tinkami. Jei abejojate, kreipkitės į atitinkamo prietaiso įgaliotą prekybos atstovą.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už nuostolius ir pažeidimus, atsiradusius

netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Nepreisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir panašiose veiklos srityse.

## 4. Techniniai duomenys

Generatorius: ..... sinchroninis  
 Apsaugos klasė: ..... IP23 M  
 Nuolatinė galia  $P_{\text{nomin.}}$  (S1): ..... 3600 W / 230 V  
 Nuolatinė galia (maks.)  $P_{\text{nomin. maks.}}$  ..... 4500 W / 230 V  
 Didžiausia galia  $P_{\text{maks.}}$  (10s.): ... 5000 W / 230 V  
 Vardinė įtampa  $U_{\text{nomin.}}$ : ..... 3x 230 V~  
 Vardinė srovė  $I_{\text{nomin.}}$ : ..... 15,65 A (~230 V)  
 Dažnis  $F_{\text{nomin.}}$ : ..... 50 Hz  
 Pavaros variklio tipas: .....  
 ..... keturtaktis, aušinamas oru  
 Darbinis tūris: ..... 389 cm<sup>3</sup>  
 Didžiausias galingumas: ..... 7,80 kW / 10,60 PS  
 Kuras: ..... benzinas (E10)  
 Bako talpa: ..... 25 l  
 Variklio alyva: ..... apie 1,1 l (15 W40)  
 Sąnaudos esant 2/3 apkrovos: ..... apie 2,6 l/val.  
 Svoris: ..... 82 kg  
 Garso slėgis  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 dB (A)  
 Garso galios lygis  $L_{\text{WA}}$  / Neapibrėžtis K:  
 ..... 97 dB (A)/2,13 dB (A)  
 Galios koeficientas  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Galios klasė: ..... G1  
 Maks. temperatūra: ..... 40 °C  
 Didžiausias pastatymo aukštis (virš jūros lygio): .. 1000 m  
 Uždegimo žvakė: ..... LG F7RTC

## Darbo režimas S1 (nuolatinis režimas)

Su nurodyta galia mašina galima dirbti nuolat.

## 5. Paruošimas darbui

### 5.1. Montavimas

- Sumontuokite stovėjimo atramą, ratus ir stūmimo rankeną, kaip pavaizduota 6–9 pav.
- Prieš pildami degalus ir alyvą, sumontuokite visas dalis, kad neišsiliėtų skysčių.

- Montuodami ratus pirmiausia per generatoriaus apačioje esančius laikiklius perkirkite ratų ašį ir uždėkite ratus, kaip parodyta 7 pav. Montuodami ratus atsižvelkite į tai, kad rato pusė su aukštesne įvare būtų pasukta link prietaiso, nes priešingu atveju ratai šlifuosis į rėmą.

## 5.2. Elektros sauga

- Elektros laidai ir prijungti prietaisai turi būti neprikaištingos būklės.
- Galima prijungti tik tokius prietaisus, kurių įtampa sutampa su generatoriaus išvesties įtampa.
- Draudžiama generatorių jungti prie tinklo (į kištukinį lizdą).
- Kabeliai iki naudotojo turi būti kuo trumpesni.

## 5.3. Aplinkosauga

- Nešvarią techninės priežiūros medžiagą ir darbinės priemonės reikia atiduoti tokias medžiagas surenkančiai įstaigai.
- Pakavimo medžiagas, metalą ir plastiką reikia atiduoti perdirbti.

## 5.4. Įžeminimas

Dėl statinės įkrovos nuotėkio tikimybės reikia įžeminti korpusą. Dėl to vienoje pusėje kabelį reikia prijungti prie generatoriaus įžeminimo gnybto (3 pav., 4 pad.), o kitoje pusėje – prie išorinio įžeminimo gnybto (pvz., strypinis žemiklis).

## 5.5. Baterija

**Dėmesio!** Naudodami bateriją ir ją utilizuodami, atsižvelkite į gamintojo pateiktus saugos nurodymus.

**Įspėjimas!** Prieš montuodamas bateriją, tam darbui įgaliotas asmuo turėtų nusisegti metalines apyrankes, laikrodžius, nusimauti žiedus ir pan. Jeigu tokie daiktai liestųsi su baterijos poliais arba maitinimo kabeliais, galimi nudegimai.

**Įspėjimas!** Kaskart prieš pradėdami dirbti, patikrinkite kabelio ir kištuko izoliacijas. Jeigu izoliacija pažeista, draudžiama naudoti prietaisą. **Įspėjimas!** Remontuoti leidžiama tik specializuotoms dirbtuvėms arba gamintojui.

## Baterijos montavimas ir išmontavimas (15a–15b pav.)

**Dėmesio!** Generatorių naudokite tik su 12 V baterija, kuriai nereikia techninės priežiūros.

Pritvirtinkite laikiklį (15a pav.). Visų pirma prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo (+), o tada juodą kabelį – prie neigiamo (–) poliaus (15b pav.). Išmontuojama atvirkštine tvarka.

**Dėmesio!** Dirbdami neatjunkite baterijos nuo elektros tinklo, nes kyla grėsmė sugadinti įkrovimo elektroniką.

## Baterijos įkrovimas per elektros tinklą

Dirbant bateriją įkrauna generatorius per elektros tinklą.

## Baterijos techninė priežiūra

- Baterija visada turi būti stabiliai sumontuota.
- Ji turi būti neprikaištingai prijungta prie elektros sistemos tinklo.
- Baterija turi būti švari ir sausa.

## 6. Valdymas

**Dėmesio!** Prieš pradėdami dirbti reikia įpilti variklio alyvos ir degalų.

- Patikrinkite degalų kiekį, jei reikia, papildykite.
- Užtikrinkite, kad prietaisas būtų tinkamai vėdinamas.
- Įsitikinkite, kad prie uždegimo žvakės pritvirtintas uždegimo kabelis.
- Įvertinkite tiesioginę generatoriaus aplinką.
- Nuo generatoriaus atjunkite galbūt prijungtą elektros prietaisą.

## 6.1. Variklio paleidimas

### 6.1.1. Paleidimas su elektroniniu starteriu

- Atsukite benzino čiaupą (13); čiaupą sukite žemyn.
- Įjungimo ir išjungimo jungiklį (10) nustatykite padėtyje ON (įjungta).
- Starterio sklendę (11) pasukite į padėtį I Ø I.
- Paleiskite variklį – uždegimo spynelėje pasukite uždegimo raktelį (1 pav., 10 pad.). Kai variklis užsiveda, nedelsdami pasukite uždegimo raktelį į pradinę padėtį. Jei uždegimo raktelis bus pasuktas iš naujo, kai variklis veikia, sugenda paleisties sistema.
- Po variklio užvedimo, starterio sklendę (11)

pastumkite atgal.

### 6.1.2. Paleidimas su paleidimo lynu

- Atsukite benzino čiaupą (13); čiaupą sukite žemyn.
- Įjungimo ir išjungimo jungiklį (10) nustatykite padėtyje ON (įjungta).
- Starterio sklendę (11) pasukite į padėtį I Ø I.
- Variklį paleiskite paleidimo lynu (12); stipriai patraukite rankeną. Jeigu variklis nepasileido, patraukite rankeną dar kartą.
- Po variklio užvedimo, starterio sklendę (11) pastumkite atgal.

### Dėmesio!

Paleidžiant variklį su paleidimo lynu gali atsirasti rankos sužalojimų dėl staigios atatrunkos, kurią sukelia paleidžiamas variklis. Paleisdami mūvėkite apsaugines pirštines.

### 6.2. Generatoriaus apkrova

**Nurodymas:** Bendroji elektros generatoriaus galia nuolatinio veikimo režimu (S1) yra 3600 W, o trumpalaikio veikimo režimu (ne ilgiau kaip 10 sekundžių) – 5000 W. Bendrąją galią galima naudoti lygiagrečiai per kelis kištukinius lizdus vienu metu. Tačiau bendra maksimali galia neturi būti viršyta.

- 230 V ~ / 16 A kištukiniai lizdai gali būti apkrauti ne daugiau kaip 3680 W.
- 230 V ~ / 32 A kištukinis lizdas gali būti apkrautas visos elektros generatoriaus galios, jei tuo pačiu metu neapkraunate 230 V ~ / 16 A kištukinių lizdų.
- Generatorius pritaikytas 230 V ~ / 16 A ir 230 V ~ / 32 A kintamosios srovės prietaisams.
- Generatoriaus negalima jungti į buitinį tinklą, nes gali sugesti generatorius arba kiti buitiniai elektros prietaisai.

**Nurodymas:** gali padidėti kai kurių elektros prietaisų (motorinių siaurapjūklių, grąžtų ir kt.) elektros sąnaudos, jei jie naudojami sudėtingesnėmis sąlygomis.

Negalima naudoti kai kurių elektros prietaisų (pvz., TV prietaisų, kompiuterių) su generatoriumi.

Jei abejojate, kreipkitės į prietaiso gamintoją.

### 6.3. Apsauga nuo perkrovos

Generatorius apsaugotas nuo perkrovos. Įvykus perkrovai, jis išjungia atitinkamus kištukinius lizdus.

**Dėmesio!** Jei taip nutiktų, sumažinkite elektros galią, ją sumažindami generatoriuje arba pašalin-

dami sugedusius prijungtus prietaisus.

**Dėmesio!** Sugedusius perkrovos jungiklius galima keisti tik tos pačios konstrukcijos ir tokių pat galios duomenų jungikliais. Norėdami jų išgyti, kreipkitės į savo klientų aptarnavimo centrą.

### 230 V ~ / 16 A kištukiniai lizdai:

Esant perkrovai, 230 V ~ / 16 A kištukiniai lizdai (3 pav., 3 pad.) išjungiami. Įjungus perkrovos jungiklį (3 pav., 5 pad.) 230 V ~ / 16 A kištukinius lizdus galima vėl įjungti.

### 230 V ~ / 32 A kištukinis lizdas:

Esant perkrovai, 230 V ~ / 32 A kištukinis lizdas (3 pav., 27 pad.) išjungiamas. Įjungus perkrovos jungiklį (3 pav., 6 pad.) 230 V ~ / 32 A kištukinį lizdą galima vėl įjungti.

### 6.4. Variklio išjungimas

- Prieš generatorių išjungdami, leiskite jam trumpai paveikti be apkrovos, kad agregatas atvėstų.
- Perkelkite raktą (1 pav., 10 pad.) į padėtį „OFF“ (išjungta).
- Užsukite benzino čiaupą.

## 7. Valymas, techninė priežiūra, sandėliavimas ir atsarginių dalių užsakymas

Prieš atlikdami visus valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.

**Nurodymas!** Nedelsdami išjunkite prietaisą ir kreipkitės į savo techninės priežiūros centrą:

- atsiradus neįprastiems virpesiams ar triukšmui;
- jei variklis atrodo perkrautas ar nepasileidžia.

### 7.1. Valymas

- Ant apsauginių įtaisų, vėdinimo angose ir variklio korpuse negali būti dulkių ir nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikines dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.

## 7.2. Oro filtras

Taip pat atkreipkite dėmesį į aptarnavimo informaciją.

- Oro filtrą reikia reguliariai valyti, jei būtina, pakeisti.
- Atsukite abi sąvaržas (11/A pav.) ir nuimkite oro filtro dangtį (11/B pav.).
- Išimkite filtravimo elementus (12/C pav.).
- Elementų nevalykite agresyviais valikliais ar benzinu.
- Elementus valykite išimtus ir padėtus ant plokščio paviršiaus. Labai nešvarų filtrą išplaukite muiluotu vandeniu, tada išskalaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite.
- Montuojama atvirkštine tvarka.

## 7.3. Uždegimo žvakė (13–14 pav.)

Pirmą kartą uždegimo žvakę patikrinkite po 10 eksploataavimo valandų, pažiūrėkite, ar ji neužsiteršusi, ir prireikus nuvalykite varinės vielos šepečiu. Tada uždegimo žvakės techninę priežiūrą atlikite kas 50 eksploataavimo valandų.

- Nuimkite alyvos išleidimo dangtelį (13/E pav.).
- Sukdami ištraukite uždegimo žvakės kištuką.
- Pristatytu uždegimo žvakės raktu nuimkite uždegimo žvakę (14/D pav.).
- Sumontuojama atvirkštine tvarka.

## 7.4. Alyvos keitimas, alyvos lygio patikrinimas (prieš kiekvieną naudojimą)

Pakeiskite variklio alyvą, kai variklis yra įkaitęs.

- Pastatykite generatorių ant tinkamo pagrindo taip, kad alyvos išleidimo varžtas būtų šiek tiek pakreiptas.
- Atsukite alyvos įpylimo varžtą ir alyvos išleidimo varžtą ir išleiskite alyvą į pritaikytą talpyklą.
- Kai išleisite seną alyvą, vėl pastatykite generatorių ant lygaus paviršiaus.
- Užsukite alyvos išleidimo varžtą.
- Įpilkite variklio alyvos iki alyvos lygio matuoklio viršutinės žymės, esančios ant alyvos įpylimo varžto.
- Užsukite alyvos įpylimo varžtą.
- Dėmesio! Įsukite alyvos įpylimo varžtą su alyvos lygio matuokliu iki galo, kad būtų galima pamatuoti alyvos lygį.
- Seną alyvą utilizuokite laikantis reikalavimų.

## 7.5. Alyvos lygio kontrolės automatika

Alyvos lygio kontrolės automatika suveikia, kai variklio alyvos lygis yra per žemas. Tokiu atveju nepavyksta variklio paleisti arba po kurio laiko jis pats užgęsta. Variklį paleisti iš naujo galima tik įpylus variklio alyvos (žr. 7.4 skyrių).

## 7.6. Techninė priežiūra

Prietaiso viduje nėra dalių, kurioms būtina techninė priežiūra.

## 7.7. Laikymas

- Palaukite, kol mašina atvės (apie 5 min.).
- Nuvalykite išorinį mašinos korpusą.
- Mašiną laikykite vėsioje ir sausoje vietoje toliau nuo degimo šaltinių ir degių medžiagų.

## 7.8. Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis reikėtų nurodyti šiuos duomenis:

- Prietaiso tipas
- Prietaiso prekės numeris
- Prietaiso identifikavimo numeris
- Reikiamos atsarginės detalės numeris

Dabartinės kainos ir naujausia informacija pateikiama interneto svetainėje [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

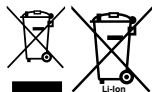
Prietaisas yra supakuotas, kad gabenamas nesugestų. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 9. Pervežimas

- Pervežimui naudokite rankeną, traukite už jos generatorių.
- Prietaisą pervežkite tik traukdami už rankenos.
- Apsaugokite prietaisą nuo netikėtų smūgių ar vibracijų.

## 10. Gedimų šalinimas

| <b>Gedimas</b>                                            | <b>Galima priežastis</b>                                                                                                          | <b>Gedimo šalinimas</b>                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis nepasilei-<br>džia                               | Suveikia alyvos lygio kontrolės auto-<br>matika.<br><br>Uždegimo žvakė apsinešusi suo-<br>džiais.<br><br>Nėra degalų.             | Patikrinkite alyvos lygį, įpilkite variklio<br>alyvos.<br><br>Uždegimo žvakę nuvalykite arba<br>pakeiskite. Tarpas tarp elektrodų 0,6-<br>0,8 mm.<br><br>Pripilkite degalų arba patikrinkite ben-<br>zino čiaupą. |
| Per maža genera-<br>toriaus įtampa arba<br>jos visai nėra | Sugedęs reguliatorius arba konden-<br>satorius.<br><br>Suveikė apsaugos nuo viršsrovių<br>jungiklis.<br><br>Nešvarus oro filtras. | Kreipkitės į prekybos atstovą.<br><br>Paspauskite jungiklį ir sumažinkite<br>prietaisų.<br><br>Išvalykite arba pakeiskite filtrą.                                                                                 |
| Baterija neįkrauta                                        | Blogas baterijos kontaktas.<br><br>Baterija sugedusi.                                                                             | Nuvalykite kontaktus.<br><br>Kreipkitės į specialistą, kad patikrintų<br>ir, jei reikia, pakeistų bateriją.                                                                                                       |
| Starteris nesisuka                                        | Išsikrovusi baterija.<br><br>Neprijungta baterija.                                                                                | Įkraukite bateriją.<br><br>Prijunkite bateriją.                                                                                                                                                                   |

**Šalinimas**

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami. Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

## Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

| Kategorija                    | Pavyzdys                                   |
|-------------------------------|--------------------------------------------|
| Besidėvinčios detalės*        | degimo žvakė, oro filtras, benzino filtras |
| Naudojamos medžiagos / dalys* |                                            |
| Detalių trūkumas              |                                            |

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokių atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)? Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

## Небезпека!

Під час використання пристрою необхідно дотримуватися низки заходів безпеки, щоб уникнути травм і пошкодження. Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / інструкцію з техніки безпеки. Зберігайте інструкцію у надійному місці, щоб викладена в ній інформація була у вас завжди під рукою. У разі передачі пристрою іншій особі передавайте разом із ним також цю інструкцію з експлуатації / інструкцію з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, спричинені недотриманням цих інструкцій та правил техніки безпеки.

## Пояснення використовуваних символів (див. мал. 16)

1. **Небезпека!** Прочитайте інструкцію з експлуатації.
2. **Попередження!** Гарячі деталі. Дотримуйтесь дистанції.
3. **Небезпека!** Небезпека! Перед заправкою паливом вимикайте двигун.
4. **Небезпека!** Відпрацьовані гази електрогенератора є токсичними. Попередження про небезпеку задушення!
5. **Небезпека!** Не експлуатуйте у непровітрюваних приміщеннях.
6. Попередження про пожежонебезпечні (легкозаймисті) речовини.
7. Попередження про електричну напругу.

## 1. Інструкції з техніки безпеки

Відповідні інструкції з техніки безпеки можна знайти в буклеті, що входить до комплекту поставки!

### Попередження!

**Прочитайте всю інформацію з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні дані, що додаються до цього електроінструменту.** Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всю інформацію з техніки безпеки та інструкції для подальшого використання.**

## Заходи безпеки щодо експлуатації акумуляторних батарей

1. Завжди слідкуйте за тим, щоб акумуляторні батареї були встановлені з правильною полярністю (+ та –), як вказано на корпусі батареї.
2. Не допускайте короткого замикання батарей.
3. Не заряджайте батареї, що не підлягають повторному заряджанню.
4. Не допускайте надмірного розрядження батареї!
5. Не нагрівайте батареї!
6. Не виконуйте роботи зі зварювання або паяння безпосередньо на батареях!
7. Не розбирайте батареї!
8. Не деформуйте батареї!
9. Не кидайте батареї у вогонь!
10. Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.
11. Не дозволяйте дітям замінювати батареї без нагляду дорослих!
12. Не зберігайте батареї поблизу вогню, плит чи інших джерел тепла. Не залишайте батарею під прямими сонячними променями. Не використовуйте і не зберігайте їх у спекотну погоду в транспортних засобах.
13. Тримайте невикористані батареї подалі від металевих предметів. Контакт з металом може спричинити коротке замикання батареї, що може призвести до її пошкодження, опіків або навіть пожежі.
14. Вийміть батареї з пристрою, якщо він не буде використовуватися протягом тривалого часу!
15. НІКОЛИ не торкайтеся батарей, що протекли, без використання відповідних засобів захисту. Якщо рідина, що витекла, потрапила на шкіру, слід негайно промити цю ділянку під проточною водою. У жодному разі не допускайте контакту рідини з очима або ротом. У такому разі негайно зверніться до лікаря.
16. Перед встановленням батареї очистьте контакти батареї, а також відповідні контакти в пристрої.

## Утилізація

Акумуляторні батареї: утилізуйте лише через автомайстерні, спеціальні пункти прийому або пункти збору небезпечних відходів. Зверніться за інформацією до місцевих органів влади.

## 2. Опис пристрою

### 2.1 Опис пристрою (мал. 1-5)

1. Показчик рівня палива
2. Кришка паливного бака
3. Розетка 230 В ~, (16 А), 2 шт.
4. Клема заземлення
5. Запобіжник-роз'єднувач 230 В, (16 А)
6. Запобіжник-роз'єднувач 230 В, (32 А)
7. Пробка отвору для заливання оливи
8. Пробка отвору для зливання оливи
9. Датчик низького рівня оливи
10. Ключ запалювання
11. Важіль повітряної заслінки
12. Реверсивний пусковий пристрій (ручний стартер)
13. Паливний кран
14. Колеса
15. Вісь коліс
16. Опорна ніжка
17. Тримач ручки для транспортування
18. Ручка для транспортування
- 19a. Гвинти M8x40
- 19b. Гвинти M8x25
20. Гвинти M8x16
21. Підкладні шайби для коліс
22. Стопорні шпінти для коліс
23. Гайки M8
24. Акумуляторна батарея 12 В
25. Свічковий ключ
26. Лійка для заливання оливи
27. Розетка 230 В (32 А)
28. Самозатискна гайка

### 2.2 Комплект поставки

Перевірте комплектність поставки відповідно до описаного переліку позицій комплекту поставки. У разі відсутності деталей зверніться до нашого сервісного центру або до точки продажу, де ви придбали пристрій, не пізніше 5 робочих днів з моменту покупки, пред'явивши дійсний документ, що підтверджує покупку. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.

- Відкрийте упаковку та обережно дістаньте пристрій.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також пакувальні та транспортувальні засоби захисту (за наявності).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте пристрій і приладдя до нього на наявність пошкоджень під час транспортування.

- Якщо це можливо, зберігайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.

### Небезпека!

**Пристрій і пакувальні матеріали — це не іграшки для дітей! Не можна допускати, щоб діти грали з поліетиленовими пакетами, плівкою та дрібними деталями! Існує ризик їх потрапляння в дихальні шляхи та удушення!**

- Оригінальна інструкція з експлуатації
- Інструкція з техніки безпеки

## 3. Використання за призначенням

Пристрій призначений для застосування, що передбачає експлуатацію від джерела змінної напруги 230 В (16 А) або 230 В (32 А). Обов'язково дотримуйтеся обмежень, зазначених в інструкціях з техніки безпеки. Генератор призначений для живлення електроінструментів та джерел освітлення. Що стосується побутових приладів, перевірте їхню сумісність відповідно до інструкцій виробника. У разі виникнення сумнівів зверніться до авторизованого спеціалізованого дилера відповідного пристрою.

Пристрій слід використовувати тільки за призначенням. Використання пристрою, що виходить за рамки зазначеного, не відповідає цільовому призначенню. Відповідальність за будь-які пошкодження або травми, що можуть виникнути в результаті такого використання, несе користувач/оператор, а не виробник.

Зверніть увагу, що наші пристрої не призначені для комерційного, ремісничого чи промислового використання. Ми не несемо гарантійних зобов'язань, якщо пристрій використовується в комерційних, торгових або промислових цілях, а також для подібних видів діяльності.

## 4. Технічні характеристики

Генератор:.....Синхронний  
 Ступінь захисту:..... IP23 M  
 Номінальна потужність  $P_{\text{ном}} (S1)$ : .....  
 ..... 3600 Вт / 230 В~  
 Номінальна потужність (макс.)  $P_{\text{ном max}}$ : .....  
 ..... 4500 Вт / 230 В~  
 Максимальна потужність  $P_{\text{max}} (10 \text{ с})$ : .....  
 ..... 5000 Вт / 230 В~  
 Номінальна напруга  $U_{\text{ном}}$ : ..... 3 x 230 В~  
 Номінальний струм  $I_{\text{ном}}$ : ..... 15,65 А (230 В~)  
 Частота  $F_{\text{ном}}$ : ..... 50 Гц  
 Тип приводного двигуна: .....  
 ..... 4-тактний, з повітряним охолодженням  
 Об'єм двигуна:.....389 см<sup>3</sup>  
 Макс. потужність:..... 7,80 кВт / 10,60 к.с.  
 Паливо: ..... Бензин (E10)  
 Об'єм паливного бака:..... 25 л  
 Моторна олива: .....прибл. 1,1 л (15 W40)  
 Витрата палива при 2/3 навантаження: .....  
 ..... прибл. 2,6 л/год  
 Вага: ..... 82 кг  
 Рівень звукового тиску  $L_{\text{pA}}$ : ..... 75,7 дБ (А)  
 Рівень звукової потужності  $L_{\text{WA}}$  / похибка К:  
 .....97 дБ (А) / 2,13 дБ (А)  
 Коефіцієнт потужності  $\cos \phi$ : ..... 1  
 Клас потужності:.....G1  
 Макс. температура: ..... 40 °C  
 Макс. висота встановлення  
 (над рівнем моря):..... 1000 м  
 Свічка запалювання:..... LG F7RTC

### Режим роботи S1 (безперервна експлуатація)

Пристрій може безперервно працювати із зазначеною потужністю.

## 5. Перед введенням в експлуатацію

### 5.1 Встановлення

- Встановіть опору, колеса та ручку для транспортування, як показано на малюнках 6-9.
- Змонтуйте всі деталі перед тим, як заливати паливо та оливу, щоб запобігти витіканню рідин.
- Щоб встановити колеса, спочатку просуну-

те вісь коліс через кронштейни на нижній частині електрогенератора та встановіть колеса, як показано на малюнку 7. Під час монтажу коліс слідкуйте за тим, щоб сторона коліс із вищою маточиною була спрямована до пристрою, інакше колеса будуть тертися об раму.

### 5.2 Електрична безпека:

- Електричні кабелі та підключені пристрої повинні бути в ідеальному справному стані.
- Дозволяється підключати лише ті пристрої, номінальна напруга яких збігається з вихідною напругою електрогенератора.
- Ніколи не підключайте електрогенератор до електромережі (розетки).
- Довжина кабелів до споживача має бути якомога коротшою.

### 5.3 Захист довкілля

- Забруднені матеріали для технічного обслуговування та експлуатаційні матеріали слід здавати у відповідні пункти збору.
- Пакувальний матеріал, метал та пластик слід передавати на вторинну переробку.

### 5.4 Заземлення

Для відведення статичних зарядів необхідно заземлити корпус. Для цього підключіть один кінець кабелю до клеми заземлення генератора (мал. 3 / поз. 4), а інший – до зовнішнього заземлення (наприклад, стрижневого заземлювача).

### 5.5 Акумуляторна батарея

**Увага!** Під час будь-яких маніпуляцій з акумуляторною батареєю та при її утилізації необхідно дотримуватися правил техніки безпеки, передбачених виробником.

**Попередження!** Перед встановленням акумуляторної батареї особа, яка виконує цю операцію, повинна зняти металеві браслети, наручний годинник, каблучки тощо. Якщо ці предмети торкнуться полюсів батареї або кабелів під напругою, це може призвести до опіків.

**Попередження!** Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряйте ізоляцію кабелів та штекерів. У разі пошкодження ізоляції пристрій не можна вводити в експлуатацію.  
**Попередження!** Ремонтні роботи повинні ви-

конуватися тільки в спеціалізованій майстерні або виробником.

### Встановлення та зняття акумуляторної батареї (мал. 15a/15b)

**Увага!** Використовуйте електрогенератор тільки з акумуляторною батареєю 12 В, що не потребує технічного обслуговування.

Затягніть кріплення (мал. 15a). Спочатку під'єднайте червоний кабель до клемми «+», а потім чорний кабель – до клемми «-» (мал. 15b). Зняття виконується у зворотній послідовності.

**Увага!** Не від'єднуйте акумуляторну батарею від бортової мережі під час роботи, оскільки це може призвести до виходу з ладу електроніки зарядного пристрою.

### Заряджання акумуляторної батареї від бортової мережі

Під час роботи акумуляторна батарея заряджається генератором через бортову мережу.

### Технічне обслуговування та догляд за акумуляторною батареєю

- Слідкуйте за тим, щоб ваша акумуляторна батарея завжди була надійно встановлена.
- Необхідно забезпечити бездоганне з'єднання з електромережею електричної системи.
- Тримайте акумуляторну батарею у чистому та сухому стані.

## 6. Експлуатація

**Увага!** Перед першим введенням в експлуатацію необхідно залити моторну оливу та пальне.

- Перевірте рівень пального, за потреби долийте.
- Забезпечте достатню вентиляцію пристрою.
- Переконайтеся, що дрід запалювання під'єднаний до свічки запалювання.
- Огляньте зону навколо електрогенератора.
- Від'єднайте від електрогенератора будь-які підключені електричні пристрої.

## 6.1 Запуск двигуна

### 6.1.1 Запуск за допомогою електростартера

- Відкрийте паливний кран (13); для цього поверніть кран вниз.
- Встановіть вмикач/вимикач (10) у положення ON (Увімк.).
- Переведіть важіль повітряної заслінки (11) у положення I Ø I (Закрито).
- Запустіть двигун, повернувши ключ запалювання в замку запалювання (мал. 1 / поз. 10). Як тільки двигун заведеться, негайно поверніть ключ запалювання у вихідне положення. Повторне повертання ключа запалювання під час роботи двигуна призведе до пошкодження системи запуску (стартера).
- Після запуску двигуна поверніть важіль повітряної заслінки (11) у початкове робоче положення.

### 6.1.2 Запуск за допомогою ручного стартера

- Відкрийте паливний кран (13); для цього поверніть кран вниз.
- Встановіть вмикач/вимикач (10) у положення ON (Увімк.).
- Переведіть важіль повітряної заслінки (11) у положення I Ø I (Закрито).
- Запустіть двигун за допомогою ручного стартера (12); для цього різко потягніть за ручку. Якщо двигун не запустився, потягніть за ручку ще раз.
- Після запуску двигуна поверніть важіль повітряної заслінки (11) у початкове робоче положення.

### Увага!

Під час запуску за допомогою ручного стартера раптова віддача, спричинена запуском двигуна, може призвести до травмування руки. Для запуску використовуйте захисні рукавички.

## 6.2 Навантаження на генератор

**Примітка!** Сумарна потужність електрогенератора становить 3600 Вт у безперервному режимі роботи (S1) та 5000 Вт — короткочасно (макс. 10 секунд). При цьому не можна перевищувати максимальну сумарну потужність.

- Кожна розетка 230 В~ / 16 А розрахована на максимальне навантаження до 3680 Вт.
- Розетка 230 В~ / 32 А може бути задіяна на повну потужність генератора за умови,

що розетки 230 В~ / 16 А в цей час не використовуються.

- Електрогенератор призначений для живлення пристроїв змінного струму, розрахованих на напругу 230 В~ / 16 А та 230 В~ / 32 А.
- Не підключайте генератор до побутової електромережі, оскільки це може призвести до пошкодження самого генератора або інших електроприладів у будинку.

**Примітка!** Деякі електричні пристрої (електричні лобзики, дрилі тощо) можуть споживати більше струму при роботі в ускладнених умовах.

Деякі електричні пристрої (наприклад, телевізори, комп'ютери тощо) не можна підключати до генератора.

У разі виникнення сумнівів зверніться за консультацією до виробника вашого пристрою.

### 6.3 Захист від перевантаження

Електрогенератор оснащений захистом від перевантаження. Він вимикає відповідні розетки у разі перевантаження.

**Увага!** Якщо виникне така ситуація, зменште електричну потужність, яку ви споживаєте від електрогенератора, або від'єднайте несправні підключені пристрої.

**Увага!** Несправні запобіжники-роз'єднувачі можна замінювати лише на аналогічні за конструкцією запобіжники-роз'єднувачі з такими ж характеристиками потужності. Для цього зверніться до служби технічної підтримки.

#### Розетки 230 В~ / 16 А:

У разі перевантаження розетки 230 В~ / 16 А (мал. 3 / поз. 3) вимикаються. Після ввімкнення запобіжника-роз'єднувача (мал. 3 / поз. 5) розетки 230 В~ / 16 А можна знову використовувати.

#### Розетка 230 В~ / 32 А:

У разі перевантаження розетка 230 В~ / 32 А (мал. 3 / поз. 27) вимикається. Після ввімкнення запобіжника-роз'єднувача (мал. 3 / поз. 6) розетку 230 В~ / 32 А можна знову використовувати.

### 6.4 Вимкнення двигуна

- Перш ніж вимкнути електрогенератор, дайте йому попрацювати деякий час без навантаження, щоб агрегат міг «охолонути».
- Поверніть ключ (мал. 1 / поз. 10) у положення OFF (Вимк.).
- Закрийте паливний кран.

## 7. Очищення, обслуговування, зберігання та замовлення запчастин

Перед початком будь-яких робіт з очищення або технічного обслуговування вимкніть двигун та зніміть ковпачок (люльку) зі свічки запалювання.

**Примітка!** Негайно вимкніть пристрій та зверніться до сервісного центру у таких випадках:

- у разі виникнення незвичних вібрацій або шумів;
- якщо двигун видається перевантаженим або працює з переборами (має пропуски запалювання).

### 7.1 Очищення

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально. Протирайте пристрій чистою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Ми рекомендуємо очищувати пристрій одразу після кожного використання.
- Регулярно очищайте пристрій за допомогою вологої ганчірки й невеликої кількості м'якого (рідкого) мила. Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі пристрою. Не допускайте потрапляння води всередину пристрою.

### 7.2 Повітряний фільтр

Також зверніть увагу на інформацію щодо сервісного обслуговування.

- Регулярно очищуйте повітряний фільтр, а за потреби – замінюйте його.
- Відкрийте обидва затискачі (мал. 11/А) і зніміть кришку повітряного фільтра (мал. 11/В).
- Вийміть фільтрувальні елементи (мал. 12/С).
- Для очищення елементів заборонено ви-

користувати агресивні мийні засоби для очищення або бензин.

- Очистьте елементи, вибиваючи їх об пласку поверхню. У разі сильного забруднення промийте їх у мильному розчині, після чого прополосність чистою водою та дайте висохнути на повітрі.
- Збирання здійснюється у зворотному порядку.

### 7.3 Свічка запалювання (мал. 13-14)

Перевірте свічку запалювання на наявність забруднень перший раз після 10 годин роботи і за потреби очистьте її щіткою з мідного дроту. Надалі проводьте технічне обслуговування свічки запалювання кожні 50 годин роботи.

- Відкрийте люк для технічного обслуговування (мал. 13 / E).
- Зніміть ковпачок (люльку) свічки запалювання обертальним рухом.
- Викрутіть свічку запалювання (Мал. 14/D) за допомогою комплектного свічкового ключа.
- Збирання здійснюється у зворотному порядку.

### 7.4 Заміна оливи, перевірка рівня оливи (перед кожним використанням)

Заміну моторної оливи слід проводити, коли двигун досяг робочої температури (прогрітий).

- Встановіть електрогенератор на відповідну поверхню під невеликим нахилом у бік пробки отвору для зливання оливи.
- Відкрутіть пробку отвору для заливання оливи та пробку отвору для зливання оливи і злийте моторну оливу у відповідну приймальну ємність.
- Після того, як відпрацьована олива повністю витече, знову встановіть електрогенератор у горизонтальне положення.
- Закрутіть пробку отвору для зливання оливи.
- Залийте моторну оливу до верхньої позначки оливовимірювального щупа, що знаходиться на пробці отвору для заливання оливи.
- Закрутіть пробку отвору для заливання оливи.
- Увага! Для вимірювання рівня оливи повністю вкрутіть пробку отвору для заливання оливи з оливовимірювальним щупом у різьбу.
- Утилізуйте відпрацьовану оливу належним чином.

### 7.5 Автоматичне вимкнення за низького рівня оливи

Система автоматичного вимкнення спрацює, якщо моторної оливи недостатньо. У такому разі двигун неможливо запустити або він автоматично вимикається через короткий час. Запуск двигуна можливий лише після доливання моторної оливи (див. пункт 7.4).

### 7.6 Технічне обслуговування

Усередині пристрою немає деталей, які потребують технічного обслуговування користувачем.

### 7.7 Зберігання

- Дайте пристрою охолонути (приблизно 5 хвилин).
- Очистьте зовнішній корпус пристрою.
- Зберігайте пристрій у прохолодному сухому місці, подалі від джерел займання та легкозаймистих речовин.

### 7.8 Замовлення запчастин:

При замовленні запасних частин необхідно надати наступну інформацію:

- Тип пристрою
- Артикул пристрою за каталогом
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію можна знайти на вебсайті [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 8. Утилізація та вторинна переробка

Пристрій упакований для запобігання пошкодженням під час транспортування. Ця упаковка є сировинним матеріалом і тому може бути використана повторно або повернута в цикл вторинної переробки сировини. Пристрій та приладдя до нього виготовлені з різних матеріалів, таких як метал і пластик. Несправні пристрої не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Пристрій слід здати до відповідного пункту збору відходів для належної утилізації. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 9. Транспортування

- Для транспортування використовуйте ручку та переміщуйте електрогенератор за її допомогою.
- Транспортуйте пристрій тільки за ручку для транспортування.
- Захистіть пристрій від несподіваного ударного впливу або вібрацій.

## 10. Усунення несправностей

| Несправність                                     | Можлива причина                                                                                                                      | Спосіб усунення                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигун не за-пускається                          | Спрацювала система автоматичного вимкнення за низького рівня оливи.<br><br>Свічка запалювання вкрита нагаром.<br><br>Немає пального. | Перевірити рівень оливи, долити моторну оливу.<br><br>Очистити або замінити свічку. Відстань між електродами: 0,6 – 0,8 мм.<br><br>Долити пальне / перевірити паливний кран. |
| Генератор видає замалу напругу або вона відсутня | Несправний регулятор або конденсатор.<br><br>Спрацював запобіжник-роз'єднувач.<br><br>Повітряний фільтр забруднений.                 | Звернутися до спеціалізованого дилера.<br><br>Активувати вимикач та зменшити кількість пристроїв-споживачів.<br><br>Очистити або замінити фільтр.                            |
| Акумуляторна батарея не заряджається             | Поганий контакт з'єднання з акумуляторною батареєю.<br><br>Акумуляторна батарея пошкоджена.                                          | Очистити контакти.<br><br>Звернутися до фахівця для перевірки акумуляторної батареї та замінити її за потреби.                                                               |
| Стартер не обертається                           | Акумуляторна батарея розряджена.<br><br>Акумуляторна батарея не під'єднана.                                                          | Зарядити акумуляторну батарею.<br><br>Під'єднати акумуляторну батарею.                                                                                                       |

## Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «Einhell Germany AG»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

## Інформація щодо сервісу

В усіх країнах, зазначених в гарантійному талоні, ми маємо компетентних партнерів по наданню сервісних послуг, їх контактні дані ви знайдете в гарантійному талоні. Ці партнери завжди до ваших послуг у всіх випадках, коли йдеться про ремонт, постачання запасних частин, частин, які спрацьовуються, та витратних матеріалів.

Слід зауважити, що перелічені нижче деталі даного виробу спрацьовуються при використанні або зношуються самі по собі, або ж є витратними матеріалами.

| Категорія                         | Приклад                                                |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Швидкозношувані деталі*           | свічка запалення, повітряний фільтр, бензиновий фільтр |
| Витратні деталі/витратні частини* |                                                        |
| Відсутні деталі                   |                                                        |

\* Не обов'язково входять в комплект поставки!

За умови виникнення недоліків або хиб, просимо заявити про це через Інтернет за адресою [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Зверніть увагу на якомога детальніший опис хиб та обов'язково надайте для цього відповіді на наступні питання:

- Пристрій побував у роботі, а чи був відразу несправний?
- Чи помітили ви щось перед виникненням дефекту (симптом перед дефектом)?
- Які хиб, на вашу думку, має пристрій (головний симптом)?  
Опишіть ці хиб.



19.01.2027



**DE** Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

**EN** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

**FR** Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

**IT** Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

**DA** Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

**SV** Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

**CS** Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

**SK** Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

**NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

**ES** Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

**FI** Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

**SL** IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

**HU** Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

**RO** Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

**EL** Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

**PT** Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

**HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**BS** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

**SR** DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal

**TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

**RU** Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

**ET** Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

**LV** Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

**LT** Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyas atitinka ES direktyvą ir standartus

**PL** Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

**BG** Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

**UK** Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

**MK** Izjava za soobraznost: Izjavujemo soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli

**NO** Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

**IS** Samræmisýfirlýsing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

### Stromerzeuger (Benzin)\* TC-PG 5000 (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC  
☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426  
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC  
☐ Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- ☒ 2000/14/EC\_2005/88/EC  
☐ Annex V  
☒ Annex VI  
Noise: measured  $L_{wa}$  = 95 dB (A); guaranteed  $L_{wa}$  = 97 dB (A)  
 $P$  = 3,6 kW;  $L/D$  = cm  
Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036)
- ☒ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.: e13\*2016/1628\*2021/1068SYB1/P\*0258\*01

Standard References: EN ISO 8528-13; EN 55012; EN IEC 61000-6-1

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 14.01.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Luo Yong/Product-Management

First CE: 2026

Art.-No.: 41.526.60 I.-No.: 21015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030960

Documents registrar: Benedikt Aigner  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Power Generator · FR Générateur de courant · IT Generatore di corrente · DA/NO Generator · SV Strömgenerator · CS Generátor · SK Elektrický generátor · NL Elektricititeitsgenerator · ES Grupo Electrogeno · FI Generaattori · SL Električni generator · HU Áramfejlesztő · RO Generator de curent · EL Γεννήτρια · PT Gerador · HR/BS Generator · SR Generator struje · PL Generator prądoworczy · TR Jeneratör · RU Электрический генератор · ET Generaator · LV Elektroģenerators · LT Elektros generatorius · BG Генератор на ток · UK Електрогенератор · MK Генератор · NO Generator · IS Fyrir rafal



20.01.2027



|    |                                                                                                                    |    |                                                                                                                             |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel                         | HR | IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl                                |
| EN | Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article     | BS | IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl                                |
| FR | Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article   | SR | DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl                            |
| IT | Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo           | TR | Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz                                  |
| DA | Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel            | RU | Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС      |
| SV | Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln | ET | Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele                                            |
| CS | Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek                                       | LV | Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm                      |
| SK | Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok                                       | LT | Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyas atitinka ES direktyvą ir standartus                                      |
| NL | Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel                    | PL | Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU |
| ES | Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo   | BG | Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия                           |
| FI | Standardinmukaisuustodistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle    | UK | Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула            |
| SL | IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek                               | MK | Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли                                 |
| HU | Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkkezhz                | NO | Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel                                 |
| RO | Declarație de conformitate: Declărăm conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul               | IS | Samræmisýrirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund                                       |
| EL | Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα                          |    |                                                                                                                             |
| PT | Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo           |    |                                                                                                                             |

### Stromerzeuger (Benzin)\* TC-PG 5000 (Einhell)

|                                                             |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> (EU)2023/1230                     |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex I                                      |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | Notified Body:                                                        |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | Reg. No.:                                                             |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> Annex V                                      |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI                          |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         | Noise: measured $L_{wa} = 95$ dB (A); guaranteed $L_{wa} = 97$ dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         | P = 3,6 kW; L/Ø = cm                                                  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426                       | Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036)               |
| Notified Body:                                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628          |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       | Emission No.: e13*2016/1628*2021/1068SYB1/P*0258*01                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |                                                                       |

Standard References: EN ISO 8528-13; EN 55012; EN IEC 61000-6-1

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 14.01.2026

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Luo Yong/Product-Management

First CE: 2026

Art.-No.: 41.526.60 I.-No.: 21015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR030960

Documents registrar: Benedikt Aigner

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* EN Power Generator · FR Générateur de courant · IT Generatore di corrente · DA/NO Generator · SV Strömgenerator · CS Generátor · SK Elektrický generátor · NL Elektricitiegenerator · ES Grupo Electrogeno · FI Generaattori · SL Električni generator · HU Áramfejlesztő · RO Generator de curent · EL Γεννήτρια · PT Gerador · HR/BS Generator · SR Generator struje · PL Generator prądoworczy · TR Jeneratör · RU Электрический генератор · ET Generaator · LV Elektroģenerators · LT Elektros generatorius · BG Генератор на ток · UK Електрогенератор · MK Генератор · NO Generator · IS Fyrir rafal

